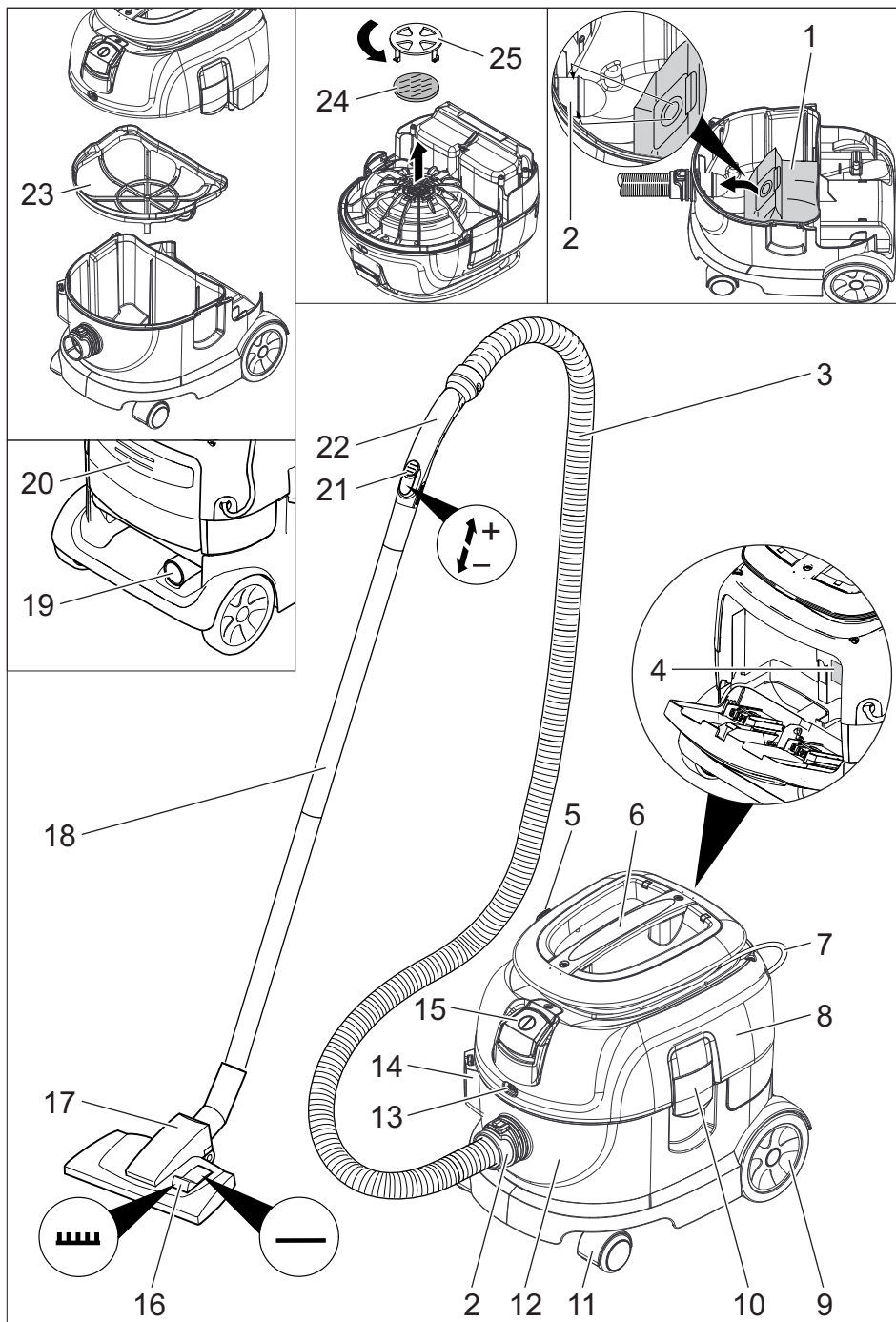
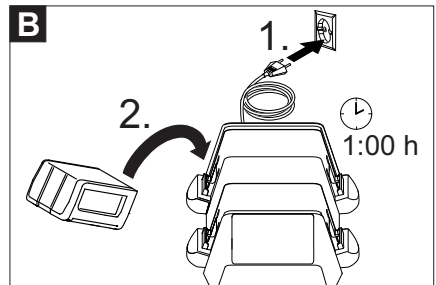
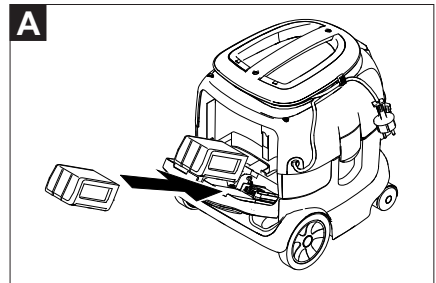
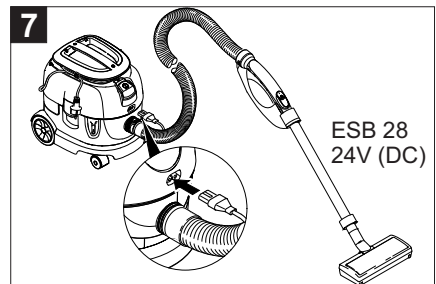
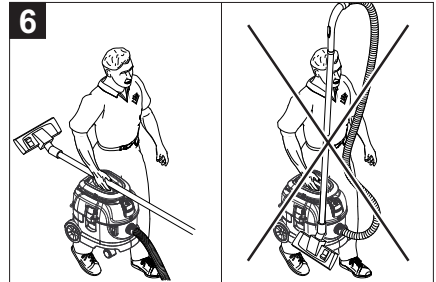
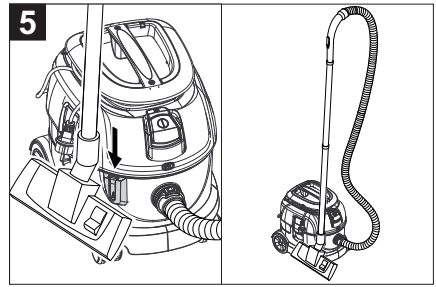
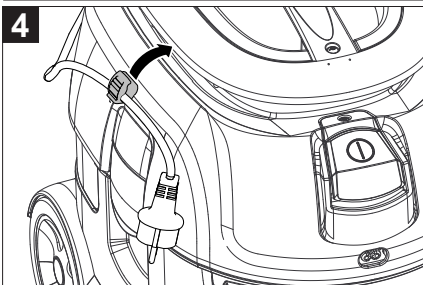
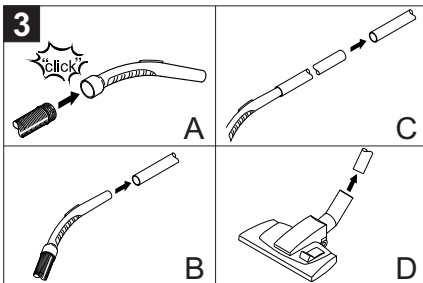
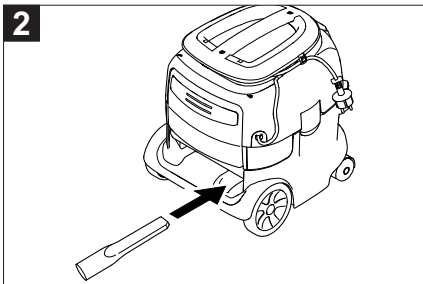
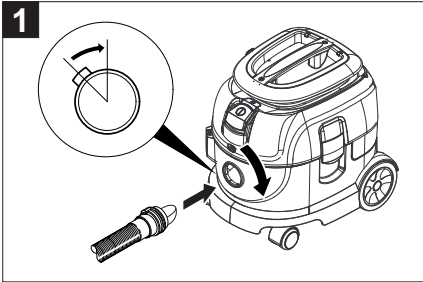
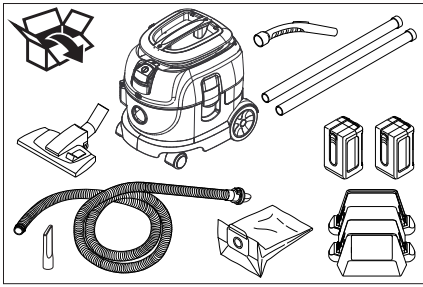


Deutsch	4
English	11
Français	18
Italiano	25
Nederlands	32
Español	39
Português	46
Dansk	53
Norsk	60
Svenska	67
Suomi	74
Ελληνικά	81
Türkçe	89
Русский	96
Magyar	104
Čeština	111
Slovenščina	118
Polski	125
Românește	132
Slovenčina	139
Hrvatski	146
Srpski	153
Български	160
Eesti	168
Latviešu	174
Lietuviškai	181
Українська	188

Register and win!
www.kärcher.com









Lesen Sie vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes diese Originalbetriebsanleitung, handeln Sie danach und bewahren Sie diese für späteren Gebrauch oder für Nachbesitzer auf.

- Vor erster Inbetriebnahme Sicherheitshinweise Nr. 5.956-249 unbedingt lesen!
- Bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung und der Sicherheitshinweise können Schäden am Gerät und Gefahren für den Bediener und andere Personen entstehen.
- Bei Transportschaden sofort Händler informieren.
- Prüfen Sie beim Auspacken den Packungsinhalt auf fehlendes Zubehör oder Beschädigungen.

Inhaltsverzeichnis

Umweltschutz	DE . . . 1
Symbole in der Betriebsanleitung	DE . . . 1
Bestimmungsgemäße Verwendung	DE . . . 1
Geräteelemente	DE . . . 2
Symbole auf dem Gerät	DE . . . 2
Sicherheitshinweise	DE . . . 2
Inbetriebnahme	DE . . . 3
Bedienung	DE . . . 3
Transport	DE . . . 4
Lagerung	DE . . . 4
Pflege und Wartung	DE . . . 4
Hilfe bei Störungen	DE . . . 4
Garantie	DE . . . 5
Zubehör und Ersatzteile	DE . . . 5
EG-Konformitätserklärung	DE . . . 6
Technische Daten	DE . . . 7

Umweltschutz



Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.



Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkus enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkus deshalb über geeignete Sammelsysteme.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter:

www.kaercher.de/REACH

Symbole in der Betriebsanleitung

Gefahr

Für eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.

Warnung

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen könnte.

Vorsicht

Für eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen oder zu Sachschäden führen kann.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Warnung

Das Gerät ist nicht für die Absaugung gesundheitsschädlicher Stäube geeignet.

Vorsicht



Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

- Dieser Sauger ist zur Trockenreinigung von Boden- und Wandflächen bestimmt.
- Dieses Gerät ist für den gewerblichen Gebrauch geeignet, z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäusern, Fabriken, Läden, Büros und Vermietergeschäften.

Geräteelemente

- 1 Vliesfiltertüte
- 2 Saugstutzen
- 3 Saugschlauch
- 4 Typenschild
- 5 Netzsteckerfixierung
- 6 Tragegriff
- 7 Netzkabel
- 8 Saugkopf
- 9 Rad
- 10 Verriegelung des Saugkopfs
- 11 Lenkrolle
- 12 Schmutzbehälter
- 13 Steckdose für Elektrosaugbürste
- 14 Aufnahme für Bodendüse
- 15 Hauptschalter
- 16 Umschalter Hartfläche/Teppichboden
- 17 Bodendüse
- 18 Saugrohr
- 19 Ablage für Fugendüse
- 20 Akkufach
- 21 Saugkraftregler (stufenlos)
- 22 Krümmer
- 23 Hauptfilterkorb
- 24 Motorschutzfilter
- 25 Gitter des Motorschutzfilters

Symbole auf dem Gerät

	Rote LED blinkt: Akku leer oder nicht eingesetzt.
	Keine feuchten oder flüssigen Substanzen aufsaugen.

Sicherheitshinweise

Neben den Hinweisen in der Betriebsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungs-Vorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.

Gefahr

Verletzungsgefahr! Vor allen Pflege-, Wartungs- und Reparaturarbeiten am Gerät, Netzstecker ziehen und Akkus entnehmen.

Hinweise zum Akku und Ladegerät

- Das Laden des Akkus ist nur mit beiliegenderem Originalladegerät oder den von KÄRCHER zugelassenen Ladegeräten erlaubt.
- Vor jeder Benutzung Ladegerät und Akkupack auf Beschädigung kontrollieren. Beschädigte Geräte nicht mehr verwenden und beschädigte Teile nur von Fachpersonal instand setzen lassen.
- Ladegerät nicht in verschmutztem oder nassem Zustand benutzen.
- Die Netzspannung muss mit der auf dem Typenschild des Ladegerätes angegebenen Spannung übereinstimmen.
- Ladegerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung betreiben.
- An die Kontakte des Adapters dürfen keine Metallteile gelangen, Kurzschlussgefahr.
- Ladegerät nur zum Laden zugelassener Akkupacks verwenden.
- Nur saubere und trockene Akkupacks auf den Adapter des Ladegerätes stecken.
- Keine Batterien (Primärzellen) aufladen, Explosionsgefahr.
- Keine beschädigten Akkupacks aufladen. Beschädigte Akkupacks ersetzen.
- Akkupacks nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren, Kurzschlussgefahr.
- Akkupacks nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen.
- Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit vermeiden. Bei zufälligem Kontakt Flüssigkeit mit Wasser abspülen. Bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt konsultieren.

Inbetriebnahme


Das Gerät kann auf 2 Arten betrieben werden:

- 1 Betrieb mit Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör)
 - 2 Betrieb ohne Filtertüte
- ➔ Kontrolle, ob Hauptfilterkorb im Gerät eingesetzt ist.

Einbau der Filtertüte


- ➔ Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- ➔ Hauptfilterkorb entnehmen.
- ➔ Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) aufstecken.
- ➔ Hauptfilterkorb einsetzen.
- ➔ Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Akku einsetzen

Abbildung 

Hinweis: Akku beim Einsetzen in das Gerät bis zum Anschlag nach unten drücken.

Akku aufladen

Abbildung 

Hinweis: Betriebsanleitung des Ladegerätherstellers lesen und insbesondere die Sicherheitshinweise beachten!
Der Akku ist bei Auslieferung teilgeladen. Vor Inbetriebnahme und bei Bedarf aufladen.

Hinweis: Das Laden des Akkus kann nur in entnommenem Zustand erfolgen.

- ➔ Ladegerät in einer ordnungsgemäßen Steckdose einstecken.
- ➔ Akku in Ladegerät stecken.

Ladezeit bei leerem Akku (pro Akku)	
Schnell-Ladegerät BC 4/3.0, 4-fach (max. 4 Akkus werden nacheinander geladen)	1:00 h
Schnell-Ladegerät BC 1/1.8, 1-fach (Sonderzubehör)	1:45 h

Bedienung

Hinweis: Das Gerät darf nur bei geschlossenem Akkufach betrieben werden.

Das Gerät kann auf 2 Arten betrieben werden:

- Netzbetrieb
- Akkubetrieb

Hinweis: Ist die Stromversorgung von beiden Betriebsarten gewährleistet, geht das Gerät automatisch auf Netzbetrieb.

Netzbetrieb

Stromversorgung durch elektrischen Anschluss.

- ➔ Netzstecker einstecken.

Akkubetrieb

Stromversorgung durch Akku. Zum Betrieb des Gerätes wird lediglich 1 Akku benötigt.

Ein Akku ist leer oder nicht eingesetzt

- Kontrolllampe des leeren Akkus blinkt.
- Gerät schaltet automatisch auf den geladenen Akku um.

Beide Akkus sind leer

- Beide Kontrolllampen blinken 30 Sekunden lang.
- Gerät schaltet ab.
- Netzbetrieb ist möglich.

Reinigungsbetrieb

Hinweis: Für die Grundreinigung textiler Beläge ist zwecks erhöhter Reinigungsleistung der Netzbetrieb zu empfehlen.

- ➔ Gerät am Hauptschalter einschalten.
- ➔ Umschalter der Bodendüse auf Hartfläche oder Teppichboden stellen.
- ➔ Saugkraft am Saugkraftregler regulieren (stufenlos).
- ➔ Reinigung durchführen.

Gerät ausschalten

- ➔ Gerät am Hauptschalter ausschalten.
- ➔ Gegebenenfalls Netzstecker ziehen.

Nach jedem Betrieb

- Behälter entleeren.
- Gerät innen und außen durch Absaugen und Abwischen mit einem feuchten Tuch reinigen.

Transport

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes beim Transport beachten.

- Beim Transport in Fahrzeugen Gerät nach den jeweils gültigen Richtlinien gegen Rutschen und Kippen sichern.

Lagerung

Vorsicht

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr! Gewicht des Gerätes bei Lagerung beachten.

Dieses Gerät darf nur in Innenräumen gelagert werden.

Pflege und Wartung

⚠ Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen.

Hauptfilterkorb reinigen

- Hauptfilterkorb (auswaschbar) bei Bedarf unter fließendem Wasser reinigen.

Vorsicht

Beschädigungsgefahr! Hauptfilterkorb nie nass einsetzen.

Motorschutzfilter austauschen

- Saugkopf entriegeln und abnehmen.
- Gitter des Motorschutzfilters nach unten drücken, drehen und herausnehmen.
- Motorschutzfilter entnehmen.
- Neuen Motorschutzfilter einlegen.
- Gitter des Motorschutzfilters einsetzen und einrasten.
- Saugkopf aufsetzen und verriegeln.

Hilfe bei Störungen

⚠ Gefahr

Vor allen Arbeiten am Gerät, Gerät ausschalten und Netzstecker ziehen bzw. Akku entnehmen.

Gerät schaltet während des Betriebs ab

- Motor-Thermoprotektor hat angesprochen.
- Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
- Motorschutzfilter austauschen.
- Alle Teile auf Verstopfungen kontrollieren.

Wiedereinschaltung nach Abkühlen der Motorturbine nach ca. 30-40 Minuten.

Saugkraft lässt nach

- Verstopfungen aus Saugdüse, Saugrohr oder Saugschlauch entfernen.
- Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
- Hauptfilterkorb unter fließendem Wasser reinigen.
- Saugkopf richtig aufsetzen/verriegeln.
- Defekten Saugschlauch austauschen.
- Motorschutzfilter austauschen.

Staubaustritt beim Saugen

- Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) wechseln.
- Sitz der Vliesfiltertüte oder Papierfiltertüte (Sonderzubehör) kontrollieren.
- Saugkopf richtig aufsetzen/verriegeln.
- Unbeschädigten Hauptfilterkorb einsetzen.
- Motorschutzfilter richtig einsetzen.

Kontrolllampe Akku am Gerät blinkt

- Akku leer
- Akku aufladen.
- Kein Akku eingesetzt
- Akku einsetzen.

Gerät läuft nicht

→ Gerät einschalten.

im Akkubetrieb

– Platine überhitzt

→ Netzbetrieb ist möglich.

Hinweis: Akkubetrieb ist nach Abkühlung der Platine wieder möglich.

– Akkus leer

→ Akkus aufladen.

– Kein Akku eingesetzt

→ Akku einsetzen.

im Netzbetrieb

→ Steckdose und Sicherung der Stromversorgung überprüfen.

→ Netzkabel und Netzstecker des Gerätes überprüfen.

Kundendienst

Kann die Störung nicht behoben werden, muss das Gerät vom Kundendienst überprüft werden.

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.

Zubehör und Ersatzteile

- Es dürfen nur Zubehör und Ersatzteile verwendet werden, die vom Hersteller freigegeben sind. Original-Zubehör und Original-Ersatzteile bieten die Gewähr dafür, dass das Gerät sicher und störungsfrei betrieben werden kann.
- Eine Auswahl der am häufigsten benötigten Ersatzteile finden Sie am Ende der Betriebsanleitung.
- Weitere Informationen über Ersatzteile erhalten Sie unter www.kaercher.com im Bereich Service.

Bezeichnung	Bestell-Nr.
Elektroaugbürste ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Trageriemen	6.906-876.0
Wechselakku	6.654-183.0
Schnell-Ladegerät BC 1/1.8, 1-fach	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Schnell-Ladegerät BC 4/3.0, 4-fach	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklären wir, dass die nachfolgend bezeichnete Maschine aufgrund ihrer Konzipierung und Bauart sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den einschlägigen grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien entspricht. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Maschine verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produkt: Trockensauger

Typ: 1.528-xxx

Einschlägige EG-Richtlinien

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Angewandte harmonisierte Normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Angewandte nationale Normen

-

5.957-783

Die Unterzeichnenden handeln im Auftrag und mit Vollmacht der Geschäftsführung.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Dokumentationsbevollmächtigter:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Technische Daten

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Netzbetrieb	Akkubetrieb
Netzspannung	V	220-240	25,2 DC
Frequenz	Hz	50/60	--
Max. Leistung	W	1300	330
Nennleistung	W	1150	300
Behälterinhalt	l	9	9
Luftmenge (max.)	l/s	61	35
Unterdruck (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Leistungsanschlusswert der Elektro- saugbürste (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Schutzklasse		II	II
Saugschlauchanschluss (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Länge x Breite x Höhe	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typisches Betriebsgewicht	kg	7,8	10,0
Umgebungstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Ermittelte Werte gemäß EN 60335-2-69			
Schalldruckpegel L_{pA}	dB(A)	67	59
Unsicherheit K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationswert	m/s ²	<2,5	<2,5
Unsicherheit K	m/s ²	0,2	0,2

Netzkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Teile-Nr.	Kabellänge
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Please read and comply with these original instructions prior to the initial operation of your appliance and store them for later use or subsequent owners.

- Before first start-up it is definitely necessary to read the safety indications Nr. 5.956-249!
- The non-compliance of the operating and safety instructions may lead to damages of the appliance and to dangers for the operator and other persons.
- In case of transport damage inform vendor immediately
- When unpacking the product, make sure that no accessories are missing and that none of the package contents have been damaged.

Contents

Environmental protection . . .	EN . . . 1
Symbols in the operating instructions	EN . . . 1
Proper use	EN . . . 1
Device elements	EN . . . 2
Symbols on the machine . .	EN . . . 2
Safety instructions	EN . . . 2
Start up	EN . . . 3
Operation	EN . . . 3
Transport	EN . . . 4
Storage	EN . . . 4
Maintenance and care	EN . . . 4
Troubleshooting	EN . . . 4
Warranty	EN . . . 5
Accessories and Spare Parts	EN . . . 5
EC Declaration of Conformity	EN . . . 6
Technical specifications . . .	EN . . . 7

Environmental protection



The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.



Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling. Batteries and accumulators contain substances that must not enter the environment. Please dispose off old devices, batteries and rechargeable batteries through suitable waste collection systems.

Notes about the ingredients (REACH)

You will find current information about the ingredients at:

www.kaercher.com/REACH

Symbols in the operating instructions

Danger

Immediate danger that can cause severe injury or even death.

Warning

Possible hazardous situation that could lead to severe injury or even death.

Caution

Possible hazardous situation that could lead to mild injury to persons or damage to property.

Proper use

Warning

The appliance is not suitable for vacuuming dust which endangers health.

Caution



This unit is only to be used indoors.

- This vacuum cleaner is meant for dry cleaning of floors and walls.
- This appliance is suited for the commercial use, e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shops, offices, and rental companies.

Device elements

- 1 Fleece filter bag
- 2 Suction support
- 3 Suction hose
- 4 Nameplate
- 5 Mains plug holder
- 6 Carrying handle
- 7 Power cord
- 8 Suction head
- 9 Wheel
- 10 Suction head lock
- 11 Steering roller
- 12 Dirt receptacle
- 13 Socket for electric vacuum brush
- 14 Pickup for floor nozzle
- 15 Main switch
- 16 Switch between hard surface/carpet
- 17 Floor nozzle
- 18 Suction tube
- 19 Crevice nozzle storage
- 20 Battery compartment
- 21 Suction force regulator (continuous)
- 22 Bender
- 23 Main filter basket
- 24 Motor protection filter
- 25 Grid of the motor protection filter

Symbols on the machine

	Red LED blinks: Battery is empty or has not been inserted.
	Do not suck in moist or fluid substances.

Safety instructions

In addition to the information contained in the operating instructions, all statutory safety and accident prevention regulations must be observed.

⚠ Danger

Risk of injury! Remove the mains plug and the batteries before carrying out any maintenance, service or repair jobs.

⚠ Tips about rechargeable battery and charger

- You may recharge the battery using only the original charger provided with the appliance or a charger approved by KÄRCHER.
- Check charger, mains cable and battery pack for damages before every use. Do not use damaged devices and get the damaged parts repaired only by experts.
- Do not use the charger if dirty or wet.
- The mains voltage must match the voltage mentioned on the type plate of the charger.
- Do not operate the charger in explosive environment.
- Ensure that no metal pieces reach the contacts of the adapter, else there will be a short circuit.
- Use the charger only to charge approved battery packs.
- Insert only clean and dry battery packs on the adapter of the charger.
- Do not charge batteries (primary cells); risk of explosion.
- Do not charge damaged battery packs. Replace damaged battery packs.
- Do not store battery packs along with metal objects; risk of short circuit.
- Do not dispose off battery packs by throwing them into fire or into household garbage.
- Avoid contact with liquids oozing out of defective battery packs. Rinse thoroughly if you accidentally come in contact with the fluid. Also consult a doctor if the fluid comes in contact with your eyes.

Start up

The appliance can be operated in 2 ways:

- 1 Operation with fleece filter bag or paper filter bag (option)
 - 2 Operation without filter bag
- Check whether main filter basket has been inserted into the appliance.

Installation of the filter bag

- Release and remove the suction head.
- Remove the main filter basket.
- Install the fleece filter bag or the paper filter bag (option).
- Insert main filter basket.
- Insert and lock the suction head.

Insert the battery

Illustration **A**

Note: Press the battery downwards up to the end when you insert it in the device.

Charge the battery

Illustration **B**

Note: Please read the operating instructions of the charger manufacturer, especially the chapters on safety instructions! The battery is partially charged at the time of delivery. Charge it before appliance startup and then as and when required.

Note: The battery can be charged only when it is removed out of the appliance.

- Insert the charger delivered with the appliance into a proper socket.
- Insert the battery in the charger.

Charging time for empty battery (per battery)	
BC 4/3.0 quick charger, 4-times (max. 4 batteries can be charged one after the other)	1:00 h
Quick charger, BC 1/1.8, single (special accessory)	1:45 h

Operation

Note: The appliance may only be operated with closed battery compartment.

The appliance can be operated in 2 ways:

- Mains operation
- Battery operation

Note: If the power supply is assured for both the operating types, the device automatically switches over to mains operations.

Mains operation

Power supply through electrical connection.

- Plug in the main plug.

Battery operation

Power supply from battery. Only one battery is required for operating the device.

Battery is empty or has not been inserted

- Indicator lamp of the empty battery blinks
- Appliance automatically shifts to the charged battery mode.

Both the batteries are empty

- Both the indicator lamps blink for 30 seconds.
- Appliance switches off.
- Mains operations are possible.

Cleaning operations

Note: We recommend that you operate the appliance in the mains mode while cleaning textile covering because of the high cleaning power that is required for such jobs.

- Switch on the appliance at the main switch.
- Set the selection switch of the floor nozzle to hard surface or carpet.
- Regulate the suction force on the suction force regulator (continuous).
- Perform the cleaning operation.

Turn off the appliance

- Switch off the appliance at the main switch.
- Pull out the mains plug if necessary.

After each operation

- Empty the container.
- Vacuum and wipe the appliance inside and outside with a damp cloth.

Transport

Caution

Risk of injury and damage! Observe the weight of the appliance when you transport it.

- When transporting in vehicles, secure the appliance according to the guidelines from slipping and tipping over.

Storage

Caution

Risk of injury and damage! Note the weight of the appliance in case of storage.

This appliance must only be stored in interior rooms.

Maintenance and care

⚠ Danger

Turn the appliance off and disconnect the mains plug or remove the batteries before carrying out any tasks on the machine.

Clean main filter basket

- Main filter basket (washable), clean it under running water if necessary.

Caution

Risk of damage! Never insert the main filter basket while wet.

Replace motor protection filter

- Release and remove the suction head.
- Push the grids of the motor protection filter down, turn and remove.
- Remove the motor protection filter.
- Insert the new motor protection filter.

- Insert the grid of the motor protection filter and lock it into place.

- Insert and lock the suction head.

Troubleshooting

⚠ Danger

Turn the appliance off and disconnect the mains plug or remove the batteries before carrying out any tasks on the machine.

The appliance shuts off during the operation

- Motor thermal protector has responded.
 - Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
 - Replace motor protection filter.
 - Check all parts for plugging.
- Switching back on after the motor turbine has cooled off, after approx. 30 to 40 minutes.

Suction capacity decreases

- Remove choking of suction nozzle, suction tube or suction hose.
- Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Clean the main filter basket under running water.
- Insert/lock the suction head correctly.
- Replace defective suction hose.
- Replace motor protection filter.

Dust comes out while vacuuming

- Replace the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Check the fleece filter bag or paper filter bag (option).
- Insert/lock the suction head correctly.
- Insert undamaged main filter basket.
- Reinsert motor protection filter correctly.

Indicator lamp for battery on the appliance is blinking

- Battery empty
- ➔ Charge the battery.
- No battery is inserted
- ➔ Insert the battery.

Appliance is not running

- ➔ Turn on the appliance.

In battery mode

- PCB overheated
- ➔ Mains operations are possible.

Note: The appliance can be operated in battery mode after the PCB has cooled down.

- Batteries empty
- ➔ Charge the batteries.
- No battery is inserted
- ➔ Insert the battery.

In mains operation

- ➔ Check the receptacle and the fuse of the power supply.
- ➔ Check the power cable and the power plug of the device.

Customer Service

If malfunction can not be fixed, the device must be checked by customer service.

Warranty

The warranty terms published by the relevant sales company are applicable in each country. We will repair potential failures of your appliance within the warranty period free of charge, provided that such failure is caused by faulty material or defects in manufacturing. In the event of a warranty claim please contact your dealer or the nearest authorized Customer Service centre. Please submit the proof of purchase.

Accessories and Spare Parts

- Only use accessories and spare parts which have been approved by the manufacturer. The exclusive use of original accessories and original spare parts ensures that the appliance can be operated safely and trouble free.
- At the end of the operating instructions you will find a selected list of spare parts that are often required.
- For additional information about spare parts, please go to the Service section at www.kaercher.com.

Description	Order No.
Electro-suction brush ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Carrier belt	6.906-876.0
Spare battery	6.654-183.0
Quick charger, BC 1/1.8, single	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Quick charger, BC 4/3.0, 4-times	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EC Declaration of Conformity

We hereby declare that the machine described below complies with the relevant basic safety and health requirements of the EU Directives, both in its basic design and construction as well as in the version put into circulation by us. This declaration shall cease to be valid if the machine is modified without our prior approval.

Product: Dry vacuum cleaner

Type: 1.528-xxx

Relevant EU Directives

2006/42/EC (+2009/127/EC)

2004/108/EC

Applied harmonized standards

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Applied national standards

-

5.957-783

The undersigned act on behalf and under the power of attorney of the company management.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Authorised Documentation Representative
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Phone: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Technical specifications

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Mains operation	Battery operation
Mains voltage	V	220-240	25,2 DC
Frequency	Hz	50/60	--
Max. performance	W	1300	330
Rated power	W	1150	300
Container capacity	l	9	9
Air volume (max.)	l/s	61	35
Negative pressure (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Power connection value of the electric vacuum brush (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Protective class		II	II
Suction hose connection (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Length x width x height	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typical operating weight	kg	7,8	10,0
Max. ambient temperature	°C	+40	+40
Values determined to EN 60335-2-69			
Sound pressure level L_{pA}	dB(A)	67	59
Uncertainty K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-arm vibration value	m/s^2	<2,5	<2,5
Uncertainty K	m/s^2	0,2	0,2

Power cord	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Part no.:	Cable length
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Lire ces notice originale avant la première utilisation de votre appareil, se comporter selon ce qu'elles requièrent et les conserver pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire futur.

- Avant la première mise en service, vous devez impérativement avoir lu les consignes de sécurité N° 5.956-249 !
- En cas de non-respect des instructions de service et des consignes de sécurité, l'appareil risque de subir des dommages matériel et l'utilisateur ainsi que toute tierce personne sont exposés à des dangers potentiels.
- Contactez immédiatement le revendeur en cas d'avarie de transport.
- Contrôler le matériel lors du déballage pour constater des accessoires manquants ou des dommages.

Table des matières

Protection de l'environnement	FR ... 1
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	FR ... 1
Utilisation conforme	FR ... 2
Éléments de l'appareil	FR ... 2
Symboles sur l'appareil	FR ... 2
Consignes de sécurité	FR ... 2
Mise en service	FR ... 3
Utilisation	FR ... 3
Transport	FR ... 4
Entreposage	FR ... 4
Entretien et maintenance	FR ... 4
Assistance en cas de panne	FR ... 5
Garantie	FR ... 5
Accessoires et pièces de rechange	FR ... 6
Déclaration de conformité CE	FR ... 6
Caractéristiques techniques	FR ... 7

Protection de l'environnement

	Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.
	Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de recyclage. Les batteries et les accumulateurs contiennent des substances ne devant pas être tout simplement jetées. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les batteries et les accumulateurs.

Instructions relatives aux ingrédients (REACH)

Les informations actuelles relatives aux ingrédients se trouvent sous : www.kaercher.com/REACH

Symboles utilisés dans le mode d'emploi

- ⚠ Danger**
Pour un danger immédiat qui peut avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.
- ⚠ Avertissement**
Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures corporelles graves ou la mort.
- Attention**
Pour une situation potentiellement dangereuse qui peut avoir pour conséquence des blessures légères ou des dommages matériels.

Utilisation conforme

⚠ Avertissement

Cet appareil n'est pas conçu pour aspirer des poussières nocives.

Attention



Le présent appareil n'est destiné qu'à un usage intérieur.

- Cet aspirateur est destiné au nettoyage à sec des sols et des murs.
- Cet appareil convient à un usage industriel, par exemple dans le cadre d'hôtels, d'écoles, d'hôpitaux, d'usines, de magasins, de bureaux et d'agences de location.

Éléments de l'appareil

- 1 Sachet filtre en tissu non tissé
- 2 Consoles d'aspiration
- 3 Flexible d'aspiration
- 4 Plaque signalétique
- 5 Fixation de la fiche d'alimentation
- 6 Poignée de transport
- 7 Câble d'alimentation
- 8 Tête d'aspiration
- 9 Roue
- 10 Verrouillage de la tête d'aspiration
- 11 Galet de direction
- 12 Récipient collecteur
- 13 Prise de courant pour brosse d'aspiration électrique
- 14 Rangement pour la buse de sol
- 15 Interrupteur principal
- 16 Commutateur surface dure/moquette
- 17 Buse pour sol
- 18 Tuyau d'aspiration
- 19 Dépose pour buse à joints
- 20 Compartiment à accumulateur
- 21 Régulateur de puissance d'aspiration (continu)
- 22 Coude
- 23 Sac filtrant principal
- 24 Filtre protecteur du moteur
- 25 Grille du filtre protecteur du moteur

Symboles sur l'appareil

	Le DEL rouge clignote: L'accumulateur est vide ou n'est pas utilisé.
	Ne pas aspirer des substances humides ou liquides.

Consignes de sécurité

Outre les instructions figurant dans le mode d'emploi, il est important de prendre en considération les consignes générales de sécurité et de prévention contre les accidents imposées par la loi.

⚠ Danger

Risque de blessure ! Avant tous les travaux d'entretien, de maintenance et de réparation à l'appareil, débrancher la fiche et retirer l'accumulateur.

⚠ Consignes à l'accumulateur et à l'appareil de charge

- Le chargement de l'accumulateur n'est permis que avec l'appareil de charge original ci-joint ou avec l'appareil de charge autorisé par Kärcher®.
- Contrôler l'état de l'appareil de charge et du groupe d'accumulateur avant chaque utilisation. Ne plus utiliser des appareils endommagés et pour faire réparer des pièces endommagées s'adresse uniquement à des spécialistes.
- Ne pas utiliser l'appareil de charge en état sale ou mouillé.
- La tension de réseau doit correspondre à la tension indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil de charge.
- Ne pas utiliser l'appareil de charge dans un environnement où il y a un risque d'explosion.
- Des pièces de métal ne peuvent pas toucher l'adaptateur, risque de court-circuit.

- Ne utiliser l'appareil de charge que pour le chargement des groupes d'accumulateurs autorisés.
- Introduire uniquement des groupes d'accumulateurs propres et secs sur l'adaptateur de l'appareil de charge.
- Ne pas charger des piles (cellule primaire), risque d'explosion.
- Ne pas charger des groupes d'accumulateurs endommagés. Remplacer des groupes d'accumulateurs endommagés.
- Ne pas garder des groupes d'accumulateurs avec des objets de métal, risque de court-circuit.
- Ne pas jeter des groupes d'accumulateurs dans le feu ou dans le déchet domestique.
- Eviter le contact avec le liquide qui sort des accumulateurs en panne. En cas d'un contact par hasard, rincer le liquide avec l'eau. En cas d'un contact avec les yeux, consulter en plus un médecin.

Mise en service

L'appareil peut être exploité de deux façons:

- 1 Fonctionnement avec sachet filtre en tissu non tissé ou sachet filtre en papier (accessoires spéciaux)
 - 2 Fonctionnement sans sachet filtre
- Contrôle pour voir si le sac filtrant principal est installé dans l'appareil.

Montage du sac filtrant

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Retirer le sac filtrant principal.
- Mettre le sac filtrant en tissu non tissé ou en papier (accessoire spécial) en place.
- Insérer le sac filtrant principal.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Mettre l'accumulateur

Illustration **A**

Remarque : Enfoncer l'accumulateur jusqu'à la butée lors de l'insertion dans l'appareil.

Charger l'accumulateur

Illustration **B**

Remarque : Lire le mode d'emploi du fabricant du chargeur et en particulier respecter les consignes de sécurité !

A la livraison, l'accumulateur est chargé en partie. Charger complètement avant la mise en service et en cas de besoin.

Remarque : Le chargement de l'accu ne peut se faire qu'à l'état démonté.

- Brancher le chargeur dans une prise de courant réglementairement.
- Mettre l'accumulateur dans le chargeur.

Temps de charge en cas d'un accumulateur vide (par accumulateur)	
Chargeur rapide BC 4/3.0, quadruple (max. 4 accumulateurs sont chargés l'uns après l'autre)	01:00 h
Chargeur rapide BC 1/1.8, simple (accessoires spéciaux)	1:45 h

Utilisation

Remarque : Exploiter l'appareil uniquement avec un accumulateur connecté.

L'appareil peut être exploité de deux façons:

- Exploitation des réseaux
- Exploitation d'accumulateur

Remarque : Si l'alimentation en courant est garantie par les deux modes de service, l'appareil passe automatiquement sur le mode secteur.

Exploitation des réseaux

Alimentation en courant par raccord électrique.

- Brancher la fiche secteur.

Exploitation d'accumulateur

Alimentation en courant par accumulateur. Seulement 1 accumulateur est nécessaire pour le fonctionnement de l'appareil.

Un accumulateur est vide ou n'est pas utilisé.

- Le témoin de contrôle de l'accumulateur vide clignote.
- L'appareil commute automatiquement sur l'accumulateur chargé.

Les deux accumulateurs sont vides

- Les deux témoins de contrôles clignent 30 secondes.
- L'appareil se met hors service.
- Exploitation des réseaux est possible.

Fonctionnement de nettoyage

Remarque : Pour le nettoyage de base des revêtements textiles, le mode secteur recommandé à cause de la forte puissance de nettoyage.

- Mettre l'appareil en service au niveau de l'interrupteur principal.
- Régler le commutateur de la buse de sol sur surface dure ou sur moquette.
- Régler la puissance d'aspiration sur le régulateur de puissance d'aspiration (continu).
- Procéder au nettoyage.

Mise hors service de l'appareil

- Mettre l'appareil hors service au niveau de l'interrupteur principal.
- Le cas échéant, débrancher la fiche secteur.

Après chaque mise en service

- Vider le réservoir.
- Nettoyer la partie intérieure et extérieure de l'appareil en l'aspirant et en l'essuyant avec un chiffon humide.

Transport

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Respecter le poids de l'appareil lors du transport.

- Sécuriser l'appareil contre les glissements ou les basculements selon les directives en vigueur lors du transport dans des véhicules.

Entreposage

Attention

Risque de blessure et d'endommagement ! Prendre en compte le poids de l'appareil à l'entreposage.

Cet appareil doit uniquement être entreposé en intérieur.

Entretien et maintenance

Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche ou retirer l'accu.

Nettoyer le sac filtrant principal

- Nettoyer la cartouche filtrante principale (lavable), le cas échéant à l'eau courante.

Attention

Risque d'endommagement ! Ne jamais installer le sac filtrant principal mouillé.

Remplacement du filtre protecteur du moteur

- Déverrouiller et retirer la tête d'aspiration.
- Pousser la grille du filtre protecteur du moteur vers le bas, tourner et sortir.
- Retirer le filtre protecteur du moteur.
- Insérer le nouveau filtre protecteur de moteur.
- Insérer et enclencher la grille du filtre protecteur du moteur.
- Positionner la tête d'aspiration et la verrouiller.

Assistance en cas de panne

Danger

Avant d'effectuer tout type de travaux sur l'appareil, le mettre hors service et débrancher la fiche ou retirer l'accu.

L'appareil s'éteint en cours d'utilisation

- La protection thermique du moteur a réagi.
- Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- Remplacement du filtre protecteur du moteur.
- Contrôler toutes les pièces pour voir si elles sont bouchées.

Réactivation après refroidissement de la turbine du moteur après environ 30 à 40 minutes.

La force d'aspiration diminue

- Déboucher la buse d'aspiration, le tuyau d'aspiration ou le flexible d'aspiration.
- Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- Nettoyer la cartouche filtrante principale à l'eau courante.
- Mettre la tête d'aspiration correctement en place/la verrouiller.
- Remplacer le flexible d'aspiration défectueux.
- Remplacement du filtre protecteur du moteur.

De la poussière s'échappe lors de l'aspiration

- Changer le sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux).
- Contrôler la fixation du sachet filtre en tissu non tissé ou en papier (accessoires spéciaux) défectueux.
- Mettre la tête d'aspiration correctement en place/la verrouiller.
- Insérer le sac filtrant principal non endommagé.

- Insérer correctement le filtre protecteur du moteur.

Le témoin de contrôle Accumulateur à l'appareil clignote.

- Accumulateur vide
- Charger l'accumulateur.
- Aucun accumulateur est mis
- Mettre un accumulateur.

L'appareil ne fonctionne pas

- Allumer l'appareil.

en exploitation d'accumulateur

- La platine est surchauffée
- Exploitation des réseaux est possible.

Remarque : Le mode accu est de nouveau possible après le refroidissement de la platine.

- Les accumulateurs sont vides
- Charger les accumulateurs.
- Aucun accumulateur est mis
- Mettre un accumulateur.

en exploitation des réseaux

- Vérifier la prise et le fusible de l'alimentation électrique.
- Vérifier le câble d'alimentation et la fiche secteur de l'appareil.

Service après-vente

Si la panne ne peut être réparée, l'appareil doit être contrôlé par le service après-vente.

Garantie

Dans chaque pays, les conditions de garantie en vigueur sont celles publiées par notre société de distribution responsable. Les éventuelles pannes sur l'appareil sont réparées gratuitement dans le délai de validité de la garantie, dans la mesure où celles-ci relèvent d'un défaut matériel ou d'un vice de fabrication. En cas de recours en garantie, adressez-vous à votre revendeur ou au service après-vente agréé le plus proche munis de votre preuve d'achat.

Accessoires et pièces de rechange

- Utiliser uniquement des accessoires et des pièces de rechange autorisés par le fabricant. Des accessoires et des pièces de rechange d'origine garantissent un fonctionnement sûr et parfait de l'appareil.
- Une sélection des pièces de rechange utilisées le plus se trouve à la fin du mode d'emploi.
- Plus information sur les pièces de rechange vous les trouverez sous www.kaercher.com sous le menu Service.

Désignation	N° de réf.
Brosse d'aspiration électrique ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Sangle	6.906-876.0
Accumulateur de charge	6.654-183.0
Chargeur rapide BC 1/1.8, simple	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Chargeur rapide BC 4/3.0, quadruple	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Déclaration de conformité CE

Nous certifions par la présente que la machine spécifiée ci-après répond de par sa conception et son type de construction ainsi que de par la version que nous avons mise sur le marché aux prescriptions fondamentales stipulées en matière de sécurité et d'hygiène par les directives européennes en vigueur. Toute modification apportée à la machine sans notre accord rend cette déclaration invalide.

Produit: Aspirateur à sec

Type: 1.528-xxx

Directives européennes en vigueur :
2006/42/CE (+2009/127/CE)
2004/108/CE

Normes harmonisées appliquées :

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Normes nationales appliquées :

-

5.957-783

Les soussignés agissent sur ordre et sur procuration de la Direction commerciale.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approbation

Responsable de la documentation:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Téléphone : +49 7195 14-0

Télécopieur : +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Caractéristiques techniques

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Exploitation des réseaux	Exploitation d'accumulateur
Tension du secteur	V	220-240	25,2 DC
Fréquence	Hz	50/60	--
Puissance maxi	W	1300	330
Puissance nominale	W	1150	300
Capacité de la cuve	l	9	9
Débit d'air (maxi)	l/s	61	35
Dépression (maxi)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Puissance raccordée pour la brosse d'aspiration électrique (maxi)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Classe de protection		II	II
Raccord du flexible d'aspiration (C-DN/ C-ID)	mm	32	32
Longueur x largeur x hauteur	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Poids de fonctionnement typique	kg	7,8	10,0
Température ambiante (maxi)	°C	+40	+40
Valeurs définies selon EN 60335-2-69			
Niveau de pression sonore L_{pA}	dB(A)	67	59
Incertitude K_{pA}	dB(A)	1	1
Valeur de vibrations bras-main	m/s ²	<2,5	<2,5
Incertitude K	m/s ²	0,2	0,2

Câble d'alimentation	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Référence	Longueur de câble
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere le presenti istruzioni originali, seguirle e conservarle per un uso futuro o in caso di rivendita dell'apparecchio.

- Prima di procedere alla prima messa in funzione leggere tassativamente le norme di sicurezza n. 5.956-249!
- La mancata osservanza delle istruzioni d'uso e delle norme di sicurezza può causare danni all'apparecchio e presentare pericoli per l'utilizzatore e le altre persone.
- Eventuali danni da trasporto vanno comunicati immediatamente al proprio rivenditore.
- Durante il disimballaggio controllare l'eventuale mancanza di accessori o la presenza di danni del contenuto.

Indice

Protezione dell'ambiente . . .	IT . . .	1
Simboli riportati nel manuale d'uso.	IT . . .	1
Uso conforme a destinazione	IT . . .	1
Parti dell'apparecchio.	IT . . .	2
Simboli riportati sull'apparecchio.	IT . . .	2
Norme di sicurezza	IT . . .	2
Messa in funzione	IT . . .	3
Uso.	IT . . .	3
Trasporto	IT . . .	4
Supporto.	IT . . .	4
Cura e manutenzione.	IT . . .	4
Guida alla risoluzione dei guasti	IT . . .	4
Garanzia.	IT . . .	5
Accessori e ricambi	IT . . .	6
Dichiarazione di conformità CE	IT . . .	6
Dati tecnici	IT . . .	7

Protezione dell'ambiente



Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.



Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta. Sia le batterie che gli accumulatori contengono sostanze che non devono essere disperse nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi, le batterie e gli accumulatori mediante i sistemi di raccolta differenziata.

Avvertenze sui contenuti (REACH)

Informazioni aggiornate sui contenuti sono disponibili all'indirizzo:

www.kaercher.com/REACH

Simboli riportati nel manuale d'uso

Pericolo

Per un rischio imminente che determina lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.

Attenzione

Per una situazione di rischio possibile che potrebbe determinare danni leggeri a persone o cose.

Uso conforme a destinazione

Attenzione

L'apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose alla salute.

Attenzione



Questo apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso in ambienti interni.

- Questo aspiratore è indicato per la pulizia a secco di pavimenti e pareti.
- Questo apparecchio si adatta all'uso professionale, ad esempio in alberghi, scuole, ospedali, fabbriche, negozi e uffici.

Parti dell'apparecchio

- 1 Sacchetto filtro plissettato
- 2 Raccordo di aspirazione
- 3 Tubo flessibile di aspirazione
- 4 Targhetta
- 5 Fissaggio spina di rete
- 6 Maniglia trasporto
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Testa aspirante
- 9 Ruota
- 10 Dispositivo di blocco della testa di aspirazione
- 11 Ruota pivottante
- 12 Contenitore sporczia
- 13 Presa per spazzola elettrica
- 14 Alloggiamento bocchetta per pavimenti
- 15 Interruttore principale
- 16 Commutatore superficie dura/tappeti
- 17 Bocchetta pavimenti
- 18 Tubo rigido di aspirazione
- 19 Alloggio per bocchette per fughe
- 20 Scomparto accumulatore
- 21 Regolatore di potenza aspirazione (continuo)
- 22 Gomito
- 23 Cesto per filtro principale
- 24 Filtro protezione motore
- 25 Griglia del filtro di protezione motore

Simboli riportati sull'apparecchio

	LED rosso acceso: accumulatore scarico o non inserito.
	Non aspirare sostanze umide o liquide.

Norme di sicurezza

Oltre alle indicazioni del manuale d'uso è necessario osservare le norme di sicurezza e antinfortunistiche generali vigenti.

⚠ Pericolo

Rischio di lesioni! Prima di effettuare qualsiasi lavoro di manutenzione e di riparazione, staccare il cavo di alimentazione e rimuovere l'accumulatore.

⚠ Indicazioni per quanto riguarda l'accumulatore e il caricabatterie

- La carica dell'accumulatore è consentita solo con l'utilizzo del caricabatterie originale o con caricabatterie autorizzati dalla KÄRCHER.
- Prima di ogni utilizzo verificare che il caricabatterie e l'unità accumulatore non siano danneggiati. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati e far riparare parti che risultano difettose solo da personale qualificato.
- Non utilizzare il caricabatterie sporco o bagnato.
- La tensione indicata sulla targhetta del caricabatterie deve corrispondere alla tensione di rete.
- Non utilizzare il caricabatterie in ambienti a rischio d'esplosione.
- I contatti dell'adattatore non devono toccare parti in metallo. Pericolo di corto circuito.
- Utilizzare il caricabatterie solo per caricare unità accumulatore autorizzate.
- Le unità accumulatore devono essere pulite e asciutte al momento dell'inserimento nell'adattatore.
- Non caricare batterie (celle primarie). Pericolo di esplosioni.
- Non caricare unità accumulatore danneggiate. Sostituire le unità accumulatore danneggiate.
- Le unità accumulatore devono essere depositate lontano da oggetti in metallo. Pericolo di corto circuito.
- Non gettare le unità accumulatore nel fuoco o nei rifiuti domestici.

- Evitare il contatto con il liquido che fuoriesce da accumulatori danneggiati. Sciacquare eventualmente con acqua il liquido toccato accidentalmente. In caso di contatto con gli occhi ricorrere inoltre all'assistenza di un medico.

Messa in funzione

L'apparecchio può essere azionato in due diversi modi:

- 1 Funzionamento con sacchetto filtro plissettato o sacchetto filtro di carta (accessorio optional)
 - 2 Funzionamento senza sacchetto filtro
- ➔ Verificare se il cesto del filtro principale sia inserito nell'apparecchio.

Montaggio del sacchetto filtro

- ➔ Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- ➔ Rimuovere il cesto del filtro principale.
- ➔ Inserire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- ➔ Inserire il cesto del filtro principale.
- ➔ Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Inserire l'accumulatore

Figura A

Avviso: Quando si inserisce l'accumulatore nell'apparecchio è necessario spingerlo in basso fino all'arresto.

Caricare l'accumulatore

Figura B

Nota: Leggere il manuale d'uso del produttore del caricabatterie e in particolare osservare le avvertenze di sicurezza!

L'accumulatore è parzialmente carico al momento della consegna. Caricarlo prima della messa in funzione e non appena è scarico.

Nota: L'accumulatore può essere caricato solo quando si trova all'esterno della sede.

- ➔ Inserire l'accumulatore in una presa conforme alle normative vigenti.
- ➔ Inserire l'accumulatore nel caricabatterie.

Tempo di carica, accumulatore scarico (per accumulatore)	
Caricabatterie rapido BC 4/3.0, quadruplo (vengono caricati in successione max. 4 accumulatori)	1:00 h
Caricabatterie rapido BC 1/1.8, 1x (accessorio optional)	1:45 h

Uso

Avviso: Utilizzare l'apparecchio solo con il vano accumulatore chiuso.

L'apparecchio può essere azionato in due diversi modi:

- alimentazione a corrente,
- alimentazione ad accumulatore.

Nota: Se l'alimentazione di corrente è garantita da entrambe le modalità, l'apparecchio passa automaticamente all'alimentazione a corrente.

Alimentazione a corrente

Alimentazione di corrente mediante collegamento elettrico.

- ➔ Inserire la spina di alimentazione.

Alimentazione ad accumulatore

Alimentazione di corrente mediante accumulatore. Per utilizzare l'apparecchio è necessario solo 1 accumulatore.

Un accumulatore scarico o non inserito.

- La spia luminosa dell'accumulatore scarico lampeggia.
- L'apparecchio passa automaticamente all'accumulatore carico.

Entrambi gli accumulatori sono scarichi

- Entrambe le spie luminose lampeggiano per 30 secondi.
- L'apparecchio si spegne.
- Possibilità di alimentazione a corrente.

Modalità pulizia

Nota: Per la pulizia accurata dei rivestimenti in tessuto, si consiglia l'alimentazione a corrente per ottenere una maggiore potenza di pulizia.

- Attivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- Impostare il commutatore della bocchetta per pavimenti su Superficie dura o Tappeto.
- Regolare la forza di aspirazione sul regolatore di potenza aspirazione (continuo).
- Eseguire la pulizia.

Spegnere l'apparecchio

- Disattivare l'apparecchio dall'interruttore principale.
- Eventualmente staccare la spina.

A lavoro ultimato

- Svuotare il serbatoio.
- Pulire l'apparecchio all'interno e all'esterno aspirando e passando la superficie con un panno umido.

Trasporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante il trasporto.

- Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

Supporto

Attenzione

Pericolo di lesioni e di danneggiamento! Rispettare il peso dell'apparecchio durante la conservazione.

Questo apparecchio può essere conservato solo in ambienti interni.

Cura e manutenzione

⚠ Pericolo

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina risp. rimuovere l'accumulatore prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

Pulire il cesto del filtro principale

- Pulire il cesto del filtro principale (lavabile) all'occorrenza sotto acqua corrente.

Attenzione

Rischio di danneggiamento. Il cesto del filtro principale non deve essere inserito mai bagnato.

Sostituire il filtro protezione motore

- Sbloccare e staccare la testa aspirante.
- Tirare verso il basso la griglia del filtro di protezione motore, ruotare ed estrarre.
- Rimuovere il filtro di protezione motore.
- Inserire il nuovo filtro motore.
- Inserire ed agganciare il filtro di protezione motore.
- Rimettere la testa aspirante e bloccarla.

Guida alla risoluzione dei guasti

⚠ Pericolo

Spegnere l'apparecchio e staccare la spina risp. rimuovere l'accumulatore prima di effettuare interventi sull'apparecchio.

L'apparecchio si spegne durante il funzionamento

- È scattato il termoprotettore del motore.
- Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- Sostituire il filtro protezione motore.
- Verificare che tutti i componenti siano liberi da otturazioni.

Il riavvio è possibile dopo il raffreddamento della turbina del motore dopo ca. 30 minuti.

La forza aspirante diminuisce

- Rimuovere eventuali otturazioni dalla bocchetta di aspirazione, dal tubo rigido di aspirazione o dal tubo flessibile di aspirazione.
- Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- Pulire il cesto del filtro principale sotto acqua corrente.
- Rimettere/Bloccare correttamente la testa aspirante.
- Sostituire il tubo flessibile di aspirazione difettoso.
- Sostituire il filtro protezione motore.

Fuoriuscita di polvere durante l'aspirazione

- Sostituire il sacchetto filtro plissettato o il sacchetto di carta (accessorio optional).
- Controllare la posizione del sacchetto filtro plissettato o del sacchetto di carta (accessorio optional).
- Rimettere/Bloccare correttamente la testa aspirante.
- Inserire un cesto del filtro principale non danneggiato.
- Inserire correttamente il filtro di protezione motore.

Spia luminosa dell'accumulatore sull'apparecchio lampeggia

- Accumulatore scarico
- Caricare l'accumulatore.
- Nessun accumulatore inserito
- Inserire l'accumulatore.

L'apparecchio non funziona

- Accendere l'apparecchio.

in modalità accumulatore

- Scheda surriscaldata
- Possibilità di alimentazione a corrente.
- Nota:** È possibile alimentare l'apparecchio con l'accumulatore dopo che la scheda si è raffreddata.
- Accumulatori scarichi
- Caricare gli accumulatori.
- Nessun accumulatore inserito
- Inserire l'accumulatore.

in modalità di alimentazione a corrente

- Controllare la presa e il fusibile dell'alimentazione di corrente.
- Controllare il cavo e la spina di rete dell'apparecchio.

Servizio assistenza

Se il guasto persiste, rivolgersi al servizio di assistenza clienti per un controllo.

Garanzia

Le condizioni di garanzia valgono nel rispettivo paese di pubblicazione da parte della nostra società di vendita competente. Entro il termine di garanzia eliminiamo gratuitamente eventuali guasti all'apparecchio, se causati da difetto di materiale o di produzione. Nei casi previsti dalla garanzia si prega di rivolgersi al proprio rivenditore, oppure al più vicino centro di assistenza autorizzato, esibendo lo scontrino di acquisto.

Accessori e ricambi

- Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.
- La lista dei pezzi di ricambio più comuni è riportata alla fine del presente manuale d'uso.
- Maggiori informazioni sulle parti di ricambio sono reperibili al sito www.kaercher.com alla voce "Service".

Denominazione	Codice N°
Spazzola elettrica ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Cinghia da trasporto	6.906-876.0
Accumulatore di ricambio	6.654-183.0
Caricabatterie rapido BC 1/1.8, 1x	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Caricabatterie rapido BC 4/3.0, quadruplo	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Dichiarazione di conformità CE

Con la presente si dichiara che la macchina qui di seguito indicata, in base alla sua concezione, al tipo di costruzione e nella versione da noi introdotta sul mercato, è conforme ai requisiti fondamentali di sicurezza e di sanità delle direttive CE. In caso di modifiche apportate alla macchina senza il nostro consenso, la presente dichiarazione perde ogni validità.

Prodotto: Aspiratore a secco

Modello: 1.528-xxx

Direttive CE pertinenti

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizzate applicate

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Norme nazionali applicate


-

5.957-783

I firmatari agiscono su incarico e con la procura dell'amministrazione.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approbation

Responsabile della documentazione:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Dati tecnici

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		alimentazione a corrente,	alimentazione ad accumulatore.
Tensione di rete	V	220-240	25,2 CC
Frequenza	Hz	50/60	--
Potenza max.	W	1300	330
Potenza nominale	W	1150	300
Capacità serbatoio	l	9	9
Quantità d'aria (max.)	l/s	61	35
Sotto pressione (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Valore di alimentazione della spazzola di aspirazione elettrica (max.)	W	40 (24 VCC)	40 (24 VCC)
Grado di protezione		II	II
Attacco per tubo di aspirazione (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Lunghezza x larghezza x Altezza	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Peso d'esercizio tipico	kg	7,8	10,0
Temperatura ambiente (max.)	°C	+40	+40
Valori rilevati secondo EN 60335-2-69			
Pressione acustica L_{pA}	dB (A)	67	59
Dubbio K_{pA}	dB (A)	1	1
Valore di vibrazione mano-braccio	m/s^2	<2,5	<2,5
Dubbio K	m/s^2	0,2	0,2

Cavo di alimentazione	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Codice componente	Lunghezza cavo
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Lees vóór het eerste gebruik van uw apparaat deze originele gebruiksaanwijzing, ga navenant te werk en bewaar hem voor later gebruik of voor een latere eigenaar.

- Voor de eerste inbedrijfstelling veiligheidsinstructies nr. 5.956-249 in elk geval lezen!
- Bij veronachtzaming van de gebruiksaanwijzing en de veiligheidsaanwijzingen kan schade aan het apparaat ontstaan, en gevaar voor gebruikers en andere personen.
- Bij transportschade onmiddellijk de handelaar op de hoogte brengen.
- Gelieve bij het uitpakken de verpakking inhoud te controleren op ontbrekende toebehoren of beschadigingen.

Inhoudsopgave

Zorg voor het milieu	NL . . . 1
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	NL . . . 1
Reglementair gebruik	NL . . . 2
Apparaat-elementen	NL . . . 2
Symbolen op het toestel	NL . . . 2
Veiligheidsinstructies	NL . . . 2
Inbedrijfstelling	NL . . . 3
Bediening	NL . . . 3
Vervoer	NL . . . 4
Opslag	NL . . . 4
Onderhoud	NL . . . 4
Hulp bij storingen	NL . . . 4
Garantie	NL . . . 5
Toebehoren en reserveonderdelen	NL . . . 6
EG-conformiteitsverklaring	NL . . . 6
Technische gegevens	NL . . . 7

Zorg voor het milieu

	Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.
	Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen en accu's bevatten stoffen die niet in het milieu mogen terecht komen. Gelieve oude apparaten, batterijen en accu's in te leveren op de geschikte inzamelpunten.

Aanwijzingen betreffende de inhoudsstoffen (REACH)

Huidige informatie over de inhoudsstoffen vindt u onder:

www.kaercher.com/REACH

Symbolen in de gebruiksaanwijzing

Gevaar

Voor een onmiddellijk dreigend gevaar dat leidt tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Waarschuwing

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die zou kunnen leiden tot ernstige en zelfs dodelijke lichamelijke letsels.

Voorzichtig

Voor een mogelijks gevaarlijke situatie die kan leiden tot lichte lichamelijke letsels of materiële schade.

Reglementair gebruik

⚠ **Waarschuwing**

Het apparaat is niet geschikt voor het opzuigen van voor de gezondheid schadelijke stoffen.

Voorzichtig



Dit apparaat is alleen voor het gebruik in gesloten ruimtes bestemd.

- Deze zuiger is voor de droogreiniging van vloer- en wandoppervlakken bedoeld.
- Dit apparaat is geschikt voor industrieel gebruik, zoals bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkels, kantoorgebouwen en verhuurkantoren.

Apparaat-elementen

- 1 Filterzak van vlies
- 2 Luchtinlaatleidingen
- 3 Zuigslang
- 4 Typeplaatje
- 5 Netsnoerfixering
- 6 Handgreep
- 7 Netkabel
- 8 Zuigkop
- 9 Wiel
- 10 Vergrendeling van de zuigkop
- 11 Zwenkwiel
- 12 Vuilreservoir
- 13 Stopcontact voor elektrische zuigborstel
- 14 Opname voor vloerspuitskop
- 15 Hoofdschakelaar
- 16 Omschakelaar harde oppervlakken/vaste vloerbekleding
- 17 Vloersproeier
- 18 Zuigbuis
- 19 Opbergvak voor voegsproeier
- 20 Batterijhouder
- 21 Zuigkrachtregelaar (traploos)
- 22 Elleboog
- 23 Hoofdfilterkorf
- 24 Filter voor bescherming van de motor
- 25 Rooster van het motorbeschermingsfilter

Symbolen op het toestel

	Rode LED knippert: Batterij leeg of niet geplaatst.
	Geen vochtige of vloeibare stoffen opzuigen.

Veiligheidsinstructies

Naast de aanwijzingen in de gebruiksaanwijzingen moeten de algemene veiligheidsvoorschriften en voorschriften ter vermindering van ongevallen van de wetgever in acht genomen worden.

⚠ **Gevaar**

Verwondingsgevaar! Voor alle instandhoudings-, onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan het apparaat moet de stekker uitgetrokken en de batterijen weggenomen worden.

⚠ **Instructies betreffende accu en laadapparaat**

- Het laden van de accu is uitsluitend toegestaan met het meegeleverde originele laadapparaat of met de door KÄRCHER goedgekeurde laadapparaten.
- Voor elk gebruik dient u het laadapparaat en het accupack op beschadigen te controleren. Beschadigde apparaten niet meer gebruiken en beschadigde onderdelen alleen door vaklieden laten repareren.
- Laadapparaat niet in vervuilde of natte toestand gebruiken.
- De netspanning moet met de op het typeplaatje vermelde spanning overeenkomen.
- Laadapparaat niet in explosiegevaarlijke omgeving gebruiken.
- Er mogen geen metalen voorwerpen tegen de contacten van de adapter worden aangehouden: gevaar voor kortsluiting.

- Laadapparaat uitsluitend voor het opladen van goedgekeurde accupacks gebruiken.
- Uitsluitend schone en droge accupacks op de adapter van het laadapparaat steken.
- Geen batterijen (primaire cellen) opladen, explosiegevaar.
- Geen beschadigde accupacks opladen. Beschadigde accupacks vervangen.
- Accupacks niet samen met metalen voorwerpen bewaren, gevaar voor kortsluiting.
- Accupacks niet in het vuur of in de vuilnisbak gooien.
- Vermijd het contact met uit defecte accu's uitlopende vloeistof. Bij toevallig contact vloeistof met water afspoelen. Bij contact met de ogen bovendien een arts opzoeken.

Inbedrijfstelling

Het apparaat kan op 2 manieren gebruikt worden:

- 1 Gebruik met filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire)
 - 2 Gebruik zonder filterzak
- ➔ Controleren, of hoofdfilterkorf in het apparaat aangebracht is.

Montage van de filterzak

- ➔ Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- ➔ Hoofdfilterkorf eraf nemen.
- ➔ Vliesfilterzak of papieren filterzak (extra toebehoren) aanbrengen.
- ➔ Hoofdfilterkorf erin zetten.
- ➔ Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Accu plaatsen

Afbeelding **A**

Instructie: Batterij bij het plaatsen in het apparaat tot aan de aanslag naar beneden duwen.

Accu opladen

Afbeelding **B**

Instructie: Gebruiksaanwijzing van de fabrikant van het oplaadapparaat lezen en in het bijzonder de veiligheidsinstructies in acht nemen!

De batterij is bij levering gedeeltelijk opgeladen. Voor inbedrijfsname en naar behoefte opladen.

Instructie: Het opladen van de batterij kan alleen in verwijderde toestand gebeuren.

- ➔ Het oplaadapparaat in een geschikt stopcontact steken.
- ➔ Batterij in het oplaadapparaat steken.

Oplaadtijd bij een lege batterij (per batterij)	
Snellaadapparaat BC 4/3.0, 4-voudig (max. 4 batterijen worden na elkaar geladen)	1:00 h
Snellaadapparaat BC 1/1.8, enkelvoudig (extra accessoire)	1:45 h

Bediening

Instructie: Het apparaat mag uitsluitend gebruikt worden bij een gesloten batterijhouder.

Het apparaat kan op 2 manieren gebruikt worden:

- op electriciteit
- op batterij

Instructie: Indien de stroomtoevoer voor beide bedrijfsmodi gegarandeerd is, werkt het apparaat automatisch op electriciteit.

Electriciteit

Stroomtoevoer door elektrische aansluiting.

- ➔ Steek de netstekker in de contactdoos.

Batterij

Stroomtoevoer door batterij. Voor de werking van het apparaat is slechts 1 batterij vereist.

Een batterij is leeg of niet geplaatst.

- Controlelampje van de lege batterij knippert.
- Het apparaat schakelt automatisch over op de opgeladen batterij.

Beide batterijen zijn leeg

- Beide controlelampjes knipperen gedurende 30 seconden.
- Apparaat schakelt uit.
- Werking op electriciteit is mogelijk.

Reinigingswerking

Instructie: Voor de basisreiniging van textielondergronden wordt de werking op electriciteit aanbevolen om een hoger reinigingsvermogen te bereiken.

- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar in.
- Omschakelaar van de vloersproeier op harde oppervlakken of vaste vloerbekleding zetten.
- Zuigkracht met de zuigkrachtregelaar regelen (traploos).
- Reiniging uitvoeren.

Apparaat uitschakelen

- Schakel het apparaat aan de hoofdschakelaar uit.
- Stekker indien nodig uit het stopcontact verwijderen.

Na elk bedrijf

- Reservoir leegmaken.
- Apparaat aan de binnen- en buitenkant reinigen door afzuigen en afvegen met een vochtige doek.

Vervoer

Voorzichtig

Gevaar voor letsels en beschadigingen!
Houd bij het transport rekening met het gewicht van het apparaat.

- Bij het transport in voertuigen moet het apparaat conform de geldige richtlijnen beveiligd worden tegen verschuiven en kantelen.

Opslag

Voorzichtig

Gevaar voor letsel en beschadiging! Het gewicht van het apparaat bij opbergen in acht nemen.

Het apparaat mag alleen binnen worden opgeborgen.

Onderhoud

⚠ Gevaar

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de stekker c.q. batterijen verwijderen.

Hoofdfilterkorf reinigen

- Hoofdfiltermand (wasbaar) indien nodig onder stromend water reinigen.

Voorzichtig

Gevaar voor beschadiging! Hoofdfilterkorf nooit nat erin zetten.

Filter om de motor te beschermen vervangen

- Zuigkop ontgrendelen en wegnemen.
- Rooster van motorbeschermingsfilter naar beneden drukken, draaien en eruit nemen.
- Motorbeschermingsfilter eraf nemen.
- Nieuw motorbeschermingsfilter plaatsen.
- Rooster van motorbeschermingsfilter erin zetten en vastklikken.
- Zuigkop eropzetten en vergrendelen.

Hulp bij storingen

⚠ Gevaar

Voor alle werkzaamheden aan het apparaat, het apparaat uitschakelen en de stekker c.q. batterijen verwijderen.

Apparaat schakelt uit tijdens het werken

- Motor-thermoprotector heeft gereageerd.
 - Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
 - Motorbeschermingsfilter vervangen.
 - Alle delen op verstopping controleren.
- Weer inschakelen na afkoeling van de motorturbine na ca. 30--40 minuten.

Zuigkracht wordt minder

- Verstoppingen uit zuigkop, zuigbuis of zuigslang verwijderen.
- Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
- Hoofdfiltermand onder stromend water reinigen.
- Zuigkop juist erop zetten/vergrendelen.
- Kapotte zuigslang vervangen.
- Motorbeschermingsfilter vervangen.

Er ontsnapt stof bij het zuigen

- Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) vervangen.
- Filterzak van vlies of filterzak van papier (extra accessoire) controleren.
- Zuigkop juist erop zetten/vergrendelen.
- Onbeschadigde hoofdfilterkorf erin zetten.
- Motorbeschermingsfilter juist aanbrengen.

Controlelampje batterij op het apparaat knippert

- Batterij leeg
- Accu opladen.
- Geen batterij geplaatst
- Batterij plaatsen

Apparaat draait niet

- Apparaat inschakelen.

Batterij

- Plaat oververhit
- Werking op electriciteit is mogelijk.

Instructie: Batterijwerking is opnieuw mogelijk na het afkoelen van de plaat.

- Batterijen leeg
- Batterijen opladen.
- Geen batterij geplaatst
- Batterij plaatsen

Electriciteit

- Stekker en zekering van de stroomvoorziening controleren.
- Stroomkabel en stekker van het apparaat controleren.

Klantenservice

Indien de storing niet kan worden opgelost, moet het toestel door de klantendienst gecontroleerd worden.

Garantie

In ieder land zijn de door ons bevoegde verkoopkantoor uitgegeven garantiebepalingen van toepassing. Eventuele storingen aan het apparaat verhelpen wij zonder kosten binnen de garantietermijn, mits een materiaal of fabrieksfout de oorzaak van deze storing is. Neem bij klachten binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde klantenservicewerkplaats en neem uw aankoopbewijs mee.

Toebehoren en reserveonderdelen

- Er mogen uitsluitend toebehoren en reserveonderdelen gebruikt worden die door de fabrikant zijn vrijgegeven. Originale toebehoren en reserveonderdelen bieden de garantie van een veilig en storingsvrije werking van het apparaat.
- Een selectie van de meest frequent benodigde reserveonderdelen vindt u achteraan in de gebruiksaanwijzing.
- Verdere informatie over reserveonderdelen vindt u op www.kaercher.com bij Service.

Benaming	Bestelnr.
Elektrische zuigborstel ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Draagriem	6.906-876.0
Vervangende accu	6.654-183.0
Snellaadapparaat BC 1/1.8, enkelvoudig	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Snellaadapparaat BC 4/3.0, 4-voudig	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EG-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaren wij dat de hierna vermelde machine door haar ontwerp en bouwwijze en in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de betreffende fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen, zoals vermeld in de desbetreffende EG-richtlijnen. Deze verklaring verliest haar geldigheid wanneer zonder overleg met ons veranderingen aan de machine worden aangebracht.

Product: Stofzuiger voor droge bestanddelen

Type: 1.528-xxx

Van toepassing zijnde EG-richtlijnen

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108//EG

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Toegepaste landelijke normen

-

5.957-783

De ondergetekenden handelen in opdracht en met volmacht van de bedrijfsleiding.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Gevolmachtigde voor de documentatie:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0



Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Technische gegevens

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		op electriciteit	op batterij
Netspanning	V	220-240	25,2 DC
Frequentie	Hz	50/60	--
Max. vermogen	W	1300	330
Nominaal vermogen	W	1150	300
Inhoud reservoir	l	9	9
Luchthoeveelheid (max.)	l/s	61	35
Onderdruk (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Aansluitwaarde vermogen van de elektrische zuigborstel (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Beschermingsklasse		II	II
Zuigslangaansluiting (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Lengte x breedte x hoogte	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typisch bedrijfsgewicht	kg	7,8	10,0
Omgevingstemperatuur (max.)	°C	+40	+40
Bepaalde waarden conform EN 60335-2-69			
Geluidsdruk niveau L_{pA}	dB(A)	67	59
Onzekerheid K_{pA}	dB(A)	1	1
Hand-arm vibratiewaarde	m/s ²	<2,5	<2,5
Onzekerheid K	m/s ²	0,2	0,2

Stroomkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Onderdeelnr.	Lengte snoer
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



  Antes del primer uso de su aparato, lea este manual original, actúe de acuerdo a sus indicaciones y guárdelo para un uso posterior o para otro propietario posterior.

- ¡Antes de la primera puesta en marcha lea sin falta las instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad n.º 5.956-249!
- El incumplimiento de las instrucciones de uso y de las indicaciones de seguridad puede provocar daños en el aparato y poner en peligro al usuario y a otras personas.
- En caso de daños de transporte informe inmediatamente al fabricante.
- Cuando desembale el contenido del paquete, compruebe si faltan accesorios o si el aparato presenta daños.

Índice de contenidos

Protección del medio ambiente	ES	... 1
Símbolos del manual de instrucciones	ES	... 1
Uso previsto	ES	... 2
Elementos del aparato	ES	... 2
Símbolos en el aparato	ES	... 2
Indicaciones de seguridad	ES	... 2
Puesta en marcha	ES	... 3
Manejo	ES	... 3
Transporte	ES	... 4
Almacenamiento	ES	... 4
Cuidados y mantenimiento	ES	... 4
Ayuda en caso de avería	ES	... 4
Garantía	ES	... 5
Accesorios y piezas de repuesto	ES	... 6
Declaración de conformidad CE	ES	... 6
Datos técnicos	ES	... 7

Protección del medio ambiente

	<p>Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.</p>
	<p>Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Las baterías y los acumuladores contienen sustancias que no deben entrar en contacto con el medio ambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados, las baterías y acumuladores en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.</p>

Indicaciones sobre ingredientes (REACH)

Encontrará información actual sobre los ingredientes en:

www.kaercher.com/REACH

Símbolos del manual de instrucciones

Peligro

Para un peligro inminente que acarrea lesiones de gravedad o la muerte.

Advertencia

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones de gravedad o la muerte.

Precaución

Para una situación que puede ser peligrosa, que puede acarrear lesiones leves o daños materiales.

Uso previsto

⚠ Advertencia

El aparato no es apto para aspirar polvos nocivos para la salud.

Precaución



Este aparato sólo es apto para el uso en interiores.

- La aspiradora está diseñada para la limpieza en seco de pisos y superficies murales.
- Este aparato es apto para el uso en aplicaciones industriales, como en hoteles, escuelas, hospitales, fábricas, tiendas, oficinas y negocios de alquiler.

Elementos del aparato

- 1 Bolsa de filtro de fieltro
- 2 Tubuladura de aspiración
- 3 Manguera de aspiración
- 4 Placa de características
- 5 Fijación del enchufe
- 6 Asa de transporte
- 7 Cable de conexión a la red
- 8 Cabezal de aspiración
- 9 Rueda
- 10 Bloqueo del cabezal de absorción
- 11 Rodillo de dirección
- 12 Recipiente acumulador de suciedad
- 13 Enchufe para cepillo aspirante eléctrico
- 14 Alojamiento para boquilla para suelos
- 15 Interruptor principal
- 16 Conmutador superficie dura/moqueta
- 17 Boquilla barredora de suelos
- 18 Tubo de aspiración
- 19 Alojamiento para la boquilla para juntas
- 20 Compartimento de la batería
- 21 Regulador de potencia de aspiración (graduado)
- 22 Codo
- 23 Cesta filtrante principal
- 24 Filtro protector del motor
- 25 Rejilla del filtro protector del motor

Símbolos en el aparato

	El LED rojo parpadea: la batería está vacía o no se ha colocado.
	No aspirar sustancias húmedas o líquidas.

Indicaciones de seguridad

Además de las indicaciones contenidas en este manual de instrucciones, deben respetarse las normas generales vigentes de seguridad y prevención de accidentes.

⚠ Peligro

Peligro de lesiones Desenchufar antes de realizar todo tipo de cuidados, revisiones o reparaciones y extraer las baterías.

⚠ Indicaciones sobre la batería y el cargador

- Sólo está permitido cargar la batería con el cargador original suministrado o con el cargador autorizado por KÄRCHER.
- Compruebe si el cargador y batería están dañados antes de usarlo. No vuelva a usar los aparatos dañados y encargue sólo al personal técnico que repare las piezas dañadas.
- No utilizar el cargador si está sucio o húmedo.
- La tensión de red tiene que coincidir con la indicada en la placa de características del cargador.
- No utilizar el cargador en un ambiente con peligro de explosión.
- No deben entrar piezas de metal en los contactos del adaptador, puede provocar un cortocircuito.
- Utilice el cargador sólo para cargar la batería permitida.
- Insertar sólo baterías limpias y secas en el adaptador del cargador.

- No cargar baterías (células primarias), riesgo de explosión.
- No cargar baterías defectuosas. Sustituir las baterías defectuosas.
- No guardar las baterías con objetos metálicos, puede provocar un cortocircuito.
- No tirar las baterías al fuego ni a la basura doméstica.
- Evitar entrar en contacto con el líquido que sale de baterías defectuosas. Si entra en contacto con el líquido, enjuagar con agua. Si entra en contacto con los ojos consultar también a un médico.

Puesta en marcha

El aparato puede funcionar de dos formas:

- 1 Funcionamiento con bolsa de filtro de fieltro o bolsa de filtro de papel (accesorio especial)
 - 2 Funcionamiento sin bolsa filtrante
- ➔ Comprobar si la cesta filtrante principal está colocada en el aparato.

Montaje de la bolsa filtrante

- ➔ Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- ➔ Extraer la cesta filtrante principal.
- ➔ Insertar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
- ➔ Colocar la cesta filtrante principal.
- ➔ Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Colocar la batería

Figura A

Indicación: Presione la batería hacia abajo a tope para colocarla en el aparato.

Cargar la batería

Figura B

Indicación: ¡Leer el manual de instrucciones del fabricante del cargador y respetar especialmente las indicaciones de seguridad!

La batería se suministra cargada parcialmente. Cargar antes de la puesta en marcha y siempre que lo necesite.

Indicación: Se puede cargar la batería sólo cuando está fuera del aparato.

- ➔ Introducir el cargador en el enchufe de forma correcta.
- ➔ Introducir la batería en el cargador.

Tiempo de carga cuando la batería esté vacía (por batería)	
Cargador rápido BC 4/3.0, cuádruple (se puede cargar como máximo 4 baterías una tras otra)	1:00 h
Cargador rápido BC 1/1.8 simple (accesorio especial)	1:45 h

Manejo

Indicación: Solo se puede poner el aparato en funcionamiento con el compartimento de la batería cerrado.

El aparato puede funcionar de dos formas:

- Funcionamiento con electricidad
- Funcionamiento a batería

Indicación: Si el suministro de corriente se garantiza en ambos modos de funcionamiento, el aparato se conecta automáticamente al modo de red.

Funcionamiento con electricidad

Suministro de corriente con conexión eléctrica.

- ➔ Enchufe la clavija de red.

Funcionamiento a batería

Suministro de corriente mediante batería. Para poner en funcionamiento el aparato sólo se precisa 1 batería.

La batería está vacía o no se ha colocado.

- El piloto de control de la batería vacía parpadea.
- El aparato cambia automáticamente a la batería cargada.

Ambas baterías están vacías

- Los dos pilotos de control parpadean durante 30 segundos.
- El aparato se apaga.
- Es posible operar en modo de red.

Servicio de limpieza

Indicación: Para la limpieza básica de revestimientos textiles se recomienda aumentar la potencia de limpieza del modo de red.

- Conectar el aparato con el interruptor principal.
- Ajustar el conmutador de la boquilla de suelo a superficie dura o moqueta.
- Regular la potencia de aspiración con el regulador (graduado)
- Llevar a cabo la limpieza.

Desconexión del aparato

- Desconectar el aparato con el interruptor principal.
- Si es necesario, desconecte la clavija de red.

Después de cada puesta en marcha

- Vacíe el recipiente.
- Limpie el aparato por dentro y por fuera aspirándolo y frotar con un paño húmedo.

Transporte

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato para el transporte.

- Al transportar en vehículos, asegurar el aparato para evitar que resbale y vuelva que conforme a las directrices vigentes.

Almacenamiento

Precaución

¡Peligro de lesiones y daños! Respetar el peso del aparato en el almacenamiento.

Este aparato sólo se puede almacenar en interiores.

Cuidados y mantenimiento

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica o quitar las baterías.

Limpiar la cesta filtrante principal

- Limpiar la cesta filtrante principal (lavable) con agua corriente si es necesario.

Precaución

¡Peligro de daños en la instalación! No colocar nunca la cesta filtrante principal mojada.

Cambiar el filtro protector del motor

- Desbloquear y extraer el cabezal de aspiración.
- Presionar hacia abajo, girar y extraer la rejilla del filtro protector del motor.
- Extraer el filtro protector del motor.
- Colocar un nuevo filtro protector del motor.
- Colocar y encajar la rejilla del filtro protector del motor.
- Colocar y bloquear el cabezal de aspiración.

Ayuda en caso de avería

⚠ Peligro

Antes de efectuar cualquier trabajo en el aparato, hay que desconectarlo de la red eléctrica o quitar las baterías.

El aparato se apaga durante el funcionamiento

- Ha saltado el termoprotector del motor.
- Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
- Cambiar el filtro protector del motor.
- Comprobar todas las piezas por si estuvieran atascadas.

Reconexión tras enfriar la turbina del motor tras aprox. 30-40 minutos.

La capacidad de aspiración disminuye

- Eliminar las obstrucciones de la boquilla, tubo o manguera de aspiración.
- Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
- Limpiar la cesta filtrante principal con agua corriente.
- Colocar/bloquear el cabezal de aspiración correctamente.
- Cambiar el tubo de absorción defectuoso.
- Cambiar el filtro protector del motor.

Pérdida de polvo durante la aspiración

- Cambiar la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
- Comprobar el ajuste de la bolsa filtrante de fieltro o la bolsa filtrante de papel (accesorio especial).
- Colocar/bloquear el cabezal de aspiración correctamente.
- Colocar la cesta filtrante principal no dañada.
- Colocar correctamente el filtro protector del motor.

El piloto de control de la batería parpadea en el aparato

- Batería vacía
- Cargar la batería.
- No se ha colocado batería
- Colocar la batería.

El aparato no funciona

- Conexión del aparato

en modo a batería

- Platina sobrecalentada
- Es posible operar en modo de red.

Indicación: Se puede continuar a batería después de que se enfríe la platina.

- Baterías vacías
- Cargar las baterías.
- No se ha colocado batería
- Colocar la batería.

en modo de red

- Comprobar la clavija y el seguro del suministro de corriente.
- Comprobar el cable y el enchufe del aparato.

Servicio de atención al cliente

Si la avería no se puede solucionar el aparato debe ser revisado por el servicio técnico.

Garantía

En todos los países rigen las condiciones de garantía establecidas por nuestra empresa distribuidora. Las averías del aparato serán subsanadas gratuitamente dentro del periodo de garantía, siempre que se deban a defectos de material o de fabricación. En un caso de garantía, le rogamos que se dirija con el comprobante de compra al distribuidor donde adquirió el aparato o al servicio al cliente autorizado más próximo a su domicilio.

Accesorios y piezas de repuesto

- Sólo deben emplearse accesorios y piezas de repuesto originales o autorizados por el fabricante. Los accesorios y piezas de repuesto originales garantizan el funcionamiento seguro y sin averías del aparato.
- Podrá encontrar una selección de las piezas de repuesto usadas con más frecuencia al final de las instrucciones de uso.
- En el área de servicios de www.kaercher.com encontrará más información sobre piezas de repuesto.

denominación	Nº de pedido
Cepillo de absorción eléctrico ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Correas de transporte	6.906-876.0
Batería de repuesto	6.654-183.0
Cargador rápido BC 1/1.8, simple	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Cargador rápido BC 4/3.0, cuádruple	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Declaración de conformidad CE

Por la presente declaramos que la máquina designada a continuación cumple, tanto en lo que respecta a su diseño y tipo constructivo como a la versión puesta a la venta por nosotros, las normas básicas de seguridad y sobre la salud que figuran en las directivas comunitarias correspondientes. La presente declaración perderá su validez en caso de que se realicen modificaciones en la máquina sin nuestro consentimiento explícito.

Producto: Aspirador en seco
Modelo: 1.528-xxx
Directivas comunitarias aplicables
 2006/42/CE (+2009/127/CE)
 2004/108/CE

Normas armonizadas aplicadas
 EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
 EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
 EN 60335-1
 EN 60335-2-29
 EN 60335-2-69
 EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
 EN 61000-3-3: 2008
 EN 62233: 2008


Normas nacionales aplicadas

-

5.957-783

Los abajo firmantes actúan con plenos poderes y con la debida autorización de la dirección de la empresa.


 H. Jenner
 CEO



 S. Reiser
 Head of Approval

Persona autorizada para la documentación:


S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
 Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
 71364 Winnenden (Germany)
 Tfno.: +49 7195 14-0
 Fax: +49 7195 14-2212
 Winnenden, 2010/12/01

Datos técnicos

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Funcionamiento con electricidad	Funcionamiento a batería
Tensión de red	V	220-240	25,2 DC
Frecuencia	Hz	50/60	--
Potencia Máx.	W	1300	330
Potencial nominal	W	1150	300
Capacidad del depósito	l	9	9
Cantidad de aire (máx.)	l/s	61	35
Depresión (máx.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Valor de potencia de conexión del cepillo aspirante eléctrico (máx.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Clase de protección		II	II
Toma de tubo flexible de aspiración (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Longitud x anchura x altura	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Peso de funcionamiento típico	kg	7,8	10,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores calculados conforme a la norma EN 60335-2-69			
Nivel de presión acústica L_{pA}	dB(A)	67	59
Inseguridad K_{pA}	dB(A)	1	1
Valor de vibración mano-brazo	m/s ²	<2,5	<2,5
Inseguridad K	m/s ²	0,2	0,2

Cable de conexión a la red	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	No. de pieza	Longitud del cable
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



 Leia o manual de manual original antes de utilizar o seu aparelho. Proceda conforme as indicações no manual e guarde o manual para uma consulta posterior ou para terceiros a quem possa vir a vender o aparelho.

- Antes de colocar em funcionamento pela primeira vez é imprescindível ler atentamente as indicações de segurança n.º 5.956-249!
- A não-observância deste Manual de Instruções e dos avisos de segurança poderá levar a danos no aparelho e perigos tanto para o utilizador como para terceiros.
- No caso de danos provocados pelo transporte, informe imediatamente o revendedor.
- Verifique o conteúdo da embalagem a respeito de acessórios não incluídos ou danos.

Índice

Protecção do meio-ambiente	PT	...1
Símbolos no Manual de Instruções	PT	...1
Utilização conforme o fim a que se destina a máquina	PT	...2
Elementos do aparelho	PT	...2
Símbolos no aparelho	PT	...2
Avisos de segurança	PT	...2
Colocação em funcionamento	PT	...3
Manuseamento	PT	...3
Transporte	PT	...4
Armazenamento	PT	...4
Conservação e manutenção	PT	...4
Ajuda em caso de avarias	PT	...5
Garantia	PT	...5
Acessórios e peças sobressalentes	PT	...6
Declaração de conformidade CE	PT	...6
Dados técnicos	PT	...7

Protecção do meio-ambiente

	<p>Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.</p>
	<p>Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Pilhas e baterias acumuladoras contêm materiais que não devem entrar em contacto com o meio-ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos, as pilhas e baterias acumuladoras (recarregáveis) através de sistemas de recolha de lixo adequados.</p>

Avisos sobre os ingredientes (REACH)

Informações actuais sobre os ingredientes podem ser encontradas em:

www.kaercher.com/REACH

Símbolos no Manual de Instruções

Perigo

Para um perigo eminente que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Advertência

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a graves ferimentos ou à morte.

Atenção

Para uma possível situação perigosa que pode conduzir a ferimentos leves ou danos materiais.

Utilização conforme o fim a que se destina a máquina

⚠ **Advertência**

O aparelho não é apropriado para a aspiração de poeiras nocivas para a saúde.

Atenção



Este aparelho foi única e exclusivamente concebido para a utilização em interiores.

- Este aspirador foi concebido para aspirar superfícies de chão e de parede a seco.
- Este aparelho destina-se ao uso industrial, p.ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, lojas, escritórios e lojas à exploração.

Elementos do aparelho

- 1 Saco filtrante de velo
- 2 Bocal de aspiração
- 3 Tubo flexível de aspiração
- 4 Placa de tipo
- 5 Fixação da ficha de rede
- 6 Pega para portar
- 7 Cabo de rede
- 8 Cabeçote de aspiração
- 9 Roda
- 10 Bloqueio da cabeça de aspiração
- 11 Rolo de guia
- 12 Recipiente de sujidades
- 13 Tomada para escova de aspiração eléctrica
- 14 Encaixe para bocal de chão
- 15 Interruptor principal
- 16 Comutador "Superfícies duras/carpetes"
- 17 Bico para o chão
- 18 Tubo de aspiração
- 19 Apoio para bico de juntas
- 20 Compartimento da bateria acumuladora
- 21 Regulador da força de aspiração (contínua)
- 22 Tubo curvado
- 23 Cesto de filtro principal
- 24 Filtro de protecção do motor
- 25 Grelha do filtro protector do motor

Símbolos no aparelho

	LED vermelho pisca: bateria acumuladora vazia ou não inserida.
	Não aspirar quaisquer substâncias húmidas ou líquidas.

Avisos de segurança

Juntamente com os avisos do manual de instruções deve respeitar igualmente as regras gerais de segurança e de prevenção de acidentes em vigor.

⚠ **Perigo**

Perigo de lesões! Retirar a ficha de rede e as baterias acumuladoras antes de efectuar quaisquer trabalhos de conservação, manutenção e reparação no aparelho.

⚠ **Avisos relativos à bateria acumuladora e ao carregador**

- O carregamento da bateria acumuladora só é permitido com o carregador original incluído no volume de fornecimento, ou com carregadores devidamente autorizados pela KÄRCHER.
- Controlar antes de cada utilização o carregador e a bateria acumuladora quanto a eventuais danos. Não utilizar aparelhos danificados e requerer a reparação de aparelhos avariados somente por técnicos especializados devidamente autorizados.
- Não utilizar o carregador em estado húmido ou sujo.
- A tensão de rede deve estar em conformidade com a tensão indicada na placa de características do carregador.
- Não utilizar o carregador em ambientes potencialmente explosivos.
- Manter afastadas dos contactos do adaptador quaisquer peças metálicas, de modo a evitar o risco de um curto-circuito.

- Utilizar o carregador somente para carregar as baterias acumuladoras autorizadas.
- Colocar somente baterias limpas e secas no adaptador do carregador.
- Não carregar pilhas (células primárias) - Perigo de explosão.
- Não carregar baterias acumuladoras danificadas. Substituir as baterias acumuladoras danificadas.
- Não guardar ou armazenar as baterias acumuladoras juntamente com objectos metálicos - perigo de curto-circuito.
- Não atirar as baterias acumuladoras para fogueiras ou eliminá-las no lixo doméstico.
- Evitar o contacto com o líquido proveniente de baterias acumuladoras danificadas. Na eventualidade de contacto com esse líquido deve-se proceder imediatamente à lavagem da zona afectada com água. Em caso de contacto com os olhos deve-se consultar adicionalmente um médico.

Colocação em funcionamento

O aparelho pode ser operado de duas maneiras:

- 1 Funcionamento com saco filtrante de velo ou saco filtrante de papel (acessório especial)
 - 2 Funcionamento sem saco de filtro
- Verificar se o cesto do filtro principal está inserido no aparelho.

Montagem do saco de filtro

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Retirar o cesto do filtro principal.
- Encaixar o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- Inserir o cesto do filtro principal.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Inserir a bateria acumuladora

Figura A

Aviso: Pressionar a bateria acumuladora para baixo até ao batente quando a inserir no aparelho.

Carregar a bateria acumuladora

Figura B

Aviso: Ler o manual de instruções do fabricante do carregador e ter especial atenção aos avisos de segurança!

A bateria acumuladora está parcialmente carregada em estado de fornecimento. Carregar antes da colocação em funcionamento e sempre que necessário.

Aviso: O carregamento da bateria só pode ser efectuado em estado desmontado.

- Ligar o carregador a uma tomada.
- Inserir a bateria acumuladora no carregador.

Tempo de carregamento com a bateria vazia (por bateria)	
Aparelho de carregamento rápido BC 4/3.0, 4 compartimentos (máx. 4 baterias acumuladoras são carregadas sequencialmente)	1:00 h
Aparelho de carregamento rápido BC 1/1.8, 1 compartimento (acessórios especiais)	1:45 h

Manuseamento

Aviso: O aparelho só pode ser operado com o compartimento da bateria fechado. O aparelho pode ser operado de duas maneiras:

- Alimentação por rede eléctrica
- Alimentação por bateria acumuladora

Aviso: Se a alimentação eléctrica for assegurada pelos dois modos operativos, o aparelho comuta automaticamente para o funcionamento de alimentação por rede eléctrica.

Alimentação por rede eléctrica

Alimentação eléctrica por ligação eléctrica.

→ Ligar a ficha de rede.

Alimentação por bateria acumuladora

Alimentação eléctrica por bateria acumuladora. Para a operação do aparelho é apenas necessária uma bateria acumuladora.

Uma bateria acumuladora está vazia ou não foi inserida.

- Lâmpada de controlo da bateria acumuladora vazia pisca.
- O aparelho comuta automaticamente para a bateria acumuladora carregada.

Ambas as baterias acumuladoras estão vazias

- Ambas as lâmpadas de controlo piscam durante 30 segundos.
- O aparelho desliga.
- A operação com alimentação por rede eléctrica é possível.

Operação de limpeza

Aviso: Para a limpeza profunda de revestimentos têxteis recomendamos a alimentação por rede eléctrica, de modo a permitir maior potência de limpeza.

- Ligar o aparelho no interruptor principal.
- Ajustar o comutador do bico de pavimentos para superfícies duras ou para carpetes.
- Regular a força de aspiração do regulador (contínuo).
- Efectuar a limpeza.

Desligar o aparelho

- Desligar o aparelho no interruptor principal.
- Tirar event. a ficha de rede.

Sempre depois de utilizar a máquina

- Esvaziar o recipiente.
- Aspirar e esfregar o aparelho por dentro e por fora para limpá-lo (pano húmido).

Transporte

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o transporte.

- Durante o transporte em veículos, proteger o aparelho contra deslizos e tombamentos, de acordo com as directivas em vigor.

Armazenamento

Atenção

Perigo de ferimentos e de danos! Ter atenção ao peso do aparelho durante o armazenamento.

Este aparelho só pode ser armazenado em espaços fechados e cobertos.

Conservação e manutenção

⚠ Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede ou retirar as baterias acumuladoras, antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Limpar o cesto do filtro principal

- Se necessário, limpar o cesto do filtro principal (lavável) sob água corrente.

Atenção

Perigo de danos! Nunca aplicar o cesto do filtro principal em estado húmido.

Substituir o filtro de protecção do motor

- Destruar e retirar o cabeçote de aspiração.
- Pressionar a grelha do filtro de protecção do motor para baixo, rodar e retirar.
- Retirar o filtro de protecção do motor.
- Inserir o novo filtro de protecção do motor.
- Inserir e encaixar a grelha do filtro de protecção do motor.
- Montar e travar o cabeçote de aspiração.

Ajuda em caso de avarias

Perigo

Desligar o aparelho e retirar a ficha de rede ou retirar as baterias acumuladoras, antes de efectuar quaisquer trabalhos no aparelho.

Aparelho desliga durante a operação

- Disparou o termoprotector do motor.
- Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- Substituir o filtro de protecção do motor.
- Controlar todas as peças relativamente a entupimento.

Reactivação após o arrefecimento da turbina do motor após aprox. 30-40 minutos.

A força de aspiração diminui

- Desentupir o bocal de aspiração, o tubo de aspiração ou o tubo flexível de aspiração.
- Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- Limpar o cesto do filtro principal sob água corrente.
- Posicionar/bloquear a cabeça de aspiração correctamente.
- Substituir tubo de aspiração com defeito.
- Substituir o filtro de protecção do motor.

Durante a aspiração sai pó

- Substituir o saco filtrante de velo ou o saco filtrante de papel (acessório especial).
- Controlar o encaixe do saco filtrante de velo ou do saco filtrante de papel (acessório especial).
- Posicionar/bloquear a cabeça de aspiração correctamente.
- Inserir o cesto do filtro principal não danificado.

- Colocar correctamente o filtro de protecção do motor.

Lâmpada de controlo da bateria acumuladora no aparelho pisca

- Bateria acumuladora vazia
- Carregar a bateria acumuladora.
- Nenhuma bateria acumuladora inserida
- Inserir a bateria acumuladora.

A máquina não funciona

- Ligar o aparelho.

na alimentação por bateria acumuladora

- Sobreaquecimento da platina
- A operação com alimentação por rede eléctrica é possível.

Aviso: A alimentação por bateria acumuladora é novamente possível após o arrefecimento da platina.

- Baterias acumuladoras vazias
- Carregar as baterias acumuladoras.
- Nenhuma bateria acumuladora inserida
- Inserir a bateria acumuladora.

na alimentação por rede eléctrica

- Verificar a tomada e o fusível da alimentação eléctrica.
- Verificar o cabo e a ficha do aparelho.

Serviço de assistência técnica

Quando o defeito não puder ser consertado, a máquina deverá ser verificada pelo serviço de assistência técnica.

Garantia

Em cada país vigem as respectivas condições de garantia estabelecidas pelas nossas Empresas de Comercialização.

Eventuais avarias no aparelho durante o período de garantia serão reparadas, sem encargos para o cliente, desde que se trate dum defeito de material ou de fabricação. Em caso de garantia, dirija-se, munido do documento de compra, ao seu revendedor ou ao Serviço Técnico mais próximo.

Acessórios e peças sobressalentes

- Só devem ser utilizados acessórios e peças de reposição autorizados pelo fabricante do aparelho. Acessórios e Peças de Reposição Originais - fornecem a garantia para que o aparelho possa ser operado em segurança e isento de falhas.
- No final das instruções de Serviço encontra uma lista das peças de substituição mais necessárias.
- Para mais informações sobre peças sobressalentes, consulte na página www.kaercher.com o ponto dos serviços.

Denominação	N.º de encomenda
Escova de aspiração eléctrica ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Alça de transporte	6.906-876.0
Bateria acumuladora de substituição	6.654-183.0
Aparelho de carregamento rápido BC 1/ 1.8, 1 compartimento	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Aparelho de carregamento rápido BC 4/ 3.0, 4 compartimentos	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Declaração de conformidade CE

Declaramos que a máquina a seguir designada corresponde às exigências de segurança e de saúde básicas estabelecidas nas Directivas CE por quanto concerne à sua concepção e ao tipo de construção assim como na versão lançada no mercado. Se houver qualquer modificação na máquina sem o nosso consentimento prévio, a presente declaração perderá a validade.

Produto: Aspirador a seco

Tipo: 1.528-xxx

Respectivas Directrizes da CE

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Normas harmonizadas aplicadas

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Normas nacionais aplicadas

-

5.957-783

Os abaixo assinados têm procuração para agirem e representarem a gerência.


H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Responsável pela documentação:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Dados técnicos

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Alimentação por rede eléctrica	Alimentação por bateria acumuladora
Tensão da rede	V	220-240	25,2 DC
Frequência	Hz	50/60	--
Potência máx.	W	1300	330
Potência nominal	W	1150	300
Conteúdo do recipiente	l	9	9
Volume de ar (máx.)	l/s	61	35
Subpressão (máx.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Valor de potência instalada da escova de aspiração eléctrica (máx.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Classe de protecção		II	II
Ligação do tubo flexível de aspiração (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Comprimento x Largura x Altura	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Peso de funcionamento típico	kg	7,8	10,0
Temperatura ambiente (máx.)	°C	+40	+40
Valores obtidos segundo EN 60335-2-69			
Nível de pressão acústica L _{pA}	dB(A)	67	59
Insegurança K _{pA}	dB(A)	1	1
Valor de vibração mão/braço	m/s ²	<2,5	<2,5
Insegurança K	m/s ²	0,2	0,2

Cabo de rede	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Ref ^a	Comprimento do cabo
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Læs original brugsanvisning inden første brug, følg anvisningerne og opbevar vejledningen til senere efterlæsning eller til den næste ejer.

- Inden første ibrugtagelse skal betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne nr. 5.956-249 læses!
- Hvis driftsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes, kan der opstå skader på apparatet og risici for brugeren og andre personer.
- Ved transportskader skal forhandleren informeres omgående.
- Kontroller pakningens indhold for manglende tilbehør eller beskadigelser, når den pakkes ud.

Indholdsfortegnelse

Miljøbeskyttelse	DA . . . 1
Symbolerne i driftsvejledningen DA . . . 1	
Bestemmelsesmæssig anvendelse	DA . . . 1
Maskinelementer	DA . . . 2
Symboler på maskinen	DA . . . 2
Sikkerhedsanvisninger	DA . . . 2
Ibrugtagning	DA . . . 3
Betjening	DA . . . 3
Transport	DA . . . 4
Opbevaring	DA . . . 4
Pleje og vedligeholdelse	DA . . . 4
Hjælp ved fejl	DA . . . 4
Garanti	DA . . . 5
Tilbehør og reservedele	DA . . . 5
EU-overensstemmelseserklæring	DA . . . 6
Tekniske data	DA . . . 7

Miljøbeskyttelse



Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.



Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Akku'er og batterier indeholder stoffer, der ikke må komme ud i naturen. Aflever derfor udtjente apparater, batterier og akku'er på en genbrugsstation eller lignende.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)

Aktuelle oplysninger til indholdsstoffer finder du på:

www.kaercher.com/REACH

Symbolerne i driftsvejledningen

Risiko

En umiddelbar truende fare, som kan føre til alvorlige personskader eller død.

Advarsel

En muligvis farlig situation, som kan føre til alvorlige personskader eller til død.

Forsigtig

En muligvis farlig situation, som kan føre til personskader eller til materialeskader.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

Advarsel

Maskinen er ikke egnet til opsugning af sundhedsskadeligt støv.

Forsigtig



Maskinen er kun beregnet til brug inden-dørs.

- Sugerer er beregnet til tørrengøring af gulv- og væggråder.
- Denne maskine er egnet til erhvervs-mæssig brug, f.eks. på hoteller, skoler, sygehuse, fabrikker, butikker, kontorer og udlejningsvirksomheder.

Maskinelementer

- 1 Filterpose af skind
- 2 Sugestuds
- 3 Sugelange
- 4 Typeskilt
- 5 Netstikfiksering
- 6 Bæregreb
- 7 Netkabel
- 8 Sugehoved
- 9 Hjul
- 10 Sugehovedets låsemekanisme
- 11 Styringsrulle
- 12 Snavsbeholder
- 13 Stikdåse til el-sugebørste
- 14 Holder til gulvduysen
- 15 Hovedafbryder
- 16 Omstilling hårde overflader/ gulvtæpper
- 17 Gulvmundstykke
- 18 Sugerør
- 19 Opbevaring til fugedyse
- 20 Akkurum
- 21 Sugeeffektregulering (trinløs)
- 22 Bøjlet rørstyrkke
- 23 Hovedfilterkurv
- 24 Motorbeskyttelsesfilter
- 25 Motorbeskyttelsesfiltrets gitter

Symboler på maskinen

	Rød LED blinker: Akku tomt eller ikke sat i.
	Opsug ingen fugtige eller våde stoffer.

Sikkerhedsanvisninger

Ud over anvisningerne i denne brugsanvisning skal lovens generelle sikkerheds- og ulykkesforebyggelsesforskrifter overholdes.

⚠ Risiko

Fysisk Risiko! Træk netstikket og fjern batterierne før der gennemføres service, vedligeholdelses eller reparationsarbejder på apparatet.

⚠ Henvisninger til akkuer og opladeapparatet

- Opladningen af akkuer er kun tilladt med vedlagte original opladeapparat eller opladeapparater som blev godkendt af KÄRCHER.
- Kontroller opladeapparatet og akkuer før hver brug med hensyn til skader. Brug ingen apparater der har skader og lad parter med skader kun sætte i stand fra kvalificeret personale.
- Brug opladeapparatet ikke i en tilsmudset eller våd tilstand.
- Netspændingen skal svare til den spænding som angives på opladeapparatets mærkeskilt.
- Brug opladeapparatet ikke i områder der er eksplosionstruet.
- Adapteren må ikke komme i kontakt med metalgenstande, kortslutningsfare.
- Brug opladeapparatet kun til opladning af godkendte akkuer.
- Sæt kun rene og tørre akkuer på opladeapparatets adapter.
- Oplad ingen batterier (primærceller), eksplosionsfare.
- Oplad ingen akkuer der har skader. Skift beskadigede akkuer ud.
- Opbevar akkuer ikke sammen med metalgenstande, kortslutningsfare.
- Kast ingen akkuer ind i ild eller i husholdningsaffald.
- Undgå kontakt med væsker som slipper ud af beskadigede akkuer. Skyld væsken af med vand ved tilfældig kontakt. Ved kontakt med øjnene kontakt yderligere en læge.

Ibrugtagning

Apparatet kan betjenes på 2 måder:

- 1 Drift med filterpose af skind eller papirfilterpose (ekstratilbehør)
 - 2 Drift uden filterpose
- Kontroller, om hovedfilterkurvet er sat ind i maskinen.

Isætning af filterposen

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Fjerne hovedfilterkurvet.
- Sætte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør) på.
- Isætte hovedfilterkurvet.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Isæt akku

Figur A

Bemærk: Tryk akkumulatoren til stoppositionen ved isætning i apparatet.

Oplade akkuer

Figur B

Bemærk: Læs driftsvejledningen fra opladerens producent og overhold især sikkerhedsanvisningerne!

Akkuer er kun til dels opladet ved leveringen. Oplad før ibrugtagningen eller efter behov.

Bemærk: Akkuer kan kun oplades i udtaget tilstand.

- Stik det vedlagte opladeapparat i en stikdåse.
- Stik akkuet ind i opladeapparatet.

Opladningstid ved tomt akku (pro Akku)	
Hurtig-ladeaggregat BC 4/3.0, 4-rum (max. 4 akkumulatore oplades efter hinanden)	01:00:00 h
Hurtig-ladeaggregat BC 1/1.8, 1-rum (ekstratilbehør)	1:45 h

Betjening

Bemærk: Maskinen må kun betjenes med låst akku-rum.

Apparatet kan betjenes på 2 måder:

- Med strøm
- Med akku

Bemærk: Hvis der er strømforsyning fra begge driftsmåder, skifter maskinen automatisk til strøm.

Med strøm

Strømforsyning med el-tilslutning.

- Sæt netstikket i.

Med akku

Strømforsyning med akku. Til brug af apparatet bruges der kun en akku.

Akkue tomt eller ikke sat i.

- Akku kontrollampen blinker.
- Apparatet skifter automatisk til den opladede akku.

Begge akku er tomt

- Begge kontrollamper blinker for 30 sekunder.
- Apparatet afbrydes.
- Betjening med strøm er muligt.

Rengøringsdrift

Bemærk: Til grundrengøring af tekstile gulvbelægninger anbefales betjeningen med strøm, da de kræver en højere kapacitet.

- Tænd maskinen med hovedafbryderen.
- Sæt gulvdysens omstiller til hårde overflader eller gulvtæppe.
- Reguler sugeeffekten på sugeeffektreguleringen (trinløs).
- Gennemfør rengøringen.

Sluk for maskinen

- Sluk maskinen med hovedafbryderen.
- Træk evt. stikket ud.

Efter hver brug

- Tøm beholderen
- Maskinen rengøres indvendigt og udvendigt ved at støvsuge den og tørre den af med en fugtet klud.

Transport

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved transporten.

- Ved transport i biler skal renseren fastspændes i.h.t. gældende love.

Opbevaring

Forsigtig

Fare for person- og materialeskader! Hold øje med maskinens vægt ved opbevaring. Denne maskine må kun opbevares indenørs.

Pløje og vedligeholdelse

⚠ Risiko

Træk netstikket, hhv. fjern akkuerne og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Rense hovedfilterkurvet

- Hovedfilterkurven (kan vaskes ud) efter behov renses den under flydende vand.

Forsigtig

Risiko for beskadigelse! Hovedfilterkurvet må aldrig isættes i våd tilstand.

Udskifte motorbeskyttelsesfilteret

- Tag sugehovedet ud af indgreb og tag det af.
- Tryk motorbeskyttelsesfiltrets gitter ned, drej det og tag det ud.
- Fjerne motorbeskyttelsesfiltret.
- Sæt et nyt motorbeskyttelsesfilter i.
- Isæt motorbeskyttelsesfiltrets gitter og lad det gå i hak.
- Sæt sugehovedet på og lås det fast.

Hjælp ved fejl

⚠ Risiko

Træk netstikket, hhv. fjern akkuerne og afbryd maskinen inden der arbejdes på maskinen.

Maskinen afbrydes under driften

- Motorens termiske protektor blev udløst.
- Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).
- Udskifte motorbeskyttelsesfilteret.
- Kontroller alle komponenter for tilstopning.

Genstart efter motorturbines nedkøling efter ca. 30-40 minutter.

Nedsat sugeevne

- Fjern forstoppelser fra dysen, sugerør eller sugeslangen.
- Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).
- Rens hovedfilterkurven under flydende vand.
- Korrekt påsætning/lukning af sugehovedet.
- Udskifte defekt sugeslange.
- Udskifte motorbeskyttelsesfilteret.

Der strømmer støv ud under sugning

- Skifte filterposen af skind eller papirfilterposen (ekstratilbehør).
- Kontroller, om filterposerne (ekstratilbehør) sidder korrekt.
- Korrekt påsætning/lukning af sugehovedet.
- Isætte ubeskadiget hovedfilterkurv.
- Sæt motorbeskyttelsesfiltret korrekt ind.

Kontrollampe akku blinker på apparatet

- Akku tomt
- Oplade akkuer
- Ingen akku sat i
- Isæt akku

Maskinen kører ikke

- Tænd for maskinen.

i brug med akku

- Platinet er overophedet
- Betjening med strøm er muligt.

Bemærk: Brug med akku er muligt igen hvis platinet er afkølet.

- Akku tomt
- Oplade akkuer
- Ingen akku sat i
- Isæt akku

i brug med strøm

- Kontroller stikdåsen og strømforsynings sikring.
- Kontroller strømledningen og maskinens netstik.

Kundeservice

Hvis fejlen ikke kan fjernes skal maskinen kontrolleres fra kundeservice.

Garanti

I de enkelte lande gælder de af vore forhandlere fastlagte garantibetingelser. Eventuelle fejl på apparatet afhjælpes gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De ønsker at gøre garantien gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste kundeservice medbringende kvittering for købet.

Tilbehør og reservedele

- Der må kun anvendes tilbehør og reservedele, der er godkendt af producenten. Originaltilbehør og -reservedele er en garanti for, at maskinen kan fungere sikkert og uden fejl.
- Et udvalg over de reservedele som bruges meget ofte finder De i slutningen af betjeningsvejledningen
- Yderligere informationen om reservedele finder De under www.kaercher.com i afsni "Service".

Navn	Bestilingsnr.
EI- sugebørste ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Bærere	6.906-876.0
Skifteakku	6.654-183.0
Hurtig-ladeaggregat BC 1/1.8, 1-rum	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Hurtig-ladeaggregat BC 4/3.0, 4-rum	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EU-overensstemmelseserklæring

Hermed erklærer vi, at den nedenfor nævnte maskine i design og konstruktion og i den af os i handlen bragte udgave overholder de gældende grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav i EF-direktiverne. Ved ændringer af maskinen, der foretages uden forudgående aftale med os, mister denne erklæring sin gyldighed.

Produkt: Tørsuger
Type: 1.528-xxx
Gældende EF-direktiver
2006/42/EF (+2009/127/EF)
2004/108/EF

Anvendte harmoniserede standarder

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008


Anvendte tyske standarder

-

5.957-783

Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra ledelsen.


H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approval

Dokumentationsbefuldmægtiget:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tlf.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Tekniske data

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Med strøm	Med akku
Netspænding	V	220-240	25,2 DC
Frekvens	Hz	50/60	--
Max. effekt	W	1300	330
Nominel ydelse	W	1150	300
Beholderindhold	l	9	9
Luftmængde (max.)	l/s	61	35
Undertryk (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Tilslutningsværdi til el-sugebørsten (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Beskyttelsesklasse		II	II
Sugeslangetilslutning (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Længde x bredde x højde	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typisk driftsvægt	kg	7,8	10,0
Omgivelsestemperatur (max.)	°C	+40	+40
Oplyste værdier ifølge EN 60335-2-69			
Lydtryksniveau L_{pA}	dB(A)	67	59
Usikkerhed K_{pA}	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrationsværdi	m/s^2	<2,5	<2,5
Usikkerhed K	m/s^2	0,2	0,2

Netkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Partnr.	Kabellængde
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Før første gangs bruk av apparatet, les denne originale bruksanvisningen, følg den og oppbevar den for senere bruk eller for overlevering til neste eier.

- Det er tvingende nødvendig å lese sikkerhetsinstruksene nr. 5.956-249 før maskinen settes i drift!
- Hvis bruksanvisningen og sikkerhetsanvisningene ikke følges, kan dette medføre skader på apparatet og fare for brukeren og andre personer.
- Informer straks forhandleren ved transportskader.
- Kontroller ved utpakkingen at innholdet i pakken er komplett og uskadd.

Innholdsfortegnelse

Miljøvern	NO . . . 1
Symboler i bruksanvisningen	NO . . . 1
Forskriftsmessig bruk	NO . . . 1
Maskinorganer	NO . . . 2
Symboler på maskinen	NO . . . 2
Sikkerhetsanvisninger	NO . . . 2
Ta i bruk	NO . . . 3
Betjening	NO . . . 3
Transport	NO . . . 4
Lagring	NO . . . 4
Pleie og vedlikehold	NO . . . 4
Feilretting	NO . . . 4
Garanti	NO . . . 5
Tilbehør og reservedeler	NO . . . 5
EU-samsvarserklæring	NO . . . 6
Tekniske data	NO . . . 7

Miljøvern



Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet, men lever den inn til resirkulering.



Gamle apparater inneholder verdifulle materialer som kan gjenbrukes og som bør sendes til gjenbruk. Akkumulatorene inneholder stoffer som ikke må komme ut i miljøet. Gamle apparater, batterier og akkumulatører skal derfor avhendes i egnede innsamlings-systemer.

Anvisninger om innhold (REACH)

Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under:

www.kaercher.com/REACH

Symboler i bruksanvisningen

⚠ Fare

For en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.

⚠ Advarsel

For en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.

Forsiktig!

For en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader eller til materielle skader.

Forskriftsmessig bruk

⚠ Advarsel

Maskinen er ikke egnet til oppsuging av helsefarlig støv.

Forsiktig!



Dette apparatet er kun ment for bruk innen-dørs.

- Støvsugeren er ment for tørr rengjøring av gulv- og veggflater.
- Denne maskinen egner seg til industrielt bruk, f.eks. i hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, butikker, kontorer og utleiefirmaer.

Maskinorganer

- 1 Filterpose av fleece
- 2 Sugestusser
- 3 Sugelange
- 4 Typeskilt
- 5 Feste for støpsel
- 6 Bærehåndtak
- 7 Nettledning
- 8 Sugehode
- 9 Hjul
- 10 Låsing av sugehode
- 11 Sty rerulle
- 12 Smussbeholder
- 13 Stikkontakt for elektrosugebørste
- 14 Holder for gulvdyse
- 15 Hovedbryter
- 16 Omkobler harde flater/teppegulv
- 17 Gulvmunnstykke
- 18 Sugerør
- 19 Holder for fugedyse
- 20 Batterirom
- 21 Sugekraftregulator (trinnløst)
- 22 Bøyd rørstykke
- 23 Hovedfilterkurv
- 24 Motorvernfilter
- 25 Gitter på motorvernfilter

Symboler på maskinen

	Rød LED blinker: Batteri tomt eller ikke satt inn.
	Ikke sug opp fuktige eller flytende stoffer.

Sikkerhetsanvisninger

I tillegg til anvisningene i bruksveiledningen må det tas hensyn til lokale, generelle forskrifter vedrørende sikkerhet og forebygging av ulykker.

Fare

Fare for skader! Før alt vedlikehold og reparasjonsarbeider på maskinen skal strømkabelen trekkes ut.

Anvisninger for batteri og ladeapparat

- Lading av batteriene skal kun gjøres med vedlagte originale ladeapparat eller annet ladeapparat godkjent av KÄRCHER.
- Før all bruk skal ladeapparat og batteripakke kontrolleres for skader. Skadede apparater skal ikke brukes, skadede deler skal bare repareres av fagfolk.
- Bruk ikke ladeapparat i skitten eller våt tilstand.
- Nettspenningen må stemme overens med angitt spenning på typeskiltet på ladeapparatet.
- Ladeapparatet skal ikke brukes i eksplosjonsfarlige omgivelser.
- Det skal ikke komme metalldele r bort i kontakten på batteriholderen, fare for kortslutning.
- Ladeapparatet skal bare brukes til lading av godkjente batteripakker.
- Sett bare rene og tørre batteripakker inn i adapteren på ladeapparatet.
- Ikke lad opp vanlige batterier (primær-celler), fare for eksplosjon.
- Ikke lad skadede batteripakker. Skift ut skadede batteripakker.
- Ikke oppbevar batteripakker sammen med metalldele r, fare for kortslutning.
- Kast ikke batteripakker i ilden eller i husholdningsavfall.
- Unngå kontakt med væske som kommer ut av defekte batterier. Ved ufrivillig kontakt må du straks skylle bort væsken ved hjelp av vann. Ved kontakt med øynene skal du kontakte lege.

Ta i bruk

Maskinen kan brukes på to måter:

- 1 Brukes med filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør)
 - 2 Bruk uten filterpose
- Kontroller om hovedfilterkurven er satt inn i apparatet.

Montering av filterpose

- Avlås og ta av sugehodet.
- Ta ut hovedfilterkurv.
- Ta ut filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
- Sett inn hovedfilterkurv.
- Sett på sugehodet og lås det.

Sette inn batteri

Figur A

Merk: Ved innsetting av batteri i apparatet, trykk ned til anslag.

Lade opp batteri

Figur B

Merk: Følg bruksanvisningen fra produsenten av ladeapparatet, spesielt sikkerhetsanvisningene!

Batteriet er bare ladet delvis opp ved levering. Skal lades før bruk og ved behov.

Merk: Lading av batteriet kan bare gjøres med batteriet tatt ut.

- Ladeapparatet settes inn i en vanlig stikkontakt.
- Sett batteriet inn i ladeapparatet.

LAdetid ved tomme batterier (pr. batteri)	
Hurtigladeapparat BC 4/3.0, 4-delt (maks. 4 batterier kan lades etter hverandre)	1:00 h
Hurtigladeapparat BC 1/1.8, 1-pos (spesialtilbehør)	1:45 h

Betjening

Merk: Apparatet skal kun brukes med lukket batterirom.

Maskinen kan brukes på to måter:

- Nettdrift
- Batteridrift

Merk: Dersom strømforsyning fra begge kilder er tilstede vil apparatet automatisk gå til nettdrift.

Nettdrift

Strømforsyning fra elektrisk tilkobling.

- Sett i støpselet.

Batteridrift

Strømforsyning fra batterier. For drift av apparatet er det nødvendig med 1 batteri.

Batteri tomt eller ikke satt inn

- Kontrolllampe for tomt batteri blinker.
- Apparatet kobler automatisk om til det oppladede batteriet.

Begge batterier er tomme

- Begge kontrollampene blinker i 30 sekunder.
- Apparatet slår seg av.
- Nettstrøm er mulig.

Rengjøringsdrift

Merk: For grunnrengjøring av tekstilgulv er det ønskelig med nettdrift på grunn av forhøyet rengjøringseffekt.

- Slå på apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- Still inn omkobler mellom harde flater og teppegulv.
- Reguler sugekraften på sugekraftregulatoren (trinnløst).
- Gjennomføre rengjøring.

Slå maskinen av

- Slå av apparatet ved hjelp av hovedbryter.
- Trekk eventuelt ut støpselet.

Etter hver bruk

- Tøm beholderen.
- Rengjør maskinen innvendig og utvendig ved å tørke av den med en fuktig klut, og ved å bruke sugefunksjonen.

Transport

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved transport.

- Ved transport i kjøretøyer skal apparatet sikres mot å skli eller velte etter de til enhver tid gjeldende regler.

Lagring

Forsiktig!

Fare for personskader og materielle skader! Pass på vekten av apparatet ved lagring.

Dette apparatet skal kun lagres innendørs.

Pleie og vedlikehold

⚠ Fare

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av, støpsel trekkes ut og eventuelt batteri tas ut.

Rengjøre hovedfilterkurv

- Bank ut hovedfilterkurv (vaskbart), skyll under rennende vann ved behov.

Forsiktig!

Fare for skade! Ikke sett inn igjen hovedfilterkurven når den er våt.

Skifte motorvernfilter

- Avlås og ta av sugehodet.
- Gitter på motorvernfilteret trykkes ned, dreies og tas ut.
- Ta ut motorvernfilter.
- Sett inn nytt motorvernfilter.
- Gitter på motorvernfilter settes på og låses.
- Sett på sugehodet og lås det.

Feilretting

⚠ Fare

Før alt arbeid på apparatet skal apparatet slås av, støpsel trekkes ut og eventuelt batteri tas ut.

Apparatet slår seg av under bruk

- Motor temperaturvern bryter er utløst.
- Skift filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
- Skifte motorvernfilter.
- Kontroller alle deler for tilstoppinger. Slå på igjen etter at motorviften har kjølet seg ned i ca. 30-40 minutter.

Sugekraften avtar

- Fjern blokkeringer fra børstehodet, sugerøret eller sugeslangen.
- Skift filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
- Rengjør hovedfilterkurv under rennende vann.
- Sett sugehodet riktig på eller lås det.
- Skift defekt sugeslange.
- Skifte motorvernfilter.

Støvutslipp ved suging

- Skift filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør).
- Kontroller at filterpose av fleece eller papir (spesialtilbehør) sitter korrekt.
- Sett sugehodet riktig på eller lås det.
- Sett inn hovedfilterkurv uten skader.
- Sett motorvernfilteret inn riktig.

Kontrollampe for batteri på apparatet blinker

- Batteri tomt
- Lad opp batteriet.
- Ingen batteri satt inn
- Sette inn batteri.

Apparatet går ikke

→ Slå apparatet på.

ved batteridrift

– Kretskort overoppvarmet

→ Nettstrøm er mulig.

Merk:Batteridrift er mulig igjen etter at kretskortet er avkjølt igjen.

– Batterier tomme

→ Lad opp batteriene.

– Ingen batteri satt inn

→ Sette inn batteri.

ved nettdrift

→ Kontroller stikkontakt og sikring på strømforsyningen.

→ Kontroller strømkabel og støpsel på apparatet.

Kundetjeneste

Dersom feilen ikke kan rettes opp, må apparatet kontrolleres av kundeservice.

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på maskinen blir reparert gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.

Tilbehør og reservedeler

- Det er kun tillatt å anvende tilbehør og reservedeler som er godkjent av produsenten. Originalt tilbehør og originale reservedeler garanterer for sikker og problemfri drift av apparatet.
- Et utvalg av de vanligste reservedelene finner du bak i denne bruksanvisningen.
- Mer informasjon om reservedeler finner du under www.kaercher.com i området Service.

Betegnelse	Bestillingsnr.
Elektrosugebørste ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Bærerem	6.906-876.0
Reservebatteri	6.654-183.0
Hurtigladeapparat BC 1/1.8, 1-pos	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Hurtigladeapparat BC 4/3.0, 4-delt	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EU-samsvarserklæring

Vi erklærer hermed at maskinen angitt nedenfor oppfyller de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i de relevante EF-direktivene, med hensyn til både design, konstruksjon og type markedsført av oss. Ved endringer på maskinen som er utført uten vårt samtykke, mister denne erklæringen sin gyldighet.

Produkt: Tørrsuger

Type: 1.528-xxx

Relevante EU-direktiver

2006/42/EF (+2009/127/EF)

2004/108/EF

Anvendte overensstemmende normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Anvendte nasjonale normer

-

5.957-783

De undertegnede handler på oppdrag fra, og med fullmakt fra selskapsledelsen.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentasjonsansvarlig:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tlf: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Tekniske data

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Nettdrift	Batteridrift
Nettspenning	V	220-240	25,2 DC
Frekvens	Hz	50/60	--
Maks. effekt	W	1300	330
Nominell effekt	W	1150	300
Beholderinnhold	l	9	9
Luftmengde (maks.)	l/s	61	35
Undertrykk (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Effekt tilkoblingsverdi for elektrosugebørste (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Beskyttelsesklasse		II	II
Sugeslangekobling (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Lengde x bredde x høyde	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typisk driftsvekt	kg	7,8	10,0
Omgivelsestemperatur maks.	°C	+40	+40
Registrerte verdier etter EN 60335-2-69			
Støytrykksnivå L_{pA}	dB(A)	67	59
Usikkerhet K_{pA}	dB(A)	1	1
Hånd-arm vibrasjonsverdi	m/s ²	<2,5	<2,5
Usikkerhet K	m/s ²	0,2	0,2

Nettledning	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Best.nr.	Kabellengde
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Läs bruksanvisning i original innan aggregatet används första gången, följ anvisningarna och spara drifts-anvisningen för framtida behov, eller för nästa ägare.

- Före första ibruktagning måste Säkerhetsanvisningar nr. 5.956-249 läsas!
- Om bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna inte följs kan apparaten skadas och faror uppstå för användaren och andra personer.
- Informera inköpsstället omgående vid transportskador.
- Kontrollera vid uppackningen att inga tillbehör saknas eller är skadade.

Innehållsförteckning

Miljöskydd	SV . . . 1
Symboler i bruksanvisningen	SV . . . 1
Ändamålsenlig användning	SV . . . 1
Aggregatelement	SV . . . 2
Symboler på aggregatet. . .	SV . . . 2
Säkerhetsanvisningar. . . .	SV . . . 2
Idrifttagning	SV . . . 3
Handhavande.	SV . . . 3
Transport	SV . . . 4
Förvaring	SV . . . 4
Skötsel och underhåll. . . .	SV . . . 4
Åtgärder vid störningar. . . .	SV . . . 4
Garanti	SV . . . 5
Tillbehör och reservdelar . .	SV . . . 5
Försäkran om EU-överens-	
stämmelse	SV . . . 6
Tekniska data	SV . . . 7

Miljöskydd



Emballagematerialen kan återvinnas. Kasta inte emballaget i hushållssoporna utan lämna det till återvinning.



Förbrukade apparater innehåller delar som kan återvinnas, de bör därför föras till recycling. Batterier, engångs och uppladdningsbara, innehåller ämnen, som inte får komma ut i miljön. Överlämna därför kasserade apparater och batterier till lämpligt återvinningssystem.

Upplysningar om ingredienser (REACH)

Aktuell information om ingredienser finns på:

www.kaercher.com/REACH

Symboler i bruksanvisningen

Fara

För en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till svåra skador eller döden.

Varning

För en möjlig farlig situation som kan leda till lätta skador eller materiella skador.

Ändamålsenlig användning

Varning

Maskinen är inte lämplig för uppsugning av hälsovådligt damm.

Varning



Denna maskin är endast avsedd för användning inomhus.

- Denna dammsugare är avsedd för torrensugning av golv- och väggytor.
- Denna maskin är lämpad för yrkesmässig användning, t.ex. på hotell, i skolor, på sjukhus och fabriker, i butiker, på kontor och av uthyrningsfirmor.

Aggregatetelement

- 1 Filterdukspåse
- 2 Sugfästen
- 3 Sugslang
- 4 Typskylt
- 5 Nätkontaktsfixering
- 6 Bärhandtag
- 7 Nätkabel
- 8 Sughuvud
- 9 Hjul
- 10 Spärr av sughuvud
- 11 Styrrulle
- 12 Smutsbehållare
- 13 Eluttag till el-sugborste
- 14 Fäste för golvborste
- 15 Huvudströmbrytare
- 16 Omkopplare hård yta/mattor
- 17 Golvmunstycke
- 18 Sugrör
- 19 Förvaringsplats för fogmunstycke
- 20 Batterifack
- 21 Sugkraftinställning (steglös)
- 22 Krök
- 23 Huvudfilterkorg
- 24 Motorskyddsfilter
- 25 Galler för motorskyddsfilter

Symboler på aggregatet

	Röd LED blinkar: Det uppladdningsbara batteriet är urladdat eller ej isatt.
	Suga ej upp fuktiga substanser eller vätska.

Säkerhetsanvisningar

Förutom anvisningarna i bruksanvisningen ska gällande allmänna säkerhets- och olycksfallsföreskrifter beaktas.

Fara

Risk för skada! Dra alltid ut stickkontakten till nätförsörjningen, resp ta ut uppladdningsbara batterier innan du utför skötsel-, underhålls- eller reparationsarbeten på apparaten.

Anvisningar beträffande uppladdningsbart batteri och laddare

- Laddning av batteriet får endast ske med medföljande originalladdare eller av KÄRCHER godkända laddare.
- Före varje användning kontrolleras laddare och uppladdningsbart batteri så att dessa är felfria. Använd inte skadade apparater och låt endast fackpersonal reparera skadade delar.
- Använd inte laddaren när den är smutsig eller fuktig.
- Nätpänningen måste överensstämma med på laddarens typskylt angiven spänning.
- Använd inte laddaren på platser där det finns risk för explosion.
- Inga metalldelar får hamna på adaptorns kontakter, risk för kortslutning.
- Laddaren får endast användas för laddning av godkända, uppladdningsbara batterier.
- Lägg endast rena och torra batterier i laddarens adapter.
- Ladda inte engångsbatterier (primärbatterier), risk för explosion.
- Ladda inte skadade, uppladdningsbara batterier. Byt ut skadade batterier.
- Förvara inte batterier tillsammans med metallföremål, risk för kortslutning.
- Kasta inte batterierna i eld eller hushållssopor.
- Undvik kontakt med vätska som kommer ur defekta batterier. Spola bort vätskan med vatten vid oavsiktlig kontakt. Kontakta läkare om vätska hamnar i ögonen.

Idrifttagning

Apparaten kan användas på 2 sätt:

- 1 Användning med filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
 - 2 Användning utan filterpåse
- Kontroll om huvudfilterkorgen är insatt i apparaten.

Isättning av filterpåse

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Ta ur huvudfilterkorg.
- Trä på filterpåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör).
- Sätt i huvudfilterkorgen.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Lägg i batteri.

Bild 

Observera: Tryck ner batteriet ända till anslag när det sätts på plats i apparaten.

Ladda det uppladdningsbara batteriet

Bild 

Observera: Läs igenom bruksanvisningen från laddningsaggregattillverkaren noga och beakta framför allt säkerhetshänvisningarna!

Det uppladdningsbara batteriet är till en viss del laddat vid leveransen. Ladda före ibruktagnig och vid behov.

Observera: Batteriet kan bara laddas när det är urtaget..

- Anslut medföljande laddare till ett godkänt vägguttag.
- Sätt i det uppladdningsbara batteriet i laddaren.

Laddningstid med tomt batteri (per batteri)	
Snabbladdare BC 4/3.0, 4-dubbel (max. fyra uppladdningsbara batterier laddas i följd)	02:00:00 h
Snabbladdare BC 1/1.8, enkel (specialtillbehör)	1:45 h

Handhavande

Observera: Maskinen får endast användas med tillslutet batterifack.

Apparaten kan användas på 2 sätt:

- Nätdrift
- Batteridrift

Observera: Om båda typerna av strömförsörjning är tillgängliga går aggregatet automatiskt på nätdrift.

Nätdrift

Strömförsörjning via elanslutning.

- Stick i nätkontakten.

Batteridrift

Strömförsörjning via batteri. Endast 1 batteri krävs för apparatens drift.

Ett uppladdningsbart batteriet är urladdat eller ej isatt.

- Kontrollampen för urladdat batteri blinkar.
- Apparaten kopplar automatiskt om till det uppladdade batteriet.

Båda batterier är urladdade

- Båda kontrollampor blinkar under 30 sekunder.
- Apparaten frånkopplas.
- Nätdrift är möjlig.

Rengöringsdrift

Observera: På grund av ökad rengörings-effekt rekommenderas nätdrift till grundrengöringen av textiltryck.

- Starta maskinen med huvudbrytaren.
- Ställ omkopplaren på hård yta eller matta.
- Reglera sugkraften med inställningen för sugkraften (steglös).
- Genomför rengöringsarbetet.

Koppla från aggregatet

- Stäng av maskinen med huvudbrytaren.
- Dra vid behov ut nätkontakten.

Efter varje användning

- Töm behållaren.
- Rengör apparaten invändigt och utvändigt genom uppsugning och torka med en fuktig trasa.

Transport

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera vid transport maskinens vikt.

- Vid transport i fordon ska maskinen säkras enligt respektive gällande bestämmelser så den inte kan tippa eller glida.

Förvaring

Varning

Risk för person och egendomsskada! Observera maskinens vikt vid lagring.

Denna maskin får endast lagras inomhus.

Skötsel och underhåll

⚠ Fara

Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten, eller ta ut batterier, innan något arbete utförs på det.

Rengör huvudfilterkorg

- Slå ur smutsen ut huvudfilterkorgen (urtvättbar) och rengör vid behov under rinnande vatten.

Varning

Fara för skada! Sätt aldrig i huvudfilterkorgen när den är blöt

Byta motorskyddsfilter

- Lossa spärr på sughuvudet och ta av det.
- Tryck gallret till motorskyddsfiltret nedåt, vrid på det och ta ur det.
- Ta ur motorskyddsfilter.
- Lägg i nytt motorskyddsfilter.
- Sätt i och haka fast gallret till motorskyddsfiltret.
- Sätt på sughuvudet och lås fast.

Åtgärder vid störningar

⚠ Fara

Stäng av aggregatet och dra ut nätkontakten, eller ta ut batterier, innan något arbete utförs på det.

Apparaten slår av under användning

- Motor-Termoprotektor har trätt i funktion.
- Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
- Byt motorskyddsfilter.
- Kontrollera alla delar avseende tilltäppning.

Återstart efter avkylning av motorturbinen efter ca 30-40 minuter.

Sugkraften nedsatt

- Avlägsna stopp i sugmunstycke, sugrör eller sugslang.
- Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
- Rengör huvudfilterkorgen under rinnande vatten.
- Sätt på sughuvudet/spärra ordentligt.
- Byt ut defekt sugslang.
- Byt motorskyddsfilter.

Damm tränger ut under sugning

- Byt filterdukspåse eller pappersfilterpåse (specialtillbehör)
- Kontrollera läget på filterdukspåsen eller pappersfilterpåsen (specialtillbehör).
- Sätt på sughuvudet/spärra ordentligt.
- Sätt i oskadad huvudfilterkorg.
- Sätt i motorskyddsfiltret riktigt.

Kontrollampa för uppladdningsbart batteri blinkar på apparaten

- Batteri urladdat
- Ladda det uppladdningsbara batteriet.
- Inget batteri isatt
- Lägg i ett batteri.

Apparaten arbetar inte

→ Slå på apparaten.

vid batteridrift

– Kretskort överhettat

→ Nätdrift är möjlig.

Observera: Batteridrift är möjlig igen när kretskortet har svalnat.

– Batterier urladdade

→ Ladda de uppladdningsbara batterierna.

– Inget batteri isatt

→ Lägg i ett batteri.

vid nätdrift

→ Kontrollera eluttaget och strömförsörjningens säkring.

→ Kontrollera apparatens nätkabel och nätkontakt.

Kundservice

Kan störningen inte åtgärdas måste apparaten kontrolleras av kundservice.

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på aggregatet repareras utan kostnad under förutsättning att det orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. I frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste auktoriserade serviceverkstad.

Tillbehör och reservdelar

- Endast av tillverkaren godkända tillbehör och reservdelar får användas. Original-tillbehör och original-reservdelar garanterar att apparaten kan användas säkert och utan störning.
- I slutet av bruksanvisningen finns ett urval av de reservdelar som oftast behövs.
- Ytterligare information om reservdelar hittas under service på www.kaercher.com.

Beteckning	Beställningsnr.
Elektrisk sugborste ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Bärsele	6.906-876.0
Utbytesbatteri	6.654-183.0
Snabbladdare BC 1/1.8, enkel	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Snabbladdare BC 4/3.0, 4-dubbel	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Försäkran om EU-överens- stämmelse

Härmed försäkras vi att nedanstående be-
tecknade maskin i ändamål och konstruk-
tion samt i den av oss levererade versionen
motsvarar EU-direktivens tillämpliga grund-
läggande säkerhets- och hälsokrav. Vid
ändringar på maskinen som inte har god-
känts av oss blir denna överensstämmelse-
förklaring ogiltig.

Produkt: Torrsug
Typ: 1.528-xxx
Tillämpliga EU-direktiv
2006/42/EG (+2009/127/EG)
2004/108/EG

Tillämpade harmoniserade normer

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009
EN 55014-2: 1997 + A2: 2008
EN 60335-1
EN 60335-2-29
EN 60335-2-69
EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009
EN 61000-3-3: 2008
EN 62233: 2008

Tillämpade nationella normer

-

5.957-783

Undertecknade agerar på order av och
med fullmakt från företagsledningen.



H. Jenner

CEO



S. Reiser


Head of Approval

Dokumentationsbefullmäktigad:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Tekniska data

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Nät drift	Batteridrift
Nätspänning	V	220-240	25,2 DC
Frekvens	Hz	50/60	--
Max. effekt	W	1300	330
Normeffekt	W	1150	300
Behållarvolym	l	9	9
Luftmängd (max.)	l/s	61	35
Undertryck (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Effektanslutningsvärde för e-sugborste (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Skyddsklass		II	II
Sugslanganslutning (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Längd x Bredd x Höjd	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typisk driftvikt	kg	7,8	10,0
Omgivningstemperatur (max.)	°C	+40	+40
Beräknade värden enligt EN 60335-2-69			
Ljudtrycksnivå L _{pA}	dB(A)	67	59
Osäkerhet K _{pA}	dB(A)	1	1
Hand-Arm Vibrationsvärde	m/s ²	<2,5	<2,5
Osäkerhet K	m/s ²	0,2	0,2

Nätkabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Artikelnr.	Kabellängd
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Lue tämä alkuperäisiä ohjeita ennen laitteesi käyttämistä, säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä tai mahdollista myöhempää omistajaa varten.

- Turvaohje nro 5.956-249 on ehdottomasti luettava ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa!
- Käyttöohjeen ja turvaohjeiden huomiotta jättäminen voi aiheuttaa vaurioita laitteeseen ja vaaroja käyttäjälle ja muille henkilöille.
- Jos havaitset kuljetusvaurioita, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään.
- Tarkasta purkaessasi pakkauksesta, ovatko kaikki varusteet olemassa ja ovatko osat vaurioituneet

Sisällysluettelo

Ympäristönsuojelu	FI . . . 1
Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit	FI . . . 1
Käyttötarkoitus	FI . . . 1
Laitteen osat	FI . . . 2
Laitteessa olevat symbolit	FI . . . 2
Turvaohjeet	FI . . . 2
Käyttöönotto	FI . . . 3
Käyttö	FI . . . 3
Kuljetus	FI . . . 4
Säilytys	FI . . . 4
Hoito ja huolto	FI . . . 4
Häiriöapu	FI . . . 4
Takuu	FI . . . 5
Varusteet ja varaosat	FI . . . 5
EU-standardinmukaisuustodistus	FI . . . 6
Tekniset tiedot	FI . . . 7

Ympäristönsuojelu



Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä käsittele pakkauksia kotitalousjätteenä, vaan toimita ne jätteiden kierrätykseen.



Käytetyt laitteet sisältävät arvokkaita kierrätettäviä materiaaleja, jotka tulisi toimittaa kierrätykseen. Paristot ja akut sisältävät aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Toimita tästä syystä vanhat laitteet, paristot ja akut vastaaviin keräilylaitoksiin.

Huomautuksia materiaaleista (REACH)

Ajantasaisia tietoja ainesosista löytyy osoitteesta:

www.kaercher.com/REACH

Käyttöohjeessa esiintyvät symbolit

⚠ Vaara

Välittömästi uhkaava vaara, joka aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.

⚠ Varoitus

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.

Varo

Mahdollisesti vaarallinen tilanne, joka voi aiheuttaa lievän ruumiinvamman tai aineellisia vahinkoja.

Käyttötarkoitus

⚠ Varoitus

Laitte ei sovellu terveydelle haitallisten pölyjen imurointiin.

Varo



Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.

- Imuri on tarkoitettu lattia- ja seinäpintojen kuivapuhdistamiseen.
- Tämä laite soveltuu ammattimaiseen käyttöön, esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, kauppoissa, toimistoissa ja välittäjäliikkeissä.

Laitteen osat

- 1 Kuitumattosuodatinpussi
- 2 Imukaulus
- 3 Imuletku
- 4 Tyypikilpi
- 5 Verkkopistokekiinnitys
- 6 Kantokahva
- 7 Verkkokaapeli
- 8 Imupää
- 9 Pyörä
- 10 Imupään lukitus
- 11 Ohjauksella
- 12 Pölysäiliö
- 13 Pistorasia sähköiselle imuriharjalle
- 14 Lattiasuuttimen pidike
- 15 Pääkytkin
- 16 Vaihtokytkin kova pinta/kokolattiamatto
- 17 Lattiasuutin
- 18 Imuputki
- 19 Rakosuulakkeen säilytyspaikka
- 20 Akkulokero
- 21 Imuvoimasäädin (portaaton)
- 22 Kahva
- 23 Pääsuodatinkori
- 24 Moottorin suoja-suodatin
- 25 Moottorinsuoja-suodattimen suojaristikko

Laitteessa olevat symbolit

	Punainen LED-valo vilkkuu: Akku on tyhjä tai ei ole paikallaan.
	Älä imuroi kosteita tai nestemäisiä aineita.

Turvaohjeet

Tämän käyttöohjeen ohjeiden ohella on noudatettava lainmukaisia yleisiä turvallisuus- ja tapaturmantorjuntamääräyksiä.

Vaara

Loukkaantumiswaara! Irrota verkkopistoke ja poista akut ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia hoito-, huolto- ja korjaustöitä.

Akkua ja latauslaitteeseen liittyviä ohjeita

- Akun lataaminen laitteessa on sallittua vain toimituksessa mukana seuraavalla latauslaitteella tai KÄRCHERin hyväksymällä latauslaitteella.
- Tarkasta ennen jokaista käyttökertaa, että latauslaite ja akkupakkaus eivät ole vahingoittuneita. Älä käytä vahingoittuneita laitteita ja korjauta vialliset osat ammattilaisella.
- Älä käytä latauslaitetta, jos se on likainen tai märkä.
- Latauslaitteen tyypikilvessä ilmoitetun jännitteen on oltava sama kuin käytettävä verkkojännite.
- Älä käytä latauslaitetta räjähdysalttiissa tiloissa.
- Sovittimen kosketinpintoja ei saa koskettaa metalliosilla oikosulkuvaaran vuoksi.
- Käytä latauslaitetta vain hyväksytyjen akkupakkausten lataamiseen.
- Työnnä vain puhtaat ja kuivat akkupakkaukset latauslaitteen sovitteeseen.
- Älä lataa paristoja (ensiöpareja) räjähdysvaaran vuoksi.
- Älä lataa vahingoittuneita akkupakkauksia. Vaihda vahingoittuneet akkupakkaukset.
- Älä säilytä akkupakkauksia yhdessä metalliesineiden kanssa oikosulkuvaa- ran vuoksi.
- Älä heitä akkupakkauksia tuleen tai kotilousjätteiden sekaan.
- Vältä koskettamasta viallisiin, akkunes- tettä vuotaviin akkuihin. Jos vahingossa joudut kosketuksiin nesteiden kanssa, huuhto vedellä. Jos nestettä pääsee kosketuksiin silmiisi, ota yhteys lääkäriin.

Käyttöönotto

Laitetta voidaan käyttää kahdella eri tavalla:

- 1 Käyttö kuitumatto- tai paperisuodatinpussia käyttäen
 - 2 Käyttö ilman suodatinpussia
- Tarkasta, onko pääsuodatinkori laitteessa.

Suodatinpussin asetus paikalleen

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Poista pääsuodatinkori.
- Pistä kuitusuodatin- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste) paikalleen.
- Aseta pääsuodatinkori paikalleen.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Akun asettaminen paikoilleen

Kuva 

Huomautus: Laittaessasi akkua laitteeseen, paina se kokonaan alas vasteeseen asti.

Akun lataaminen

Kuva 

Huomautus: Lue latauslaitteen valmistajan käyttöohje ja noudata erityisesti turvallisuusohjeita!

Akku on toimitettaessa osittain ladattu. Lataa akku ennen käyttöönottoa ja tarvittaessa.

Huomautus: Akku voidaan ladata ainoastaan irrallisena.

- Työnnä latauslaite asianmukaiseen pistorasiaan.
- Aseta akku latauslaitteeseen.

Latausaika akun ollessa tyhjä (per akku)	
Pikalatauslaite BC 4/3.0, 4-kertaa (maks. 4 akkua voidaan ladata peräkkäin)	1:00 h
Pikalatauslaite BC 1/1.8, 1-akulle (lisävaruste)	1:45 h

Käyttö

Huomautus: Laitetta saa käyttää vain akkulokeron ollessa suljettuna.

Laitetta voidaan käyttää kahdella eri tavalla:

- Verkkokäyttö
- Akkukäyttö

Huomautus: Jos kummatkin virransyöttötavat ovat käytettävissä, laite siirtyy automaattisesti verkkokäytölle.

Verkkokäyttö

Virransyöttö sähköliitännästä.

- Työnnä virtapistoke pistorasiaan.

Akkukäyttö

Virransyöttö akusta. Laitteen käyttämiseen tarvitaan vain 1 akku.

Akku on tyhjä tai ei ole paikallaan.

- Tyhjän akun merkkivalo vilkkuu.
- Laite alkaa automaattisesti käyttämään ladattua akkua.

Molemmat akut tyhjiä

- Molemmat merkkilamput vilkkuvat 30 sekunnin ajan.
- Laite kytkeytyy pois päältä.
- Verkkokäyttö on mahdollista.

Puhdistaminen

Huomautus: Suorittaessa tekstiilipinnoitteen peruspuhdistusta, on suositeltavaa käyttää verkkoliitännää paremman puhdistustehon mahdollistamiseksi.

- Kytke laite pääkytkimellä päälle.
- Aseta lattiasuulakkeen vaihtokytkin asentoon kova pinta tai kokolattiamatto.
- Säädä imuteho imuvoimasäätimellä (portaaton).
- Suorita puhdistus.

Laitteen kytkeminen pois päältä

- Kytke laite pääkytkimellä pois päältä.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.

Jokaisen käyttökerran jälkeen

- Tyhjennä säiliö.
- Puhdista laite sisältä ja ulkoa imuroimalla ja kostealla liinalla pyyhkimällä.

Kuljetus

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi kuljetettaessa laitteen paino.

- Kun kuljetat laitetta ajoneuvoissa, varmista laite liukumisen ja kaatumisen varalta kulloinkin voimassa olevien ohjesääntöjen mukaisesti.

Säilytys

Varo

Loukkaantumis- ja vahingoittumisvaara-vaara! Huomioi säilytettäessä laitteen paino.

Tätä laitetta saa säilyttää vain sisätiloissa.

Hoito ja huolto

⚠ Vaara

Akut on poistettava ja laite on kytkettävä pois päältä ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Pääsuodatinkorin puhdistus

- Puhdista pääsuodatinkori (pestävä) tarvittaessa virtaavassa vedessä.

Varo

Vaurioittumisvaara! Älä koskaan aseta pääsuodatinkoria märkänä paikalleen.

Moottorin suojasuodattimen vaihto

- Vapauta imupää lukituksesta, poista imupää.
- Paina moottorinsuojasuodattimen ristikko alas, kierrä sitä ja poista.
- Poista moottorinsuojasuodatin.
- Aseta uusi moottorinsuojasuodatin paikalleen.
- Aseta moottorin suojat in paikalleen ja lukitse se.
- Aseta imupää paikalleen ja lukitse se.

Häiriöapu

⚠ Vaara

Akut on poistettava ja laite on kytkettävä pois päältä ennen kaikkia laitteeseen kohdistuvia töitä.

Laite kytkeytyy käytön aikana pois päältä

- Moottorin lämpösuoja on lauennut.
- Vaihda kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
- Vaihda moottorinsuojasuodatin.
- Takasta kaikki osat tukkeutumien varalta.

Käynnistä laite uudelleen, kun moottoriturbiini on jäähtynyt n. 30-40 minuutin ajan.

Imuvoima vähenee

- Poista tukokset imusuulakkeesta, imuputkesta tai imuletkusta.
- Vaihda kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
- Puhdista pääsuodatinkori juoksevassa vedessä.
- Aseta/lukitse imupää oikein paikalleen.
- Vaihda vioittunut imuletku.
- Vaihda moottorinsuojasuodatin.

Pöly pääsee ulos imuvaiheessa

- Vaihda kuitumatto- tai paperisuodatinpussi (erikoisvaruste).
- Tarkasta kuitumatto- tai paperisuodatinpussin (erikoisvaruste) tiivis istuvuus.
- Aseta/lukitse imupää oikein paikalleen.
- Vaihda tilalle ehjä pääsuodatinkori.
- Aseta moottorinsuojasuodatin oikein paikalleen.

Akun merkkivalo laitteessa vilkkuu

- Akku on tyhjä
- Lataa akku.
- Yhtään akkua ei ole paikallaan
- Aseta akku paikalleen

Laite ei toimi

→ Kytke laite päälle.

akkukäytössä

– Piirilevy ylikuumentunut

→ Verkkokäyttö on mahdollista.

Huomautus: Kun piirilevy on jäähtynyt, akkukäyttö on taas mahdollista.

– Akut ovat tyhjiä

→ Lataa akut.

– Yhtään akkua ei ole paikallaan

→ Aseta akku paikalleen

verkkokäytössä

→ Tarkasta virransyötön pistorasia ja su-lake.

→ Tarkasta laitteen verkkokaapeli ja verkko-pistoke.

Asiakaspalvelu

Jos häiriötä ei voida poistaa, laite täytyy tarkastuttaa asiakaspalvelussa.

Takuu

Kussakin maassa ovat voimassa valtuuttamamme myyntiorganisaation julkaisemat takuehdot. Materiaali- ja valmistusvirheitä aiheutuvat virheet laitteessa korjaamme takuuaikana maksutta. Takuutapauksessa ota yhteys ostotositteen kanssa jälle-myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltoon.

Varusteet ja varaosat

- Vain sellaisten lisävarusteiden ja varaosien käyttö on sallittua, jotka valmistaja on hyväksynyt. Alkuperäiset lisävarusteet ja varaosat takaavat, että laitetta voidaan käyttää turvallisesti ja häiriöttömästi.
- Tärkeimpien osien varaosaluettelo löytyy tämän käyttöohjeen lopusta.
- Saat lisätietoja varaosista osoitteesta www.karcher.fi, osiosta Huolto.

Nimike	Tilausnro
Sähköimuharja ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Kantohihna	6.906-876.0
Vaihtoakku	6.654-183.0
Pikalatauslaite BC 1/1.8, 1-akulle	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Pikalatauslaite BC 4/3.0, 4-kertaa	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EU-standardinmukaisuustodistus

Vakuutamme, että alla mainitut tuotteet vastaavat suunnittelultaan ja rakenteeltaan sekä valmistustavaltaan EU-direktiivien asianomaisia turvallisuus- ja terveystaakkeita. Jos tuotteeseen/tuotteisiin tehdään muutoksia, joista ei ole sovittu kanssamme, tämä vakuutus ei ole enää voimassa.

Tuote: Kuivaimuri

Tyyppi: 1.528-xxx

Yksiselitteiset EU-direktiivit

2006/42/EY (+2009/127/EY)

2004/108/EY

Sovelletut harmonisoidut standardit

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Sovelletut kansalliset standardit

-

5.957-783

Allekirjoittaneet toimivat yrityksen johton puolesta ja sen valtuuttamina.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approval

Dokumentointivaltuutettu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Puh.: +49 7195 14-0



Faksi: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Tekniset tiedot

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Verkkokäyttö	Akkukäyttö
Verkkojännite	V	220-240	25,2 DC
Taajuus	Hz	50/60	--
Maks. teho	W	1300	330
Nimellisteho	W	1150	300
Säiliön tilavuus	l	9	9
Ilmamäärä (maks.)	l/s	61	35
Alipaine (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Sähköisen imuriharjan liitäntäteho (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Kotelointiluokka	□	II	II
Imuletkuliitin (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Pituus x leveys x korkeus	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tyypillinen käyttöpaino	kg	7,8	10,0
Ympäristön lämpötila (maks.)	°C	+40	+40
Mitatut arvot EN 60335-2-69 mukaisesti			
Äänenpainetaso L_{pA}	dB(A)	67	59
Epävarmuus K_{pA}	dB(A)	1	1
Käsi-käsivarsi värinäarvo	m/s ²	<2,5	<2,5
Epävarmuus K	m/s ²	0,2	0,2

Verkkokaapeli	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Osa-nro	Johdon pituus
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



  Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας για πρώτη φορά, διαβάστε αυτές τις πρωτότυπες οδηγίες χρήσης, ενεργήστε σύμφωνα με αυτές και κρατήστε τις για μελλοντική χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

- Πριν από την πρώτη χρήση διαβάστε οπωσδήποτε τις υποδείξεις ασφαλείας αρ. 5.956-249!
- Η μη τήρηση των οδηγιών χρήσης, καθώς και των υποδείξεων ασφαλείας, μπορεί να προκαλέσει βλάβες στη συσκευή ή κινδύνους για τον χρήστη ή άλλα άτομα.
- Σε περίπτωση βλαβών κατά τη μεταφορά ειδοποιήστε αμέσως τον αντιπρόσωπό σας.
- Κατά το άνοιγμα της συσκευασίας, ελέγξτε το περιεχόμενο για τυχόν ελλείψεις σε εξαρτήματα ή για βλάβες.

Πίνακας περιεχομένων



Προστασία περιβάλλοντος	EL . . . 1
Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών	EL . . . 1
Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς	EL . . . 2
Στοιχεία συσκευής	EL . . . 2
Σύμβολα στη συσκευή	EL . . . 2
Υποδείξεις ασφαλείας	EL . . . 2
Έναρξη λειτουργίας	EL . . . 3
Χειρισμός	EL . . . 3
Μεταφορά	EL . . . 4
Αποθήκευση	EL . . . 4
Φροντίδα και συντήρηση	EL . . . 4
Αντιμετώπιση βλαβών	EL . . . 5
Εγγύηση	EL . . . 6
Εξαρτήματα και ανταλλακτικά	EL . . . 6
Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.	EL . . . 7
Τεχνικά χαρακτηριστικά	EL . . . 8

Προστασία περιβάλλοντος

	<p>Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικό σύστημα επαναχρησιμοποίησης.</p>
	<p>Οι παλιές συσκευές περιέχουν χρήσιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να παραδίδονται προς επαναχρησιμοποίηση. Οι μπαταρίες και οι συσσωρευτές περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Για τον λόγο αυτόν, διαθέστε τις άχρηστες συσκευές, τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές μέσω του κατάλληλου συστήματος διαχείρισης απορριμμάτων.</p>

Υποδείξεις για τα συστατικά (REACH)
 Ενημερωμένες πληροφορίες για τα συστατικά μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση:
www.kaercher.com/REACH

Σύμβολα στο εγχειρίδιο οδηγιών

-  **Κίνδυνος**
 Για άμεσα επαιτειλόμενο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
-  **Προειδοποίηση**
 Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.
- Προσοχή**
 Για ενδεχόμενη επικίνδυνη κατάσταση, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρό τραυματισμό ή υλικές βλάβες.

Χρήση σύμφωνα με τους κανονισμούς

⚠ Προειδοποίηση

Η συσκευή δεν ενδείκνυται για την αναρρόφηση επιβλαβών για την υγεία σκονών.

Προσοχή

Η συσκευή αυτή προορίζεται για χρήση αποκλειστικά σε εσωτερικούς χώρους.



- Η ηλεκτρική σκούπα προορίζεται για τον ξηρό καθαρισμό επιφανειών δαπέδων και τοίχων.
- Η συσκευή αυτή προορίζεται για επαγγελματική χρήση, π.χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, καταστήματα, γραφεία και εταιρείες ενοικιάσεως.

Στοιχεία συσκευής

- 1 Σακούλα φίλτρου τύπου fleece
- 2 Στόμιο αναρρόφησης
- 3 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης
- 4 Πινακίδα τύπου
- 5 Στερέωση του φινις τροφοδοσίας
- 6 Λαβή μεταφοράς
- 7 Καλώδιο τροφοδοσίας
- 8 Κεφαλή αναρρόφησης
- 9 Τροχός
- 10 Ασφάλιση της κεφαλής αναρρόφησης
- 11 Τροχίσκος οδήγησης
- 12 Δοχείο ρύπων
- 13 Πρίζα για ηλεκτρική αναρροφητική βούρτσα
- 14 Υποδοχή ακροφυσίου δαπέδου
- 15 Κύριος διακόπτης
- 16 Διακόπτης επιλογής για σκληρές επιφάνειες/μοκέτες
- 17 Μπεκ δαπέδου
- 18 Σωλήνας αναρρόφησης
- 19 Θήκη για ακροφύσιο αρμών
- 20 Θήκη συσσωρευτή
- 21 Ρυθμιστής αναρροφητικής ισχύος (χωρίς διαβαθμίσεις)
- 22 Γωνία σωλήνα
- 23 Καλάθι κύριου φίλτρου

- 24 Φίλτρο προστασίας κινητήρα
- 25 Πλέγμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Σύμβολα στη συσκευή

	Αναβοσβήνει η κόκκινη φωτοδίοδος: Ο συσσωρευτής είναι αποφορτισμένος ή δεν χρησιμοποιείται.
	Δεν επιτρέπεται η αναρρόφηση υγρών ή ρευστών υλικών.

Υποδείξεις ασφαλείας

Εκτός από τις υποδείξεις στο εγχειρίδιο λειτουργίας, λάβετε παράλληλα υπόψη τους γενικούς κανονισμούς ασφαλείας και πρόληψης ατυχημάτων που προβλέπει ο νομοθέτης.

⚠ Κίνδυνος

Κίνδυνος τραυματισμού! Πριν από κάθε εργασία φροντίδας, συντήρησης και επιδιόρθωσης της συσκευής, βγάξτε το φινις από την πρίζα και αφαιρέστε τον συσσωρευτή.

⚠ Υποδείξεις για τον συσσωρευτή και τον φορτιστή

- Η φόρτιση του συσσωρευτή επιτρέπεται μόνο με τον γνήσιο φορτιστή που συνοδεύει την συσκευή ή με τους εγκεκριμένους από την KARCHER φορτιστές.
- Πριν από κάθε χρήση, ελέγξτε τον φορτιστή και τον συσσωρευτή για ενδεχόμενες βλάβες. Μην χρησιμοποιείτε συσκευές που παρουσιάζουν βλάβες και αναθέστε την επιδιόρθωση σε ένα εξειδικευμένο συνεργείο.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή, εάν είναι λερωμένος ή υγρός.
- Η τάση του δικτύου πρέπει να είναι ταυτόσημη με την τάση που αναγράφεται στην πινακίδα στοιχείων του φορτιστή.
- Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε χώρους, όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

- Στις επαφές του προσαρμογέα δεν πρέπει να εισέρχονται μεταλλικά αντικείμενα. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Χρησιμοποιήστε τον φορτιστή αποκλειστικά για την φόρτιση των εγκεκριμένων τύπων συσσωρευτή.
- Εισάγετε στον προσαρμογέα του φορτιστή μόνο καθαρούς και στεγνούς συσσωρευτές.
- Μην φορτίζετε μπαταρίες (πρωτεύοντα στοιχεία). Κίνδυνος έκρηξης.
- Μην φορτίζετε συσσωρευτές που παρουσιάζουν βλάβη. Αντικαταστήστε τους συσσωρευτές που παρουσιάζουν βλάβη.
- Μην φυλάγετε τους συσσωρευτές μαζί με μεταλλικά αντικείμενα. Κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- Μην πετάτε τους συσσωρευτές στην φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα.
- Αποφύγετε την επαφή με τα υγρά που διαρρέουν από χαλασμένους συσσωρευτές. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής με παρόμοια υγρά, ξεπλύνετε με νερό. Εάν τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, συμβουλευτείτε επιπλέον τον γιατρό σας.

Έναρξη λειτουργίας

Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει με 2 τρόπους:

- 1 Λειτουργία με σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή με σακούλα χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός)
 - 2 Λειτουργία χωρίς σακούλα φίλτρου
- ➔ Έλεγχος, εάν έχει τοποθετηθεί το καλάθι του κύριου φίλτρου στη συσκευή.

Τοποθέτηση της σακούλας φίλτρου

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Αφαιρέστε το καλάθι του κύριου φίλτρου.
- ➔ Τοποθετήστε την υφασμάτινη ή χάρτινη σακούλα φίλτρου (ειδικό εξάρτημα).
- ➔ Τοποθετήστε το καλάθι του κύριου φίλτρου.

- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Τοποθέτηση του συσσωρευτή

Εικόνα **A**

Υπόδειξη: Πίεστε το συσσωρευτή προς τα κάτω έως τον αναστολέα κατά την τοποθέτηση στη συσκευή.

Φόρτιση του συσσωρευτή

Εικόνα **B**

Υπόδειξη: Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης του φορτιστή και λάβετε ιδιαίτερα υπόψη τις υποδείξεις ασφαλείας!

Ο συσσωρευτής είναι εν μέρει φορτισμένος κατά την παράδοση. Εάν είναι απαραίτητο, φορτίστε τον πριν τον χρησιμοποιήσετε.

Υπόδειξη: Η φόρτιση του συσσωρευτή είναι δυνατή μόνο όταν αφαιρεθεί ο συσσωρευτής.

➔ Συνδέστε το φορτιστή με μια κατάλληλη πρίζα.

➔ Εισάγετε τον συσσωρευτή στον φορτιστή.

Διάρκεια φόρτισης για πλήρως αποφορτισμένο συσσωρευτή (ανά συσσωρευτή)	
Ταχυφορτιστής BC 4/3.0, τετραπλός (για φόρτιση έως 4 συσσωρευτών διαδοχικά)	1:00 h
Ταχυφορτιστής BC 1/1.8, μονός (ειδικός εξοπλισμός)	1:45 h

Χειρισμός

Υπόδειξη: Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο με κλειστή τη θήκη του συσσωρευτή. Το μηχάνημα μπορεί να λειτουργήσει με 2 τρόπους:

- Τροφοδοσία από το δίκτυο παροχής ρεύματος
- Τροφοδοσία από τον συσσωρευτή

Υπόδειξη: Όταν η παροχή ρεύματος εξασφαλίζεται και με τους δύο τρόπους, η συσκευή επιλέγει αυτόματα το δίκτυο παροχής ρεύματος.

Τροφοδοσία από το δίκτυο παροχής ρεύματος

Παροχή ρεύματος μέσω του ηλεκτρικού δικτύου.

→ Συνδέστε το ρευματολήπτη στην πρίζα.

Τροφοδοσία από τον συσσωρευτή

Παροχή ρεύματος μέσω του συσσωρευτή. Για τη λειτουργία της συσκευής απαιτείται μόνον 1 συσσωρευτής.

Ο συσσωρευτής είναι αποφορτισμένος ή δεν χρησιμοποιείται

- Η ενδεικτική λυχνία του αποφορτισμένου συσσωρευτή αναβοσβήνει.
- Η συσκευή αρχίζει να τροφοδοτείται αυτόματα από τον φορτισμένο συσσωρευτή.

Και οι δύο συσσωρευτές είναι αποφορτισμένοι

- Και οι δύο ενδεικτικές λυχνίες αναβοσβήνουν επί 30 δευτερόλεπτα.
- Η συσκευή απενεργοποιείται.
- Είναι δυνατή η τροφοδοσία από το δίκτυο.

Λειτουργία καθαρισμού

Υπόδειξη: Για το βαθύ καθαρισμό υφασμάτων επενδύσεων, συνιστάται η χρήση του δικτύου παροχής ρεύματος για καλύτερη καθαριστική απόδοση.

- Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία από το γενικό διακόπτη.
- Ρυθμίστε το διακόπτη επιλογής του ακροφυσίου δαπέδου στη θέση για σκληρές επιφάνειες ή μοκέτες.
- Ρυθμίστε την αναρροφητική ισχύ (χωρίς διαβαθμίσεις).
- Εκτελέστε τον καθαρισμό.

Απενεργοποίηση της μηχανής

- Απενεργοποιήστε τη συσκευή από το γενικό διακόπτη.
- Εάν είναι αναγκαίο, αποσυνδέστε το ρευματολήπτη.

Έπειτα από κάθε λειτουργία

- Αδειάστε τον κάδο.
- Καθαρίστε τη συσκευή εσωτερικά και εξωτερικά με αναρρόφηση και σκούπισμα με ένα υγρό πανί.

Μεταφορά

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά τη μεταφορά λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

- Κατά τη μεταφορά με οχήματα, ασφαλίστε τη συσκευή έναντι ενδεχόμενης ολίσθησης και ανατροπής, σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες κατευθυντήριες οδηγίες.

Αποθήκευση

Προσοχή

Κίνδυνος τραυματισμού και βλάβης! Κατά την αποθήκευση λάβετε υπόψη το βάρος της συσκευής.

Η συσκευή αυτή μπορεί να αποθηκεύεται μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

Φροντίδα και συντήρηση

⚠ Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη ή τους συσσωρευτές.

Καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου

- Εάν είναι απαραίτητο, καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου (πλενόμενο) με τρεχούμενο νερό.

Προσοχή

Κίνδυνος βλάβης! Μην τοποθετείτε ποτέ το καλάθι του κύριου φίλτρου εάν αυτό είναι βρεγμένο.

Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

- ➔ Απασφαλίστε και αφαιρέστε την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Πιέστε το πλέγμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα προς τα κάτω, στρέψτε το και αφαιρέστε το.
- ➔ Αφαιρέστε το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
- ➔ Τοποθετήστε ένα νέο φίλτρο προστασίας του κινητήρα.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε το πλέγμα του φίλτρου προστασίας του κινητήρα.
- ➔ Τοποθετήστε και ασφαλίστε και πάλι την κεφαλή αναρρόφησης.

Αντιμετώπιση βλαβών

⚠ Κίνδυνος

Πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το ρευματολήπτη ή τους συσσωρευτές.

Η συσκευή απενεργοποιείται στη διάρκεια της λειτουργίας της

- Ενεργοποιήθηκε η προστασία υπερθέρμανσης του κινητήρα.
- ➔ Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα
- ➔ Ελέγξτε όλα τα εξαρτήματα για τυχόν βουλώματα.

Επανενεργοποίηση μετά την περίοδο ψύξης του στρόβιλου του κινητήρα, δηλ. μετά από περ. 30-40 λεπτά.

Η αναρροφητική ισχύς μειώνεται

- ➔ Αντιμετωπίστε την απόφραξη στο ακροφύσιο αναρρόφησης, στο σωλήνα αναρρόφησης ή στον ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).

- ➔ Καθαρίστε το καλάθι του κύριου φίλτρου με τρεχούμενο νερό.
- ➔ Τοποθετήστε/ασφαλίστε σωστά την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Αντικαταστήστε τον ελαττωματικό ελαστικό σωλήνα αναρρόφησης.
- ➔ Αντικατάσταση του φίλτρου προστασίας του κινητήρα

Διαρροή σκόνης κατά την αναρρόφηση

- ➔ Αλλάξτε τη σακούλα φίλτρου τύπου fleece ή τη σακούλα του χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Ελέγξτε τη θέση της σακούλας φίλτρου τύπου fleece ή τη θέση της σακούλας χάρτινου φίλτρου (ειδικός εξοπλισμός).
- ➔ Τοποθετήστε/ασφαλίστε σωστά την κεφαλή αναρρόφησης.
- ➔ Τοποθετήστε το άθικτο καλάθι του κύριου φίλτρου.
- ➔ Τοποθετήστε σωστά το φίλτρο προστασίας του κινητήρα.

Η ενδεικτική λυχνία συσσωρευτή της συσκευής αναβοσβήνει

- Αποφορτισμένος συσσωρευτής
- ➔ Φορτίστε τον συσσωρευτή.
- Δεν υπάρχει τοποθετημένος συσσωρευτής
- ➔ Τοποθετήστε τον συσσωρευτή.

Η συσκευή δεν λειτουργεί

- ➔ Θέστε τη συσκευή σε λειτουργία.

στη τροφοδοσία από συσσωρευτή

- Υπερφόρτωση πλατίνας
- ➔ Είναι δυνατή η τροφοδοσία από το δίκτυο.

Υπόδειξη: Η λειτουργία με συσσωρευτή καθίσταται ξανά δυνατή μετά την ψύξη της πλατίνας.

- Αποφορτισμένοι συσσωρευτές
- ➔ Φορτίστε τους συσσωρευτές.
- Δεν υπάρχει τοποθετημένος συσσωρευτής
- ➔ Τοποθετήστε τον συσσωρευτή.

τροφοδοσία δικτύου

- Ελέγξτε την πίριζα και την ασφάλεια της παροχής ρεύματος.
- Ελέγξτε το καλώδιο τροφοδοσίας και το φις της συσκευής.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Αν δεν διορθωθεί η βλάβη, πρέπει να γίνει έλεγχος της συσκευής από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης που εκδόθηκαν από την αρμόδια εταιρία μας προώθησης πωλήσεων. Αναλαμβάνουμε τη δωρεάν αποκατάσταση οποιασδήποτε βλάβης στη συσκευή σας, εφόσον οφείλεται σε αστοχία υλικού ή κατασκευαστικό σφάλμα, εντός της προθεσμίας που ορίζεται στην εγγύηση. Σε περίπτωση που επιθυμείτε να κάνετε χρήση της εγγύησης, παρακαλούμε απευθυνθείτε με την απόδειξη αγοράς στο κατάστημα από το οποίο προμηθευτήκατε τη συσκευή ή στην πλησιέστερη εξουσιοδοτημένη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών μας.

Εξαρτήματα και ανταλλακτικά

- Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά, τα οποία έχουν την έγκριση του κατασκευαστή. Τα γνήσια αξεσουάρ και ανταλλακτικά παρέχουν την εγγύηση της ασφαλούς και άψογης λειτουργίας της μηχανής.
- Μία επιλογή των ανταλλακτικών που χρειάζονται συχνότερα θα βρείτε στο τέλος των οδηγιών χρήσης.
- Περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα ανταλλακτικά μπορείτε να λάβετε στη διεύθυνση www.kaercher.com, τομέας Εξυπηρέτησης.

Περιγραφή	Κωδ. παραγγελίας
Ηλεκτρική βούρτσα αναρρόφησης ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Ιμάντας μεταφοράς	6.906-876.0
Συσσωρευτής, ανταλλακτικό	6.654-183.0
Ταχυφορτιστής BC 1/1.8, μονός	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Ταχυφορτιστής BC 4/3.0, τετραπλός	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Δήλωση Συμμόρφωσης των Ε.Κ.

Winnenden, 2010/12/01

Δια της παρούσης δηλώνουμε ότι το μηχάνημα που χαρακτηρίζεται παρακάτω, με βάση τη σχεδίαση και την κατασκευή του, υπό τη μορφή που διατίθεται στην αγορά, πληροί στις σχετικές βασικές απαιτήσεις ασφαλείας και υγιεινής των οδηγιών της ΕΚ. Η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει σε περίπτωση τροποποιήσεων του μηχανήματος χωρίς προηγούμενη συνεννόηση μαζί μας.

Προϊόν: Ηλεκτρική σκούπα ξηρών
ρύπων

Τύπος: 1.528-xxx

Σχετικές οδηγίες των Ε.Κ.

2006/42/ΕΚ (+2009/127/ΕΚ)

2004/108/ΕΚ

Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Εφαρμοσθέντα εθνικά πρότυπα


-

5.957-783

Οι υπογράφωντες ενεργούν κατ' εντολή του και με εξουσιοδότηση της διεύθυνσης της επιχείρησης.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Υπεύθυνος τεκμηρίωσης:

S. Reiser

Alfred Karcher GmbH & Co. KG


Alfred-Karcher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Τηλ.: +49 7195 14-0

Φαξ: +49 7195 14-2212

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Τροφοδοσία από το δίκτυο παροχής ρεύματος	Τροφοδοσία από τον συσσωρευτή
Τάση ηλεκτρικού δικτύου	V	220-240	25,2 DC
Συχνότητα	Hz	50/60	--
Μέγ. ισχύς	W	1300	330
Ονομαστική ισχύς	W	1150	300
Χωρητικότητα κάδου	l	9	9
Ποσότητα αέρα (μέγ.)	l/s	61	35
Υποπίεση (μέγ.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Τιμή ισχύος σύνδεσης ηλεκτρικής αναρροφητικής βούρτσας (μέγ.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Κατηγορία προστασίας		II	II
Σύνδεση ελαστικού σωλήνα αναρρόφησης (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Μήκος x Πλάτος x Ύψος	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Τυπικό βάρος λειτουργίας	kg	7,8	10,0
Θερμοκρασία περιβάλλοντος (μέγ.)	°C	+40	+40
Μετρούμενες τιμές κατά EN 60335-2-69			
Επιτρεπόμενη στάθμη ηχητικής ισχύος L_{pA}	dB(A)	67	59
Αβεβαιότητα K_{pA}	dB(A)	1	1
Κραδασμοί στο χέρι/στο βραχίονα	m/s ²	<2,5	<2,5
Αβεβαιότητα K	m/s ²	0,2	0,2

Καλώδιο τροφοδοσίας δικτύου	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Αριθ. ανταλλ.	Μήκος καλωδίου
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Cihazın ilk kullanımından önce bu orijinal kullanma kılavuzunu okuyun, bu kılavuza göre davranın ve daha sonra kullanım veya cihazın sonraki sahiplerine vermek için bu kılavuzu saklayın.

- İlk kullanımdan önce, 5.956-249 numaralı güvenlik uyarılarını mutlaka okuyun!
- Kullanım kılavuzunun ve emniyet uyarılarının dikkate alınmaması halinde cihazda hasar, kullanıcıda ve diğer kişilerde tehlike oluşabilir.
- Nakliye hasarlarını hemen yetkili satıcıya bildirin.
- Ambalajı çıkartırken, ambalaj içeriğinde eksik aksesuar veya hasar kontrolü yapın.

İçindekiler

Çevre koruma.	TR . . . 1
Kullanım kılavuzundaki semboller.	TR . . . 1
Kurallara uygun kullanım	TR . . . 1
Cihaz elemanları	TR . . . 2
Cihazdaki semboller.	TR . . . 2
Güvenlik uyarıları	TR . . . 2
İşletime alma	TR . . . 2
Kullanımı	TR . . . 3
Taşıma	TR . . . 3
Depolama	TR . . . 4
Koruma ve Bakım.	TR . . . 4
Arızalarda yardım.	TR . . . 4
Garanti	TR . . . 5
Aksesuarlar ve yedek parçalar	TR . . . 5
AB uygunluk bildirisi.	TR . . . 6
Teknik Bilgiler.	TR . . . 7

Çevre koruma



Ambalaj malzemeleri geri dönüştürülebilir. Ambalaj malzemelerini evinizin çöpüne atmak yerine lütfen tekrar kullanılacakları yerlere gönderin.



Eski cihazlarda, yeniden değerlendirme işlemine tabi tutulması gereken değerli geri dönüşüm malzemeleri bulunmaktadır. Piller ve aküler çevreye yayılmaması gereken, zararlı maddeler içerir. Bu nedenle eski cihazlar, piller ve aküleri lütfen uygun toplama sistemleri aracılığıyla imha edin.

İçindekiler hakkında uyarılar (REACH)

İçindekiler hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:

www.kaercher.com/REACH

Kullanım kılavuzundaki semboller

⚠ Tehlike

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlike için.

⚠ Uyarı

Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Dikkat

Hafif bedensel yaralanmalar ya da maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir durum için.

Kurallara uygun kullanım

⚠ Uyarı

Cihaz, zararlı tozların emilmesi için uygun değildir.

Dikkat



Bu cihaz, sadece iç mekanlarda kullanım için üretilmiştir.

- Bu süpürge, zemin ve duvar yüzeylerinin kuru temizlenmesi için belirlenmiştir.
- Bu cihaz, Örn; oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, mağazalar, bürolar ve kıralık mağazalarda mesleki kullanım için uygundur.

Cihaz elemanları

- 1 Elyaf filtre torbası
- 2 Emme ağız
- 3 Emme hortumu
- 4 Tip levhası
- 5 Şebeke fişi sabitlemesi
- 6 Taşıma kolu
- 7 Elektrik kablosu
- 8 Emme başlığı
- 9 Tekerlek
- 10 Süpürge kafasının kilidi
- 11 Yönlendirme makarası
- 12 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 13 Elektrikli süpürme fırçasının prizi
- 14 Taban memesinin yuvası
- 15 Ana şalter
- 16 Sert yüzey/halı zemin değiştiricisi
- 17 Taban memesi
- 18 Vakum borusu
- 19 Ek yeri memesi bölmesi
- 20 Akü bölmesi
- 21 Süpürme kuvveti ayarlayıcısı (kademeli)
- 22 Manifold
- 23 Ana filtre sepeti
- 24 Motor koruma filtresi
- 25 Motor koruma filtresinin izgarası

Cihazdaki semboller

	Kırmızı LED yanıp sönerse: Akü boş ya da yerleştirilmemiş.
	Nemli ya da sıvı çözeltileri emmeyin.

Güvenlik uyarıları

Kullanım kılavuzundaki uyarıların yanında, yerel yönetimin belirlediği güvenlik ve kaza önleme talimatları dikkate alınmalıdır.

⚠ Tehlike

Yaralanma tehlikesi! Cihazdaki tüm temizlik, bakım ve onarım çalışmalarından önce elektrik fişini çekin ve aküleri çıkartın.

⚠ Akü ve şarj cihazına yönelik uyarılar

- Sadece birlikte teslim edilen orijinal şarj cihazı ya da KÄRCHER tarafından onaylanmış şarj cihazlarıyla akülerin şarj edilmesine izin verilmiştir.
- Her kullanımdan önce şarj cihazı ve akü grubuna hasar kontrolü yapın. Hasarlı cihazları kullanmayın ve hasarlı parçaları sadece teknik personelin onarmasını sağlayın.
- Şarj cihazını kirliliğe ve ıslak durumda kullanmayın.
- Şebeke gerilimi, şarj cihazının tip etiketinde belirtilen gerilimle aynı olmalıdır.
- Şarj cihazını patlama tehlikesi bulunan ortamlarda çalıştırmayın.
- Adaptörün kontaklarına metal parçalar girmemelidir; kısa devre tehlikesi.
- Şarj cihazını, sadece izin verilen akü gruplarının şarj edilmesi için kullanın.
- Sadece temiz ve kuru akü gruplarını şarj cihazının akü tutucusuna takın.
- Pilleri şarj etmeyin (birincil hücreli); patlama tehlikesi.
- Hasarlı akü gruplarını şarj etmeyin. Hasarlı akü gruplarını değiştirin.
- Akü gruplarını, metal cisimlerle birlikte saklamayın; kısa devre tehlikesi.
- Akü gruplarını ateş ya da ev çöpüne atmayın.
- Arızalı akülerden çıkan sıvıyla teması önleyin. Sıvıyla temas etmeniz durumunda, temas eden yerleri suyla yıkayın. Gözlerle temas olması durumunda, ek olarak bir doktora muayene olun.

İşletime alma

Cihaz 2 şekilde kullanılabilir:

- 1 Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbası (özel aksesuar) ile çalışma
 - 2 Filtre torbası olmadan çalışma
- Ana filtre sepetinin cihaza yerleştirilmiş olup olmadığının kontrolü.

Filtre torbasının takılması

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Ana filtre sepetini çıkartın.
- Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) takın.
- Ana filtre sepetini yerleştirin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Akünün yerleştirilmesi

Şekil A

Not: Cihaza yerleştirirken aküyü tahdide kadar aşağı bastırın.

Akünün şarj edilmesi

Şekil B

Not: Şarj cihazı üreticisinin kullanım kılavuzunu okuyun ve özellikle güvenlik uyarılarına dikkat edin!

Akü, teslimat sırasında kısmen doludur. İşletime almadan önce ve ihtiyaç anında şarj edin.

Not: Aküler, sadece çıkartılmış durumda şarj edilebilir.

- Şarj cihazını kurallara uygun bir prize takın.
- Aküyü şarj cihazına takın.

Akü boşken şarj süresi (her akü için)	
Hızlı şarj cihazı BC 4/3.0, 4'lü (maksimum 4 akü arka arkaya şarj edilir)	01:00:00 0 saat
Hızlı şarj cihazı BC 1/1.8, 1'li (özel aksesuar)	1:45 saat

Kullanımı

Not: Cihaz sadece akü bölmesi kapalıyken kullanılmalıdır.

Cihaz 2 şekilde kullanılabilir:

- Şebeke modu
- Akü modu

Not: Akım beslemesi her iki çalışma modu tarafından sağlanmışsa, cihaz otomatik olarak şebeke moduna geçer.

Şebeke modu

Elektrik bağlantısı yoluyla akım beslemesi.

- Şebeke fişini takın.

Akü modu

Akü yoluyla akım beslemesi. Cihazın çalıştırılması için sadece 1 akü kullanılır.

Bir akü boş ya da yerleştirilmemiş

- Boş akünün kontrol lambası yanıp söner.
- Cihaz otomatik olarak dolu aküye geçer.

Her iki akü de boş

- Her iki kontrol lambası yaklaşık 30 saniye boyunca yanıp söner.
- Cihaz kapanır.
- Şebeke modu mümkündür.

Temizleme modu

Not: Tekstil dolguların ana temizliği için, yüksek temizleme performansı nedeniyle şebeke modu önerilir.

- Cihazı ana şalterden açın.
- Taban memesi değiştiricisini sert yüzey veya halı zemine ayarlayın.
- Süpürme kuvvetini süpürme kuvveti ayarlayıcısından ayarlayın (kademesiz).
- Temizliği yapın.

Cihazın kapatılması

- Cihazı ana şalterden kapatın.
- Gerekirse elektrik fişini çekin.

Her çalışmadan sonra

- Kabı boşaltın.
- Cihazın dışını ve içini tozunu alarak ve silerek nemli bir bezle temizleyin.

Taşıma

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Taşıma sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.

- Araçlarda taşıma sırasında, cihazı güvenli yönetmeliklere göre kaymaya ve devrilmeye karşı emniyete alın.

Depolama

Dikkat

Yaralanma ve hasar tehlikesi! Depolama sırasında cihazın ağırlığına dikkat edin.
Bu cihaz sadece iç mekanlarda depolanmalıdır.

Koruma ve Bakım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin veya aküleri çıkartın.

Ana filtre sepetinin temizlenmesi

→ Ana filtre sepetini (yıkatabilir) gerekirse akar su altında temizleyin.

Dikkat

Hasar tehlikesi! Ana filtre sepetini kesinlikle ıslak şekilde yerleştirmeyin.

Motor koruma filtresinin değiştirilmesi

- Emme kafasının kilidini açın ve kafayı çıkartın.
- Motor koruma filtresinin ızgarasını aşağı bastırın, döndürün ve dışarı alın.
- Motor koruma filtresini çıkartın.
- Yeni motor koruma filtresini yerleştirin.
- Motor koruma filtresinin ızgarasını yerleştirin ve kilitleyin.
- Emme kafasını yerleştirin ve kilitleyin.

Arızalarda yardım

⚠ Tehlike

Cihazdaki tüm çalışmalardan önce cihazı kapatın ve elektrik fişini çekin veya aküleri çıkartın.

Cihaz çalışma sırasında kapanıyor

- Motor termik korucusu tepki verdi
 - Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
 - Motor koruma filtresini değiştirin.
 - Tüm parçalara tıkanma kontrolü yapın.
- Motor türbini soğuduktan yaklaşık 30-40 dakika sonra tekrar çalıştırın.

Emme gücü dü

- Süpürme memesi, süpürme borusu veya süpürme hortumundaki tıkanmaları giderin.
- Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
- Ana filtre sepetini akarsu altında temizleyin.
- Süpürme kafasını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.
- Arızalı süpürme hortumunu değiştirin.
- Motor koruma filtresini değiştirin.

Emme sırasında dışarı toz çıkıyor

- Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasını (özel aksesuar) değiştirin.
- Elyaf filtre torbası ya da kağıt filtre torbasının (özel aksesuar) oturmasını kontrol edin.
- Süpürme kafasını doğru şekilde oturtun/kilitleyin.
- Hasar görmemiş ana filtre sepetini yerleştirin.
- Motor koruma filtresini doğru şekilde yerleştirin.

Cihazdaki akü kontrol lambası ya nıp sönüyor

- Akü boş
- Aküyü şarj edin.
- Hiçbir akü yerleştirilmemiş
- Aküyü yerleştirin.

Cihaz çalışmıyor

→ Cihazı açın.

Akü modunda

– Platin aşırı ısınmış

→ Şebeke modu mümkündür.

Not: Platinin soğumasından sonra akü modu tekrar mümkündür.

– Aküler boş

→ Aküleri şarj edin.

– Hiçbir akü yerleştirilmemiş

→ Aküyü yerleştirin.

Şebeke modunda

→ Akım beslemesinin prizini ve sigortasını kontrol edin.

→ Cihazın elektrik kablosunu ve elektrik fişini kontrol edin.

Müşteri hizmeti

Arızanın giderilememesi durumunda, cihaz müşteri hizmetleri tarafından kontrol edilmelidir.

Garanti

Her ülkede yetkili distribütörümüz tarafından verilmiş garanti şartları geçerlidir. Garanti süresi içinde cihazınızda oluşan muhtemel hasarları, arızanın kaynağı üretim veya malzeme hatası olduğu sürece ücretsiz olarak karşılıyoruz. Garanti hakkınızdan yararlanmanızı gerektiren bir durum olduğu zaman, ilgili faturanız ile birlikte satıcınıza veya size en yakın yetkili servisimize başvurunuz.

Aksesuarlar ve yedek parçalar

- Sadece üretici tarafından onaylanmış aksesuar ve yedek parçalar kullanılmalıdır. Orijinal aksesuar ve orijinal yedek parçalar, cihazın güvenli ve arızasız bir biçimde çalışmasının güvencesidir.
- En sık kullanılan yedek parça çeşitlerini kullanım kılavuzunun sonunda bulabilirsiniz.
- Yedek parçalar hakkında diğer bilgileri, www.kaercher.com adresindeki Servis bölümünden alabilirsiniz.

Tanımlama	Sipariş No.
Elektrikli emme fırçası ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Taşıyıcı kayış	6.906-876.0
Değişim aküsü	6.654-183.0
Hızlı şarj cihazı BC 1/1.8, 1'li	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Hızlı şarj cihazı BC 4/3.0, 4'lü	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

AB uygunluk bildirisi

İşbu belge ile aşağıda tanımlanan makine-
nin konsepti ve tasarımı ve tarafımızdan pi-
yasaya sürülen modeliyle AB
yönetmeliklerinin temel teşkil eden ilgili gü-
venlik ve sağlık yükümlülüklerine uygun ol-
duğunu bildiririz. Onayımız olmadan
cihazda herhangi bir değişiklik yapılması
durumunda bu beyan geçerliliğini yitirir.

Ürün: Kuru süpürge

Tip: 1.528-xxx

İlgili AB yönetmelikleri

2006/42/EG (+2009/127/EG)

2004/108/EG

Kullanılmış olan uyumlu standartlar

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Kullanılmış ulusal standartlar

-

5.957-783

İmzası bulunanlar, işletme yönetimi adına
ve işletme yönetimi tarafından verilen veka-
lete dayanarak işlem yapar.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokümantasyon yetkilisi:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Teknik Bilgiler

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Şebeke modu	Akü modu
Şebeke gerilimi	V	220-240	25,2 DC
Frekans	Hz	50/60	--
Maks. güç	W	1300	330
Nominal güç	W	1150	300
Kap içeriği	l	9	9
Hava miktarı (maks.)	l/s	61	35
Vakum (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Elektrikli süpürme fırçasının güç bağlantı değeri (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Koruma sınıfı		II	II
Süpürme hortumu bağlantısı (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Uzunluk x Genişlik x Yükseklik	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipik çalışma ağırlığı	kg	7,8	10,0
Çevre sıcaklığı (maks.)	°C	+40	+40
60335-2-69'a göre belirlenen değerler			
Ses basıncı seviyesi L _{pA}	dB(A)	67	59
Güvensizlik K _{pA}	dB(A)	1	1
El-kol titreşim değeri	m/s ²	<2,5	<2,5
Güvensizlik K	m/s ²	0,2	0,2

Elektrik kablosu	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Parça No.	Kablo uzunluğu
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Перед первым применением вашего прибора прочитайте эту оригинальную инструкцию по эксплуатации, после этого действуйте соответственно и сохраните ее для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

- Перед первым вводом в эксплуатацию обязательно прочтите указания по технике безопасности № 5.956-249!
- При несоблюдении инструкции и указаний по технике безопасности пылесос может выйти из строя, а для оператора и других лиц возникает риск получения травмы.
- При повреждениях, полученных во время транспортировки, немедленно свяжитесь с продавцом.
- При распаковке прибора проверьте его комплектность, а также его целостность.

Оглавление

Защита окружающей среды	RU	... 1
Символы в руководстве по эксплуатации	RU	... 1
Использование по назначению	RU	... 2
Элементы прибора	RU	... 2
Символы на приборе	RU	... 2
Указания по технике безопасности	RU	... 2
Начало работы	RU	... 3
Управление	RU	... 4
Транспортировка	RU	... 4
Хранение	RU	... 4
Уход и техническое обслуживание	RU	... 4
Помощь в случае неполадок	RU	... 5
Гарантия	RU	... 6
Принадлежности и запасные детали	RU	... 6
Заявление о соответствии ЕС	RU	... 7
Технические данные	RU	... 8

Защита окружающей среды

	Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Пожалуйста, не выбрасывайте упаковку вместе с бытовыми отходами, а сдайте ее в один из пунктов приема вторичного сырья.
	Старые приборы содержат ценные перерабатываемые материалы, подлежащие передаче в пункты приемки вторичного сырья. Батареи и аккумуляторы содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Пожалуйста, утилизируйте старые приборы и аккумуляторы через соответствующие системы приемки отходов.

Инструкции по применению компонентов (REACH)

Актуальные сведения о компонентах приведены на веб-узле по следующему адресу:

www.kaercher.com/REACH

Символы в руководстве по эксплуатации

Опасность

Для непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым увечьям или к смерти.

Предупреждение

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым увечьям или к смерти.

Внимание!

Для возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к легким травмам или повлечь материальный ущерб.

Использование по назначению

⚠ Предупреждение

Прибор не предназначен для сбора вредной для здоровья пыли.

Внимание!

Этот прибор предназначен только для использования внутри помещений.



- Этот пылесос предназначен для сухой очистки полов и стен.
- Этот прибор предназначен для профессионального использования, т.е. в гостиницах, школах, больницах, на промышленных предприятиях, в магазинах, офисах и в арендуемых помещениях.

Элементы прибора

- 1 Фильтровальный пакет из нетканого материала
- 2 Всасывающий патрубок
- 3 Всасывающий шланг
- 4 Заводская табличка с данными
- 5 Фиксация штекерного разъема
- 6 рукоятка для ношения прибора
- 7 Сетевой шнур
- 8 Всасывающая головка
- 9 Колесо
- 10 Блокировка всасывающей головки
- 11 Направляющий ролик
- 12 Мусорный бак
- 13 Розетка для электрической всасывающей щетки
- 14 Крепление насадки для пола
- 15 Главный выключатель
- 16 Переключатель для твердых поверхностей/ковровых покрытий
- 17 Форсунка для чистки пола
- 18 всасывающая трубка,
- 19 Место хранения насадки для стыков
- 20 Аккумуляторный отсек
- 21 Регулятор мощности всасывания (бесступенчато)
- 22 Колено

- 23 Фильтрующий элемент.
- 24 Фильтр защиты мотора
- 25 Решетка фильтра защиты мотора

Символы на приборе

	Мигает красный СИД: Аккумулятор не установлен или разряжен.
	Не высасывать мокрые предметы или жидкости.

Указания по технике безопасности

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в руководстве по эксплуатации, необходимо также соблюдать общие положения законодательства по технике безопасности и предотвращению несчастных случаев.

⚠ Опасность

Опасность получения травм! Перед проведением любых работ по уходу, техническому обслуживанию или ремонту следует вынуть сетевой шнур из розетки и снять аккумулятор.

⚠ Указания по аккумулятору и зарядному устройству

- Зарядка аккумуляторов разрешена только с помощью прилагаемого оригинального зарядного устройства или допущенных фирмой KARCHER зарядных устройств.
- Перед каждым использованием проверять зарядное устройство и аккумуляторный блок на повреждения. Поврежденные приспособления больше не использовать, а поврежденные части ремонтировать только с помощью специализированного персонала.
- Не использовать зарядное устройство в грязном или мокром состоянии.

- Напряжение, указанное на заводской табличке зарядного устройства, должно соответствовать напряжению сети.
- Не эксплуатировать зарядное устройство во взрывоопасной среде.
- В контакты адаптера не должны попасть металлические предметы, опасность короткого замыкания.
- Зарядное устройство использовать только для зарядки разрешенных видов аккумуляторных блоков.
- В адаптер зарядного устройства вставлять только сухие и чистые аккумуляторные блоки.
- Не заряжать батареи (однорчейные), взрывоопасность.
- Не заряжать поврежденные аккумуляторные блоки. Поврежденные аккумуляторные блоки заменить.
- Аккумуляторные блоки не хранить вместе с металлическими предметами, опасность короткого замыкания.
- Не бросать аккумуляторные блоки в огонь и не выбрасывать в бытовые отходы.
- Избегать контакта с жидкостью, которая вытекает из поврежденных аккумуляторов. При случайном контакте смыть жидкость водой. При контакте с глазами дополнительно проконсультироваться с врачом.

Начало работы

Прибор можно использовать двумя способами:

- 1 Работа с фильтровальным пакетом из нетканого материала или бумажным фильтровальным пакетом (специальные принадлежности).
 - 2 Работа без фильтровального пакета
- ➔ Проверить, вставлен ли в прибор фильтрующий элемент главного фильтра.

Установка фильтровального пакета

- ➔ Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- ➔ Вынуть фильтрующий элемент главного фильтра.
- ➔ Надеть фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности)
- ➔ Установить фильтрующий элемент главного фильтра.
- ➔ Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Установить аккумулятор

Рисунок А

Указание: При установке аккумулятора его следует нажать вниз до упора.

Зарядить аккумулятор

Рисунок В

Указание: Ознакомьтесь с руководством по эксплуатации производителя прибора, уделяя особое внимание указаниям по технике безопасности.

При поставке аккумулятора частично заряжен. Перед началом эксплуатации и по необходимости зарядить.

Указание: Возможна зарядка только снятого аккумулятора.

- ➔ Зарядное устройство подключить к соответствующей требованиям розетке.
- ➔ Установить аккумулятор в зарядное устройство.

Время зарядки разряженного аккумулятора (для одного аккумулятора)

Устройство быстрой зарядки BC 4/3.0, для 4-х аккумуляторов (поочередно могут заряжаться до 4-х аккумуляторов).	1:00 h
--	--------

Устройство быстрой зарядки BC 1/1.8, для 1-го аккумулятора (специальные принадлежности)	1:45 h
---	--------

Управление

Указание: Эксплуатация устройства разрешена только с закрытой крышкой аккумуляторного отсека.

Прибор можно использовать двумя способами:

- питание от сети
- питание от аккумуляторов

Указание: Если электроснабжение осуществляется в обоих режимах, прибор автоматически переключается на питание от сети.

питание от сети

Подключение электропитания от сети:

- ➔ Вставьте штепсельную вилку в электророзетку.

питание от аккумуляторов

Электропитание от аккумулятора: Для работы прибора необходим только один аккумулятор.

Аккумулятор не установлен или разряжен

- Контрольный индикатор аккумулятора мигает.
- Прибор автоматически переключается на заряженный аккумулятор.

Оба аккумулятора разряжены

- Оба контрольных индикатора мигают в течение 30 секунд.
- Прибор отключается.
- Возможно питание от сети.

Режим очистки

Указание: Для основательной очистки поверхности рекомендуется использовать режим питания от сети по причине повышенной нагрузки.

- ➔ Прибор отключается при помощи главного выключателя.
- ➔ Установить форсунку для пола на режим твердых поверхностей/ковровых покрытий.

- ➔ Отрегулировать всасывающую мощность пегулятором мощности всасывания (бесступенчато)
- ➔ Произвести очистку.

Выключение прибора

- ➔ Выключить прибор при помощи главного выключателя.
- ➔ При необходимости вытащить штепсельную вилку из розетки.

После каждой эксплуатации

- ➔ Опустошить бак.
- ➔ Очистить прибор снаружи и внутри пылесосом и протереть его влажным полотенцем.

Транспортировка

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При транспортировке следует обратить внимание на вес устройства.

- ➔ При перевозке аппарата в транспортных средствах следует учитывать действующие местные государственные нормы, направленные на защиту от скольжения и опрокидывания.

Хранение

Внимание!

Опасность получения травм и повреждений! При хранении следует обратить внимание на вес устройства. Это устройство разрешается хранить только во внутренних помещениях.

Уход и техническое обслуживание

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора следует выключить прибор и вытащить штепсельную вилку, либо снять аккумулятор.

Очистка фильтрующего элемента главного фильтра

- При необходимости промыть фильтрующий элемент главного фильтра (моющийся изнутри) проточной водой.

Внимание!

Опасность повреждения! Никогда не вставлять мокрый фильтрующий элемент главного фильтра.

Замена фильтра защиты патрона

- Разблокировать и снять всасывающий элемент.
- Прижать решетку фильтра защиты мотора вниз, повернуть и вынуть.
- Вынуть фильтр защиты мотора.
- Вставить новый фильтр защиты мотора.
- Вставить новую решетку фильтра защиты мотора и зафиксировать ее.
- Надеть и зафиксировать всасывающий элемент.

Помощь в случае неполадок

⚠ Опасность

Перед проведением любых работ по ремонту или техническому обслуживанию прибора следует выключить прибор и вытянуть штепсельную вилку, либо снять аккумулятор.

Прибор отключается во время эксплуатации

- Сработал термopротектор мотора.
- Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Заменить фильтр защиты мотора.
- Проверьте все детали на наличие засора.

Заново включить после охлаждения турбины мотора через 30-40 минут.

Мощность всасывания упала

- Удалить мусор из всасывающего сопла, всасывающей трубки или всасывающего шланга.
- Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Фильтрующий элемент главного фильтра промыть проточной водой.
- Правильно надеть/зафиксировать всасывающую головку.
- Заменить поврежденный всасывающий шланг.
- Заменить фильтр защиты мотора.

Во время чистки из прибора выделяется пыль

- Заменить фильтровальный пакет из нетканого материала или бумажный фильтровальный пакет (специальные принадлежности).
- Проверить положение фильтровального пакета из нетканого материала или бумажного фильтровального пакета (специальные принадлежности).
- Правильно надеть/зафиксировать всасывающую головку.
- Установить целый фильтрующий элемент главного фильтра.
- Правильно установить фильтр защиты мотора.

Контрольный индикатор аккумулятора на приборе мигает.

- Аккумулятор разряжен
- Зарядить аккумулятор.
- Аккумулятор не установлен
- Установить аккумулятор.

Прибор не работает

→ Включить аппарат.

в режиме питания от аккумуляторов

– Плата перегрета

→ Возможно питание от сети.

Указание: После охлаждения платы возможно возобновление режима питания от аккумуляторов.

– Аккумуляторы разряжены

→ Зарядить аккумуляторы.

– Аккумулятор не установлен

→ Установить аккумулятор.

в режиме питания от сети

→ Проверить штепсельную розетку и предохранитель системы электропитания.

→ Проверить сетевой кабель и штепсельную вилку устройства.

Сервисная служба

Если неисправность не удастся устранить, прибор необходимо отправить на проверку в сервисную службу.

Гарантия

В каждой стране действуют соответственно гарантийные условия, изданные уполномоченной организацией сбыта нашей продукции в данной стране. Возможные неисправности прибора в течение гарантийного срока мы устраняем бесплатно, если причина заключается в дефектах материалов или ошибках при изготовлении. В случае возникновения претензий в течение гарантийного срока просьба обращаться, имея при себе чек о покупке, в торговую организацию, продавшую вам прибор или в ближайшую уполномоченную службу сервисного обслуживания.

Принадлежности и запасные детали

- Разрешается использовать только те принадлежности и запасные части, использование которых было одобрено изготовителем. Использование оригинальных принадлежностей и запчастей гарантирует Вам надежную и бесперебойную работу прибора.
- Выбор наиболее часто необходимых запчастей вы найдете в конце инструкции по эксплуатации.
- Дальнейшую информацию о запчастях вы найдете на сайте www.kaercher.com в разделе Service.

Обозначение	№ заказа:
Электрическая всасывающая щетка ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Приводной ремень	6.906-876.0
Сменный аккумулятор	6.654-183.0
Устройство быстрой зарядки BC 1/1.8, для 1-го аккумулятора	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Устройство быстрой зарядки BC 4/3.0, для 4-х аккумуляторов	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Заявление о соответствии ЕС

Winnenden, 2010/12/01

Настоящим мы заявляем, что нижеуказанный прибор по своей концепции и конструкции, а также в осуществленном и допущенном нами к продаже исполнении отвечает соответствующим основным требованиям по безопасности и здоровью согласно директивам ЕС. При внесении изменений, не согласованных с нами, данное заявление теряет свою силу.

Продукт электропылесос для сухой уборки помещений

Тип: 1.528-xxx

Основные директивы ЕС

2006/42/ЕС (+2009/127/ЕС)

2004/108/ЕС

Примененные гармонизированные нормы

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Примененные внутригосударственные нормы

-

5.957-783

Нижеподписавшиеся лица действуют по поручению и по доверенности руководства предприятия.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

уполномоченный по документации:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG


Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Технические данные

		T 9/1 Вр	T 9/1 Вр
		питание от сети	питание от аккумуляторов
Напряжение сети	V	220-240	25,2 DC
Частота	Hz	50/60	--
Макс. мощность	W	1300	330
Номинальная мощность	W	1150	300
Емкость бака	l	9	9
Количество воздуха (макс.)	l/s	61	35
Нижнее давление (макс.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Общая потребляемая мощность электрической всасывающей щетки (макс.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Класс защиты		II	II
Гнездо для подключения шланга(C-DN/C-ID)	mm	32	32
Длина x ширина x высота	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Типичный рабочий вес	kg	7,8	10,0
Температура окружающей среды (макс.)	°C	+40	+40
Значение установлено согласно стандарту EN 60335-2-69			
Уровень шума дБ _а	dB(A)	67	59
Опасность К _{РА}	dB(A)	1	1
Значение вибрации рука-плечо	m/s ²	<2,5	<2,5
Опасность К	m/s ²	0,2	0,2

Сетевой шнур	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	№ детали	Длина шнура
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



A készülék első használata előtt olvassa el ezt az eredeti használati utasítást, ez alapján járjon el és tartsa meg a későbbi használatra vagy a következő tulajdonos számára.

- Az első üzembevétele előtt mindenképpen olvassa el az 5.956-249 sz. biztonsági utasításokat!
- A gépkönyv és a biztonságtechnikai utasítások be nem tartása esetén a készülék megrongálódhat és veszélybe kerülhet annak kezelője, illetve más személyek.
- Szállítási sérülések esetén azonnal tájékoztassa a kereskedőt.
- Kicsomagoláskor ellenőrizze, a csomag tartalmát, hogy nem hiányoznak-e tartozékok vagy nincs-e megsérülve.

Tartalomjegyzék

Környezetvédelem	HU . . . 1
Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban	HU . . . 1
Rendeltetésszerű használat	HU . . . 1
Készülék elemek	HU . . . 2
Szimbólumok a készüléken	HU . . . 2
Biztonsági tanácsok	HU . . . 2
Üzembevétele	HU . . . 3
Használat	HU . . . 3
Transport	HU . . . 4
Tárolás	HU . . . 4
Ápolás és karbantartás	HU . . . 4
Segítség üzemzavar esetén	HU . . . 4
Garancia	HU . . . 5
Tartozékok és alkatrészek	HU . . . 5
EK konformitási nyilatkozat	HU . . . 6
Műszaki adatok	HU . . . 7

Környezetvédelem



A csomagolási anyagok újrahasznosíthatók. Kérjük, ne dobja a csomagolást a házi szemétkébe, hanem vigye el egy újrahasznosító helyre.



A használt készülékek értékes újrahasznosítható anyagokat tartalmaznak, amelyeket újrahasznosító helyen kell elhelyezni. Az elemek és az akkuk olyan anyagokat tartalmaznak, amelyeknek nem szabad a környezetbe kerülni. Ezért kérjük, a használt készülékeket, elemeket és akkukat megfelelő gyűjtőrendszeren keresztül távolítsa el.

Megjegyzések a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban (REACH)

Aktuális információkat a tartalmazott anyagokkal kapcsolatban a következő címen talál:

www.kaercher.com/REACH

Szimbólumok az üzemeltetési útmutatóban

Balesetveszély

Azonnal fenyegető veszély, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezet.

Figyelem!

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely súlyos testi sérüléshez vagy halálhoz vezethet.

Vigyázat

Esetlegesen veszélyes helyzet, amely könnyű sérüléshez vagy kárhoz vezethet.

Rendeltetésszerű használat

Figyelem!

A készülék nem alkalmas egészségre káros por felszívására.

Vigyázat



Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben történő használatra tervezték.

- Ez a porszívó padló- és falfelületek száraz tisztítására szolgál.
- Ez a készülék ipari használatra alkalmas, pl. szállodákban, iskolákban, kórházakban, üzemekben, boltokban, irodákban és kölcsönző üzletekben.

Készülék elemek

- 1 Textil porzsák
- 2 Szívótámasztékok
- 3 Szívótümlő
- 4 Típusábra
- 5 Hálózati csatlakozódugó rögzítése
- 6 Fogantyú
- 7 Hálózati kábel
- 8 Szívófej
- 9 Kerék
- 10 Szívófej zárja
- 11 Kormánygörgő
- 12 Hulladéktartály
- 13 Dugalj az elektromos szívókefehez
- 14 A padlószívófej befogója
- 15 Főkapcsoló
- 16 Kemény felület/szőnyegpadló átkapcsoló
- 17 Padló szórófej
- 18 Szívócső
- 19 Tartó a réstisztító fej számára
- 20 Akku tartó
- 21 Szíváserősség szabályozója (fokozatmentes)
- 22 Könyökcső
- 23 Fő szűrőkosár
- 24 Motorvédő szűrő
- 25 Motorvédelem szűrő rácsa

Szimbólumok a készüléken

	Piros LED villog: Az akkumulátor üres vagy nincs behelyezve.
	Ne szívjon fel nedves vagy folyékony anyagokat.

Biztonsági tanácsok

Az üzemeltetési útmutatóban szereplő megjegyzések mellett a törvényhozó általános biztonsági- és baleset elhárítási előírásait is figyelembe kell venni.

⚠ Veszély

Sérülésveszély! Minden tisztítási- és karbantartási munka előtt kapcsolja ki a készüléket, húzza ki a hálózati dugót és vegye ki az akkumulátort.

⚠ **Megjegyzések az akkuhoz és a töltő készülékhez**

- Az akkut tölteni csak a mellékelt eredeti töltő készülékkel vagy a KÄRCHER által engedélyezett töltő készülékkel szabad.
- Minden használat előtt ellenőrizze a töltő készüléket és az akku csomagot esetleges sérülésekre. Sérült készülékeket ne használjon tovább és a sérült részeket csak szakember által hozassa rendbe.
- A töltő készüléket ne használja piszkos vagy nedves állapotban.
- A hálózati feszültségnek meg kell egyeznie a töltő készülék típusábráján megadott feszültséggel.
- A töltő készüléket ne üzemeltesse robbanásveszélyes környezetben.
- Az adapter érintkezéseire nem kerülhet fém darab, rövidzárlat veszély.
- A töltő készüléket csak az engedélyezett akku csomagok töltésére használja.
- Csak tiszta és száraz akku csomagot toljon rá a töltő készülék akku tartójára.
- Ne töltsön fel elemet (primer elemek), robbanásveszély.
- Ne töltsön fel sérült akku csomagot. A sérült akku csomagot cserélje ki.
- Az akku csomagot ne tárolja együtt fém tárgyakkal, rövidzárlat veszély.
- Az akku csomagot ne dobja tűzbe vagy a házi szemétebe.
- Kerülje az érintkezést a hibás akkuból kifolyó folyadékkal. A folyadékkal való véletlen érintkezés esetén vízzel mossa le. Szembe kerülés esetén ezen felül konzultáljon orvossal.

Üzembevétele

A készüléket 2 módon szabad üzemeltetni:

- 1 Üzem textil porzsákkal vagy papír porzsákkal (különleges tartozék)
 - 2 Porzsák nélküli üzem
- Kontroll, hogy a fő szűrőkosár a készülékbe be van-e helyezve.

Szűrőtasak behelyezése

- Oldja ki és vegye le szívófejet.
→ Vegye ki a fő szűrőkosarat.
→ A textil porzsákat vagy a papír porzsákat (különleges tartozék) felhelyezni.
→ Helyezze be a fő szűrőkosarat.
→ Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Akku behelyezése

Ábra **A**

Megjegyzés: Az akkut a készülékbe behelyezéskor ütközésig nyomja le.

Akku feltöltése

Ábra **B**

Megjegyzés: Olvassa el a töltő készülék gyártójának üzemeltetési útmutatóját és fordítson különös figyelmet a biztonsági tanácsokra!

Az akku szállításakor részben van feltöltve. Üzembe helyezés előtt és igény szerint töltsen fel.

Megjegyzés: Az akku feltöltése csak kivett állapotban történhet.

- A töltő készüléket dugja be egy rendeltetésszerű konnektorba.
→ Helyezze az akkut a töltő készülékbe.

Töltési idő üres akkunál (akkunként)	
Gyors-töltő készülék BC 4/3.0, 4-szer (max. 4 akku tölthető fel egymás után)	1:00 h
Gyors-töltő készülék BC 1/1.8, 1-szer (különleges tartozék)	1:45 h

Használat

Megjegyzés: A készüléket csak zárt akku tartó mellett szabad üzemeltetni.

A készüléket 2 módon szabad üzemeltetni:

- Hálózati üzem
- Akku üzem

Megjegyzés: Ha az áramellátás mindkét üzemmód számára biztosított, akkor a készülék automatikusan hálózati üzemmódra kapcsol.

Hálózati üzem

Áramellátás elektromos csatlakozás által.

- Dugja be a hálózati csatlakozót.

Akku üzem

Áramellátás akku által. A készülék üzemeltetéséhez csupán 1 akku szükséges.

Egy akku üres vagy nincs behelyezve.

- Az üres akku kontroll lámpája villog.
- A készülék automatikusan a feltöltött akkura kapcsol át.

Mindkét akku üres

- Mindkét kontroll lámpa 30 másodpercig villog.
- A készülék kikapcsol.
- Hálózati üzem lehetséges.

Tisztítási üzemmód

Megjegyzés: Textil padlózatok alaptisztításához a magasabb tisztítási teljesítmény miatt a hálózati üzemet ajánljuk.

- A készüléket a főkapcsolón keresztül bekapcsolni.
→ A szívófej átkapcsolóját kemény felületre vagy szőnyegpadlóra állítani.
→ A szívóerőt a szívásszabályozón keresztül beállítani (fokozatmentes).
→ Tisztítás elvégzése.

A készülék kikapcsolása

- A készüléket a főkapcsolón keresztül kikapcsolni.
→ Adott esetben húzza ki a hálózati csatlakozót.

Minden üzem után

- Ürítse ki a tartályt.
- A készüléket kívül-belül porszívóval és nedves ronggyal kell megtisztítani.

Transport

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Szállítás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát.

- Járművel történő szállítás esetén a készüléket az adott irányelveknek megfelelően kell csúsztatás és borulás ellen biztosítani.

Tárolás

Vigyázat

Sérülés- és rongálódásveszély! Tárolás esetén vegye figyelembe a készülék súlyát. Ezt a készüléket csak beltéri helyiségben szabad tárolni.

Ápolás és karbantartás

⚠ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hátlózi csatlakozót ill. vegye ki az akkumulátort.

Fő szűrőkosár tisztítása

- A fő szűrőkosarat (mosható) szükség esetén folyóvíz alatt tisztítani.

Vigyázat

Sérülésveszély! A fő szűrőkosarat soha ne helyezze be nedvesen.

Motorvédő szűrő cseréje

- Oldja ki és vegye le a szívófejet.
- Nyomja hátra a motorvédő szűrőjének rácsát, forgassa el és vegye ki.
- Vegye ki a motorvédő szűrőjét.
- Az új motorvédő szűrő behelyezése.
- Helyezze be és kattintsa be a motorvédő rácsát.
- Helyezze vissza és biztosítsa a szívófejet.

Segítség üzemzavar esetén

⚠ Balesetveszély

A készüléken történő bármiféle munka előtt kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hátlózi csatlakozót ill. vegye ki az akkumulátort.

Készülék üzemelés alatt lekapcsol

- A motor hővédő eleme működésbe lépett.
- A textil porzsákat vagy a papír porzsákat (különleges tartozék) kicserélni.
- Motorvédő szűrőt kicserélni.
- Ellenőrizze az összes alkatrészt, hogy nem dugultak-e el.

Újra bekapcsolás a motorturbina kihűlése után kb. 30-40 perc múlva.

Szívóerő alábbhagy

- Távolítsa el a dugulásokat a szívófejből, a szívócsőből, vagy a szívótömlőből.
- A textil porzsákat vagy a papír porzsákat (különleges tartozék) kicserélni.
- A fő szűrőkosarat folyóvíz alatt megtisztítani.
- A szívófejet helyesen felhelyezni/lezárni.
- Cserélje ki a hibás szívótömlőt.
- Motorvédő szűrőt kicserélni.

Porszívózásnál por áramlik ki

- A textil porzsákat vagy a papír porzsákat (különleges tartozék) kicserélni.
- Ellenőrizze a textil porzsák vagy papír porzsák (különleges tartozék) helyes illeszkedését.
- A szívófejet helyesen felhelyezni/lezárni.
- Helyezze be a nem rongálódott fő szűrőkosarat.
- Helyezze be megfelelően a motorvédő szűrőt.

Az akku kontroll lámpája villog a készüléken

- Akku üres
- ➔ Akku feltöltése.
- Akku nincs behelyezve
- ➔ Helyezze be az akkut.

A készülék nem megy

- ➔ Kapcsolja be a készüléket.

akku üzemben

- a platina túlmelegedett
- ➔ Hálózati üzem lehetséges.

Megjegyzés: Akku üzem a platina lehülése után ismét lehetséges.

- Akkuk üresek
- ➔ Akkukat feltölteni.
- Akku nincs behelyezve
- ➔ Helyezze be az akkut.

hálózati üzemben

- ➔ A dugaljat és az áramellátás biztosítékát ellenőrizni.
- ➔ A készülék hálózati kábelét és hálózati csatlakozóját ellenőrizni.

Szerviz

Ha a hibát nem lehet elhárítani, akkor a készüléket a szervizzel kell ellenőriztetni.

Garancia

Minden országban az illetékes forgalmazónk által kiadott garancia feltételek érvényesek. Az esetleges üzemzavarokat az Ön készülékén a garancia lejártáig költségmentesen elhárítjuk, amennyiben anyag- vagy gyártási hiba az oka. Garanciális esetben kérjük, forduljon a vásárlást igazoló bizonylattal kereskedőjéhez vagy a legközelebbi hivatalos szakszervizhez.

Tartozékok és alkatrészek

- Csak olyan tartozékokat és alkatrészeket szabad használni, amelyeket a gyártó jóváhagyott. Az eredeti tartozékok és az eredeti alkatrészek biztosítják azt, hogy a készüléket biztonságosan és zavartalanul lehessen üzemeltetni.
- Az üzemeltetési útmutató végén talál egy válogatást a legtöbbször szükséges alkatrészekről.
- További információkat az alkatrészekről a www.kaercher.com címen talál a 'Service' oldalon.

Megnevezés	Megrendelési szám
Elektromos szívókefe ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Tartószíj	6.906-876.0
Csere akku	6.654-183.0
Gyors-töltő készülék BC 1/1.8, 1-szer	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Gyors-töltő készülék BC 4/3.0, 4-szer	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EK konformitási nyilatkozat

Ezennel tanúsítjuk, hogy az alábbiakban megnevezett gép tervezése és építési módja alapján az általunk forgalomba hozott kivitelben megfelel az EK irányelvek vonatkozó, alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek. A gép jóváhagyásunk nélkül történő módosítása esetén ez a nyilatkozat elveszti érvényességét.

Termék: Száraz porszívó

Típus: 1.528-xxx

Vonatkozó európai közösségi irányelvek:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Alkalmazott összehangolt normák:

-

5.957-783

Alulírottak az ügyvezetés megbízásából és felhatalmazásával lépnek fel.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

A dokumentációért felelős személy:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Műszaki adatok

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Hálózati üzem	Akku üzem
Hálózati feszültség	V	220-240	25,2 DC
Frekvencia	Hz	50/60	--
Max. teljesítmény	W	1300	330
Névleges teljesítmény	W	1150	300
Tartály úrtartalom	l	9	9
Légmennyiség (max.)	l/s	61	35
Nyomáshiány (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Az elektromos szívókefe teljesítmény felvétele (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Védelmi osztály		II	II
Szívótömlő csatlakozása (C-DN/C-ID)	mm	32	32
hosszúság x szélesség x magasság	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Típusi üzemi súly	kg	7,8	10,0
Környezeti hőmérséklet (max.)	°C	+40	+40
Az EN 60335-2-69 szerint megállapított értékek			
Hangnyomás szint L_{pA}	dB(A)	67	59
Bizonytalanság K_{pA}	dB(A)	1	1
Kéz-kar vibrációs kibocsátási érték	m/s ²	<2,5	<2,5
Bizonytalanság K	m/s ²	0,2	0,2

Hálózati kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Alkatrész szám	Kábelhosszúság
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Před prvním použitím svého zařízení si přečtěte tento původní návod k používání, řiďte se jím a uložte jej pro pozdější použití nebo pro dalšího majitele.

- Před prvním uvedením do provozu bezpodmínečně čtěte bezpečnostní pokyny č. 5.956-249!
- V případě nedodržování provozních a bezpečnostních pokynů mohou vzniknout škody na přístroji a může dojít k ohrožení osob přístroj obsluhujících i ostatních.
- Při přepravních škodách ihned informujte obchodníka.
- Při vybalení zkontrolujte obsah zásilky, zda nechybí příslušenství či zda dodaný přístroj není poškozen.

Obsah

Ochrana životního prostředí	CS	... 1
Symbole použité v návodu k obsluze	CS	... 1
Používání v souladu s určením	CS	... 1
Prvky přístroje	CS	... 2
Symbole na zařízení	CS	... 2
Bezpečnostní pokyny	CS	... 2
Uvedení do provozu	CS	... 3
Obsluha	CS	... 3
Přeprava	CS	... 4
Ukládání	CS	... 4
Ošetřování a údržba	CS	... 4
Pomoc při poruchách	CS	... 4
Záruka	CS	... 5
Příslušenství a náhradní díly	CS	... 5
Prohlášení o shodě pro ES	CS	... 6
Technické údaje	CS	... 7

Ochrana životního prostředí



Obalové materiály jsou recyklovatelné. Obal nezahazujte do domovního odpadu, ale odevzdejte jej k opětovnému využití.



Přístroj je vyroben z hodnotných recyklovatelných materiálů, které se dají dobře znovu využít. Baterie a akumulátory obsahují látky, které se nesmí dostat do životního prostředí. Likvidujte proto staré přístroje, baterie a akumulátory ve sběrnách k tomuto účelu určených.

Informace o obsažených látkách (REACH)

Aktuální informace o obsažených látkách naleznete na adrese:

www.kaercher.com/REACH

Symbole použité v návodu k obsluze

Nebezpečí!

Pro bezprostředně hrozící nebezpečí, které vede k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Upozornění

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která by mohla vést k těžkým fyzickým zraněním nebo k smrti.

Pozor

Pro potenciálně nebezpečnou situaci, která může vést k lehkým fyzickým zraněním nebo k věcným škodám.

Používání v souladu s určením

Upozornění

Zařízení není vhodné k odsávání prachů škodících zdraví.

Pozor



Tento přístroj je určen pouze k používání ve vnitřních prostorách.

- Tento vysavač je určen k suchému čištění ploch podlah a zdí.
- Přístroj je vhodný k použití v průmyslových i jiných velkých zařízeních, např. v hotelech, školách, nemocnicích, v továrnách, obchodech, úřadech a půjčovnách.

Prvky přístroje

- 1 Filtrační sáček z netkané textilie
- 2 Sací hrdlo
- 3 Sací hadice
- 4 typový štítek
- 5 Upevnění zástrčky do sítě
- 6 Držadlo
- 7 Síťový kabel
- 8 Vysávací hlavice
- 9 Kolo
- 10 Uzamčení sací hlavy
- 11 Řídicí válec
- 12 Nádobka na nečistoty
- 13 Zásuvka pro elektrický sací kartáč
- 14 Vybrání na podlahovou hubici
- 15 Hlavní spínač
- 16 Přepínání pevná podlaha/koberce
- 17 Hubice na čištění podlah
- 18 Sací hubice
- 19 Odkládací plocha pro šterbinovou trubicu
- 20 Příhrádka akumulátoru
- 21 Regulátor sací síly (plynule regulovatelné)
- 22 Násadka
- 23 Hlavní filtrační koš
- 24 Ochranný filtr motoru
- 25 Mřížka ochranného filtru motoru

Symbody na zařízení

	Červená dioda bliká: Akumulátor je prázdný nebo se nepoužívá.
	Nepoužívejte k nasávání vlhkých nebo kapalných látek.

Bezpečnostní pokyny

Kromě pokynů uvedených v návodu na použití je nutné dodržovat všeobecné bezpečnostní právní předpisy.

Pozor

Nebezpečí poranění Než začnete provádět jakékoli údržbářské práce nebo opravy na přístroji, vytáhněte zástrčku ze sítě a odeberte akumulátor.

Pokyny k akumulátoru a nabíječce

- Akumulátor se smí nabíjet pouze příloženou originální nabíječkou nebo nabíječkou schválenou společností KÄRCHER.
- Před každým použitím zkontrolujte, zda nejsou akumulátory a nabíječka poškozené. Poškozená zařízení dále nepoužívejte a poškozené součásti nechte opravovat jen odborníkům.
- Nabíječku nepoužívejte znečištěnou ani mokrou.
- Napětí sítě musí odpovídat napětí uvedenému na identifikačním štítku nabíječky.
- Nabíječku nepoužívejte v prostředí s nebezpečím výbuchu.
- Ke kontaktům adaptéru se nesmějí dostat kovové předměty, jinak hrozí zkrat.
- Nabíječku používejte pouze k nabíjení schválených akumulátorů.
- Na adaptér nabíječky dávejte jen čisté a suché akumulátory.
- Nenabíjejte baterie (primární články), jinak hrozí výbuch.
- Nenabíjejte poškozené akumulátory. Poškozené akumulátory vyměňte.
- Akumulátory neskladujte společně s kovovými předměty, jinak hrozí zkrat.
- Akumulátory nevhazujte do ohně ani do domovního odpadu.
- Zamezte styk s tekutinou vytékající z poškozených akumulátorů. Při náhodném styku s touto tekutinou příslušné místo opláchněte vodou. Při zasažení očí ještě vyhledejte lékařskou pomoc.

Uvedení do provozu

Přístroj může fungovat 2 způsoby:

- 1 Provoz s filtračním sáčkem z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství)
 - 2 Provoz bez filtračního sáčku
- Zkontrolujte, zda je hlavní filtrační koš nasazen v zařízení.

Montáž filtračního sáčku

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Vyjměte hlavní filtrační koš.
- Nasadte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Nasadte hlavní filtrační koš.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Nasazení akumulátoru

ilustrace 

Upozornění: Při vkládání akumulátoru do přístroje zatlačte akumulátor až na doraz směrem dolů.

Nabíjení akumulátoru

ilustrace 

Upozornění: Čtete návod k obsluze od výrobce přístroje, především bezpečnostní pokyny!

Dodaný akumulátor je pouze částečně nabitý. Před uvedením do provozu a podle potřeby ho dobijte.

Upozornění: Akumulátor lze nabíjet jen vjmutý.

- Nabíječku zapojte do vhodné zásuvky.
- Akumulátor zapojte do nabíječky.

Doba nabíjení vybitého akumulátoru (pro akumulátor)	
Rychlonabíječka BC 4/3.0, čtyřnásobná (lze nabít max. 4 akumulátory po sobě)	1:00 h
Rychlonabíječka BC 1/1.8, jednonásobná (zvláštní příslušenství)	1:45 h

Obsluha

Upozornění: Přístroj smí být provozován pouze pokud je uzavřena přihrádka akumulátoru.

Přístroj může fungovat 2 způsoby:

- Síťový provoz
- Provoz s akumulátorem

Upozornění: Pokud je zajištěno zásobování proudem v obou provozních režimech, přechází zařízení automaticky na síťový provoz.

Síťový provoz

Zásobování proudem z elektrické přípojky.

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.

Provoz s akumulátorem

Zásobování proudem z akumulátoru.

K provozu přístroje je potřeba pouze 1 akumulátor.

Akumulátor je prázdný nebo se nepoužívá.

- Kontrolka prázdného akumulátoru bliká.
- Přístroj se automaticky přepne na nabitý akumulátor.

Oba akumulátory jsou prázdné.

- Obě kontrolky blikají po dobu 30 sekund.
- Přístroj se vypne.
- Síťový provoz je možný.

Čisticí provoz

Upozornění: Pro základní čištění textilních obkladů se za účelem zvýšeného výkonu při čištění doporučuje síťový provoz.

- Zapněte přístroj hlavním spínačem.
- Přepínání podlahové hubice nastavte na pevnou podlahu nebo koberec.
- Regulujte sací sílu pomocí příslušného regulátoru (plynule nastavitelného)
- Provést čištění.

Vypnutí zařízení

- Vypněte přístroj hlavním spínačem.
- Případně vytáhněte zástrčku ze sítě.

Po každém použití

- Nádobu vyprázdněte
- Přístroj odsajte a utřete uvnitř i vně vlhkým hadrem.

Přeprava

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při přepravě.

- Při přepravě v dopravních prostředcích zajistěte zařízení proti skluzu a překlopení podle platných předpisů.

Ukládání

Pozor

Nebezpečí úrazu a nebezpečí poškození! Dbejte na hmotnost přístroje při jeho uskladnění.

Toto zařízení smí být uskladněno pouze v uzavřených prostorách.

Ošetřování a údržba

⚠ Nebezpečí!

Před každou prací na zařízení vždy, zařízení vypněte a síťovou zástrčku resp. vytáhnete akumulátory.

Čištění hlavního filtračního koše

- Hlavní filtrační koš (omyvatelný) dle potřeby očistěte pod tekoucí vodou.

Pozor

Nebezpečí poškození! Hlavní filtrační koš nenasazujte nikdy mokrá.

Výměna ochranného filtru motoru

- Odjistěte vysávací hlavici a sejměte ji.
- Zatlačte mřížku ochranného filtru motoru dolů, otočte a vyjměte.
- Vyjměte ochranný filtr motoru.
- Vložte nový ochranný filtr motoru.
- Nasadte novou mřížku ochranného filtru motoru a zaaretujte ji.
- Nasadte vysávací hlavici a zajistěte ji.

Pomoc při poruchách

⚠ Nebezpečí!

Před každou prací na zařízení vždy, zařízení vypněte a síťovou zástrčku resp. vytáhnete akumulátory.

Zařízení vypíná za provozu

- Sepnula tepelná pojistka motoru.
- Vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Vyměňte ochranný filtr motoru.
- Zkontrolujte všechny díly, zda nejsou zanesené.

Opakované zapnutí po vychladnutí turbíny motoru po cca 30-40 minutách.

Sací síla slábne

- Odstraňte případná ucpání ze sací hubice, sací trubky nebo sací hadice.
- Vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Vyčistěte hlavní filtrační koš pod tekoucí vodou.
- Správně nasadte/zajistěte sací hlavu.
- Vyměňte poškozenou sací hadici.
- Vyměňte ochranný filtr motoru.

Při vysávání dochází k emisí prachu

- Vyměňte filtrační sáček z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Zkontrolujte usazení filtračního sáčku z netkané textilie nebo z papíru (zvláštní příslušenství).
- Správně nasadte/zajistěte sací hlavu.
- Nasadte nepoškozený hlavní filtrační koš.
- Nasadte ochranný filtr motoru správně.

Kontrolka akumulátoru na přístroji bliká

- Prázdný akumulátor
- ➔ Nabijte akumulátor.
- Není použitý žádný akumulátor
- ➔ Nasadte akumulátor.

Přístroj neběží

- ➔ Přístroj zapněte.

V akumulátorovém provozu

- Přehřátá deska
- ➔ Síťový provoz je možný.

Upozornění: Provoz akumulátoru je po zchlazení platiny zase možný

- Prázdné akumulátory
- ➔ Nabijte akumulátory.
- Není použitý žádný akumulátor
- ➔ Nasadte akumulátor.

v síťovém provozu

- ➔ Zkontrolovat zásuvku a zajištění napájení.
- ➔ Zkontrolovat napájecí kabel a zástrčku zařízení.

oddělení služeb zákazníkům

Pokud poruchu nelze odstranit, musí přístroj zkontrolovat zákaznická služba.

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané příslušnou distribuční společností. Případné poruchy zařízení odstraníme během záruční lhůty bezplatně, pokud byl jejich příčinou vadný materiál nebo výrobní závady. V případě uplatňování nároku na záruku se s dokladem o zakoupení obraťte na prodejce nebo na nejbližší oddělení služeb zákazníkům.

Příslušenství a náhradní díly

- Smí se používat pouze příslušenství a náhradní díly schválené výrobcem. Originální příslušenství a originální náhradní díly skýtají záruku bezpečného a bezporuchového provozu přístroje.
- Výběr nejčastěji vyžadovaných náhradních díků najdete na konci návodu k obsluze.
- Další informace o náhradních dílech najdete na www.kaercher.com v části Service.

Označení	Objednací č.
Elektrický sací kartáč ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Sertvačný řemen	6.906-876.0
Náhradní akumulátor	6.654-183.0
Rychlonabíječka BC 1/1.8, jednonásobná	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Rychlonabíječka BC 4/3.0, čtyřnásobná	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Prohlášení o shodě pro ES

Tímto prohlašujeme, že níže označené stroje odpovídají jejich základní koncepcí a konstrukčním provedením, stejně jako námi do provozu uvedenými konkrétními provedeními, příslušným zásadním požadavkům o bezpečnosti a ochraně zdraví směrnic ES. Při jakýchkoli na stroji provedených změnách, které nebyly námi odsouhlaseny, pozbývá toto prohlášení svou platnost.

Výrobek: Vysávání za sucha

Typ: 1.528-xxx

Příslušné směrnice ES:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Použité harmonizační normy

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Použité národní normy

-

5.957-783

Podepsaní jednájí v pověření a s plnou mocí jednateřství



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zplnomocněná sestavením dokumentace:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Technické údaje

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Síťový provoz	Provoz s akumulátorem
Napětí sítě	V	220-240	25,2 DC
Frekvence	Hz	50/60	--
Max. výkon	W	1300	330
Jmenovitý výkon	W	1150	300
Obsah nádoby	l	9	9
Množství vzduchu (max.)	l/s	61	35
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Příkon elektrického sacího kartáče (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Ochranná třída		II	II
Přípojka sací hadice (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Délka x Šířka x Výška	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typická provozní hmotnost	kg	7,8	10,0
Okolní teplota (max.)	°C	+40	+40
Zjištěné hodnoty dle EN 60335-2-69			
Hladina akustického tlaku L_{pA}	dB(A)	67	59
Kolísavost K_{pA}	dB(A)	1	1
Hodnota vibrace ruka-paže	m/s ²	<2,5	<2,5
Kolísavost K	m/s ²	0,2	0,2

Síťový kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Č. dílu	Délka kabelu
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Pred prvo uporabo Vaše naprave preberite to originalno navodilo za uporabo, ravnajte se po njem in shranite ga za morebitno kasnejšo uporabo ali za naslednjega lastnika.

- Pred prvim zagonom obvezno preberite varnostna navodila št. 5.956-249!
- V primeru neupoštevanja navodila za uporabo in varnostnih napotkov lahko pride do poškodb na stroju in nevarnosti za uporabnika in druge osebe.
- V primeru transportnih poškodb takoj obvestite trgovca.
- Pri odstranitvi embalaže se prepričajte, da vsebina ni poškodovana oz., da ne manjka pribor.

Vsebinsko kazalo

Varstvo okolja	SL . . . 1
Simboli v navodilu za uporabo	SL . . . 1
Namenska uporaba	SL . . . 1
Elementi naprave	SL . . . 2
Simboli na napravi	SL . . . 2
Varnostna navodila	SL . . . 2
Zagon	SL . . . 3
Uporaba	SL . . . 3
Transport	SL . . . 4
Skladiščenje	SL . . . 4
Nega in vzdrževanje	SL . . . 4
Pomoč pri motnjah	SL . . . 4
Garancija	SL . . . 5
Pribor in nadomestni deli	SL . . . 5
ES-izjava o skladnosti	SL . . . 6
Tehnični podatki	SL . . . 7

Varstvo okolja



Embalaža je primerna za recikliranje. Prosimo, da embalaže ne odvržete med gospodinske odpadke, temveč jo odložite v zbiralnik za ponovno obdelavo.



Stare naprave vsebujejo dragocene reciklrne materiale, ki jih je treba odvajati za ponovno uporabo. Baterije in akumulatorske baterije vsebujejo snovi, ki ne smejo priti v okolje. Zato stare naprave, baterije in akumulatorske baterije zavrzite v ustrezne zbiralne sisteme.

Opozorila k sestavinam (REACH)

Aktualne informacije o sestavinah najdete na:

www.kaercher.com/REACH

Simboli v navodilu za uporabo

⚠ Nevarnost

Za neposredno grozečo nevarnost, ki vodi do težkih telesnih poškodb ali smrti.

⚠ Opozorilo

Za možno nevarno situacijo, ki bi lahko vodila do težkih telesnih poškodb ali smrti.

Pozor

Za možno nevarno situacijo, ki lahko vodi do lahkih poškodb ali materialne škode.

Namenska uporaba

⚠ Opozorilo

Aparat ni primeren za sesanje zdravju škodljivega prahu.

Pozor



Ta naprava je namenjena le za uporabo v notranjih prostorih.

- Ta sestavnik je namenjen suhemu čiščenju talnih in stenskih površin.
- Ta naprava je primerna za industrijsko uporabo, npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, trgovinah, pisarnah in najemnih poslovalnicah.

Elementi naprave

- 1 Filtrska vrečka iz koprene
- 2 Sesalni nastavek
- 3 Gibka sesalna cev
- 4 Tipska tablica
- 5 Fiksiranje omrežnega vtiča
- 6 Nosilni ročaj
- 7 Omrežni kabel
- 8 Sesalna glava
- 9 Kolo
- 10 Blokiranje sesalne glave
- 11 Vrtljiva kolesca
- 12 Zbiralnik umazanije
- 13 Vtičnica za električno sesalno krtačo
- 14 Nosilec za talno šobo
- 15 Glavno stikalo
- 16 Preklopnik Trda površina/Tekstilne talne obloge
- 17 Šoba za pranje tal
- 18 Sesalna cev
- 19 Predal za šobo za čiščenje fug
- 20 Predalček za baterije
- 21 Regulator sesalne moči (brezstopenjski)
- 22 Koleno
- 23 Glavni filtrirni koš
- 24 Zaščitni filter motorja
- 25 Rešetke motorskega zaščitnega filtra

Simboli na napravi

	Rdeča svetleča dioda (LED) utripa: Akumulatorska baterija je prazna ali pa ni vstavljena.
	Ne sesajte vlažnih ali tekočih snovi.

Varnostna navodila

Poleg opozoril v navodilu za obratovanje se morajo upoštevati splošni varnostni predpisi in predpisi zakonodajalca o preprečevanju nesreč.

⚠ Nevarnost

Nevarnost poškodb! Pred vsakim negovanjem, vzdrževanjem in popravilom naprave izvlecite omrežni vtič in odstranite akumulatorsko baterijo.

⚠ Opozorila glede akumulatorske baterije in polnilnika

- Polnjenje akumulatorske baterije je dovoljeno le s priloženim originalnim polnilnikom ali s polnilniki, ki jih dopušča podj. KÄRCHER.
- Polnilnik in akumulatorsko baterijo pred vsako uporabo preverite glede poškodb. Ne uporabljajte poškodovanih priprav, poškodovane dele pa sme popraviti le strokovnjak.
- Umazanega ali vlažnega polnilnika ne uporabljajte.
- Omrežna napetost mora ustrezati napetosti, navedeni na tipski tablici polnilnika.
- Polnilnika ne smete uporabljati v eksplozivno ogroženem okolju.
- Kontakti adapterja ne smejo priti v stik s kovinskimi deli, nevarnost kratkega stika.
- Polnilnik uporabljajte le za polnjenje atestiranih akumulatorskih baterij.
- V adapter polnilnika vstavljajte le čiste in suhe akumulatorske baterije.
- Ne polnite navadnih baterij (primarnih celic), nevarnost eksplozije.
- Ne polnite poškodovanih akumulatorskih baterij. Poškodovane akumulatorske baterije zamenjajte.
- Akumulatorskih baterij ne smete shranjevati v bližini kovinskih predmetov, nevarnost kratkega stika.
- Akumulatorskih baterij ne smete metati v ogenj ali med gospodinjne odpadke.
- Izogibajte se stiku s tekočino, ki izstopa iz defektnih akumulatorskih baterij. Pri nehotenem stiku tekočino sperite z vodo. Če tekočina pride v oči, se posvetujte z zdravnikom.

Zagon

Naprava lahko obratuje na 2 načina:

- 1 Obratovanje s filtrsko vrečko iz koprene ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor)
 - 2 Obratovanje brez filtrske vrečke
- ➔ Preverjanje, ali je v napravo vstavljen glavni filtrirni koš.

Vgradnja filtrske vrečke

- ➔ Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- ➔ Odstranite glavni filtrirni koš.
- ➔ Nataknite flis filtrsko vrečko ali papirnato filtrsko vrečko (poseben pribor).
- ➔ Vstavite glavi filtrirni koš.
- ➔ Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Vstavljanje akumulatorske baterije

Slika 

Opozorilo: Akumulator pri vstavljanju v napravo potisnite navzdol, dokler se ne zaskoči.

Polnjenje akumulatorske baterije

Slika 

Opozorilo: Preberite navodilo za obratovanje proizvajalca polnilnika in še posebej upoštevajte varnostna navodila!

Aku baterija je pri dobavi delno napolnjena. Pred zagonom in ob potrebi jo napolnite.

Opozorilo: Polnjenje aku baterije se lahko izvaja le, če je slednja odstranjena.

- ➔ Polnilnik vključite v ustrezno vtičnico.
- ➔ Akumulatorsko baterijo vstavite v polnilnik.

Čas polnjenja prazne aku baterije (na baterijo)	
Hitri polnilnik BC 4/3.0, 4-kratni (max. 4 akumulatorji se lahko polnijo zaporedoma)	1:00 h
Hitri polnilnik BC 1/1.8, enojen (posebni pribor)	1:45 h

Uporaba

Opozorilo: Naprava sme obratovati le, če je predalček za baterije zaprt.

Naprava lahko obratuje na 2 načina:

- Omrežno obratovanje
- Obratovanje na baterije

Opozorilo: Če je zagotovljena oskrba z električno energijo na oba načina, se naprava avtomatsko napaja iz omrežja.

Omrežno obratovanje

Napajanje preko električnega priključka.

- ➔ Vtaknite omrežni vtič.

Obratovanje na baterije

Napajanje preko aku baterije. Za obratovanje naprave zadostuje le 1 baterija.

Akumulatorska baterija je prazna ali ni vstavljena

- Kontrolna lučka za prezno baterijo utripa.
- Naprava se avtomatsko preklopi na napolnjeno baterijo.

Obe bateriji sta prazni

- 30 sekund utripata obe kontrolni lučki.
- Naprava se izklopi.
- Možno je omrežno obratovanje.

Čiščenje

Opozorilo: Za osnovno čiščenje tekstilnih oblog je zaradi večje čistilne zmogljivosti priporočljivo omrežno obratovanje.

- ➔ Vključite napravo na glavnem stikalu.
- ➔ Preklopnik talne šobe nastavite na trdo površino ali tekstilne talne obloge.
- ➔ Regulirajte sesalno moč z regulatorjem sesalne moči (brezstopenjski).
- ➔ Opravite čiščenje.

Izklop stroja

- ➔ Izklopite napravo na glavnem stikalu.
- ➔ Po potrebi izvlecite omrežni vtič.

Po vsakem obratovanju

- Izpraznite posodo.
- Napravo od znotraj in od zunaj posesajte in obrišite z vlažno krpo.

Transport

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri transportu upoštevajte težo naprave.

- Pri transportu v vozilih napravo zavarujte proti zdrsu in prevrnitvi v skladu z vsakokratnimi veljavnimi smernicami.

Skladiščenje

Pozor

Nevarnost poškodbe in škode! Pri shranjevanju upoštevajte težo naprave.

Ta naprava se sme shraniti le v notranjih prostorih.

Nega in vzdrževanje

⚠ Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič oz. odstranite aku baterijo.

Čiščenje glavnega filtrirnega koša

- Košarico glavnega filtra (pralna) po potrebi očistite pod tekočo vodo.

Pozor

Nevarnost poškodb! Glavnega filtrirnega koša nikoli ne vstavite mokrega.

Zamenjava motorskega zaščitnega filtra

- Deblokirajte in snemite sesalno glavo.
- Rešetko motorskega zaščitnega filtra pritiskajte navzdol, obrnite in odstranite.
- Odstranite motorski zaščitni filter.
- Vstavite nov motorski zaščitni filter.
- Vstavite in zaskočite rešetke motorskega zaščitnega filtra.
- Namestite sesalno glavo in jo blokirajte.

Pomoč pri motnjah

⚠ Nevarnost

Pred vsemi deli na napravi, izklopite napravo in izvlecite omrežni vtič oz. odstranite aku baterijo.

Naprava se med obratovanjem izključi

- Sprožil se je termo protektor motorja.
- Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprane ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
- Zamenjava motorskega zaščitnega filtra.
- Vse dele preglejte zaradi zamašitve. Ponoven vklop po ohlajanju turbine motorja po približno 30-40 minutah.

Sesalna moč upada

- Odstranite zamašitve iz sesalne šobe, sesalne cevi ali gibke sesalne cevi.
- Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprane ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
- Košarico glavnega filtra očistite pod tekočo vodo.
- Pravilno namestite/blokirajte sesalno glavo.
- Zamenjajte poškodovano gibko sesalno cev.
- Zamenjava motorskega zaščitnega filtra.

Izstopanje prahu med sesanjem

- Zamenjajte filtrsko vrečko iz koprane ali papirnato filtrsko vrečko (posebni pribor).
- Preverite naleganje filtrske vrečke iz koprane ali papirnate filtrske vrečke (posebni pribor).
- Pravilno namestite/blokirajte sesalno glavo.
- Vstavite nepoškodovan glavni filtrirni koš.
- Pravilno vstavite motorski zaščitni filter.

Kontrolna lučka za baterijo na npravi utripa

- Baterija je prazna
- ➔ Napolnite akumulatorsko baterijo.
- Baterija ni vstavljena
- ➔ Vstavite baterijo.

Naprava ne deluje

- ➔ Vklonite napravo.

pri obratovanju na baterijo

- Pregreto tiskano vezje
- ➔ Možno je omrežno obratovanje.

Opozorilo: Obratovanje na baterijo je spet možno po ohladitvi tiskanega vezja.

- Baterije so prazne
- ➔ Napolnite akumulatorske baterije.
- Baterija ni vstavljena
- ➔ Vstavite baterijo.

pri omrežnem obratovanju

- ➔ Preverite vtičnico in varovalko oskrbe z električnim tokom.
- ➔ Preverite omrežni kabel in omrežni vtič naprave.

Uporabniški servis

Če motnje ni možno odpraviti, mora napravo pregledati uporabniški servis.

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijski pogoji, ki jih določa naše prodajno predstavništvo. Morebitne motnje na napravi, ki so posledica materialnih ali proizvodnih napak, v času garancije brezplačno odpravljamo. V primeru uveljavljanja garancije, se z originalnim računom obrnite na prodajalca oziroma najbližji uporabniški servis.

Pribor in nadomestni deli

- Uporabljati se smejo le pribor in nadomestni deli, ki jih dopušča proizvajalec. Originalni pribor in originalni nadomestni deli zagotavljajo varno in nemoteno obratovanje naprave.
- Izbor najpogosteje potrebnih nadomestnih delov najdete na koncu navodila za obratovanje.
- Dodatne informacije o nadomestnih delih najdete na strani www.kaercher.com v območju "Service".

Poimenovanje	Naroč. št.
Električna sesalna krtača ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Nosilni jermeni	6.906-876.0
Nadomestna aku baterija	6.654-183.0
Hitri polnilnik BC 1/1.8, enojen	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Hitri polnilnik BC 4/3.0, 4-kratni	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

ES-izjava o skladnosti

S to izjavo potrjujemo, da spodaj omenjeni stroj zaradi svoje zasnove in načina izdelave ustreza temeljnim varnostnim in zdravstvenim zahtevam EU-standardov. Ta izjava izgubi svojo veljavnost, če kdo naravno spremeni brez našega soglasja.

Proizvod: Suh sesalnik

Tip: 1.528-xxx

Zadevne ES-direktive:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uporabljene usklajene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Uporabni nacionalni standardi:

-

5.957-783

Podpisniki ravnajo po navodilih in s pooblastilom vodstva podjetja.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Pooblaščenec za dokumentacijo:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Tehnični podatki

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Omrežno obra- tovanje	Obratovanje na baterije
Omrežna napetost	V	220-240	25,2 DC
Frekvenca	Hz	50/60	--
Max. moč	W	1300	330
Nazivna moč	W	1150	300
Vsebina zbiralnika	l	9	9
Količina zraka (max.)	l/s	61	35
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Vrednost priključne moči električne sesal- ne krtače (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Razred zaščite		II	II
Priključek gibke sesalne cevi (C-DN/C- ID)	mm	32	32
Dolžina x širina x višina	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipična delovna teža	kg	7,8	10,0
Okoljska temperatura (max.)	°C	+40	+40
Ugotovljene vrednosti v skladu z EN 60335-2-69			
Nivo hrupa L_{pA}	dB(A)	67	59
Negotovost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrednost vibracij dlan-roka	m/s ²	<2,5	<2,5
Negotovost K	m/s ²	0,2	0,2

Omrežni ka- bel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Št. delov	Dolžina ka- bla
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Przed pierwszym użyciem urządzenia należy przeczytać oryginalną instrukcję obsługi, postępować według jej wskazań i zachować ją do późniejszego wykorzystania lub dla następnego użytkownika.

- Przed pierwszym uruchomieniem należy koniecznie przeczytać zasady bezpieczeństwa nr 5.956-249!
- Nieprzestrzeganie wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji obsługi i wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do uszkodzenia urządzenia oraz sytuacji niebezpiecznych dla obsługującego lub innych osób.
- Ewentualne uszkodzenia transportowe należy niezwłocznie zgłosić sprzedawcy.
- Podczas rozpakowywania urządzenia należy sprawdzić, czy w opakowaniu znajdują się wszystkie elementy i czy nic nie jest uszkodzone.

Ochrona środowiska

	<p>Materiał, z którego wykonano opakowanie nadaje się do wtórnego przetworzenia. Prosimy nie wyrzucać opakowania do śmieci z gospodarstw domowych, lecz oddać do recyklingu.</p>
	<p>Zużyte urządzenia zawierają cenne surowce wtórne, które powinny być oddawane do utylizacji. Baterie i akumulatory zawierają substancje, które nie powinny przedostać się do środowiska naturalnego. Z tego powodu należy usuwać zużyte urządzenia, baterie i akumulatory za pośrednictwem odpowiednich systemów utylizacji.</p>

Spis treści

Ochrona środowiska	PL . . . 1
Symbole w instrukcji obsługi	PL . . . 1
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	PL . . . 2
Elementy urządzenia	PL . . . 2
Symbole na urządzeniu	PL . . . 2
Wskazówki bezpieczeństwa	PL . . . 2
Uruchamianie	PL . . . 3
Obsługa	PL . . . 3
Transport	PL . . . 4
Przechowywanie	PL . . . 4
Czyszczenie i konserwacja	PL . . . 4
Usuwanie usterek	PL . . . 4
Gwarancja	PL . . . 5
Wyposażenie dodatkowe i części zamienne	PL . . . 6
Deklaracja zgodności UE	PL . . . 6
Dane techniczne	PL . . . 7

Wskazówki dotyczące składników (REACH)

Aktualne informacje dotyczące składników znajdują się pod:

www.kaercher.com/REACH

Symbole w instrukcji obsługi

Niebezpieczeństwo

Przy bezpośrednim niebezpieczeństwie, prowadzącym do ciężkich obrażeń ciała lub do śmierci.

Ostrzeżenie

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do ciężkich obrażeń ciała lub śmierci.

Uwaga

Przy możliwości zaistnienia niebezpiecznej sytuacji mogącej prowadzić do lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Ostrzeżenie

Urządzenie nie nadaje się do odsysania pyłów szkodliwych dla zdrowia.

Uwaga



Niniejsze urządzenie przeznaczone jest jedynie do użytku wewnątrz pomieszczeń.

- Ten odkurzacz przeznaczony jest do czyszczenia na sucho podłóg i ścian.
- Urządzenie przeznaczone jest do zastosowania profesjonalnego, np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, sklepach, biurach i pomieszczeniach wynajmowanych.

Elementy urządzenia

- 1 Filtr włókninowy
- 2 Króciec ssący
- 3 Wąż ssący
- 4 Tabliczka identyfikacyjna
- 5 Mocowanie wtyczki sieciowej
- 6 Uchwyt do noszenia
- 7 Kabel sieciowy
- 8 Głowica ssąca
- 9 Koło
- 10 Ryglowanie głowicy ssącej
- 11 Kółko skrętne
- 12 Zbiornik na zanieczyszczenia
- 13 Wtyczka na elektryczną szczotkę ssącą
- 14 Schowek na dyszę podłogową
- 15 Wyłącznik główny
- 16 Przełącznik twardej nawierzchni/wykładziny dywanowej
- 17 Ssawka podłogowa
- 18 Rura ssąca
- 19 Podstawka na dyszę szczelinową
- 20 Schowek akumulatorowy
- 21 Regulator siły ssania (bezystopniowy)
- 22 Krzywak
- 23 Koszyk filtra głównego
- 24 Filtr ochronny silnika
- 25 Kratka filtra ochronnego silnika

Symbole na urządzeniu

	Błyska czerwona kontrolka LED: Akumulator wyładowany lub nie wsadzony.
	Nie zasysać wilgotnych lub płynnych substancji.

Wskazówki bezpieczeństwa

Oprócz wskazówek zawartych w instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych przepisów prawnych dotyczących bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.

Niebezpieczeństwo

Ryzyko obrażeń! Przed wszystkimi pracami pielęgnacyjnymi, konserwacyjnymi i naprawczymi w obrębie urządzenia należy wyciągnąć wtyczkę i wyjąć akumulator.

Wskazówki dotyczące akumulatora i ładowarki

- Ładowanie akumulatora dozwolone jest tylko przy użyciu dołączonej oryginalnej ładowarki lub ładowarek dopuszczonych przez firmę KÄRCHER.
- Ładowarkę i akumulatory należy sprawdzać pod względem uszkodzeń przed każdym ładowaniem. Nie używać uszkodzonych urządzeń a naprawę uszkodzonych części zlecić wyszkolonemu personelowi
- Nie używać ładowarki, gdy jest brudna lub mokra.
- Napięcie sieciowe musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej ładowarki.
- Nie używać urządzenia w otoczeniu zagrożonym wybuchem.
- Kontaktów adaptera nie mogą dotykać żadne elementy metalowe z uwagi na niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego.
- Ładowarkę stosować tylko do ładowania dopuszczonych pakietów akumulatorów.

- Do adaptera ładowarki wkładać tylko czyste i suche akumulatory.
- Nie ładować baterii (ogniwa pierwotne) - niebezpieczeństwo wybuchu.
- Nie ładować uszkodzonych akumulatorów. Wymienić uszkodzone akumulatory.
- Nie przechowywać akumulatorów razem z przedmiotami metalowymi - niebezpieczeństwo spięcia elektrycznego.
- Nie wrzucać akumulatorów do ognia lub odpadów z gospodarstw domowych.
- Unikać kontaktu z cieczą wypływającą z uszkodzonych akumulatorów. W przypadku przypadkowego kontaktu z płynem - spłukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami dodatkowo zasięgnąć opinii lekarza.

Uruchamianie

Urządzenie można zasilac na dwa sposoby:

- 1 Praca z filtrem włókninowym lub papierowym (wyposażenie specjalne)
 - 2 Praca bez filtra
- ➔ Kontrola zastosowania koszyka filtra głównego w urządzeniu.

Zakładanie worka papierowego

- ➔ Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- ➔ Wyjąć koszyk filtra głównego.
- ➔ Nałożyć worek włókninowy lub papierowy wkład filtra (wyposażenie specjalne).
- ➔ Włożyć koszyk filtra głównego.
- ➔ Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Włożyć akumulator

Rysunek **A**

Wskazówka: Podczas wkładania akumulatora do urządzenia docisnąć go do oporu do dołu.

Ładowanie akumulatora

Rysunek **B**

Wskazówka: Należy przeczytać instrukcję obsługi i w szczególności przestrzegać przepisów bezpieczeństwa!

Akumulator podczas dostawy jest częściowo naładowany. Naładować przed uruchomieniem oraz jeśli zajdzie taka potrzeba.

Wskazówka: Akumulator można ładować tylko po jego wyciągnięciu z urządzenia.

- ➔ Podłączyć ładowarkę do właściwego gniazda zasilania.
- ➔ Umieścić akumulator w ładowarce.

Czas ładowania wyładowanego akumulatora (na każdy akumulator)	
Ładowarka do szybkiego ładowania BC 4/3.0, poczwórna (w kolejności ładowane są maks. 4 akumulatory)	1:00 h
Ładowarka do szybkiego ładowania BC 1/1.8, pojedyncza (wyposażenie dodatkowe)	1:45 h

Obsługa

Wskazówka: Urządzenie można eksploatować tylko przy zamkniętej komorze ładowania.

Urządzenie można zasilac na dwa sposoby:

- Zasilanie sieciowe
- Zasilanie akumulatorowe

Wskazówka: Jeżeli zapewnione jest zasilanie w obu trybach, urządzenie przechodzi automatycznie na zasilanie sieciowe.

Zasilanie sieciowe

Zasilanie za pomocą przyłącza elektrycznego.

- ➔ Podłączyć urządzenie do zasilania.

Zasilanie akumulatorowe

Zasilanie za pomocą akumulatora. Do pracy urządzenia konieczny jest tylko 1 akumulator.

Akumulator wyładowany lub nie wsadzony.

- Błyska lampka kontrolna wyładowanego akumulatora.
- Urządzenie przełącza się automatycznie na naładowany akumulator.

Oba akumulatory są puste

- Obie lampki kontrolne pulsują przez 30 sekund.
- Urządzenie wyłącza się.
- Możliwe jest zasilanie sieciowe.

Tryb czyszczenia

Wskazówka: Do czyszczenia podstawowego wykładzin tekstylnych zaleca się zasilanie sieciowe w celu zwiększenia wydajności czyszczenia.

- Włączyć urządzenie za pomocą wyłącznika głównego.
- Przełącznik dyszy do podłóg ustawić na twardą nawierzchnię lub wykładzinę dywanową.
- Ustawić moc ssania w regulatorze siły ssania (bezstopniowo).
- Rozpocząć czyszczenie.

Wyłączanie urządzenia

- Wyłączyć urządzenie przy użyciu wyłącznika głównego.
- W razie potrzeby odłączyć urządzenie od zasilania.

Po każdym użyciu

- Opróżnić zbiornik.
- Wyczyścić urządzenie od wewnątrz i od zewnątrz poprzez odkurzenie i wytarcie wilgotną szmatką.

Transport

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia w czasie transportu.

- W trakcie transportu w pojazdach należy urządzenie zabezpieczyć przed poślizgiem i przechyleniem zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Przechowywanie

Uwaga

Niebezpieczeństwo zranienia i uszkodzenia! Zwrócić uwagę na ciężar urządzenia przy jego przechowywaniu.

Urządzenie może być przechowywane jedynie w pomieszczeniach wewnętrznych.

Czyszczenie i konserwacja

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć przewód sieciowy od zasilania wzgl. wyjąć akumulatory.

Czyszczenie koszyka filtra głównego

- W razie potrzeby wyczyścić główny kosz filtracyjny pod wodą bieżącą.

Uwaga

Niebezpieczeństwo uszkodzenia! Nigdy nie zakładać mokrego koszyka filtra głównego.

Wymiana filtra ochronnego silnika

- Odblokować i zdjąć głowicę ssącą.
- Nacisnąć kratkę filtra ochronnego silnika ku dołowi, przekręcić i wyjąć.
- Wyjąć filtr ochronny silnika.
- Włożyć nowy filtr ochronny silnika.
- Włożyć i zablokować kratkę filtra ochronnego silnika.
- Nałożyć i zablokować głowicę ssącą.

Usuwanie usterek

⚠ Niebezpieczeństwo

Przed przystąpieniem do wszelkich prac przy urządzeniu należy odłączyć przewód sieciowy od zasilania wzgl. wyjąć akumulatory.

Urządzenie wyłącza się w czasie pracy

- Zadziałał bezpiecznik termiczny silnika.
- Wymienić filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)
- Wymienić filtr ochronny silnika.
- Skontrolować wszystkie części pod kątem zatorów.

Ponowne włączenie po ostudzeniu turbiny silnika po ok. 30-40 min.

Moc ssania słabnie

- Usunąć zatory z dyszy ssącej, rury ssącej lub wężyka do zasysania.
- Wymienić filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)
- Wyczyścić główny kosz filtracyjny pod bieżącą wodą.
- Właściwie założyć/zaryglować głowicę ssącą.
- Wymienić uszkodzony wężyk do zasysania.
- Wymienić filtr ochronny silnika.

Podczas odsysania wydostaje się pył

- Wymienić filtr włókninowy lub papierowy (wyposażenie specjalne)
- Skontrolować osadzenie filtra włókninowego lub papierowego (wyposażenie specjalne).
- Właściwie założyć/zaryglować głowicę ssącą.
- Włożyć nieuszkodzony koszyczek filtra głównego.
- Właściwie założyć filtr ochronny silnika.

Lampka kontrolna akumulatora pulsuje w urządzeniu

- Akumulator pusty
- Naładować akumulator.
- Akumulator nie włożony
- Włożyć akumulator.

Urządzenie nie działa

- Włączyć urządzenie.

w trybie akumulatorowym

- Płytką przegrzana
- Możliwe jest zasilanie sieciowe.

Wskazówka: Tryb akumulatorowy jest ponownie możliwy po ostygnięciu.

- Akumulatory puste
- Naładować akumulatory.
- Akumulator nie włożony
- Włożyć akumulator.

w trybie sieciowym

- Sprawdzić gniazdko i bezpiecznik zasilania.
- Sprawdzić kabel sieciowy i wtyczkę sieciową urządzenia.

Serwis firmy

Jeżeli usterka nie daje się usunąć, urządzenie musi być sprawdzone przez serwis.

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji określone przez odpowiedniego lokalnego dystrybutora. Ewentualne usterki urządzenia usuwane są w okresie gwarancji bezpłatnie, o ile spowodowane są błędem materiałowym lub produkcyjnym. W sprawach napraw gwarancyjnych prosimy kierować się z dowodem zakupu do dystrybutora lub do autoryzowanego punktu serwisowego.

Wypożyczenie dodatkowe i części zamienne

- Stosować wyłącznie wyposażenie dodatkowe i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne wyposażenie i oryginalne części zamienne gwarantują bezpieczną i bezusterkową pracę urządzenia.
- Wybór najczęściej potrzebnych części zamiennych znajduje się na końcu instrukcji obsługi.
- Dalsze informacje o częściach zamiennych dostępne na stronie internetowej www.kaercher.com w dziale Serwis.

Nazwa	Nr katalogowy
Elektryczna szczotka ssąca ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Pas nośny	6.906-876.0
Akumulator wymienny	6.654-183.0
Ładowarka do szybkiego ładowania BC 1/1.8, pojedyncza	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Ładowarka do szybkiego ładowania BC 4/3.0, poczwórna	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Deklaracja zgodności UE

Niniejszym oświadczamy, że określone poniżej urządzenie odpowiada pod względem koncepcji, konstrukcji oraz wprowadzonej przez nas do handlu wersji obowiązującym wymogom dyrektyw UE dotyczącym wymagań w zakresie bezpieczeństwa i zdrowia. Wszelkie nie uzgodnione z nami modyfikacje urządzenia powodują utratę ważności tego oświadczenia.

Produkt: Odkurzacze na sucho

Typ: 1.528-xxx

Obowiązujące dyrektywy WE

2006/42/WE (+2009/127/WE)

2004/108/WE

Zastosowane normy zharmonizowane

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Zastosowane normy krajowe

-

5.957-783

Z upoważnienia zarządu przedsiębiorstwa.


H. Jenner

CEO


S. Reiser

Head of Approbation

Pełnomocnik dokumentacji:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

tel.: +49 7195 14-0

faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Dane techniczne

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Zasilanie sieciowe	Zasilanie akumulatorowe
Napięcie zasilające	V	220-240	25,2 DC
Częstotliwość	Hz	50/60	--
Moc maksymalna	W	1300	330
Moc znamionowa	W	1150	300
Pojemność zbiornika	l	9	9
Ilość powietrza (maks.)	l/s	61	35
Podciśnienie (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Dane przyłączeniowe mocy elektrycznej szczotki ssącej (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Klasa ochrony		II	II
Przyłącze wężyka do zasysania (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Dług. x szer. x wys.	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typowy ciężar roboczy	kg	7,8	10,0
Temperatura otoczenia (maks.)	°C	+40	+40
Wartości określone zgodnie z EN 60335-2-69			
Poziom ciśnienie akustycznego L _{pA}	dB(A)	67	59
Niepewność pomiaru K _{pA}	dB(A)	1	1
Drgania przenoszone przez kończyny górne	m/s ²	<2,5	<2,5
Niepewność pomiaru K	m/s ²	0,2	0,2

Kabel sieciowy	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr części	Długość kabla
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Înainte de prima utilizare a aparatului dvs. citiți acest instrucțiunile original, respectați instrucțiunile cuprinse în acesta și păstrați-l pentru întreținerea ulterioară sau pentru următorii posesori.

- Înainte de prima utilizare citiți neapărat măsurile de siguranță nr. 5.956-249!
- În cazul nerespectării instrucțiunilor de utilizare și a măsurilor de siguranță, aparatul poate fi deteriorat și siguranța persoanei care utilizează aparatul, respectiv a altor persoane, poate fi pusă în pericol.
- În cazul în care aparatul a fost deteriorat în timpul transportului, informați imediat comerciantul.
- La despachetare verificați conținutul pachetului în privința existenței tuturor accesoriilor sau a deteriorărilor.

Cuprins

Protecția mediului înconjurător	RO ... 1
Simboluri din manualul de utilizare	RO ... 1
Utilizarea corectă	RO ... 2
Elementele aparatului	RO ... 2
Simboluri pe aparat	RO ... 2
Măsuri de siguranță	RO ... 2
Punerea în funcțiune	RO ... 3
Utilizarea	RO ... 3
Transport	RO ... 4
Depozitarea	RO ... 4
Îngrijirea și întreținerea	RO ... 4
Remedierea defectiunilor	RO ... 4
Garanție	RO ... 5
Accesorii și piese de schimb	RO ... 6
Declarație de conformitate CE	RO ... 6
Date tehnice	RO ... 7

Protecția mediului înconjurător



Materialele de ambalare sunt reciclabile. Ambalajele nu trebuie aruncate în gunoiul menajer, ci trebuie duse la un centru de colectare și revalorificare a deșeurilor.



Aparatele vechi conțin materiale reciclabile valoroase, care pot fi supuse unui proces de revalorificare. Bateriile și acumulatorii conțin substanțe care nu au voie să ajungă în mediul înconjurător. Din acest motiv, vă rugăm să apelați la centrele de colectare abilitate pentru eliminarea aparatelor vechi, a bateriilor și a acumulatorilor.

Observații referitoare la materialele conținute (REACH)

Informații actuale referitoare la materialele conținute puteți găsi la adresa:
www.kaercher.com/REACH

Simboluri din manualul de utilizare

Pericol

Pericol iminent, care duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Avertisment

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale grave sau moarte.

Atenție

Posibilă situație periculoasă, care ar putea duce la vătămări corporale ușoare sau pagube materiale.

Utilizarea corectă

⚠ Avertisment

Aparatul nu este prevăzut pentru aspirarea pulberilor nocive.

Atenție



Aparatul este destinat pentru a fi utilizat în spațiile interioare.

- Acest aspirator este proiectat pentru curățarea uscată a podelelor și a pereților.
- Acest aparat poate fi folosit în domeniul comercial, de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, magazine, birouri și magazine de închiriat aparatură.

Elementele aparatului

- 1 Sac filtrant din material textil
- 2 Ștuțul de aspirare
- 3 Furtun pentru aspirare
- 4 Plăcuța de tip
- 5 Element de fixare ștecher
- 6 Mâner pentru transport
- 7 Cablu de rețea
- 8 Cap de aspirare
- 9 Roată
- 10 Zăvor cap de aspirare
- 11 Rolă de ghidare
- 12 Recipient pentru murdărie
- 13 Priză pentru perie de aspirat electrică
- 14 Suportul duzei pentru podea
- 15 Întrerupător principal
- 16 Comutator suprafață dură/mochetă
- 17 Duză pentru sol
- 18 Tub de aspirare
- 19 Loc de depozitare a duzei pentru rosturi
- 20 Compartimentul acumulatorului
- 21 Regulator putere de aspirare (fără trepte)
- 22 Cot
- 23 Sac principal de filtrare
- 24 Filtru pentru protecția motorului
- 25 Grilaj la filtrul pentru protecția motorului

Simboluri pe aparat

	LED-ul roșu pâlpâie: Acumulatorul este gol sau nu a fost introdus.
	Nu aspirați substanțe umede sau lichide.

Măsurile de siguranță

În afară de indicațiile din instrucțiunile de utilizare, este necesar să fie luate în considerație și prescripțiile generale privind protecția muncii și prevenirea accidentelor de muncă, emise de organele de reglementare.

⚠ Pericol

Pericol de accidentare! Înainte de orice lucrări de îngrijire, întreținere și reparație a aparatului scoateți fișa cablului de rețea din priză și scoateți acumulatorii.

⚠ Informații despre acumulator și încărcător

- Încărcarea acumulatorului se va face doar cu încărcătorul original inclus în livrare sau cu încărcătoare aprobate de KÄRCHER.
- Înaintea fiecărei utilizări, controlați încărcătorul și acumulatorii pentru a vedea dacă prezintă semne de deteriorare. Nu folosiți aparatele deteriorate; componentele deteriorate vor fi reparate doar pe personal specializat.
- Nu folosiți încărcătorul dacă este murdar sau umed.
- Tensiunea de alimentare trebuie să corespundă tensiunii indicate pe plăcuța de tip a încărcătorului.
- Nu folosiți încărcătorul în medii în care există pericolul de explozie.
- Contactele adaptorului nu trebuie să se atingă de obiecte din metal; pericol de scurtcircuit.
- Folosiți încărcătorul numai pentru încărcarea acumulatorilor aprobați.

- Introduceți în adaptorul încărcătorului numai acumulatori curați și uscați.
- Nu încărcați baterii, pericol de explozie.
- Nu încărcați acumulatori deteriorați. Înlocuiți acumulatorii deteriorați.
- Nu depozitați acumulatorii împreună cu obiecte din metal, pericol de scurtcircuit.
- Nu aruncați acumulatorii în foc sau în gunoii menajer.
- Evitați contactul cu lichidul scurs din acumulatorii defecți. În cazul unui contact accidental, spălați lichidul cu apă. În cazul în care lichidul vine în contact cu ochii, mergeți la un medic.

Punerea în funcțiune

Aparatul poate fi utilizat în 2 moduri:

- 1 Utilizare cu sac filtrant din material textil sau sac filtrant din hârtie (accesoriu special)
 - 2 Utilizare fără sac filtrant
- ➔ Verificați dacă sacul principal de filtrare este montat în aparat.

Montarea sacului de filtrare

- ➔ Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- ➔ Îndepărtați sacul principal de filtrare.
- ➔ Sacul de filtrare din material textil sau sacul din hârtie (accesoriu special) este deteriorat.
- ➔ Introduceți sacul principal de filtrare.
- ➔ Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Introducerea acumulatorului

Figura A

Indicație: Când introduceți acumulatorul în aparat, apăsați-l în jos până la capăt.

Încărcarea acumulatorului

Figura B

Indicație: Citiți manualul de utilizare al producătorului încărcătorului, acordând atenție specială măsurilor de siguranță!

Acumulatorul este încărcat parțial la livrare. Înainte de utilizare și când este necesar, el trebuie încărcat.

Indicație: Acumulatorul poate fi încărcat numai când este scos din aparat.

- ➔ Conectați încărcătorul la rețeaua de curent.
- ➔ Introduceți acumulatorul în încărcător.

Durata de încărcare a acumulatorului gol (pentru fiecare acumulator în parte)	
Încărcător rapid BC 4/3.0, 4 compartimente (max. 4 acumulatori sunt încărcăți succesiv)	1:00 h
Încărcător rapid BC 1/1.8, un compartiment (accesoriu opțional)	1:45 h

Utilizarea

Indicație: În timpul utilizării aparatului, compartimentul acumulatorului trebuie să fie neapărat închis.

Aparatul poate fi utilizat în 2 moduri:

- alimentat de la rețea
- alimentat de acumulatori

Indicație: Dacă sunt disponibile ambele surse de alimentare, aparatul trece automat pe alimentarea de la rețeaua de curent electric.

Alimentare de la rețea

Alimentare cu curent prin conexiune electrică.

- ➔ Introduceți ștecherul în priză.

Alimentare de la acumulatori

Alimentare cu curent de la acumulator.

Pentru utilizarea aparatului este nevoie de un singur acumulator.

Un acumulator este gol sau nu a fost introdus.

- Lampa de control a acumulatorului gol pâlpâie.
- Aparatul comută automat la acumulatorul încărcat.

Ambii acumulatori sunt goi

- Ambele lămpi de control pălpâie timp de 30 de secunde.
- Aparatul se oprește.
- Alimentarea de la rețeaua de curent este posibilă.

Regim de curățare

Indicație: Pentru curățarea temeinică a unor suprafețe textile, se recomandă alimentarea de la rețeaua de curent, pentru a asigura o putere de curățare mai mare.

- Porniți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Reglați comutatorul duzei de podea pe suprafață dură sau mochetă.
- Reglați puterea de aspirare cu ajutorul regulatorului (fără trepte).
- Efectuați curățarea.

Oprirea aparatului

- Opritiți aparatul de la întrerupătorul principal.
- Scoateți ștecherul din priză, dacă este nevoie.

După fiecare utilizare

- Goliți rezervorul.
- Interiorul și exteriorul aparatului se curăță prin aspirare și ștergere cu o cârpă umedă.

Transport

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La transport țineți cont de greutatea aparatului.

- În cazul transportării în vehicule asigurați aparatul contra derapării și răsturnării conform normelor în vigoare.

Depozitarea

Atenție

Pericol de rănire și deteriorare a aparatului!
La depozitare țineți cont de greutatea aparatului.

Aparatul poate fi depozitat doar în spațiile interioare.

Îngrijirea și întreținerea

⚠ Pericol

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză sau scoateți acumulatorile.

Curățarea sacului principal de filtrare

- Curățați, dacă este necesar, sacul principal de filtrare (lavabil) sub apă curentă.

Atenție

Pericol de deteriorare! Nu introduceți niciodată sacul principal de filtrare umed.

Înlocuirea filtrului pentru protecția motorului

- Deblocați capul de aspirare și îndepărtați-l.
- Apăsăți în jos grilajul de la filtrul pentru protecția motorului, rotiți-l, apoi scoateți-l.
- Îndepărtați filtrul pentru protecția motorului.
- Introduceți noul filtru pentru protecția motorului.
- Introduceți și fixați grilajul de la filtrul pentru protecția motorului.
- Puneți capul de aspirare la loc și blocați-l.

Remediarea defecțiunilor

⚠ Pericol

Înainte tuturor lucrărilor la aparat, opriți aparatul și scoateți ștecherul din priză sau scoateți acumulatorile.

Aparatul se oprește în timpul funcționării

- S-a declanșat protecția termică a motorului.
- Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).

- Înlocuiți filtrul pentru protecția motorului.
- Verificați toate părțile, să nu fie înfundate.

Puneți aparatul din nou în funcțiune numai după răcirea turbinei de motor, după cca. 30-40 de minute.

Puterea de aspirare scade

- Desfundați duza, tubul sau furtunul de aspirare.
- Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).
- Curățați sacul principal de filtrare sub apă curentă.
- Aplicați/blocați corect capul de aspirare.
- Schimbați furtunul de aspirare defect.
- Înlocuiți filtrul pentru protecția motorului.

În timpul aspirării iese praf

- Schimbați sacul filtrant din material textil sau sacul filtrant din hârtie (accesoriu special).
- Verificați poziția sacului filtrant din material textil sau a sacului filtrant din hârtie (accesoriu special).
- Aplicați/blocați corect capul de aspirare.
- Introduceți sacul principal de filtrare nou.
- Montați corect filtrul pentru protecția motorului.

Lampa de control a acumulatorului pâlpaie

- Acumulatorul este gol
- Încărcați acumulatorul.
- Nu a fost introdus acumulatorul
- Introduceți acumulatorul.

Aparatul nu funcționează

- Porniți aparatul.

funcționare cu acumulator

- Contact supraîncălzit
- Alimentarea de la rețeaua de curent este posibilă.

Indicație: Funcționarea cu acumulator este posibilă din nou după răcirea contactului.

- Acumulatorii sunt descărcați
- Încărcați acumulatorii.
- Nu a fost introdus acumulatorul
- Introduceți acumulatorul.

alimentare de la rețeaua de curent

- Verificați priza și siguranța de la rețeaua de alimentare cu curent.
- Verificați cablul de alimentare de la rețea și conectorul aparatului.

Service autorizat

Dacă defecțiunea nu poate fi remediată, aparatul trebuie dus la service pentru a fi verificat.

Garanție

În fiecare țară sunt valabile condițiile de garanție publicate de distribuitorul nostru din țara respectivă. Eventuale defecțiuni ale acestui aparat, care survin în perioada de garanție și care sunt rezultatul unor defecte de fabricație sau de material, vor fi remediate gratuit. Pentru a putea beneficia de garanție, prezentați-vă cu chitanța de cumpărare la magazin sau la cea mai apropiată unitate de service autorizată.

Accesorii și piese de schimb

- Vor fi utilizate numai accesorii și piese de schimb agreate de către producător. Accesoriile originale și piesele de schimb originale constituie o garanție a faptului că utilajul va putea fi exploatat în condiții de siguranță și fără defectiuni.
- O selecție a pieselor de schimb utilizate cel mai des se găsește la sfârșitul instrucțiunilor de utilizare.
- Informații suplimentare despre piesele de schimb găsiți la www.kaercher.com, în secțiunea Service.

Denumire	Nr. de comandă
Perie de aspirat electrică ESB 28 24V (c.c.)	2.789-003.0
Curea de transport	6.906-876.0
Acumulator de schimb	6.654-183.0
Încărcător rapid BC 1/1.8, un compartiment	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Încărcător rapid BC 4/3.0, 4 compartimente	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Declarație de conformitate CE

Prin prezenta declarăm că aparatul desemnat mai jos corespunde cerințelor fundamentale privind siguranța în exploatare și sănătatea incluse în directivele CE aplicabile, datorită conceptului și a modului de construcție pe care se bazează, în varianta comercializată de noi. În cazul efectuării unei modificări a aparatului care nu a fost convenită cu noi, această declarație își pierde valabilitatea.

Produs: Aspirator cu funcționare uscată

Tip: 1.528-xxx

Directive EG respectate:

2006/42/CE (+2009/127/CE)

2004/108/CE

Norme armonizate utilizate:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Norme de aplicare naționale:

-

5.957-783

Semnatarii acționează în numele și prin împuternicirea conducerii societății.


H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Însărcinat cu elaborarea documentației:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Tel.: +49 7195 14-0
Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Date tehnice

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		alimentat de la rețea	alimentat de acumulatori
Tensiunea de alimentare	V	220-240	25,2 DC
Frecvența	Hz	50/60	--
Putere max.	W	1300	330
Putere nominală	W	1150	300
Capacitatea rezervorului	l	9	9
Cantitate aer (max.)	l/s	61	35
Subpresiune (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Valoare de conexiune a periei de aspirat electrică (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Clasă de protecție		II	II
Racord furtun de aspirare (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Lungime x lățime x înălțime	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Greutate tipică de operare	kg	7,8	10,0
Temperatură ambiantă (max.)	°C	+40	+40
Valori determinate conform EN 60335-2-69			
Nivel de zgomot L_{pA}	dB (A)	67	59
Nesiguranță K_{pA}	dB (A)	1	1
Valoarea vibrației mână-braț	m/s^2	<2,5	<2,5
Nesiguranță K	m/s^2	0,2	0,2

Cablul de alimentare	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Nr. piesă	Lungimea cablului
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Pred prvým použitím vášho zariadenia si prečítajte tento pôvodný návod na použitie, konajte podľa neho a uschovajte ho pre neskoršie použitie alebo pre ďalšieho majiteľa zariadenia.

- Pred prvým uvedením do prevádzky si bezpodmienečne musíte prečítať bezpečnostné pokyny č. 5.956-249!
- Nedodržanie pokynov návodu na obsluhu a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť škody na zariadení a nebezpečenstvo pre obsluhu ako aj iné osoby.
- V prípade poškodenia pri preprave ihneď o tom informujte predajcu.
- Pri vybalení skontrolujte, či z obsahu obalu nechýba príslušenstvo alebo či obsah nie je poškodený.

Obsah

Ochrana životného prostredia	SK	...	1
Symbole v návode na obsluhu	SK	...	1
Používanie výrobku v súlade s jeho určením	SK	...	1
Prvky prístroja	SK	...	2
Symbole na prístroji	SK	...	2
Bezpečnostné pokyny	SK	...	2
Uvedenie do prevádzky	SK	...	3
Obsluha	SK	...	3
Transport	SK	...	4
Uskladnenie	SK	...	4
Starostlivosť a údržba	SK	...	4
Pomoc pri poruchách	SK	...	4
Záruka	SK	...	5
Príslušenstvo a náhradné diely	SK	...	5
Vyhlasenie o zhode s normami EÚ	SK	...	6
Technické údaje	SK	...	7

Ochrana životného prostredia



Obalové materiály sú recyklovateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.



Vyradené stroje obsahujú hodnotné recyklovateľné látky, ktoré by sa mali opäť zužitkovať. Batérie a akumulátory obsahujú látky, ktoré sa nesmú dostať do životného prostredia. Staré zariadenia, batérie a akumulátory preto láskavo odovzdajte do vhodnej zberne odpadových surovín.

Pokyny k zloženiu (REACH)

Aktuálne informácie o zložení nájdete na: www.kaercher.com/REACH

Symbole v návode na obsluhu

⚠ Nebezpečenstvo

Pri bezprostredne hroziacom nebezpečenstve, ktoré spôsobí vážne zranenia alebo smrť.

⚠ Pozor

V prípade nebezpečnej situácie by mohla viesť k vážnemu zraneniu alebo smrti.

Pozor

V prípade novej nebezpečnej situácie by mohla viesť k ľahkým zraneniam alebo vecným škodám.

Používanie výrobku v súlade s jeho určením

⚠ Pozor

Zariadenie nie je vhodné na vysávanie zdraviu škodlivého prachu.

Pozor



Toto zariadenie je určené len na používanie vo vnútorných priestoroch.

- Tento vysávač je určený na suché čistenie podláh a stien.
- Tento spotrebič je vhodný na priemyselné použitie, napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, obchodoch, kanceláriách a pre požičovne.

Prvky prístroja

- 1 Tkaninová filtračná vložka
- 2 Sacie hrdlo
- 3 Sacia hadica
- 4 Výrobný štítok
- 5 Upevnenie zástrčky elektrickej siete
- 6 Rukoväť na prenášanie
- 7 Sieťový kábel
- 8 Vysávacía hlava
- 9 Koleso
- 10 Uzáver vysávacej hlavy
- 11 Otočné koleso
- 12 Nádrž na nečistoty
- 13 Zásuvka pre elektrickú vysávaciu kefku
- 14 Priestor na uloženie trysky na podlahu
- 15 Hlavný vypínač
- 16 Prepínač tvrdá plocha/koberec
- 17 Podlahová hubica
- 18 Vysávacía rúra
- 19 Úložný priestor dýzy do špár
- 20 Priestor pre batériu
- 21 Regulátor sily vysávania (plynulé nastavenie)
- 22 Kolenó
- 23 Hlavný filtračný kôš
- 24 Ochranný filter motora
- 25 Mriežka ochranného filtra motora

Symbyly na prístroji

	Bliká červená LED: Akumulátor je vybitý alebo nie je vložený.
	Nevysávajte žiadne vlhké alebo kvapalné substancie.

Bezpečnostné pokyny

Popri pokynoch v návode na obsluhu je potrebné zohľadniť aj všeobecné bezpečnostné predpisy vyplývajúce zo zákonov.

⚠ Nebezpečenstvo

Nebezpečenstvo poranenia! Pred začatím servisných, údržbárskych a opravárskych prác na prístroji vyťahnite sieťovú elektrickú zástrčku a vyberte akumulátory.

⚠ Pokyny pre batériu a nabíjačku

- Nabíjanie batérie je povolené len v priloženej originálnej nabíjačke alebo v nabíjačkách schválených spoločnosťou KÄRCHER.
- Pred každým použitím nabíjačky a batérie ich skontrolujte, či nie sú poškodené. Poškodené prístroje už viac nepoužívajte a poškodené diely nechajte opraviť len u odborníka.
- Nabíjačku nepoužívajte v znečistenom alebo vlhkom stave.
- Sieťové napätie musí byť v súlade s napätím uvedeným na výrobnom štítku nabíjačky.
- Nabíjačku neprevádzkujte vo výbušnom prostredí.
- Na kontakty adaptéra sa nesmú dostať žiadne kovové diely, lebo vzniká nebezpečie skratu.
- Nabíjačku používajte len na nabíjanie schválených batérií.
- Do adaptéra nabíjačky zasúvajte len čisté a suché batérie.
- Nenabíjajte batérie (primárne články), vzniká nebezpečie výbuchu.
- Nenabíjajte poškodené batérie. Poškodené batérie vymeňte.
- Batérie neukladajte spolu s kovovými predmetmi, lebo vzniká nebezpečie skratu.
- Batérie nehádzte do ohňa alebo domového odpadu.
- Zabráňte kontaktu s unikajúcou kvapalinou poškodenej batérie. Pri náhodnom kontakte opláchnite kvapalinu vodou. Ak sa dostane do očí, poraďte sa s lekárom.

Uvedenie do prevádzky

Prístroj sa môže prevádzkovať v 2 režimoch:

- 1 Prevádzka s tkaninovou alebo papierovou filtračnou vložkou (špeciálne príslušenstvo)
 - 2 Prevádzka bez filtračnej vložky
- Skontrolujte, či je hlavný filtračný kôš vložený do zariadenia.

Nasadenie vložky filtra

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Odoberte hlavný filtračný kôš.
- Nasadte tkaninovú alebo papierovú vložku filtra (špeciálne príslušenstvo).
- Nasadte hlavný filtračný kôš.
- Nasadte a zaistíte saciu hlavicu.

Vloženie batérie

Obrázok 

Upozornenie: Batériu pri vkladaní zatlačte smerom dole až po doraz do prístroja.

Nabíjanie batérie

Obrázok 

Upozornenie: Prečítajte si návod na prevádzku od výrobcu nabíjačky a hlavne dodržiavajte bezpečnostné pokyny!

Akumulátor je pri dodaní čiastočne nabitý. Pred uvedením do prevádzky a v prípade potreby ho nabíte.

Upozornenie: Nabíjanie batérie sa môže uskutočniť len vo vybratom stave.

- Nabíjačku zasuňte do vhodnej zásuvky.
- Akumulátor zasuňte do nabíjačky.

Doba nabíjania pri vybitom akumulátore (jeden akumulátor)	
Rýchlonabíjačka BC 4/3.0, pre 4 kusy (max. 4 batérie sa nabíjajú za sebou)	01:00:00 h
Rýchlonabíjačka BC 1/1.8, pre 1 kus (špeciálne príslušenstvo)	01:45:00 h

Obsluha

Upozornenie: Prístroj sa smie prevádzkovať len s uzavretou priehradkou na akumulátory.

Prístroj sa môže prevádzkovať v 2 režimoch:

- Sieťová prevádzka
- Prevádzka s akumulátormi

Upozornenie: Ak je zaistené elektrické napájanie oboma spôsobmi prevádzky, prechádza prístroj automaticky na sieťovú prevádzku.

Sieťová prevádzka

Elektrické napájanie z elektrickej prípojky.

- Zastrčte sieťovú zástrčku.

Prevádzka s akumulátormi

Elektrické napájanie z akumulátorov. Na prevádzku prístroja je potrebný len 1 akumulátor.

Akumulátor je vybitý alebo nie je vložený

- Kontrolka vybitého akumulátora bliká.
- Prístroj sa automaticky prepína na nabitý akumulátor.

Obidva akumulátory sú vybité

- Obidve kontrolky blikajú 30 sekúnd.
- Prístroj sa vypína.
- Možná je sieťová prevádzka.

Režim prevádzky Čistenie

Upozornenie: Pre základné čistenie textilných povrchov za účelom zvýšeného čistiacieho výkonu sa odporúča sieťová prevádzka.

- Zariadenie zapnite pomocou hlavného vypínača.
- Prepínač trysky na podlahu nastavte na tvrdú plochu alebo koberec.
- Na regulátore sily vysávania nastavte silu vysávania (plynulé nastavenie).
- Prevedte čistenie.

Vypnutie prístroja

- Zariadenie vypnete pomocou hlavného vypínača.
- Vytiahnite v prípade potreby sieťovú zástrčku.

Po každom použití

- Vyprázdňte nádrž.
- Prístroj vyčistíte zvnútra aj zvonku odsávaním a utrite ho pomocou vlhkej handričky.

Transport

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri prepravovaní zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

- Pri preprave vo vozidlách zariadenie zaistíte proti zošmyknutiu a prevráteniu podľa platných smerníc.

Uskladnenie

Pozor

Nebezpečenstvo zranenia a poškodenia! Pri uskladnení zariadenia zohľadnite jeho hmotnosť.

Toto zariadenie sa smie uschovávať len vo vnútri.

Starostlivosť a údržba

⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami na prístroji musíte prístroj vypnúť a vytiahnuť sieťovú zástrčku alebo akumulátory.

Čistenie hlavného filtračného koša

- Hlavný kôš filtra (umývateľný) v prípade potreby vyčistíte pod tečúcou vodou.

Pozor

Nebezpečenstvo poškodenia! Hlavný filtračný kôš nenasadzujte vlhký.

Výmena ochranného filtra motora

- Uvoľnite saciu hlavicu a vyberte ju.
- Mriežku ochranného filtra motora zatlačte smerom dole, otočte ju a vyberte.

- Vyberte ochranný filter motora.
- Vložte nový ochranný filter motora.
- Nasadte mriežku ochranného filtra motora a nechajte ju zapadnúť na svoje miesto.
- Nasadte a zaistite saciu hlavicu.

Pomoc pri poruchách

⚠ Nebezpečenstvo

Pred všetkými prácami na prístroji musíte prístroj vypnúť a vytiahnuť sieťovú zástrčku alebo akumulátory.

Zariadenie sa počas prevádzky vypne

- Spustila sa tepelná ochrana motora.
- Vymeňte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
- Vymeňte ochranný filter motora.
- Skontrolujte všetky diely, či nie sú upchaté.

Zariadenie zapnite znova asi 30-40 minút po vychladení turbíny motora.

Sila vysávania klesá

- Odstráňte veci, ktoré upchávajú vysávaciu trysku, vysávaciu rúru alebo vysávaciu hadicu.
- Vymeňte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
- Hlavný kôš vyčistíte pod tečúcou vodou.
- Správne nasadte a zaistite vysávaciu hlavu.
- Vymeňte chybnú vysávaciu hadicu.
- Vymeňte ochranný filter motora.

Pri vysávaní vychádza von prach

- Vymeňte tkaninovú alebo papierovú filtračnú vložku (špeciálne príslušenstvo).
- Skontrolujte umiestnenie tkaninovej alebo papierovej filtračnej vložky (špeciálne príslušenstvo).
- Správne nasadte a zaistite vysávaciu hlavu.
- Nasadte nepoškodený hlavný filtračný kôš.

- Ochranný filter motora nasadíte správne.

Kontrolka akumulátorov na prístroji bliká

- Akumulátor je vybitý
- Batériu nabite.
- Nie je vložený žiadny akumulátor
- Vložte akumulátor.

Spotrebič sa nezapína

- Zapnite spotrebič.

v prevádzke s akumulátorom

- Doska je prehriata
- Možná je sieťová prevádzka.

Upozornenie: Prevádzka s akumulátorom je opäť možná po ochlazení dosky.

- Akumulátory sú vybité
- Akumulátory nabite.
- Nie je vložený žiadny akumulátor
- Vložte akumulátor.

v sieťovej prevádzke

- Skontrolujte zásuvku a poistku napájania elektrickým prúdom.
- Skontrolujte sieťovú šnúru a sieťovú zástrčku prístroja.

Servisná služba

V prípade, že sa porucha nedá odstrániť, musí prístroj preskúšať pracovník zákazníckeho servisu.

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky našej distribučnej organizácie. Prípadné poruchy spotrebiča odstránime počas záručnej lehoty bezplatne, ak sú ich príčinou chyby materiálu alebo výrobné chyby. Pri uplatňovaní záruky sa spolu s dokladom o kúpe zariadenia láskavo obráťte na predajcu alebo na najbližší autorizovaný zákaznícky servis.

Príslušenstvo a náhradné diely

- Používať možno iba príslušenstvo a náhradné diely schválené výrobcom. Originálne príslušenstvo a originálne náhradné diely zaručujú bezpečnú a bezporuchovú prevádzku stroja.
- Výber najčastejšie potrebných náhradných dielov nájdete na konci prevádzkového návodu.
- Ďalšie informácie o náhradných dieloch získate na stránke www.kaercher.com v oblasti Servis.

Označenie	Objednávacie číslo
Elektrická vysávací kefa ESB 28 24V (=)	2.789-003.0
Nosný popruh	6.906-876.0
Výmenná batéria	6.654-183.0
Rýchlonabíjačka BC 1/1.8, pre 1 kus	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Rýchlonabíjačka BC 4/3.0, pre 4 kusy	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Vyhlasenie o zhode s norma- mi EÚ

Týmto vyhlasujeme, že ďalej označený stroj zodpovedá na základe jeho koncepcie a konštrukcie a takisto vyhotovenia, ktoré sme dodali, príslušným základným požiadavkám na bezpečnosť a ochranu zdravia uvedeným v smerniciach EÚ. Pri zmene stroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto prehlásenie svoju platnosť.

Výrobok: Suchý vysávač

Typ: 1.528-xxx

Príslušné Smernice EÚ:

2006/42/ES (+2009/127/ES)

2004/108/ES

Uplatňované harmonizované normy:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Uplatňované národné normy:

-

5.957-783

Podpísaný jedná v poverení a s plnou mocou jednatelstva.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

Osoba zodpovedná za dokumentáciu:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Fax: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Technické údaje

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Sieťová prevádzka	Prevádzka s akumulátormi
Sieťové napätie	V	220-240	25,2 DC
Frekvencia	Hz	50/60	--
Max. výkon	W	1300	330
Menovitý výkon	W	1150	300
Objem nádoby	l	9	9
Množstvo vzduchu (max.)	l/s	61	35
Podtlak (max.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Hodnota výkonového pripojenia elektrickej vysávacej kefy (max.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Krytie		II	II
Prípojka vysávacej hadice (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Dĺžka x Šírka x Výška	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Typická prevádzková hmotnosť	kg	7,8	10,0
Teplota okolia (max.)	°C	+40	+40
Zistené hodnoty podľa EN 60335-2-69			
Hlučnosť L_{pA}	dB(A)	67	59
Nebezpečnosť K_{pA}	dB(A)	1	1
Hodnota vibrácií v ruke/ramene	m/s^2	<2,5	<2,5
Nebezpečnosť K	m/s^2	0,2	0,2

Sieťový kábel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Čís. dielu	Dĺžka kábla
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Prije prve uporabe Vašeg uređaja pročitajte ove originalne radne upute, postupajte prema njima i sačuvajte ih za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

- Prije prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne naputke br. 5.956-249!
- U slučaju nepoštivanja uputa za uporabu i sigurnosnih naputaka može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovatelja i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavijestite prodavača.
- Provjerite prilikom raspakiravanja nedostaje li pribor i ima li oštećenja.

Pregled sadržaja

Zaštita okoliša	HR . . . 1
Simboli u uputama za rad	HR . . . 1
Namjensko korištenje	HR . . . 1
Sastavni dijelovi uređaja	HR . . . 2
Simboli na uređaju	HR . . . 2
Sigurnosni napuci	HR . . . 2
Stavljanje u pogon	HR . . . 3
Rukovanje	HR . . . 3
Transport	HR . . . 4
Skladištenje	HR . . . 4
Njega i održavanje	HR . . . 4
Otklanjanje smetnji	HR . . . 4
Jamstvo	HR . . . 5
Pribor i pričuvni dijelovi	HR . . . 5
EZ izjava o usklađenosti	HR . . . 6
Tehnički podaci	HR . . . 7

Zaštita okoliša



Materijali ambalaže se mogu reciklirati. Molimo Vas da ambalažu ne odlažete u kućne otpatke, već ih predajte kao sekundarne sirovine.



Stari uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati te bi ih stoga trebalo predati kao sekundarne sirovine. Primarne i punjive baterije sadrže tvari koje ne smiju dospjeti u okoliš. Stoga Vas molimo da stare uređaje, primarne i punjive baterije zbrinite preko odgovarajućih sabirnih sustava.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Simboli u uputama za rad

Opasnost

Za neposredno prijeteću opasnost koja za posljedicu ima teške tjelesne ozljede ili smrt.

Upozorenje

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti teške tjelesne ozljede ili smrt.

Oprez

Za eventualno opasnu situaciju koja može prouzročiti lake tjelesne ozljede ili materijalnu štetu.

Namjensko korištenje

Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

Oprez



Ovaj je uređaj namijenjen samo za uporabu u zatvorenim prostorijama.

- Usisavač je namijenjen za suho usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, prodavaonicama, uredima i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni dijelovi uređaja

- 1 Vunena filtarska vrećica
- 2 Nastavak za usis
- 3 Usisno crijevo
- 4 Natpisna pločica
- 5 Pričvrtnik strujnog utikača
- 6 Rukohvat
- 7 Strujni kabel
- 8 Usisna glava
- 9 Kotač
- 10 Zapor usisne glave
- 11 Kotačići
- 12 Spremnik za prljavštinu
- 13 Utičnica za električnu usisnu četku
- 14 Prihvatnik podnog nastavka
- 15 Glavna sklopka
- 16 Preklopnik za prebacivanje sa tvrdih površina na sagove
- 17 Podna sapnica
- 18 Usisna cijev
- 19 Dio za odlaganje nastavka za fuge
- 20 Pretinac za baterije
- 21 Regulator usisne sile (nestupnjevano)
- 22 Koljenati nastavak
- 23 Košara glavnog filtra
- 24 Filtar za zaštitu motora
- 25 Rešetka filtra za zaštitu motora

Simboli na uređaju

	Crveni LED pokazivač treperi: baterija je prazna ili nije umetnuta.
	Nemojte usisavati vlažne ili tekuće tvari.

Sigurnosni napuci

Uz instrukcije ovih radnih uputa moraju se poštivati opći sigurnosni propisi i propisi o sprječavanju nesreća zakonodavnog tijela.

⚠ Opasnost

Opasnost od ozljeda! Prije svih radova na nezi, održavanju i servisiranju uređaja izvučite strujni utikač iz utičnice i izvadite baterije.

⚠ Napomene o bateriji i punjaču

- Za punjenje baterije u aparatu smiju se koristiti samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHER.
- Provjerite prije svakog korištenja da punjač i komplet baterija nisu oštećeni. Oštećene aparate nemojte koristiti, a popravak oštećenih dijelova prepustite isključivo stručnom osoblju.
- Punjač se ne smije koristiti ako je zaprljan ili mokar.
- Napon strujne mreže mora biti jednak naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.
- Punjač ne smije raditi na mjestima gdje postoji opasnost od eksplozija.
- Na kontakte adaptera ne smije dospijeti metal, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
- Punjač se smije koristiti samo za punjenje odobrenih kompleta baterija.
- Na adapter se smiju postavljati samo čisti i suhi kompleti baterija.
- Nemojte puniti obične (primarne) baterije, postoji opasnost od eksplozije.
- Nemojte puniti oštećene komplete baterija. Zamijenite oštećene komplete baterija.
- Komplete baterija nemojte čuvati zajedno s metalnim predmetima, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
- Nemojte ih bacati u vatru ni u kućanski otpad.
- Izbjegavajte kontakt s tekućinom koja curi iz neispravnih baterija. U slučaju nehotičnog dodirivanja odgovarajuća mjesta isperite vodom. Ukoliko tekućina dođe u kontakt s očima obratite se osim toga u liječniku.

Stavljanje u pogon

Uređaj može raditi na dva načina:

- 1 Rad s vunenom ili papirnatom filter-skom vrećicom (poseban pribor)
 - 2 Rad bez filter-ske vrećice
- Provjera je li košara glavnog filtra umetnuta u uređaj.

Ugradnja filter-ske vrećice

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Izvadite košaru glavnog filtra.
- Natakните flizelinsku ili papirnatu filter-sku vrećicu (poseban pribor).
- Umetnite košaru glavnog filtra.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Umetanje baterije

Slika **A**

Napomena: Pri umetanju u uređaj pritisnite bateriju prema dolje do kraja.

Punjenje baterije

Slika **B**

Napomena: Pročitajte i slijedite upute za rad koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno sigurnosne naputke!

Baterija je pri isporuci djelomično napunjena. Napunite je prije puštanja u rad i prema potrebi.

Napomena: Baterija se može puniti samo van aparata.

- Punjač utaknite u odgovarajuću utičnicu.
- Umetnite bateriju u punjač.

Trajanje punjenja prazne baterije (po bateriji)	
Punjač za brzo punjenje BC 4/ 3.0, 4-struki (najviše 4 baterije se pune jedna za drugom)	1:00 h
Punjač za brzo punjenje BC 1/ 1.8, 1-struki (poseban pribor)	1:45 h

Rukovanje

Napomena: Uređaj smije raditi samo ako je pretinac za baterije zatvoren.

Uređaj može raditi na dva načina:

- Mrežni pogon
- Baterijski pogon

Napomena: Ako su uspostavljena oba načina opskrbe energijom, uređaj će automatski raditi s pogonom iz električne mreže.

Mrežni pogon

Napajanje strujom iz električne mreže.

- Utaknite strujni utikač.

Baterijski pogon

Napajanje strujom iz baterije. Za rad uređaja potrebna je samo jedna baterija.

Jedna baterija je prazna ili nije umetnuta.

- Indikator prazne baterije treperi.
- Uređaj automatski prelazi na snabdijevanje iz napunjene baterije.

Obje baterije su prazne.

- Oba indikatora trepere u trajanju od 30 sekundi.
- Uređaj se isključuje.
- Mrežni pogon je moguć.

Čišćenje

Napomena: Za temeljito čišćenje tekstilnih podova u svrhu povećanja učinka čišćenja preporučamo rad na električnoj mreži.

- Uključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- Prebacite preklopnik podnog nastavka na usisavanje tvrdih površina ili sagova.
- Prilagođavajte usisnu silu na regulatoru (nestupnjevano).
- Obavite čišćenje.

Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavnu sklopku.
- Eventualno izvucite strujni utikač.

Nakon svake primjene

- Ispraznite spremnik.
- Usišite prljavštinu iz unutarnje i s vanjske strane uređaja pa uređaj prebrišite vlažnom krpom.

Transport

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i naginjanja sukladno odgovarajućim mjerodavnim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od ozljeda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj se uređaj smije skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Njega i održavanje

⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice odnosno izvadite baterije.

Čišćenje košare glavnog filtra

- Košaru glavnog filtra (može se prati) po potrebi operite u tekućoj vodi.

Oprez

Opasnost od oštećenja! Nikada ne upotrebljavajte vlažnu košaru glavnog filtra.

Zamjena filtra za zaštitu motora

- Otkvačite i skinite usisnu glavu.
- Pritisnite rešetku filtra za zaštitu motora prema dolje, okrenite je i izvadite.
- Izvadite filter za zaštitu motora.
- Uložite novi filter za zaštitu motora.
- Umetnite rešetku filtra za zaštitu motora tako da dosjedne.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ Opasnost

Uređaj prije svih radova na njemu isključite i izvucite strujni utikač iz utičnice odnosno izvadite baterije.

Aparat se isključuje tijekom rada

- Aktivirala se toplinska zaštita motora.
- Zamijenite vunenu ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor).
- Zamijenite filter za zaštitu motora.
- Provjerite nema li začepljenja u svim dijelovima.

Uređaj ponovo uključite nakon što se ohladi turbina motora, nakon otprilike 30 - 40 minuta.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepljenja iz sisaljke, usisne cijevi ili usisnog crijeva.
- Zamijenite vunenu ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor).
- Operite košaru glavnog filtra u tekućoj vodi.
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Zamijenite neispravno usisno crijevo.
- Zamijenite filter za zaštitu motora.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Zamijenite vunenu ili papirnatu filtarsku vrećicu (poseban pribor).
- Provjerite dosjed vunene ili papirnate filtarske vrećice (poseban pribor).
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtra.
- Pravilno umetnite filter za zaštitu motora.

Indikator baterije na uređaju treperi.

- Baterija je prazna.
- ➔ Napunite bateriju.
- Nije umetnuta baterija.
- ➔ Umetnite bateriju.

Stroj ne radi

- ➔ Uključite uređaj.

Pri baterijskom pogonu

- Platina je pregrijana
- ➔ Mrežni pogon je moguć.

Napomena: Baterijski pogon je ponovo moguć nakon hlađenja platine.

- Baterije su prazne.
- ➔ Napunite baterije.
- Nije umetnuta baterija.
- ➔ Umetnite bateriju.

Pri mrežnom pogonu

- ➔ Provjerite utičnicu i osigurač napajanja.
- ➔ Provjerite strujni kabel i strujni utikač uređaja.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati stroj.

Jamstvo

U svakoj zemlji važe jamstveni uvjeti koje je izdala naša nadležna organizacija za distribuciju. Eventualne smetnje na stroju za vrijeme trajanja jamstva uklanjamo besplatno ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podliježe garanciji obratite se, uz prilaganje potvrde o kupnji, Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Pribor i pričuvni dijelovi

- Smije se koristiti samo onaj pribor i oni pričuvni dijelovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni pričuvni dijelovi jamče za to da stroj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih pričuvnih dijelova naći ćete na kraju ovih radnih uputa.
- Dodatne informacije o pričuvnim dijelovima dobit ćete pod www.kaercher.com u dijelu Servis (Service).

Oznaka	Kataloški br.
Električna usisna četka ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Remen za nošenje	6.906-876.0
Zamjenska baterija	6.654-183.0
Punjač za brzo punjenje BC 1/1.8, 1-struki	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Punjač za brzo punjenje BC 4/3.0, 4-struki	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EZ izjava o usklađenosti

Izjavljujemo da navedeni uređaj u svojoj zamisli i konstrukciji te kod nas korištenoj izvedbi odgovara osnovnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima u skladu s niže navedenim direktivama Europske Zajednice. Ova izjava gubi valjanost u slučaju izmjene stroja koja nisu ugovorene s nama.

Proizvod: usisavač za suho usisavanje

Tip: 1.528-xxx

Odgovarajuće smjernice EZ:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primijenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primijenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-783

Potpisnici rade po nalogu i s ovlaštenjem posloводства.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks:+49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Tehnički podaci

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Mrežni pogon	Baterijski pogon
Napon el. mreže	V	220-240	25,2 DC
Frekvencija	Hz	50/60	--
Maks. snaga	W	1300	330
Nazivna snaga	W	1150	300
Zapremnina spremnika	l	9	9
Maks. protok zraka	l/s	61	35
Maks. podtlak	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Specifikacija priključka električne usisne četke (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Klasa zaštite		II	II
Priključak usisnog crijeva (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Duljina x širina x visina	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipična radna težina	kg	7,8	10,0
Maks. okolna temperatura	°C	+40	+40
Utvrđene vrijednosti prema EN 60335-2-69			
Razina zvučnog tlaka L_{pA}	dB(A)	67	59
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrijednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2	0,2

Strujni kabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Br. dijela	Duljina kabela
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Pre prve upotrebe Vašeg uređaja pročitajte ove originalno uputstvo za rad, postupajte prema njemu i sačuvajte ga za kasniju upotrebu ili za sledećeg vlasnika.

- Pre prvog stavljanja u pogon obavezno pročitajte sigurnosne napomene br. 5.956-249!
- U slučaju neuvažavanja radnog uputstva i sigurnosnih napomena može doći do oštećenja na uređaju i opasnosti za rukovaoca i druge osobe.
- U slučaju oštećenja pri transportu odmah obavestite prodavca.
- Proverite prilikom raspakovavanja da li nedostaje pribor i ima li oštećenja.

Pregled sadržaja

Zaštita životne sredine	SR . . . 1
Simboli u uputstvu za rad	SR . . . 1
Namensko korišćenje	SR . . . 1
Sastavni delovi uređaja	SR . . . 2
Simboli na uređaju	SR . . . 2
Sigurnosne napomene	SR . . . 2
Stavljanje u pogon	SR . . . 3
Rukovanje	SR . . . 3
Transport	SR . . . 4
Skladištenje	SR . . . 4
Nega i održavanje	SR . . . 4
Otklanjanje smetnji	SR . . . 4
Garancija	SR . . . 5
Pribor i rezervni delovi	SR . . . 5
Izjava o usklađenosti sa propisima EZ	SR . . . 6
Tehnički podaci	SR . . . 7

Zaštita životne sredine



Ambalaža se može ponovo preraditi. Molimo Vas da ambalažu ne bacate u kućne otpatke nego da je dostavite na odgovarajuća mesta za ponovnu preradu.



Stari uređaji sadrže vredne materijale sa sposobnošću recikliranja i treba ih dostaviti za ponovnu preradu. Primarne i punjive baterije sadrže materije koje ne smeju dospeti u čovekovu okolinu. Stoga Vas molimo da stare uređaje, primarne i punjive baterije odstranjujete preko primerenih sabirnih sistema.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na stranici:

www.kaercher.com/REACH

Simboli u uputstvu za rad

Opasnost

Ukazuje na neposredno preteću opasnost koja dovodi do teških telesnih povreda ili smrti.

Upozorenje

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.

Oprez

Ukazuje na eventualno opasnu situaciju koja može dovesti do lakših telesnih povreda ili izazvati materijalnu štetu.

Namensko korišćenje

Upozorenje

Uređaj nije prikladan za usisavanje prašine štetne po zdravlje.

Oprez



Ovaj uređaj je namenjen samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama.

- Ovaj usisivač je namenjen za suvo usisavanje podnih i zidnih površina.
- Ovaj uređaj je prikladan za profesionalnu primjenu, npr. u hotelima, školama, bolnicama, fabrikama, prodavnicama, kancelarijama i ostalim poslovnim prostorima.

Sastavni delovi uređaja

- 1 Vunena filterska vrećica
- 2 Usisni nastavak
- 3 Usisno crevo
- 4 Natpisna pločica
- 5 Fiksiranje strujnog utikača
- 6 Ručka za nošenje
- 7 Strujni kabal
- 8 Usisna glava
- 9 Točak
- 10 Blokada usisne glave
- 11 Upravljački točkić
- 12 Posuda za prljavštinu
- 13 Utičnica za električnu usisnu četku
- 14 Prihvatnik podnog nastavka
- 15 Glavni prekidač
- 16 Prekidač za prebacivanje sa tvrdih površina na tepihe
- 17 Podna mlaznica
- 18 Usisna cev
- 19 Deo za odlaganje nastavka za fuge
- 20 Odeljak za baterije
- 21 Regulator usisne sile (kontinualno)
- 22 Zakrivljeni nastavak
- 23 Košara glavnog filtera
- 24 Filter za zaštitu motora
- 25 Rešetka filtera za zaštitu motora

Simboli na uređaju

	Crveni LED indikator treperi: baterija je prazna ili nije umetnuta.
	Nemojte usisavati vlažne ili tečne supstance.

Sigurnosne napomene

Osim ovih napomena u radnom uputstvu moraju se uvažavati i opšte sigurnosne napomene kao i zakonski propisi o zaštiti na radu.

Opasnost

Opasnost od povreda! Pre svih radova na nezi, održavanju i servisiranju uređaja izvucite strujni utikač iz utičnice i izvadite baterije.

Napomene o bateriji i punjaču

- Za punjenje baterije u aparatu smeju da se koriste samo priložen originalni punjač ili punjači odobreni od strane KÄRCHERa.
- Proverite pre svakog korišćenja da punjač i komplet baterija nisu oštećeni. Oštećene aparate nemojte koristiti, a popravku oštećenih delova prepustite isključivo stručnom osoblju.
- Punjač ne sme da se koristi ako je zaprljan ili mokar.
- Napon strujne mreže mora biti jednak naponu navedenom na natpisnoj pločici punjača.
- Punjač ne sme raditi na mestima gde postoji opasnost od eksplozija.
- Na kontakte adaptera ne sme dospeti metal, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
- Punjač se sme koristiti samo za punjenje odobrenih kompleta baterija.
- Na adapter se smeju postavljati samo čisti i suvi kompleti baterija.
- Nemojte puniti obične (primarne) baterije, postoji opasnost od eksplozije.
- Nemojte puniti oštećene komplete baterija. Zamenite oštećene komplete baterija.
- Komplete baterija nemojte čuvati zajedno sa metalnim predmetima, jer postoji opasnost od kratkog spoja.
- Nemojte ih bacati u vatru ni u kućni otpad.
- Izbegavajte kontakt sa tečnošću koja curi iz neispravnih baterija. U slučaju nehotičnog dodirivanja odgovarajuća mesta isperite vodom. Ukoliko tečnost dođe u kontakt sa očima obratite se osim toga i lekaru.

Stavljanje u pogon

Uređaj može raditi na dva načina:

- 1 Rad s vunenom ili papirnatom filterskom vrećicom (poseban pribor)
 - 2 Rad bez filterske vrećice
- Provera da li je košara glavnog filtera umetnuta u uređaj.

Ugradnja filterske vreće

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Izvadite košaru glavnog filtera.
- Natakните flizelinску или папирну filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Umetnite košaru glavnog filtera.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Postavljanje baterije

Slika **A**

Napomena: Pri umetanju u uređaj pritisnite bateriju na dole do kraja.

Punjenje baterije

Slika **B**

Napomena: Pročitajte i sledite uputstvo za rad koje izdaje proizvođač motora, a prvenstveno sigurnosne napomene! Baterija je pri isporuci delimično napunjena. Napunite je pre puštanja u rad i po potrebi.

Napomena: Baterija se može puniti samo van aparata.

- Punjač utaknite u odgovarajuću utičnicu.
- Stavite bateriju u punjač.

Trajanje punjenja prazne baterije (po bateriji)	
Punjač za brzo punjenje BC 4/ 3.0, 4-struki (mogu se puniti najviše 4 baterije jedna za drugom)	1:00 h
Punjač za brzo punjenje BC 1/ 1.8, 1-struki (poseban pribor)	1:45 h

Rukovanje

Napomena: Uređaj sme raditi samo ako je odeljak za baterije zatvoren.

Uređaj može raditi na dva načina:

- Mrežni pogon
- Baterijski pogon

Napomena: Ako su obezbeđena oba načina snabevanja energijom, uređaj će automatski raditi sa pogonom iz električne mreže.

Mrežni pogon

Napajanje strujom iz električne mreže.

- Utaknite strujni utikač.

Baterijski pogon

Napajanje strujom iz baterije. Za rad uređaja je potrebna samo jedna baterija.

Jedna baterija je prazna ili nije umetnuta.

- Indikator prazne baterije treperi.
- Uređaj automatski prelazi na snabdevanje iz napunjene baterije.

Obe baterije su prazne.

- Oba indikatora trepere u trajanju od 30 sekundi.
- Uređaj se isključuje.
- Mrežni pogon je moguć.

Čišćenje

Napomena: Za temeljno čišćenje tekstilnih podova u svrhu povećanja učinka čišćenja preporučujemo mrežno napajanje.

- Uključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- Prebacite prekidač podnog nastavka na usisavanje tvrde površine ili tepiha.
- Regulirajte usisnu silu na regulatoru (kontinualno).
- Obavite čišćenje.

Isključivanje uređaja

- Isključite uređaj pritiskom na glavni prekidač.
- Eventualno izvucite mrežni utikač iz utičnice.

Nakon svake primene

- Ispraznite posudu.
- Usisajte prašinu iz i sa uređaja i prebrišite ga vlažnom krpom.

Transport

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Prilikom transporta pazite na težinu uređaja.

- Prilikom transporta vozilima osigurajte uređaj od klizanja i nakretanja u skladu sa odgovarajućim važećim propisima.

Skladištenje

Oprez

Opasnost od povreda i oštećenja! Pri skladištenju imajte u vidu težinu uređaja.

Ovaj uređaj se sme skladištiti samo u zatvorenim prostorijama.

Nega i održavanje

⚠ Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite utikač odnosno izvadite baterije.

Čišćenje košare glavnog filtera

- Košaru glavnog filtera (može se prati) po potrebi operite pod mlazom vode.

Oprez

Opasnost od oštećenja! Nikada ne upotrebljavajte vlažnu košaru glavnog filtera.

Zamena filtera za zaštitu motora

- Odglavite i skinite usisnu glavu.
- Pritisnite rešetku filtera za zaštitu motora prema dole, okrenite je i izvadite.
- Izvadite filter za zaštitu motora.
- Uložite novi filter za zaštitu motora.
- Umetnite rešetku filtera za zaštitu motora tako da dosedne.
- Postavite i pričvrstite usisnu glavu.

Otklanjanje smetnji

⚠ Opasnost

Uređaj pre svih radova na njemu isključite i izvucite utikač odnosno izvadite baterije.

Aparat se isključuje za vreme rada

- Aktivirala se toplotna zaštita motora.
- Zamenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Zamenite filter za zaštitu motora.
- Proverite da nema začepljenja u svim delovima.

Uređaj ponovo uključite nakon što se ohladi turbina motora, nakon otprilike 30 - 40 minuta.

Usisna snaga se smanjuje

- Odstranite začepljenja iz usisnog nastavka, usisne cevi ili usisnog creva.
- Zamenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Operite košaru glavnog filtera pod mlazom vode.
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Zamenite neispravno usisno crevo.
- Zamenite filter za zaštitu motora.

Izlaženje prašine prilikom usisavanja

- Zamenite vunenu ili papirnatu filtersku vrećicu (poseban pribor).
- Proverite sedište vunene ili papirnatu filterske vrećice (poseban pribor).
- Ispravno postavite i pričvrstite usisnu glavu.
- Umetnite neoštećenu košaru glavnog filtera.
- Pravilno umetnite filter za zaštitu motora.

Indikator baterije na uređaju treperi.

- Baterija je prazna.
- Napunite bateriju.
- Nije umetnuta baterija.
- Umetnite bateriju.

Uređaj ne radi

→ Uključite uređaj.

Pri baterijskom pogonu

– Platina je pregrejana

→ Mrežni pogon je moguć.

Napomena: Baterijski pogon je ponovo moguć nakon hlađenja integralnog kola.

– Baterije su prazne.

→ Napunite baterije.

– Nije umetnuta baterija.

→ Umetnite bateriju.

Pri mrežnom pogonu

→ Proverite utičnicu i osigurač napajanja.

→ Proverite strujni kabl i utikač uređaja.

Servisna služba

Ako se smetnja ne da otkloniti, servisna služba mora ispitati uređaj.

Garancija

U svakoj zemlji važe garantni uslovi koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Eventualne smetnje na uređaju za vreme trajanja garancije uklanjamo besplatno, ukoliko je uzrok greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji obratite se sa potvrdom o kupovini Vašem prodavcu ili najbližoj ovlašćenoj servisnoj službi.

Pribor i rezervni delovi

- Sme se koristiti samo onaj pribor i oni rezervni delovi koje dozvoljava proizvođač. Originalan pribor i originalni rezervni delovi garantuju za to da uređaj može raditi sigurno i bez smetnji.
- Pregled najčešće potrebnih rezervnih delova naći ćete na kraju ovog radnog uputstva.
- Dodatne informacije o rezervnim delovima dobićete pod www.kaercher.com u delu Servis (Service).

Oznaka	Kataloški br.
Električna usisna četka ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Kaiš za nošenje	6.906-876.0
Rezervna baterija	6.654-183.0
Punjač za brzo punjenje BC 1/1.8, 1-struki	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Punjač za brzo punjenje BC 4/3.0, 4-struki	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Izjava o usklađenosti sa propisima EZ

Ovim izjavljujemo da ovde opisana mašina po svojoj koncepciji i načinu izrade, sa svim njenim modelima koje smo izneli na tržište, odgovara osnovnim zahtevima dole navedenih propisa Evropske Zajednice o sigurnosti i zdravstvenoj zaštiti. Ova izjava prestaje da važi ako se bez naše saglasnosti na mašini izvedu bilo kakve promene.

Proizvod: Usisavač za suvo
usisavanje

Tip: 1.528-xxx

Odgovarajuće EZ-direktive:

2006/42/EZ (+2009/127/EZ)

2004/108/EZ

Primenjene usklađene norme:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Primenjeni nacionalni standardi:

-

5.957-783

Potpisnici rade po nalogu i sa ovlašćenjem posloводства.



H. Jenner

CEO



S. Reiser

Head of Approbation

Opunomoćeni za izradu dokumentacije:

S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Tehnički podaci

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Mrežni pogon	Baterijski pogon
Napon el. mreže	V	220-240	25,2 DC
Frekvencija	Hz	50/60	--
Maks. snaga	W	1300	330
Nominalna snaga	W	1150	300
Zapremina posude	l	9	9
Maks. protok vazduha	l/s	61	35
Maks. podpritisak	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Specifikacija priključka električne usisne četke (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Klasa zaštite		II	II
Priključak usisnog creva (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Dužina x širina x visina	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipična radna težina	kg	7,8	10,0
Maks. temperatura okoline	°C	+40	+40
Izračunate vrednosti prema EN 60335-2-69			
Nivo zvučnog pritiska L_{pA}	dB(A)	67	59
Nepouzdanost K_{pA}	dB(A)	1	1
Vrednost vibracije na ruci	m/s^2	<2,5	<2,5
Nepouzdanost K	m/s^2	0,2	0,2

Strujni kabl	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Br. dela	Dužina kabla
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Преди първото използване на Вашия уред прочетете това оригинално инструкция за работа, действайте според него и го запазете за по-късно използване или за следващия притежател.

- Преди първото пускане в експлоатация непременно прочетете Упътването за експлоатация № 5.956-249!
- При пренебрегване на Упътването за експлоатация и на Указанията за безопасност могат да възникнат повреди по уреда и опасности за обслужващия го и за други лица.
- При транспортни дефекти незабавно информирайте търговеца.
- При разопаковане проверете дали в опаковката липсват принадлежности от окомплектовката или има повредени елементи.

Съдържание

Опазване на околната среда	BG ... 1
Символи в Упътването за работа	BG ... 1
Употреба по предназначение	BG ... 2
Елементи на уреда	BG ... 2
Символи на уреда	BG ... 2
Указания за безопасност	BG ... 2
Пускане в експлоатация	BG ... 3
Обслужване	BG ... 4
Транспорт	BG ... 4
Съхранение	BG ... 4
Грижи и поддръжка	BG ... 4
Помощ при неизправности	BG ... 5
Гаранция	BG ... 6
Принадлежности и резервни части	BG ... 6
Декларация за съответствие на ЕО	BG ... 7
Технически данни	BG ... 8

Опазване на околната среда



Опаковъчните материали могат да се рециклират. Моля не хвърляйте опаковките при домашните отпадъци, а ги предайте на вторични суровини с цел повторна употреба.



Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат употребени повторно. Батериите и акумулаторите съдържат вещества, които не бива да попадат в околната среда. Поради това моля отстранявайте старите уреди, батериите и акумулаторите посредством подходящи за целта системи за събиране.

Указания за съставките (REACH)

Актуална информация за съставките ще намерите на:

www.kaercher.com/REACH

Символи в Упътването за работа

Опасност

За непосредствено грозяща опасност, която води до тежки телесни повреди или до смърт.

Предупреждение

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до тежки телесни повреди или смърт.

Внимание

За възможна опасна ситуация, която би могла да доведе до леки телесни повреди или материални щети.

Употреба по предназначение

⚠ Предупреждение

Уредът не е подходящ за изсмукване на вредни за здравето прахове.

Внимание

Този уред е предназначен само за използване във вътрешни помещения.



- Този всмукател е предназначен за сухо почистване на подови и стенни повърхности.
- Този уред е годен за професионална употреба, напр. в хотели, училища, болници, фабрики, магазини, офиси и помещения под наем.

Елементи на уреда

- 1 Филтърна торбичка от кече
- 2 Всмукателен крайник
- 3 Маркуч за боклук
- 4 Типова табелка
- 5 Фиксиране на щепсела
- 6 Дръжка за носене
- 7 Захранващ кабел
- 8 Всмукателна глава
- 9 Колело
- 10 Блокировка на смукателната тръба
- 11 Водеща ролка
- 12 Резервоар за отпадъци
- 13 Контакт за електрическата четка за всмукване
- 14 Място за съхранение на дюзата за под
- 15 Главен ключ
- 16 Превключвател за твърди повърхности/подове с килими
- 17 Подова дюза
- 18 Всмукателна тръба
- 19 Поставка за дюзата за фуги
- 20 Отделение на батерията
- 21 Регулатор на изсмукващата сила (безстепенен)
- 22 Коляно
- 23 Кошница на главния филтър

- 24 Филтър за защита на мотора
- 25 Решетка на защитния филтър за мотора

Символи на уреда

	Червената LED мига: Акумулаторната батерия е празна или не е поставена.
	Не изсмуквайте влажни или течни субстанции.

Указания за безопасност

Освен указанията в ръководството за експлоатация трябва да се спазват и общите нормативни предписания за безопасност и предпазване от злополуки.

⚠ Опасност

Опасност от нараняване! Преди всички дейности по грижата, поддръжката и поправката на уреда, извадете щепсела и свалете акумулаторната батерия.

⚠ Указания за батерията и зарядното устройство

- Зареждането на батерията е позволено само с приложеното оригинално зарядно устройство или с позволените от KARCHER зарядни устройства.
- Преди всяка употреба зарядното устройство и акумулаторната батерия да се проверят за увреждания. Повредените уреди да не се използват повече и повредените части да се поправят от специализиран персонал.
- Зарядното устройство да не се използва в замърсено или мокро състояние.
- Напрежението от мрежата трябва да съвпада със зададеното напрежение на типовата табелка на зарядното устройство.
- Зарядното устройство да не се използва във взривоопасна среда.

- До контактите на адаптера да не попадат метални части, опасност от късо съединение.
- Зарядното устройство да се използва само за зареждане на позволена акумулаторна батерия.
- На адаптера на зарядното устройство да се поставят само чисти и сухи акумулаторни батерии.
- Да не се зареждат акумулатори (първични клетки), опасност от експлозия.
- Да не се зареждат повредени акумулаторни батерии. Повредените акумулаторни батерии да се сменят.
- Акумулаторните батерии да не се съхраняват заедно с метални предмети, опасност от късо съединение.
- Акумулаторните батерии да не се хвърлят в огъня или при домашните отпадъци.
- Да се избягва контакт с излизащите от дефектните батерии течности. При случаен контакт течността да се изплакне с вода. При контакт с очите допълнително се консултирайте с лекар.

Пускане в експлоатация

Уредът може да се задейства по два начина:

- 1 Работа с филтърната торбичка от кече или хартиена филтърна торбичка (специални принадлежности)
 - 2 Работа без филтърна торбичка
- Проверка, дали кошницата на главния филтър е поставена в уреда.

Монтаж на филтърната торбичка

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Свалете кошницата на главния филтър.
- Поставете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).

- Поставете кошницата на главния филтър.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Да се постави батерията

Фигура А

Указание: При поставяне в уреда акумулиращата батерия да се притисне до крайно положение надолу.

Заредете батерията

Фигура В

Указание: Прочетете упътването за употреба на производителя на зарядното устройство и спазвайте специално предписанията за сигурност!

При доставката акумулаторната батерия е частично заредена. Да се зареди преди пускане в експлоатация и при необходимост.

Указание: Зареждането на акумулаторните батерии може да се извършва само в свалено състояние.

- Зарядното устройство да се постави в отговарящ на изискванията контакт.
- Акумулаторната батерия да се постави в зарядното устройство.

Време за зареждане при празна акумулаторна батерия (за батерия)	
Бързозарядното устройство BC 4/3.0, четворно (макс. 4 акумулаторни батерии се зареждат последователно)	01:00 ч
Бързо зарядно устройство BC 1/1.8, единично (специална принадлежност)	1:45 ч

Обслужване

Указание: Уредът може да се задейства само при затворено отделение на батерията.

Уредът може да се задейства по два начина:

- Задействане в мрежата
- Задействане с акумулатор

Указание: Ако е осигурено захранването с ток на двата режима на работа, уредът автоматично преминава на режим в мрежата.

Задействане в мрежата

Захранване с ток посредством електрически извод.

- Включете щепсела в електрическата мрежа.

Задействане с акумулатор

Захранване с ток посредством акумулаторна батерия. За задействане на уреда е необходима само една акумулаторна батерия.

Една акумулаторна батерия е празна или не е поставена.

- Контролната лампа на празната акумулаторна батерия мига.
- Уредът превключва автоматично на заредената акумулаторна батерия.

Двете акумулаторни батерии са празни

- Двете контролни лампи мигат в продължение на 30 секунди.
- Уредът изключва.
- Възможно е задействане в мрежа.

Режим почистване

Указание: За основно почистване на текстилни покрития поради повишената мощност на почистване се препоръчва режим в мрежата.

- Свържете уреда към главния прекъсвач.

- Поставете превключвателя на подовата дюза върху на твърда повърхност или под с килим.
- Регулирайте силата на изсмукване от регулатора на изсмукващата сила (безстепенен).
- Извършете почистването.

Изключете уреда

- Изключете уреда от главния прекъсвач.
- Евентуално издърпайте щепсела.

След всяка употреба

- Изпразнете резервоара.
- Почиствайте уреда отвътре и отвън посредством изсмукване и изтриване с влажна кърпа.

Транспорт

Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!
При транспорт имайте пред вид теглото на уреда.*

- При транспорт в автомобили осигурявайте уреда съгласно валидните директиви против плъзгане и преобръщане.

Съхранение

Внимание

*Опасност от нараняване и повреда!
При съхранение имайте пред вид теглото на уреда.*

Съхранението на този уред е позволено само във вътрешни помещения.

Грижи и поддръжка

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той трябва да се изключи и да се извади щепсела или да се свали акумулаторната батерия.

Почистване на кошницата на главния филтър

- При нужда почистете кошницата на главния филтър (миеща се) под течаща вода.

Внимание

Опасност от увреждане! Никога не поставяйте мокра кошницата на главния филтър.

Да се смени защитния филтър на мотора

- Всмукателната глава да се освободи и да се свали.
- Натиснете надолу решетката на защитния филтър на мотора, завъртете я и я свалете.
- Свалете защитния филтър на мотора.
- Поставете новия защитен филтър на мотора.
- Поставете решетката на защитния филтър на мотора и я фиксирайте.
- Всмукателната глава да се постави и да се блокира.

Помощ при неизправности

⚠ Опасност

Преди всички дейности по уреда той трябва да се изключи и да се извади щепсела или да се свали акумулаторната батерия.

Уредът се изключва по време на работа

- Задействал се е термопротекторът на мотора.
- Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- Сменете защитния филтър на мотора.
- Проверете всички части за запушване.

Включване отново след охлаждане на турбината на мотора след припл. 30-40 минути.

Смукателната сила намалява

- Отстранете запушванията от всмукателната дюза, всмукателната тръба или всмукателния маркуч.
- Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- Почистете кошницата на главния филтър под течаща вода.
- Поставете/блокирайте правилно всмукателната глава.
- Сменете дефектния всмукателен маркуч.
- Сменете защитния филтър на мотора.

Излизане на прах при изсмукване

- Сменете филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- Проверете положението на филтърната торбичка от кече или хартиената филтърна торбичка (специални принадлежности).
- Поставете/блокирайте правилно всмукателната глава.
- Поставете не повредената кошница на главния филтър.
- Поставете правилно защитния филтър на мотора.

Контролната лампа акумулаторна батерия на уреда мига

- Акумулаторната батерия е празна
- Заредете батерията.
- Не е поставена акумулаторна батерия
- Поставете акумулаторна батерия.

Уредът не работи

→ Да се включи уредът.

в режим акумулаторна батерия

– Планката прегрята

→ Възможно е задействане в мрежа.

Указание: Режим акумулаторна батерия е възможен отново след охлаждане на планката.

– Акумулаторните батерии са празни

→ Да се заредят акумулаторните батерии.

– Не е поставена акумулаторна батерия

→ Поставете акумулаторна батерия.

при задействане в мрежата

→ Проверете контакта и предпазителя на електрозахранването.

→ Проверете мрежовия кабел и мрежовия щепсел на уреда.

Служба за работа с клиенти

Ако повредата не може да бъде отстранена, уреда да се провери от сервиза.

Гаранция

Във всяка страна важат гаранционните условия, публикувани от оторизираната от нас дистрибуторска фирма. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или при производство. В гаранционен случай се обърнете към дистрибутора или най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.

Принадлежности и резервни части

- Могат да се използват само принадлежности и резервни части, които са позволени от производителя. Оригиналните принадлежности и оригинални резервни части дават гаранция за това, уредът да може да се използва сигурно и без повреди.
- Списък на най-често необходимите резервни части ще намерите в края на упътването за експлоатация.
- Други информации относно резервните части можете да получите на www.kaercher.com в област Сервиз.

Обозначение	№ за поръчка
Електрическа четка за смукане ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Носещ ремък	6.906-876.0
Сменяема батерия	6.654-183.0
Бързо зарядно устройство BC 1/1.8, единично	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Бързо зарядно устройство BC 4/3.0, четворно	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Декларация за съответствие на ЕО

Winnenden, 2010/12/01

С настоящото декларираме, че цитираната по-долу машина съответства по концепция и конструкция, както и по начин на производство, прилаган от нас, на съответните основни изисквания за техническа безопасност и безвредност на Директивите на ЕО. При промени на машината, които не са съгласувани с нас, настоящата декларация губи валидност.

Продукт: Прахосмукачка за работа на сухо

Тип: 1.528-xxx

Намиращи приложение Директиви на ЕО:

2006/42/ЕО (+2009/127/ЕО)

2004/108/А

Намерили приложение хармонизирани стандарти:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Приложими национални стандарти

-

5.957-783

Подписалите действат по възложение и като пълномощници на управителното тяло.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

пълномощник по документацията:

S. Reiser

Alfred Kaercher GmbH & Co. KG


Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40

71364 Winnenden (Germany)

Тел.: +49 7195 14-0

Факс: +49 7195 14-2212

Технически данни

		Т 9/1 Вр	Т 9/1 Вр
		Задействане в мрежата	Задействане с акумулатор
Напрежение от мрежата	V	220-240	25,2 DC
Честота	Hz	50/60	--
Макс. мощност	W	1300	330
Номинална мощност	W	1150	300
Съдържание на резервоара	л	9	9
Количество въздух (макс.)	л/сек	61	35
Вакуум (макс.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Консумирана мощност на електрическата четка за всмукване (макс.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Клас защита		II	II
Извод за всмукателния маркуч (C-DN/C-ID)	мм	32	32
Дължина x ширина x височина	мм	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Типично собствено тегло	кг	7,8	10,0
Температура на околната среда (макс.)	°C	+40	+40
Установени стойности съгласно EN 60335-2-69			
Ниво на звука L_{pA}	dB(A)	67	59
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	1	1
Стойност на вибрациите в областта на дланта – ръката	м/сек ²	<2,5	<2,5
Несигурност K	м/сек ²	0,2	0,2

Захранващ кабел	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Част №	Дължина на кабела
EU	6.647-434.0	10 м
GB	6.647-546.0	10 м



Enne sesadme esmakordset kasutuselevõttu lugege läbi algupärane kasutusjuhend, toimige sellele vastavalt ja hoidke see hilisema kasutamise või uue omaniku tarbeks alles.

- Enne esmakordset kasutuselevõttu lugege kindlasti ohutusjuhiseid nr. 5.956-249!
- Kasutusjuhendi ja ohutuseeskirjade eiramine võib põhjustada seadme rikkeid ja ohtu kasutaja ning teiste isikute jaoks.
- Transpordil tekkinud vigastuste puhul teavitage toote müüjat.
- Pakendi lahtipakkimisel kontrollige, kas kõik osad on olemas ning kahjustamata.

Sisukord

Keskkonnakaitse	ET . . . 1
Kasutusjuhendis olevad süm- bolid	ET . . . 1
Sihipärane kasutamine.	ET . . . 1
Seadme elemendid	ET . . . 2
Seadmel olevad sümbolid	ET . . . 2
Ohutusalsed märkused	ET . . . 2
Kasutuselevõtt	ET . . . 2
Käsitsemine	ET . . . 3
Transport	ET . . . 3
Hoiulepanek	ET . . . 4
Korrashoid ja tehnohooldus	ET . . . 4
Abi häirete korral	ET . . . 4
Garantii.	ET . . . 5
Lisavarustus ja varuosad	ET . . . 5
EÜ vastavusdeklaratsioon	ET . . . 5
Tehnilised andmed	ET . . . 6

Keskkonnakaitse



Pakendmaterjalid on taaskasutatavad. Palun ärge visake pakendeid majapidamisprahi hulka, vaid suunake need taaskasutusse.



Vanad seadmed sisaldavad taaskasutatavaid materjale, mis tuleks suunata taaskasutusse. Patareid ja akud sisaldavad aineid, mis ei tohi sattuda keskkonda. Palun likvideerige vanad seadmed, patareid ja akud seetõttu vastavate kogumissüsteemide kaudu.

Märkusi koostisainete kohta (REACH)

Aktuaalse info koostisainete kohta leiate aadressilt:

www.kaercher.com/REACH

Kasutusjuhendis olevad süm- bolid

⚠ Oht

Vahetult ähvardava ohu puhul, mis toob kaasa raskeid kehavigastusi või surma.

⚠ Hoiaus

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või surma.

Ettevaatust

Võimaliku ohtliku olukorra puhul, mis võib põhjustada kergeid vigastusi või materiaalset kahju.

Sihipärane kasutamine

⚠ Hoiaus

Seade ei sobi tervisele ohtliku tolmu imemiseks.

Ettevaatust



Seade on mõeldud ainult kasutamiseks siseruumides.

- Imur on ette nähtud põrand- ja seinapindade kuivpuhastamiseks.
- Käesolev seade sobib professionaalseks kasutuseks, nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, poodides, büroodes ja rendifirmades.

Seadme elemendid

- 1 Fliisist filtrikott
- 2 Imitutsid
- 3 Imemisvoolik
- 4 Tüübisilt
- 5 Toitepistikü kinnitus
- 6 Kandekäepide
- 7 Võrgukaabel
- 8 Imipea
- 9 Ratas
- 10 Imipea lukustus
- 11 Juhtratas
- 12 Mustusemahuti
- 13 Elektrihaarja pistikupesaga
- 14 Põrandaotsiku pesa
- 15 Pealüliti
- 16 Kõva pinna/vaipkatte ümberüliti
- 17 Põrandadüüs
- 18 Imitoru
- 19 Vuugidüüsi alus
- 20 Akupesaga
- 21 Imijõu regulaator (sujuv)
- 22 Põlv
- 23 Peafiltri korv
- 24 Mootori kaitsefilter
- 25 Mootorikaitsefiltri võre

Seadmel olevad sümbolid

	Vilgub punane LED: Aku tühi või paigaldamata.
	Ärge imege niiskeid või märgi aineid.

Ohutusalased märkused

Lisaks käesolevas kasutusjuhendis toodud märkustele tuleb järgida ka seadusandja üldisi ohutusalaseid ja õnnetusjuhtumite vältimise eeskirju.

Ohu

Vigastusoht! Enne kõiki hooldus- ja remonttöid seadme juures tuleb võrgupistik välja tõmmata ja aku eemaldada.

Märkusi aku ja laadimiseseadme kohta

- Aku laadimine on lubatud ainult juuresoleva originaallaaduriga või mõne KÄRCHERi poolt heakskiidetud laadimiseseadmega.
- Kontrollige enne igakordset kasutamist laadimiseseadet ja akupakki vigastuste osas. Lõpetage vigastatud seadmete kasutamine ning laske defektseid osi parandada ainult spetsialistidel.
- Ärge kasutage laadimiseseadet, kui see on must või niiske.
- Võrgupinge peab vastama laadimiseseadme tüübisildile märgitud pingele.
- Ärge käituge laadimiseseadet plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Adapteri kontaktid ei tohi metallosadega kokku puutuda, lühiseoht.
- Kasutage laadimiseseadet ainult heakskiidetud akupakkide laadimiseks.
- Ühendage laadimiseseadme adapterisse ainult puhtad ja kuivad akupakid.
- Ärge laadige patareisid (primaarelelemente), plahvatusoht.
- Ärge laadige vigaseid akupakke. Vahtage rikkis akupakid kohe välja.
- Ärge hoidke akupakke koos metallist esemetega, lühiseoht.
- Ärge visake akupakke tulle ega majapidamisprahi hulka.
- Vältige kokkupuutumist katkestest akudest väljavoolanud vedelikuga. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui akuveelikku sattub silma, tuleb liiksaks pöörduda arsti poole.

Kasutuselevõtt

Masinat saab kasutada kahel viisil:

- 1 Kasutamine fliisist filtrikotiga või paberist filtrikotiga (lisavarustus)
 - 2 Kasutamine ilma filtrikotita
- ➔ Kontroll, kas peafiltri korv on masinasse paigaldatud.

Filtri koti paigaldamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Võtke peafiltri korv välja.
- Pange filsiist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus) kohale.
- Pange kohale peafiltri korv.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Aku paigaldamine

Joonis A

Märkus: Suruge aku seadmesse paigaldamise lõpuni alla.

Aku laadimine

Joonis B

Märkus: Lugege läbi laadimisseadme tootja kasutusjuhend ja järgige eriti ohutusnõudeid!

Kui seade tarnitakse, on aku osaliselt laetud. Enne kasutuselevõttu ja vajadusel tuleb akut laadida.

Märkus: Aku laadimiseks tuleb see maha võtta.

- Ühendage laadimisseade nõuetekohaselt pistikupessa.
- Pange aku laadimisseadmesse.

Laadimisaeg tühja aku korral (pro aku)	
Kiirlaadur BC 4/3.0, 4-kordne (maks. 4 akut laetakse üksteise järel)	1:00 h
Kiirlaadur BC 1/1.8, ühekordne (lisatarvikud)	1:45 h

Käsitsemine

Märkus: Seadet tohib kasutada aiult siis, kui akupesa on suletud.

Masinat saab kasutada kahel viisil:

- vooluvõrgu toitel
- akutoitel

Märkus: Kui on tagatud vooluvarustus mõlemalt vooluallikalt, läheb seade automaatselt üle võrgutoitele.

Võrgutoide

Vooluvarustus elektriühenduse kaudu.

- Ühendadage võrgupistik.

Akutoide

Vooluvarustus akut. Seadme käitamiseks on vaja vaid 1 akut.

Aku on tühi või paigaldamata

- Vilgub tühja aku märgutuli.
- Seade lülitub automaatselt ümber laetud akule.

Mõlemad akud on tühjad

- Mõlemad märgutuled vilguvad 30 sekundit.
- Seade lülitub välja.
- Võrgutoide on võimalik.

Puhastamine

Märkus: Tekstiilpindade põhipuhastuseks soovitame suurema puhastusvõimsuse tõttu võrgutoidet.

- Lülitage seade pealülitist sisse.
- Seadke põrandatsaku ümberlüüti vastavalt kõvale pinnale või vaipkattele.
- Seadke imijõu (sujuv) regulaator sobivale tugevusele.
- Viige läbi puhastus.

Seadme väljalülitamine

- Lülitage seade pealülitist välja.
- Tõmmake vajadusel pistik pistikupeest välja.

Pärast iga kasutamist

- Tühjendage paak.
- Imege seade seest ja väljast puhtaks ja pühkige niiske lapiga üle.

Transport

Ettevaatust

Vigastusoh! Transportimisel jälgige seadme kaalu.

- Sõidukites transportimisel fikseerige seade vastavalt kehtivatele määrustele libisemise ja ümbermineku vastu.

Hoiulepanek

Ettevaatust

Vigastusoh! Ladustamisel jälgige seadme kaalu.

Seda seadet tohib ladustada ainult siseruumides.

Korrashoid ja tehnohooldus

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata või akud välja võtta.

Peafiltri korvi puhastamine

→ Vajadusel puhastage peafiltri korvi (pestav) voolava vee all.

Ettevaatust

Vigastusoh! Ärge kunagi pange märga peafiltri korvi tagasi.

Mootori kaitsefiltri väljavahetamine

- Avage imemispea lukk ja eemaldage see.
- Suruge mootorikaitsefiltri võre alla, kee- rake ja võtke välja.
- Võtke mootorikaitsefilter ära.
- Pange sisse uus mootorikaitsefilter.
- Pange kohale mootorikaitsefiltri võre ja laske asendisse fikseeruda.
- Paigaldage imemispea ja lukustage see.

Abi häirete korral

⚠ Oht

Enne kõiki töid seadme juures tuleb seade välja lülitada ja pistik seinakontaktist välja tõmmata või akud välja võtta.

Masin lülitub töö ajal välja

- Mootori termokaitse lülitis sisse.
 - Vahetage fliisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).
 - Vahetage välja mootori kaitsefilter.
 - Kontrollige kõiki detaile võimalike ummistuste osas.
- Uuesti sisselülitamine pärast mootori turbini jahtumist u. 30-40 minuti pärast.

Imemisjõud väheneb

- Eemaldage imidüüsi, imitoru või imivooliku ummistused.
- Vahetage fliisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).
- Puhastage peafiltri korvi voolava vee all.
- Pange imipea õigesti kohale ja lukustage.
- Vahetage defektne imivoolik välja.
- Vahetage välja mootori kaitsefilter.

Toim pääseb imemisel välja

- Vahetage fliisist filtrikott või paberist filtrikott (lisavarustus).
- Kontrollige fliisist filtrikoti või paberist filtrikoti (lisavarustus) asendit.
- Pange imipea õigesti kohale ja lukustage.
- Pange kohale vigastamata peafiltri korv.
- Paigaldage mootorikaitsefilter õigesti.

Seadmel vilgub aku märgutuli

- Aku tühi
- Laadige akut
- Akut ei ole paigaldatud
- Paigaldage aku.

Seade ei tööta

- Lülitage seade sisse.

akutoitel

- Juhtplaat üle kuumenenud
- Võrgutoide on võimalik.

Märkus: Akutoide on jälle võimalik, kui juhtplaat on jahtunud.

- Akud tühjad
- Laadige akusid.
- Akut ei ole paigaldatud
- Paigaldage aku.

võrgutoitel

- Kontrollige vooluvarustuse pistikupesa ja kaitset.
- Kontrollige seadme toitekaablit ja toitepistikut.

Klienditeenindus

Kui riket ei ole võimalik kõrvaldada, tuleb lasta klienditeenindusel seadet kontrollida.

Garantii

Igas riigis kehtivad meie volitatud müügiesindaja antud garantiitingimused. Seadmel esinevad rikked kõrvaldame garantiiajal tasuta, kui põhjuseks on materjali- või valmistusviga. Garantijuhtumi korral palume pöörduda müüja või lähima volitatud klienditeenistuse poole, esitades ostu tõendava dokumendi.

Lisavarustus ja varuosad

- Kasutada tohib ainult tarvikuid ja varuosid, mida tootja aktsepteerib. Originaal-
tarvikud ja -varuosad annavad teile garantii, et seadmega on võimalik töötada turvaliselt ja tõrgeteta.
- Valiku kõige sagedamini vajaminevatest varuosadest leiate te kasutusjuhendi lõpust.
- Täiendavat infot varuosade kohta leiate aadressilt www.kaercher.com lõigust Service.

Nimetus	Tellimisnr.
Elektro-imahari ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Kanderihm	6.906-876.0
Vahetusaku	6.654-183.0
Kiirllaadur BC 1/1.8, ühekordne	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Kiirllaadur BC 4/3.0, 4-kordne	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EÜ vastavusdeklaratsioon

Käesolevaga kinnitame, et allpool kirjeldatud seade vastab meie poolt turule toodud mudelina oma kontseptsioonilt ja konstruktsioonilt EÜ direktiivide asjakohastele põhilistele ohutus- ja tervisekaitsenõetele.

Meiega kooskõlastamata muudatuste tegemise korral seadme juures kaotab käesolev deklaratsioon kehtivuse.

Toode: Kuivimur

Tüüp: 1.528-xxx

Asjakohased EÜ direktiivid:

2006/42/EU (+2009/127/EU)

2004/108/EÜ

Kohaldatud ühtlustatud standardid:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008


Kohaldatud riiklikud standardid

-

5.957-783

Allakirjutatud toimivad juhatause korraldusel ja volitusel.


H. Jenner
CEO


S. Reiser
Head of Approbation

dokumentatsiooni eest vastutav isik:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel: +49 7195 14-0

Faks: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Tehnilised andmed

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		vooluvõrgu toitel	akutoitel
Võrgupinge	V	220-240	25,2 DC
Sagedus	Hz	50/60	--
Maksimaalne võimsus	W	1300	330
Nominaalvõimsus	W	1150	300
Paagi maht	l	9	9
Õhukogus (maks.)	l/s	61	35
Alarõhk (maks.)	kPa (milliba- ari)	24,4 (244)	12,3 (123)
Elektriharja võimsus (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Elektriohutusklass		II	II
Imivooliku liitmik (C-DN/C-ID)	mm	32	32
pikkus x laius x kõrgus	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tüüpiline töömäss	kg	7,8	10,0
Ümbritsev temperatuur (maks.)	°C	+40	+40
Tuvastatud väärtused vastavalt standardile EN 60335-2-69			
Helirõhu tase L_{pA}	dB(A)	67	59
Ebakindlus K_{pA}	dB(A)	1	1
Käte/käsivarte vibratsiooniväärtus	m/s^2	<2,5	<2,5
Ebakindlus K	m/s^2	0,2	0,2

Võrgukaabel	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Detaili nr.:	Kaabli pikkus
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Pirms ierīces pirmās lietošanas izlasiet instrukcijas oriģinālvalodā, rīkojieties saskaņā ar norādījumiem tajā un uzglabājiet to vēlākai izmantošanai vai turpmākiem lietotājiem.

- Pirms pirmās lietošanas obligāti izlasīt norādījumus par drošību Nr. 5.956-249!
- Ja netiek ievērota lietošanas instrukcija un drošības norādījumi, aparātā var rasties bojājumi, apdraudot aparāta lietotāja un citu personu drošību.
- Par transportēšanas bojājumiem nekavējoties ziņojiet tirgotājam.
- Izsaiņojot, pārbaudiet, vai iesaiņojumā esošais saturs ir pilnīgs un nebojāts.

Satura rādītājs

Vides aizsardzība	LV . . . 1
Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli	LV . . . 1
Noteikumiem atbilstoša lietošana	LV . . . 1
Aparāta elementi	LV . . . 2
Simboli uz aparāta	LV . . . 2
Drošības norādījumi	LV . . . 2
Ekspluatācijas uzsākšana	LV . . . 3
Apkalpošana	LV . . . 3
Transportēšana	LV . . . 4
Glabāšana	LV . . . 4
Kopšana un tehniskā apkope	LV . . . 4
Palīdzība darbības traucējumu gadījumā	LV . . . 4
Garantija	LV . . . 5
Piederumi un rezerves daļas	LV . . . 5
EK Atbilstības deklarācija	LV . . . 6
Tehniskie dati	LV . . . 7

Vides aizsardzība



Iepakojuma materiāli ir atkārtoti pārstrādājami. Lūdzu, neizmetiet iepakojumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem, bet nogādājiet to vietā, kur tiek veikta atkritumu otrreizējā pārstrāde.



Nolietotās ierīces satur noderīgus materiālus, kurus iespējams pārstrādāt un izmantot atkārtoti. Baterijas un akumulatori satur vielas, kuras nedrīkst nokļūt apkārtējā vidē. Šī iemesla dēļ lūdzam utilizēt vecās ierīces, baterijas un akumulatorus atbilstošos atkritumu konteineros.

Informācija par sastāvdaļām (REACH)

Aktuālo informāciju par sastāvdaļām atradīsiet:

www.kaercher.com/REACH

Lietošanas instrukcijā izmantotie simboli

⚠ Bīstami

Norāda uz tiešām draudošām briesmām, kuras rada smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisa nāvi.

⚠ Brīdinājums

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt smagus ķermeņa ievainojumus vai izraisīt nāvi.

Uzmanību

Norāda uz iespējami bīstamu situāciju, kura var radīt vieglus ievainojumus vai materiālos zaudējumus.

Noteikumiem atbilstoša lietošana

⚠ Brīdinājums

Aparāts nav paredzēts veselībai kaitīgu putekļu iesūkšanai.

Uzmanību



Šis aparāts ir paredzēts tikai lietošanai iekštelpās.

- Šis putekļu sūcējs ir paredzēts grīdas un sienas virsmu sausajai tīrīšanai.
- Šis aparāts ir piemērots profesionālai lietošanai, piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, veikalos, birojos un iznomāšanas uzņēmumos.

Aparāta elementi

- 1 Filīsa filtra maisiņš
- 2 Sūkšanas uzgalis
- 3 Sūkšanas šļūtene
- 4 Datu plāksnīte
- 5 Kontaktdakšas fiksācija
- 6 Rokturis aparāta pārnēsāšanai
- 7 Tīkla kabelis
- 8 Sūkšanas galviņa
- 9 Ritenis
- 10 Sūkšanas galviņas fiksators
- 11 Vadrullītis
- 12 Netīrumu tvertne
- 13 Elektriskās sūkšanas sukas kontaktlīdzda
- 14 Uzgaļa grīdas tīrīšanai stiprinājums
- 15 Galvenais slēdzis
- 16 Pārslēgs "Cieta virsma/paklājs"
- 17 Sprausla grīdas tīrīšanai
- 18 Sūkšanas caurule
- 19 Nodalījums uzgalim savienojumu tīrīšanai
- 20 Akumulatora nodalījums
- 21 Sūkšanas jaudas regulators (bezpakāpju)
- 22 Līkums
- 23 Galvenais filtrelements
- 24 Motora aizsargfiltrs
- 25 Motora aizsargfiltra restes

Simboli uz aparāta

	Sarkanais LED mirgo: izlādējies akumulators vai tas nav ievietots ierīcē.
	Neuzsūciet mitras vai šķidrās vielas.

Drošības norādījumi

Kopā ar lietošanas instrukcijā ietvertajiem norādījumiem ir jāņem vērā likumdevēja vispārīgie drošības tehnikas noteikumi un nelaimes gadījumu novēršanas noteikumi.

⚠ Bīstami

Savainojumu gūšanas risks! Pirms visiem ierīces kopšanas, tehniskās apkopes un labošanas darbiem atvienojiet ierīci no strāvas padeves un izņemiet no tās akumulatoru.

⚠ Norādījumi par akumulatoru un lādētāju

- Akumulatora lādēšana atļauta tikai ar piegādājamo oriģinālo lādētāju vai ar KÄRCHER apstiprinātajiem lādētājiem.
- Pirms katras lietošanas pārbaudīt lādētāju un akumulatora bloku uz bojājumiem. Bojātās ierīces vairs nelietot un bojātās daļas mainīt tikai ar specializēta personāla palīdzību.
- Nelietot netīru vai slapju lādētāju.
- Aparāta datu plāksnītē norādītajam spriegumam jāatbilst tīkla spriegumam.
- Neekspluatēt lādētāju sprādzienbīstamā vidē.
- Uz adaptera kontaktiem nedrīkst nokļūt metāla daļas, īssavienojuma bīstamība.
- Lādētāju izmantot tikai apstiprinātu akumulatoru bloku uzlādēšanai.
- Lādētāja adapteri ievietot tikai tīrus un sausus akumulatoru blokus.
- Nelādēt baterijas (ar primāro šūnu), sprādziena bīstamība.
- Nelādēt bojātus akumulatorus. Bojātus akumulatoru blokus nomainīt.
- Neglabāt akumulatorus kopā ar metāla priekšmetiem, īssavienojuma bīstamība.
- Nemest akumulatorus ugunī vai sadzīves atkritumos.
- Izvairīties no kontakta ar šķidrumu, kurš izplūst ārā no bojātiem akumulatoriem. Nejauša kontakta gadījumā noskalot šķidrumu ar ūdeni. Kontakta ar acīm gadījumā papildu konsultēties ar ārstu.

Ekspluatācijas uzsākšana

Aparātu var darbināt divējādi:

- 1 Izmantošana ar flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi)
 - 2 Izmantošana bez filtra maisiņa
- ➔ Pārbaudiet, vai aparātā ir ievietots galvenais filtrelements.

Filtra maisiņa ielikšana

- ➔ Atbloķēt un noņemt sūkšanas galvīņu.
- ➔ Izņemiet galveno filtrelementu.
- ➔ Uzlieciet flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
- ➔ Ievietojiet galveno filtrelementu.
- ➔ Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galvīņu.

Uzstādīt akumulatoru

Attēls **A**

Norāde: Ievietojot akumulatoru ierīcē, spiediet to līdz galam uz leju.

Uzlādēt akumulatoru

Attēls **B**

Norāde: Izlasiet lādētāja izgatavotāja sastādīto lietošanas pamācību un īpašu uzmanību pievēršiet drošības norādījumiem! Nododot ierīci lietotājam, akumulators daļēji ir uzlādēts. Pirms ekspluatācijas uzsākšanas, kā arī gadījumos, kad tas ir nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru.

Norāde: Akumulatoru var lādēt tikai izņemtā stāvoklī.

- ➔ Lādētāju iespraudiet atbilstošā kontaktligzdā.
- ➔ Iespraudiet akumulatoru lādētājā.

Tukša akumulatora uzlādes laiks (katram akumulatoram)	
Ātrā režīma lādētājs BC 4/3.0, 4-kāršs (viens pēc otra tiek uzlādēti maks. 4 akumulatori)	1:00 h
Ātrā režīma lādētājs BC 1/1.8, 1-kāršs (speciālais piederums)	1:45 h

Apkalpošana

Norāde: Aparātu drīkst darbināt tikai tad, ja akumulatora nodalījums ir aizvērts.

Aparātu var darbināt divējādi:

- tīkla režīmā
- akumulatora režīmā

Norāde: Ja strāvas padeve ir nodrošināta abos režīmos, aparāts automātiski pārslēdzas uz darbību tīkla režīmā.

Tīkla režīms

Strāvas padeve, izmantojot elektrisko pieslēgumu.

- ➔ Pievienojiet kontaktspraudni kontaktligzdai.

Akumulatora režīms

Strāvas padeve, izmantojot akumulatoru. Ierīces darbināšanai ir nepieciešams tikai 1 akumulators.

Akumulators ir izlādējies vai tas nav ievietots ierīcē

- Mirgo izlādējušā akumulatora kontrollampiņa.
- Ierīce automātiski pārslēdzas uz uzlādēto akumulatoru.

Abi akumulatori ir izlādējušies

- Abas kontrollampiņas mirgo 30 sekundes.
- Ierīce izslēdzas.
- Ir iespējams darbināt ierīci tīkla režīmā.

Tīrīšana

Norāde: Veicot tekstilizstrādājumu virsmu pamattīrīšanu, aparātu ieteicams darbināt tīkla režīmā, tādējādi paaugstinot tīrīšanas efektivitāti.

- ➔ Ieslēdziet aparāta galveno slēdzi.
- ➔ Pārslēdziet grīdas sprauslas pārslēgu uz cietu virsmu vai uz paklāju.
- ➔ Ar sūkšanas jaudas regulatoru noregulējiet sūkšanas jaudu (bezpakāpju).
- ➔ Veiciet tīrīšanu.

Aparāta izslēgšana

- Izslēdziet aparāta galveno slēdzi.
- Atvienojiet kontaktdakšu.

Pēc katras lietošanas

- Iztukšojiet tvertni.
- Aparātu no ārpuses un no iekšpusē iztīriet, to nosūcot un notīrot ar mitru lupatiņu.

Transportēšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Transportējot ņemiet vērā aparāta svaru.

- Transportējot automašīnā, saskaņā ar spēkā esošajām direktīvām nodrošiniet aparātu pret izslīdēšanu un apgāšanos.

Glabāšana

Uzmanību

Savainošanās un bojājumu risks! Uzglabājot ņemiet vērā aparāta svaru.

Šo aparātu drīkst uzglabāt tikai iekšstelpās.

Kopšana un tehniskā apkope

⚠ Bīstami

Pirms jebkuriem aparāta apkopes darbiem izslēdziet aparātu un atvienojiet tīkla kontaktdakšu vai izņemiet akumulatorus.

Galvenā filtrelementa tīrīšana

- Vajadzības gadījumā galveno filtrelementu (mazgājams) izskalojiet zem ūdens strūkļas.

Uzmanību

Bojājumu risks! Neievietojiet galveno filtrelementu, kad tas ir slapjš.

Motora aizsargfiltra nomaiņa

- Atbloķēt un noņemt sūkšanas galviņu.
- Paspiediet motora aizsargfiltra restes uz leju, pagrieziet un izņemiet ārā.
- Izņemiet motora aizsargfiltru.
- Ielieciet jaunu motora aizsargfiltru.
- Ievietojiet un nofiksējiet motora aizsargfiltra restes.
- Uzlikt un nofiksēt sūkšanas galviņu.

Palīdzība darbības traucējumu gadījumā

⚠ Bīstami

Pirms jebkuriem aparāta apkopes darbiem izslēdziet aparātu un atvienojiet tīkla kontaktdakšu vai izņemiet akumulatorus.

Aparāts darbības laikā izslēdzas

- Reaģējis motora termoprotektors.
- Nomainiet flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
- Nomainiet motora aizsargfiltru.
- Pārbaudiet, vai nav nosprostotas daļas. Ieslēdziet no jauna pēc motora turbīnas atdzišanas - pēc apm. 30-40 minūtēm.

Iesūkšanas spēks samazinās

- Likvidējiet aizsērējumus sūkšanas sprauslā, sūkšanas caurulē, sūkšanas šļūtenē.
- Nomainiet flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
- Iztīriet galveno filtrelementu zem tekoša ūdens.
- Pareizi uzlieciet/nofiksējiet sūkšanas galviņu.
- Bojātu sūkšanas šļūteni nomainiet.
- Nomainiet motora aizsargfiltru.

Putekļu izplūde sūkšanas procesa laikā

- Nomainiet flīsa filtra maisiņu vai papīra filtra maisiņu (speciālie piederumi).
- Pārbaudiet flīsa filtra maisiņa vai papīra filtra maisiņa (speciālie piederumi) stāvokli.
- Pareizi uzlieciet/nofiksējiet sūkšanas galviņu.
- Ievietojiet nebojātu galveno filtrelementu.
- Ievietojiet motora aizsargfiltru pareizi.

Mirgo ierīces akumulatora kontrol-lampīņa

- akumulators izlādējies
- ➔ Uzlādēt akumulatoru.
- ierīcē nav ievietots akumulators
- ➔ Ievietojiet ierīcē akumulatoru.

Aparāts nestrādā

- ➔ Ieslēdziet ierīci.

akumulatora režīmā

- Pārķarsusi sistēmlate
- ➔ Ir iespējams darbināt ierīci tīkla režīmā.

Norāde: Pēc sistēmlates atdzišanas ierīci atkal ir iespējams darbināt akumulatora režīmā.

- Akumulatori izlādējušies
- ➔ Uzlādējiet akumulatorus.
- ierīcē nav ievietots akumulators
- ➔ Ievietojiet ierīcē akumulatoru.

tīkla režīmā.

- ➔ Pārbaudiet energoapgādes kontaktligzdu un drošinātāju.
- ➔ Pārbaudiet ierīces tīkla kabeli un kontaktakšus.

Klientu apkalpošanas dienests

Ja darbības traucējumu nav iespējams novērst, ierīce ir jānodod pārbaudei klientu apkalpošanas centrā.

Garantija

Katrā valstī ir spēkā mūsu uzņēmuma atbildīgās sabiedrības izdotie garantijas nosacījumi. Garantijas termiņa ietvaros iespējamus Jūsu iekārtas darbības traucējumus mēs novērsīsim bez maksas, ja to cēlonis ir materiāla vai ražošanas defekts. Garantijas remonta nepieciešamības gadījumā ar pirkumu apliecinošu dokumentu griežieties pie tirgotāja vai tuvākajā pilnvarotajā klientu apkalpošanas dienestā.

Piederumi un rezerves daļas

- Drīkst izmantot tikai ražotājfirmas atļautos piederumus un rezerves daļas. Oriģinālie piederumi un oriģinālās rezerves daļas garantē to, ka aparātu var ekspluatēt droši un bez traucējumiem.
- Visbiežāk pieprasīto rezerves daļu klāstu Jūs atradīsiet lietošanas rokasgrāmatas galā.
- Turpmāko informāciju par rezerves daļām Jūs saņemsiet saitā www.kaercher.com, sadaļā Service.

Apzīmējums	Pasūtījuma nr.
Elektriskā sūkšanas suka ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Siksna ierīces nešanai	6.906-876.0
Maināms akumulators	6.654-183.0
Ātrā režīma lādētājs BC 1/1.8, 1-kāršs	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Ātrā režīma lādētājs BC 4/3.0, 4-kāršs	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EK Atbilstības deklarācija

Ar šo mēs paziņojam, ka turpmāk minētā iekārta, pamatojoties uz tās konstrukciju un izgatavošanas veidu, kā arī mūsu apgrozībā laistajā izpildījumā atbilst ES direktīvu attiecīgajām galvenajām drošības un veselības aizsardzības prasībām. Iekārtā izdarot ar mums nesaskaņotas izmaiņas, šis paziņojums zaudē savu spēku.

Produkts: Putekļu sūcējs sausajai tīrīšanai

Tips: 1.528-xxx

Attiecīgās ES direktīvas:

2006/42/EK (+2009/127/EK)

2004/108/EK

Piemērotās harmonizētās normas:

EN 55014-1: 2006 + A1: 2009

EN 55014-2: 1997 + A2: 2008

EN 60335-1

EN 60335-2-29

EN 60335-2-69

EN 61000-3-2: 2006 + A2: 2009

EN 61000-3-3: 2008

EN 62233: 2008

Izmantotie valsts standarti:

-

5.957-783

Apakšā parakstījušās personas rīkojas uzņēmuma vadības uzdevumā un pēc tās pilnvarojuma.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Par dokumentāciju sastādīšanu atbildīgā persona:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tālr.: +49 7195 14-0

Fakss: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Tehniskie dati

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		tīkla režīmā	akumulatora režīmā
Barošanas tīkla spriegums	V	220-240	25,2 DC
Frekvence	Hz	50/60	--
Maks. jauda	W	1300	330
Nominālā jauda	W	1150	300
Tvertnes tilpums	l	9	9
Gaisa daudzums (maks.)	l/s	61	35
Zemspiediens (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Elektriskās sūkšanas sukas pieslēguma jaudas vērtība (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Aizsardzības klase		II	II
Sūkšanas šļūtenes pieslēgums (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Garums x platums x augstums	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipiskā darba masa	kg	7,8	10,0
Apkārtējā temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Saskaņā ar EN 60335-2-69 aprēķinātās vērtības.			
Skaņas spiediena līmenis L_{pA}	dB(A)	67	59
Nenoteiktība K_{pA}	dB(A)	1	1
Plaukstas-rokas vibrācijas lielums	m/s^2	<2,5	<2,5
Nenoteiktība K	m/s^2	0,2	0,2

Tīkla kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Daļas Nr.	Kabeļa garums
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Prieš pirmą kartą pradėdant naudotis prietaisu, būtina atidžiai perskaityti originalią instrukciją, ja vadovautis ir saugoti, kad ja galima būtų naudotis vėliau arba perduoti naujam savininkui.

- Prieš pirmąjį naudojimą, būtina perskaitykite saugos nurodymus Nr. 5.956-249!
- Nesilaikant naudojimo instrukcijos ir saugos nurodymų galima sugadinti prietaisą ar sukelti pavojų naudotojui ir kitiems asmenims.
- Pastebėję transportavimo metu apgadintas detales, informuokite tiekėją.
- Išpakuodami prietaisą patikrinkite, ar netrūksta priedų ir ar nėra pažeidimų.

Turinys

Aplinkos apsauga	LT	.. 1
Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai	LT	.. 1
Naudojimas pagal paskirtį	LT	.. 1
Prietaiso dalys	LT	.. 2
Simboliai ant prietaiso	LT	.. 2
Saugos reikalavimai	LT	.. 2
Naudojimo pradžia	LT	.. 3
Valdymas	LT	.. 3
Transportavimas	LT	.. 4
Laikymas	LT	.. 4
Priežiūra ir aptarnavimas	LT	.. 4
Pagalba gedimų atveju	LT	.. 4
Garantija	LT	.. 5
Priedai ir atsarginės dalys	LT	.. 5
EB atitikties deklaracija	LT	.. 6
Techniniai duomenys	LT	.. 7

Aplinkos apsauga



Pakuotės medžiagos gali būti perdirbamos. Neišmeskite pakuočių kartu su buitinėmis atliekomis, bet atiduokite jas perdirbti.



Naudotų prietaisų sudėtyje yra vertingų, antriniam žaliavų perdirbimui tinkamų medžiagų, todėl jie turėtų būti atiduoti perdirbimo įmonėms. Akumuliatoriuose ir baterijose yra medžiagų, kurios negali patekti į aplinką. Todėl naudotus prietaisus, baterijas ir akumuliatorius šalinkite per atitinkamą antrinių žaliavų surinkimo sistemą.

Nurodymai apie sudedamąsias medžiagas (REACH)

Aktualią informaciją apie sudedamąsias dalis rasite adresu:

www.kaercher.com/REACH

Naudojimo instrukcijoje naudojami simboliai

Pavojus

Žymi gresiantį tiesioginį pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Įspėjimas

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti sunkius sužalojimus arba mirtį.

Atsargiai

Žymi galimą pavojų, galintį sukelti lengvus sužalojimus arba materialinius nuostolius.

Naudojimas pagal paskirtį

Įspėjimas

Prietaisas nepritaikytas sveikatai pavojingoms dulkelėms siurbti.

Atsargiai



Šis prietaisas skirtas naudoti patalpose.

- Šis siurblys skirtas sausam grindų ir sienų valymui.
- Šis prietaisas yra tinkamas pramoniniam naudojimui, pvz., viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, fabrikuose, parduotuvėse, biuruose ir nuomos punktuose.

Prietaiso dalys

- 1 Plako filtro maišelis
- 2 Siurbimo antvamzdis
- 3 Siurbimo žarna
- 4 Duomenų lentelė
- 5 Kištuko fiksatorius
- 6 Rankena
- 7 Elektros laidas
- 8 Siurblio viršutinė dalis
- 9 Ratas
- 10 Siurbimo galvutės fiksatorius
- 11 Vairuojamasis ratukas
- 12 Purvo rezervuaras
- 13 Lizdas elektriniam siurblio šepeliui
- 14 Grindų antgalio laikiklis
- 15 Pagrindinis jungiklis
- 16 Kietų paviršių ir kiliminių dangų valymo režimo perjungiklis
- 17 Antgalis grindims
- 18 Siurbimo vamzdis
- 19 Antgalio siūlėms laikiklis
- 20 Akumulatoriaus dėžė
- 21 Siurbimo galios regulatorius (be paku-
pų)
- 22 Jungė
- 23 Pagrindinė filtro talpykla
- 24 Apsauginis variklio filtras
- 25 Apsauginio variklio filtro grotelės

Simboliai ant prietaiso

	Mirksi raudonas indikatorius: Išsiekvojęs arba neįdėtas akumulatorius.
	Nesiurbkite drėgnų ir skystų medžiagų.

Saugos reikalavimai

Be naudojimo instrukcijoje pateikiamų nurodymų taip pat reikia laikytis bendrųjų įstatymus leidžiančiųjų institucijų nurodymų dėl nelaimingų atsitikimų prevencijos ir saugos.

⚠ Pavojus

Sužalojimų pavojus! Prieš vykdydami prietaiso priežiūrą, remontą ar techninę priežiūrą, ištraukite tinklo kištuką ir išimkite akumulatorius.

⚠ Pastabos dėl akumulatoriaus ir įkroviklio naudojimo

- Įkrauti akumulatorių leidžiama tik kartu pateiktu originaliu arba KÄRCHER aprobuotu įkrovikliu.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami įkroviklį, patikrinkite tinklo kabelį, įkroviklį ir akumulatorių, ar nėra pažeidimų. Nenaudokite sugedusių prietaisų, o pažeistas dalis perduokite remontuoti kvalifikuotiems specialistams.
- Nenaudokite užteršto arba sudrėkusio įkroviklio.
- Tinklo įtampa turi sutapti su įkroviklio duomenų lentelėje pateikta įtampa.
- Nenaudokite įkroviklio sprogioje aplinkoje.
- Adapterio kontaktus saugokite nuo sąlyčio su metaliniais daiktai, nes gali įvykti trumpasis jungimas.
- Įkroviklį naudokite tik aprobuotiems akumulatoriams įkrauti.
- Į adapterį dėkite tik švarius ir sausus akumulatorius.
- Nekraukite baterijų (pirminių elementų), nes kyla sprogo pavojus.
- Neįkrovinėkite pažeistų akumulatorių. Pažeistus akumulatorius pakeiskite.
- Nelaikykite akumulatorių kartu su metaliniais daiktai, nes kyla trumpojo jungimo pavojus.
- Nemeskite akumulatorių į ugnį ir nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.
- Venkite sąlyčio su iš pažeistų akumulatorių ištekėjusiu skysčiu. Atsitiktinai susilietus su skysčiu, nuplaukite jį vandeniu. Skysčiui patekus į akis, papildomai kreipkitės į gydytoją.

Naudojimo pradžia

Prietaisą galima naudoti dviem būdais:

- 1 Naudojimas su plako filtro maišeliu arba popieriaus filtro maišeliu (specialieji priedai)
 - 2 Naudojimas be filtro maišelio
- ➔ Patikrinkite, ar į prietaisą įdėta pagrindinio filtro talpykla.

Filtro maišelio montavimas

- ➔ Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- ➔ Išimkite pagrindinio filtro talpyklą.
- ➔ Įdėkite medžiaginį arba popierinį filtro maišėlį (specialieji priedai).
- ➔ Įdėkite pagrindinio filtro talpyklą.
- ➔ Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Akumuliatoriaus įdėjimas

Paveikslas **A**

Pastaba: Dėdami akumuliatorių į prietaisą, paspauskite jį iki galo žemyn.

Įkraukite akumuliatorių

Paveikslas **B**

Pastaba: Perskaitykite įkroviklio gamintojo naudojimo instrukciją ir ypač laikykitės saugos reikalavimų!

Akumuliatorius tiekiamas iš dalies įkrautas. Prieš naudodami prietaisą ir, kai reikia, įkraukite akumuliatorių.

Pastaba: Akumuliatorių galima įkrauti tik išėmus iš prietaiso.

- ➔ Įjunkite kartu su prietaisu patiektą įkroviklį į įprastą elektros tinklo lizdą.
- ➔ Įdėkite akumuliatorių į įkroviklį.

Visiškai išsikrovusių akumuliatorių įkrovimo laikas (vienam akumuliatoriui)	
Spartusis įkroviklis BC 4/3.0, x4 (vieną po kito galima įkrauti iki 4 akumuliatorių)	1:00 h
Spartusis įkroviklis BC 1/1.8, x1 (specialusis priedas)	01:45:00 h

Valdymas

Pastaba: Prietaisą naudokite tik uždare akumuliatoriaus dėžę.

Prietaisą galima naudoti dviem būdais:

- Maitinti iš elektros tinklo
- Maitinti akumuliatoriumi

Pastaba: Abiem prietaiso veikimo atvejais užtikrinus pakankamą elektros srovę, prietaisas pradeda veikti automatiškai.

Maitinimas iš elektros tinklo

Elektros energija tiekiamas iš elektros tinklo.

- ➔ Įkiškite elektros laido kištuką.

Maitinimas akumuliatoriumi

Elektros energija tiekiamas iš akumuliatoriaus. Prietaisui maitinti pakanka 1 akumuliatoriaus.

Išsiekvojęs arba neįdėtas akumuliatorius.

- Mirksi išsikrovusio akumuliatoriaus kontrolinis indikatorius.
- Prietaisas automatiškai perjungia maitinimo iš įkrauto akumuliatoriaus.

Išsikrovę abu akumuliatoriai

- Abu kontroliniai indikatoriai mirksi 30 sekundžių.
- Prietaisas išsijungia.
- Prietaisą galima maitinti iš elektros tinklo.

Valymo režimas

Pastaba: Baziniam tekstilės paviršių valymui patariama maitinti prietaisą elektros tinklo, nes šiame režime suvartojama daugiau energijos.

- ➔ Pagrindiniu jungikliu įjunkite prietaisą.
- ➔ Grindų antgalio perjungiklį nustatykite į kietųjų paviršių arba kiliminės dangos valymo režimo padėtį.
- ➔ Siurbimo galios reguliatoriumi (be pakuoju) nustatykite siurbimo galią.
- ➔ Išvalykite.

Prietaiso išjungimas

- Pagrindiniu jungikliu išjunkite prietaisą.
- Jei reikia, ištraukite elektros laido kištuką.

Po kiekvieno naudojimo

- Ištuštinkite kamerą.
- Prietaisą iš vidaus ir išorės nusiurbkite ir nuvalykite drėgna šluoste.

Transportavimas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Transportuojant prietaisą, reikia atsižvelgti į jo svorį.

- Transportuojant įrenginį transporto priemonėse, jį reikia užfiksuoti pagal galiojančius reglamentus, kad neslystų ir neapvirstų.

Laikymas

Atsargiai

Sužalojimų ir pažeidimų pavojus! Pastatant laikyti prietaisą, reikia atsižvelgti į prietaiso svorį.

Šį prietaisą galima laikyti tik patalpose.

Priežiūra ir aptarnavimas

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą, ištraukite elektros laido kištuką ir išimkite baterijas.

Pagrindinio filtro talpyklos valymas

- Jei reikia, tekančiu vandeniu nuplaukite pagrindinio filtro talpyklą (plaunama).

Atsargiai

Pažeidimo pavojus! Jokiu būdu nedėkite į prietaisą šlapios pagrindinio filtro talpyklos.

Apsauginio variklio filtro keitimas

- Atsklęskite ir nuimkite siurblio galvą.
- Paspauskite žemyn, pasukite ir išimkite apsauginį variklio filtrą.
- Išimkite apsauginį variklio filtrą.
- Įdėkite naują apsauginį variklio filtrą.

- Uždėkite ir užsklęskite apsauginio variklio filtro groteles.

- Uždėkite ir užsklęskite siurblio galvą.

Pagalba gedimų atveju

⚠ Pavojus

Prieš visus prietaiso priežiūros darbus išjunkite prietaisą, ištraukite elektros laido kištuką ir išimkite baterijas.

Naudojamas prietaisas išsijungia

- Suveikė variklio terminis jutiklis.
- Pakeiskite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
- Pakeiskite apsauginį variklio filtrą.
- Patikrinkite visas dalis, ar jos neužsikimšę.

Vėl po 30-40 minučių, atvėsinę variklio turbiną.

Sumažėjo siurbimo jėga

- Pašalinkite susidariusį kamštį iš siurbimo antgalio, siurblio vamzdžio ar siurbimo žarnos.
- Pakeiskite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
- Pagrindinio filtro talpyklą nuplaukite po tenkančiu vandeniu.
- Tinkamai uždėkite ir užfiksuokite siurbimo galvą.
- Pakeiskite pažeistą siurbimo žarną.
- Pakeiskite apsauginį variklio filtrą.

Siurbimo metu dulkės šalinamos laukan

- Pakeiskite plako arba popierinį filtro maišelį (specialieji priedai).
- Patikrinkite plako arba popierinio filtro maišelio padėtį (specialieji priedai).
- Tinkamai uždėkite ir užfiksuokite siurbimo galvą.
- Įdėkite nepažeistą pagrindinio filtro talpyklą.
- Tinkamai įdėkite apsauginį variklio filtrą.

Mirksi prietaiso akumulatoriaus kontrolinis indikatorius

- Išsikrovęs akumulatorius
- ➔ Akumulatoriaus įkrovimas.
- Neįdėtas akumulatorius
- ➔ Įdėkite akumulatorių.

Prietaisas neveikia

- ➔ Įjunkite prietaisą.

Maitinant akumulatoriumi

- Perkaitusi plokštelė
- ➔ Prietaisą galima maitinti iš elektros tinklo.

Pastaba: Atvėsus plokštelei, galite toliau maitinti prietaisą akumulatoriumi.

- Išsikrovę akumulatoriai
- ➔ Įkraukite akumulatorius.
- Neįdėtas akumulatorius
- ➔ Įdėkite akumulatorių.

Maitinant iš elektros tinklo

- ➔ Patikrinkite maitinimo tinklo lizdą ir saugiklį.
- ➔ Patikrinkite įrenginio maitinimo kabelį ir kištuką.

Klientų aptarnavimo tarnyba

Jei negalite pašalinti gedimo, pateikite prietaisą patikrinti klientų aptarnavimo tarnybai.

Garantija

Kiekvienoje šalyje galioja mūsų įgaliotų pardavėjų nustatytos garantijos sąlygos. Galimus prietaiso gedimus garantijos galiojimo laikotarpiu pašalinsime nemokamai, jei tokių gedimų priežastis buvo netinkamos medžiagos ar gamybos defektai. Dėl garantinių gedimų šalinimo kreipkitės į savo pardavėją arba artimiausią klientų aptarnavimo tarnybą pateikdami pirkimą patvirtinantį kasos kvitą.

Priedai ir atsarginės dalys

- Leidžiama naudoti tik gamintojo patvirtintus priedus ir atsargines dalis. Originalių priedų ir atsarginių dalių naudojimas užtikrina saugų, be gedimų prietaiso funkcionavimą.
- Dažniausia naudojamų atsarginių dalių sąrašas pateiktas naudojimo instrukcijos pabaigoje.
- Informacijos apie atsargines dalis galite rasti interneto svetainės www.kaercher.com dalyje „Service“.

Pavadinimas	Užsakymo Nr.
Elektros siurblio šepetys ESB 28 24V (DC)	2.789-003.0
Diržas	6.906-876.0
Keičiamas akumulatorius	6.654-183.0
Spartusis įkroviklis BC 1/1.8, x1	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Spartusis įkroviklis BC 4/3.0, x4	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

EB atitikties deklaracija

Šiuo pareiškime, kad toliau aprašyto aparato brėžiniai ir konstrukcija bei mūsų į rinką išleistas modelis atitinka pagrindinius EB direktyvų saugumo ir sveikatos apsaugos reikalavimus. Jei mašinos modelis keičiamas su mumis nepasitarus, ši deklaracija nebegalioja.

Gaminys: Sauso valymo siurblys

Tipas: 1.528-xxx

Specialios EB direktyvos:

2006/42/EB (+2009/127/EB)

2004/108/EB

Taikomi darnieji standartai:

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–29

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Taikomi nacionaliniai standartai:

-

5.957-783

Pasirašantys asmenys yra įgalioti parduvė vadovybės.



H. Jenner
CEO



S. Reiser
Head of Approbation

Dokumentaciją tvarkyti įgaliotas asmuo:
S. Reiser

Alfred Kärcher GmbH & Co. KG

Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40


71364 Winnenden (Germany)

Tel.: +49 7195 14-0

Faksas: +49 7195 14-2212

Winnenden, 2010/12/01

Techniniai duomenys

		T 9/1 Bp	T 9/1 Bp
		Maitinti iš elektros tinklo	Maitinti akumuliatoriumi
Tinklo įtampa	V	220-240	25,2 DC
Dažnis	Hz	50/60	--
Maks. galia	W	1300	330
Nominalioji galia	W	1150	300
Kameros talpa	l	9	9
Oro kiekis (maks.)	l/s	61	35
Subatmosferinis slėgis (maks.)	kPa (mbar)	24,4 (244)	12,3 (123)
Elektrinio siurblio šepetėlio galingumo duomenys (maks.)	W	40 (24 VDC)	40 (24 VDC)
Apsaugos klasė		II	II
Siurbimo žarnos jungtis (C-DN/C-ID)	mm	32	32
Ilgis x plotis x aukštis	mm	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Tipinė eksploatacinė masė	kg	7,8	10,0
Aplinkos temperatūra (maks.)	°C	+40	+40
Nustatytos vertės pagal EN 60335-2-69			
Garso slėgio lygis L_{pA}	dB(A)	67	59
Neapibrėžtis K_{pA}	dB(A)	1	1
Delno/rankos vibracijos poveikis	m/s^2	<2,5	<2,5
Nesaugumas K	m/s^2	0,2	0,2

Maitinimo kabelis	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	Dalies Nr.:	Kabelio ilgis
EU	6.647-434.0	10 m
GB	6.647-546.0	10 m



Перед першим застосуванням вашого пристрою прочитайте цю оригінальну інструкцію з експлуатації, після цього дійте відповідно неї та збережіть її для подальшого користування або для наступного власника.

- Перед першим використанням на виробництві обов'язково прочитайте вказівки з техніки безпеки № 5.956-249.
- Неслідування інструкції з експлуатації та брошурі з правил безпеки може призвести до пошкодження пристрою та небезпеки для користувача та інших людей.
- Якщо виникають ошкодження при транспортуванні, негайно повідомте про це продавця.
- При розпакуванні перевірте вміст упаковки на наявність додаткового обладнання чи пошкоджень.

Перелік

Захист навколишнього середовища	UK . . . 1
Знаки у посібнику	UK . . . 1
Правильне застосування	UK . . . 2
Елементи приладу	UK . . . 2
Символи на пристрої	UK . . . 2
Правила безпеки.	UK . . . 2
Введення в експлуатацію.	UK . . . 3
Експлуатація	UK . . . 4
Транспортування	UK . . . 4
Зберігання.	UK . . . 4
Догляд та технічне обслуговування.	UK . . . 4
Допомога у випадку неполадок	UK . . . 5
Гарантія	UK . . . 6
Приладдя й запасні деталі	UK . . . 6
Заява при відповідності Європейського співтовариства	UK . . . 7
Технічні характеристики	UK . . . 8

Захист навколишнього середовища

	Матеріали упаковки піддаються переробці для повторного використання. Будь ласка, не викидайте пакувальні матеріали разом із домашнім сміттям, віддайте їх для на переробку.
	Старі пристрої містять цінні матеріали, що можуть використовуватися повторно. Батареї та акумулятори містять речовини, які не повинні потрапляти у довкілля. Утилізуйте, будь ласка, старі пристрої, батареї та акумулятори через відповідні системи збору відходів.

Інструкції із застосування компонентів (REACH)

Актуальні відомості про компоненти наведені на веб-вузлі за адресою: www.kaercher.com/REACH

Знаки у посібнику

Обережно!

Для безпеки, яка безпосередньо загрожує та призводить до тяжких травм чи смерті.

Попередження

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до тяжких травм чи смерті.

Увага!

Для потенційно можливої небезпечної ситуації, що може призвести до легких травм чи спричинити матеріальні збитки.

Правильне застосування

⚠ Попередження

Забороняється експлуатація пристрою для збору шкідливого для здоров'я пилу.

Увага!



Цей пристрій призначений тільки для використання усередині приміщень.

- Цей пилосос призначений для сухого очищення підлоги і стін.
- Цей пристрій придатний для промислового застосування, наприклад, в готелях, школах, лікарнях, на фабриках, у магазинах, офісах та орендних підприємствах.

Елементи приладу

- 1 Фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу
- 2 Усмоктувальний патрубок
- 3 Всмоктуючий шланг
- 4 Заводська табличка
- 5 Фіксація мережевого штекера
- 6 Ручка
- 7 Мережевий кабель
- 8 Головка всмоктування
- 9 Колесо
- 10 Фіксація головки всмоктування
- 11 Спрямовувальний валець
- 12 Ємкість для бруду
- 13 Розетка для електричної всмоктувальної щітки
- 14 Тримач насадки для підлоги
- 15 Головний вимикач
- 16 Перемикач для твердих поверхонь/килимових покриттів
- 17 Сопло для полу
- 18 Всмоктувальна трубка
- 19 Місце зберігання насадки для стиків
- 20 Акумуляторний відсік
- 21 Регулятор сили всмоктування (безступінчасто)
- 22 Всмоктувальне коліно
- 23 Фільтруючий елемент
- 24 Фільтр захисту двигуна
- 25 Ґрати фільтра захисту мотора

Символи на пристрої

	Червоний світлодіодний індикатор блимає: Акумулятор не встановлений або розряджений.
	Не висмоктувати мокрі предмети або рідини.

Правила безпеки

Окрім вказівок інструкції з експлуатації слід дотримуватися загальних правил безпеки та запобігання нещасним випадкам, встановлених законодавством.

⚠ **Обережно!**

Небезпека травмування! Перед проведенням будь-яких робіт з догляду, технічного обслуговування або ремонту слід вийняти мережний шнур з розетки та зняти акумулятори.

⚠ **Вказівки щодо акумулятора та зарядного пристрою**

- Заряджати акумулятор дозволяється лише за допомогою оригінального зарядного пристрою, що входить в комплект, чи зарядного пристрою, допущеного фірмою KARCHER.
- Перед кожним використанням перевірте зарядний пристрій та акумуляторний блок та предмет пошкодження. Не користуйтеся пошкодженими пристроями, пошкоджені деталі повинні ремонтувати лише спеціалісти.
- Не користуйтеся забрудненим чи мокрим зарядним пристроєм.
- Напруга мережі повинна відповідати вказаній на фірмовій табличці зарядного пристрою.
- Не експлуатуйте зарядний пристрій у вибухонебезпечному середовищі.

- На контакти адаптера не повинні потрапляти металеві деталі, це загрожує коротким замиканням.
- Використовуйте зарядний пристрій лише для зарядки допущених акумуляторних блоків.
- До адаптера зарядного пристрою під'єднайте лише чисті та сухі акумуляторні блоки.
- Не заряджайте батарею (первинних гальванічних елементів), це загрожує вибухом.
- Не заряджайте пошкоджених акумуляторних блоків. Пошкоджені акумуляторні блоки замініть.
- Не зберігайте акумуляторні блоки разом з металевими предметами, це загрожує коротким замиканням.
- Не викидайте акумуляторні блоки у вогонь чи побутове сміття.
- Уникайте контакту з рідиною, що виступає з пошкодженого акумулятора. При випадковому контакті змийте цю рідину водою. При контакті з очима, зверніться також до лікаря.

Введення в експлуатацію

Прилад можна використовувати двома способами:

- 1 Робота з фільтрувальним пакетом з нетканого матеріалу або паперовим фільтрувальним пакетом (додаткове обладнання).
 - 2 Робота без фільтрувального пакета
- ➔ Перевірити, чи вставлений у прилад фільтруючий елемент головного фільтра.

Установка фільтрувального пакета

- ➔ Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- ➔ Зняти фільтруючий елемент головного фільтра.

- ➔ Одягнути фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).
- ➔ Установити фільтруючий елемент головного фільтра.
- ➔ Встановити та зафіксувати всмоктуючу головку.

Застосування акумулятора

Малюнок **A**

Вказівка: При встановленні акумулятора на нього слід натиснути вниз до упору.

Зарядка акумулятора

Малюнок **B**

Вказівка: Ознайоміться з посібником з експлуатації виробника пристрою і особливо прийняти до уваги вказівки щодо техніки безпеки.

При поставці акумулятор частково заряджений. Заряджайте акумулятор перед введенням пристрою в експлуатацію та при потребі.

Вказівка: Заряджати акумулятор можна лише виєднавши його з пристрою.

- ➔ Під'єднайте зарядний пристрій до відповідної розетки.
- ➔ Установити акумулятор в зарядний пристрій.

Час зарядки розрядженого акумулятора (для одного акумулятора)	
Пристрій швидкої зарядки BC 4/3.0, для 4-х акумуляторів (по черзі можуть заряджатися до 4-х акумуляторів).	1:00 год.
Пристрій швидкої зарядки BC 1/1.8, для 1-го акумулятора (спеціальні приналежності)	1:45 год.

Експлуатація

Вказівка: Експлуатація пристрою дозволена тільки із закритою кришкою акумуляторного відсіку.

Прилад можна використовувати двома способами:

- живлення від мережі
- живлення від акумуляторів

Вказівка: Якщо електропостачання здійснюється в обох режимах, пристрій автоматично перемикається на живлення від мережі.

живлення від мережі

Підключення електроживлення від мережі.

→ Вставте штепсельну вилку.

живлення від акумуляторів

Живлення від акумулятора. Для роботи приладу необхідний тільки один акумулятор.

Акумулятор не встановлений або розряджений

- Контрольний індикатор акумулятора мигає.
- Прилад автоматично перемикається на заряджений акумулятор.

Обидва акумулятори розряджені

- Обидва контрольних індикатора мигають протягом 30 секунд.
- Прилад вимикається.
- Можливе живлення від мережі.

Режим очищення

Вказівка: Через підвищене навантаження для ґрунтового очищення поверхні рекомендується використовувати режим живлення від мережі.

- Увімкнути пристрій через головний вмикач.
- Установити перемикач насадки для підлоги у режим твердих поверхонь або килимових покриттів.

- Відрегулювати силу всмоктування регулятором сили всмоктування (безступінчасто)
- Провести мийку.

Вимкнути пристрій

- Вимкнути пристрій через головний вмикач.
- При необхідності витягнути мережевий штекер з розетки.

Після кожного використання

- Випорожнити резервуар.
- Очистити прилад зовні та всередині за допомогою пилососа та протерти його вологим рушником.

Транспортування

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При транспортуванні слід звернути увагу на вагу пристрою.

- При перевезенні апарату в транспортних засобах слід враховувати місцеві діючі державні норми, направлені на захист від ковзання та перекидання.

Зберігання

Увага!

Небезпека отримання травм та ушкоджень! При зберіганні звернути увагу на вагу пристрою.

Цей прилад має зберігатися лише у внутрішніх приміщеннях.

Догляд та технічне обслуговування

⚠ Обережно!

Перед проведенням будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер, або зняти акумулятор.

Почистити фільтруючий елемент головного фільтра

- При необхідності промити фільтруючий елемент головного фільтру (що промивається) проточною водою.

Увага!

Небезпека ушкодження! Ніколи не вставляти мокрий фільтруючий елемент головного фільтра.

Замінити фільтр для захисту мотора

- Висвободіть та зніміть всмоктуючу головку.
- Пригорнути ґрати фільтра захисту мотора долілиць, повернути й вийняти.
- Вийняти фільтр захисту мотора.
- Вставити новий фільтр захисту мотора.
- Вставити нові ґрати фільтра захисту мотора й зафіксувати її.
- Встановіть та зафіксуйте всмоктуючу головку.

Допомога у випадку неполадок

⚠ Обережно!

Перед проведенням будь-яких робіт слід вимкнути пристрій та витягнути штекер, або зняти акумулятор.

Пристрій відключається під час експлуатації

- Спрацював термopротектор мотора.
- Замінити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).
- Замінити фільтр захисту мотора.
- Перевірте всі деталі на наявність забруднення.

Заново включити після охолодження турбіни мотора через 30-40 хвилин.

Знизилась сила всмоктування

- Видалити забруднення з сопла, труби або шлангу всмоктування.
- Замінити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).
- Фільтруючий елемент головного фільтру промити проточною водою.
- Правильно встановити/зафіксувати всмоктуючу головку.
- Замінити пошкоджений усмоктувальний шланг.
- Замінити фільтр захисту мотора.

При всмоктуванні виходить пил

- Замінити фільтрувальний пакет з нетканого матеріалу або паперовий фільтрувальний пакет (додаткове обладнання).
- Перевірити положення фільтрувального пакета з нетканого матеріалу або паперового фільтрувального пакета (додаткове обладнання).
- Правильно встановити/зафіксувати всмоктуючу головку.
- Установити цілий фільтруючий елемент головного фільтра.
- Правильно встановити фільтр захисту мотора.

Контрольний індикатор акумулятора на приладі мигає.

- Акумулятор розряджений
- Зарядіть акумулятор.
- Акумулятор не встановлений
- Установити акумулятор.

Пристрій не працює

→ Включіть пристрій.

у режимі живлення від акумуляторів

– Плата перегріта

→ Можливе живлення від мережі.

Вказівка: Після охолодження плати можливе відновлення режиму живлення від акумуляторів.

– Акумулятори розряджені

→ Зарядіть акумулятори.

– Акумулятор не встановлений

→ Установити акумулятор.

у режимі живлення від мережі

→ Перевірити штепсельну розетку та запобіжник системи електроживлення.

→ Перевірити мережний кабель та штепсельну вилку пристрою.

Служба підтримки користувачів

Якщо пошкодження не можна усунути, необхідно перевірити пристрій у службі обслуговування клієнтів.

Гарантія

У кожній країні діють умови гарантії, наданої відповідною фірмою-продавцем. Неполадки в роботі пристрою ми усуваємо безплатно протягом терміну дії гарантії, якщо вони викликані браком матеріалу чи помилками виготовлення. У випадку чинності гарантії звертійся до продавця чи в найближчий авторизований сервісний центр з документальним підтвердженням покупки.

Приладдя й запасні деталі

- При цьому будуть використовуватись лише ті комплектуючі та запасні частини, що надаються виробником. Оригінальні комплектуючі та запасні частини замовляються по гарантії, щоб можна було безпечно та без перешкод використовувати пристрій.
- Асортимент запасних частин, що часто необхідні, можна знайти в кінці інструкції по експлуатації.
- Подальша інформація по запасним частинам є на сайті www.kaercher.com в розділі Сервіс.

Назва	№ замовлення
Електрична всмоктувальна щітка ESB 28 24В (DC)	2.789-003.0
Приводний ремінь	6.906-876.0
Запасний акумулятор	6.654-183.0
Пристрій швидкої зарядки BC 1/1.8, для 1-го акумулятора	
EU	6.654-190.0
GB	6.654-196.0
AU	6.654-201.0
Пристрій швидкої зарядки BC 4/3.0, для 4-х акумуляторів	
EU	6.654-204.0
GB	6.654-216.0

Заява при відповідність Європейського співтовариства

Winnenden, 2010/12/01

Цим ми повідомляємо, що нижче зазначена машина на основі своєї конструкції та конструктивного виконання, а також у випущеної у продаж моделі, відповідає спеціальним основним вимогам щодо безпеки та захисту здоров'я представлених нижче директив ЄС. У випадку неузгодженої з нами зміни машини ця заява втрачає свою силу.

Продукт: пилосос для сухого
прибирання

Тип: 1.528-xxx

Відповідна директива ЄС
2006/42/ЄС (+2009/127/ЄС)
2004/108/ЄС

Прикладні гармонізуючі норми

EN 55014–1: 2006 + A1: 2009

EN 55014–2: 1997 + A2: 2008

EN 60335–1

EN 60335–2–29

EN 60335–2–69

EN 61000–3–2: 2006 + A2: 2009

EN 61000–3–3: 2008

EN 62233: 2008

Запропоновані національні норми


-

5.957-783

Ті, хто підписалися діють за запитом та дорученням керівництва.



H. Jenner
CEO




S. Reiser
Head of Approbation

уповноважений по документації:
S. Reiser

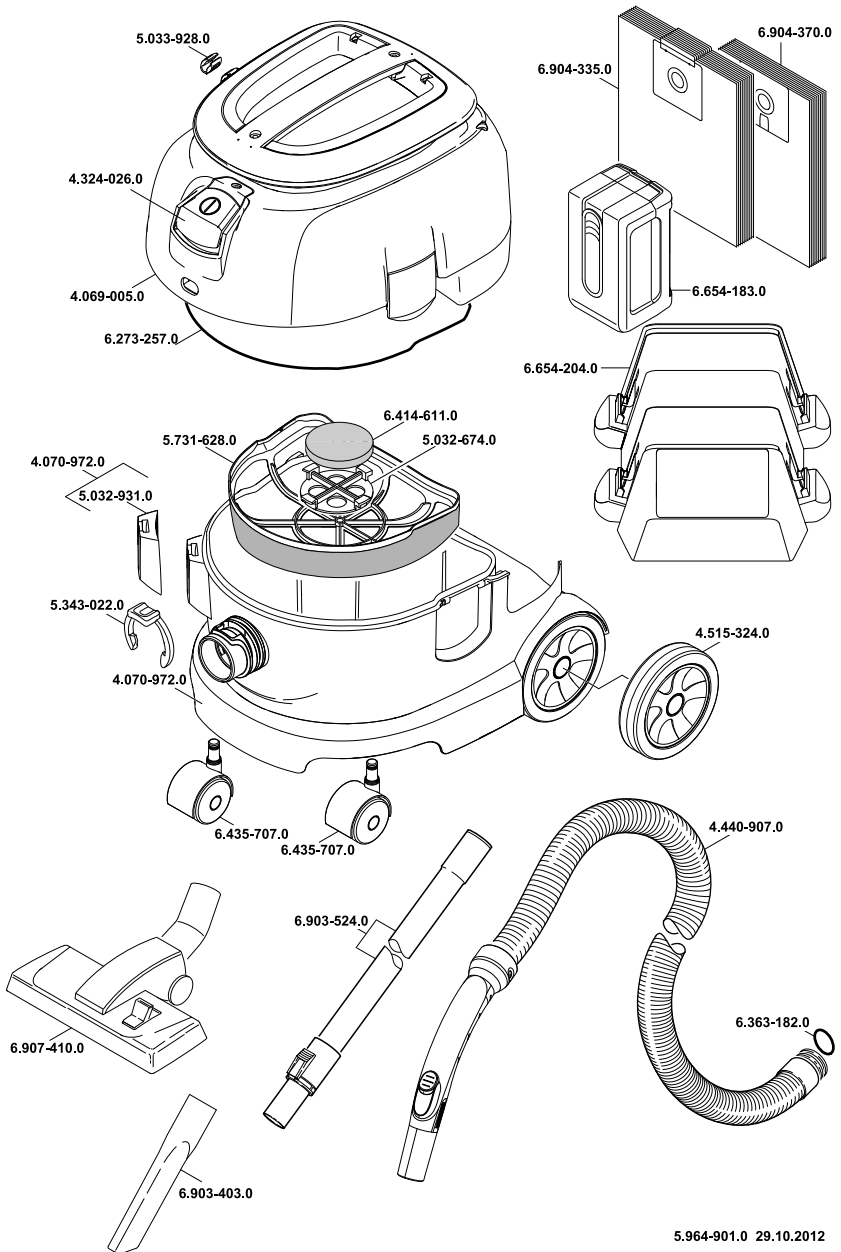
Alfred Kaercher GmbH & Co. KG
Alfred-Kaercher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212

Технічні характеристики

		Т 9/1 Вр	Т 9/1 Вр
		живлення від мережі	живлення від акумуляторів
Номінальна напруга	В	220-240	25,2 постійного струму
Частота	Гц	50/60	--
Макс. потужність	Вт	1300	330
Номінальна потужність	Вт	1150	300
Місткість резервуару	л	9	9
Кількість повітря (макс.)	л/с	61	35
Нижній тиск (макс.)	кПа (мбар)	24,4 (244)	12,3 (123)
Загальна споживана потужність електричної всмоктувальної щітки (макс.)	Вт	40 (24 В пост. струму)	40 (24 В пост. струму)
Клас захисту		II	II
Гніздо під'єднання шлангу(C-DN/C-ID)	мм	32	32
Довжина x ширина x висота	мм	410 x 325 x 390	410 x 325 x 390
Типова робоча вага	кг	7,8	10,0
Температура навколишнього середовища (макс.)	°C	+40	+40
Значення встановлено згідно стандарту EN 60335-2-69			
Рівень шуму L _{рА}	дБ(А)	67	59
Небезпека K _{рА}	дБ(А)	1	1
Значення вібрації рука-плече	м/с ²	<2,5	<2,5
Небезпека К	м/с ²	0,2	0,2

Мережний кабель	H05VV-F 2x1,0 mm ²	
	№ деталі	Довжина кабелю
EU	6.647-434.0	10 м
GB	6.647-546.0	10 м

T 9/1 Bp



- AE** Kärcher FZE, P.O. Box 17416, Jebel Ali Free Zone (South), Dubai, United Arab Emirates,
☎+971 4 886-1177, www.kaercher.com
- AR** Kärcher S.A., Uruguay 2887 (1646) San Fernando, Pcia. de Buenos Aires
☎+54-11 4506 3343, www.karcher.com.ar
- AT** Alfred Kärcher Ges.m.b.H., Lichtblaustraße 7, 1220 Wien,
☎+43-1-25060-0, www.kaercher.at
- AU** Kärcher Pty. Ltd., 40 Koornang Road, Scoresby VIC 3179, Victoria,
☎+61-3-9765-2300, www.karcher.com.au
- BE** Kärcher N.V., Industrieweg 12, 2320 Hoogstraten,
☎+32-3-340 07 11, www.karcher.be
- BR** Kärcher Indústria e Comércio Ltda., Av. Professor Benedito Montenegro no 419, Betel, Paulínia - Estado de Sao Paulo, CEP 13.140-000
☎+55-19-3884-9100, www.karcher.com.br
- CA** Kärcher Canada Inc., 6535 Millcreek Road, Unit 67, Mississauga, ON, L5N 2M2,
☎+1-905-672-8233, www.karcher.ca
- CH** Kärcher AG, Industriestrasse, 8108 Dällikon, Kärcher SA, Croix du Péage, 1029 Villars-Ste-Croix,
☎0844 850 864, www.kaercher.ch
- CN** Kärcher (Shanghai) Cleaning Systems, Co., Ltd., Part F, 2nd Floor, Building 17, No. 33, XI YA Road, Waigaoqiao Free Trade, Pudong, Shanghai, 200131
☎+86-21 5076 8018, www.karcher.cn
- CZ** Kärcher spol. s r.o., Modletice c.p. 141, CZ-251 01 Ricany,
☎+420/323/606 014, www.kaercher.cz
- DE** Alfred Kärcher Vertriebs-GmbH, Friedrich-List-Straße 4, 71364 Winnenden,
☎+49-7195/903-0, www.kaercher.de
- DK** Kärcher Rengøringsystemer A/S, Helge Nielsens Alle 7A, 8723 Lösning,
☎+45-70206667, www.karcher.dk
- ES** Kärcher, S.A., Pol. Industrial Font del Radium, Calle Josep Trueta, 6-7, 08403 Granollers (Barcelona),
☎+34-902 17 00 68, www.karcher.es
- F** Kärcher S.A.S., Z.A. des Petits Carreaux, 5, avenue des Coquelicots, 94865 Bonneuil-sur-Marne,
☎+33-1-4399-6770, www.karcher.fr
- FI** Kärcher OY, Yrittäjätie 17, 01800 Klaukkala,
☎+358-207 413 600, www.karcher.fi
- GB** Kärcher (U.K.) Ltd., Kärcher House, Beaumont Road, Banbury, Oxon OX16 1TB,
☎+44-1295-752-000, www.karcher.co.uk
- GR** Kärcher Cleaning Systems A.E., 31-33, Nikitara str. & Konstantinoupoleos str., 136 71 Athènes,
☎+30-210-2316-153, www.karcher.gr
- HK** Kärcher Limited, Unit 10, 17/F., Apec Plaza, 49 Hoi Yuen Road, Kwun Tong, Kowloon,
☎++(852)-2357-5863, www.karcher.com.hk
- HU** Kärcher Hungaria KFT, Tormásrét út 2., (Vendelpark), 2051 Biatorbagy,
☎+36-23-530-64-0, www.kaercher.hu
- I** Kärcher S.p.A., Via A. Vespucci 19, 21013 Gallarate (VA),
☎+39-848-998877, www.karcher.it
- IE** Kärcher Limited (Ireland), C1 Centrepoint Business Park, Oak Road, Dublin 12,
☎(01) 409 7777, www.kaercher.ie
- JP** Kärcher (Japan) Co., Ltd., Irene Kärcher Building, No. 2, Matsusaka-Daira 3-chome, Taiwa-cho, Kurokawa-gun, Miyagi 981-3408,
☎+81-22-344-3140, www.karcher.co.jp
- KR** Kärcher (Korea) Co. Ltd., 162 Gukhoe-daero, (872-2 Sinjeong-Dong), Seoul, Korea
☎02-322 6588, A/S. 1544-6577, www.karcher.co.kr
- LV** Kärcher SIA, Mārupes nov., Mārupe, Kārļa Ulmaņa gatve 101, Rīga, LV-1046
☎+371-67 80 87 07
- MX** Kärcher México, SA de CV, Av. Gustavo Baz No. 29-C, Col. Naucalpan Centro, Naucalpan, Edo. de México, C.P. 53000 México,
☎+52-55-5357-04-28, www.karcher.com.mx
- MY** Kärcher Cleaning Systems Sdn. Bhd., 71 & 73 Jalan TPK 2/8, Taman Perindustrian Kinrara, Seksyen 2, 47100 Puchong, Selangor Darul Ehsan, Malaysia,
☎+603 8073 3000, www.karcher.com.my
- NL** Kärcher B.V., Postbus 474, 4870 AL Etten-Leur,
☎0900-33 666 33, www.karcher.nl
- NO** Kärcher AS, Stanseveien 31, 0976 Oslo, Norway,
☎+47 815 20 600, www.karcher.no
- NZ** Kärcher Limited, 12 Ron Driver Place, East Tamaki, Auckland, New Zealand,
☎+64 (9) 274-4603, www.karcher.co.nz
- PL** Kärcher Sp. z o.o., Ul. Stawowa 140, 31-346 Kraków,
☎+48-12-6397-222, www.karcher.pl
- RO** Kärcher Romania srl, Sos. Odaii 439, Sector 1, RO-013606 BUKAREST,
☎+40 37 2709001, www.kaercher.ro
- RU** Kärcher Ltd. Service Center, Москва, ул. Б.Почтовая, д. 40
☎+7-495 789 90 76, www.karcher.ru
- SE** Kärcher AB, Tagenevägen 31, 42502 Hisings-Kärra,
☎+46 (0)31-577 300, www.karcher.se
- SGP** Kärcher South East Asia Pte. Ltd., 5 Toh Guan Road East, #01-00 Freight Links Express Distripark, Singapore 608831,
☎+65-6897-1811, www.karcher.com.sg
- SK** Kärcher Slovakia, s.r.o., Beniaková 2, SK-94901 NITRA,
☎+421 37 6555 798, www.kaercher.sk
- TR** Kärcher Servis Ticaret A.S., Mahmutbey Mahallesi İstoç, Petrol Plaza C-Blok Kat: 2-3, Bağcılar, 34218 Istanbul
☎+90-212-659-43 69, www.karcher.com.tr
- TW** Kärcher Limited, 7/F, No. 66, Jhongjiheng Rd., Sinhuang City, Taipei County 24243, Taiwan,
☎+886-2-2991-5533, +886-800-666-825, www.karcher.com.tw
- UA** Kärcher Ltd., Petropavlivska Str., 4, Petropavlivska Borschagivka, Kyiv region, 08130,
☎+380 44 594 7576, www.karcher.com.ua
- USA** To locate your local dealer please visit our web site at <http://www.karchercommercial.com> or call us at 888.805.9852
- ZA** Kärcher (Pty) Ltd., 144 Kuschke Street, Meadowdale, Edenvale, 1614,
☎+27-11-574-5360, www.karcher.co.za